قرآن کریم کے اُردو تراجم

(کتابیات)

مرتبہ

ڈاکٹر احمد خان

نظر ثانی

سید عبدالقدوس ہاشمی

مقتدرہ قومی زبان ○ اِسلام آباد

سلسلۂ مطبوعات :

مقتدرہ : ۱۸۶

دارالتصنیف : ۷۶

طبع اول : دسمبر ، ۱۹۸۷ء

تعداد : ایک ہزار

قیمت : مجلد : ۶۰ روپے

: غیر مجلد : ۵۰ روپے

فنی تدوین : عطش درانی

طابع : ایس ۔ ایم ۔ اظہر رضوی
اظہر سنز پرنٹرز ، ۱۰۸ ۔ لٹن روڈ ، لاہور ۔

ناشر : ڈاکٹر جمیل جالبی
(صدر نشین)
مقتدرہ قومی زبان ، ۱۶ ۔ ڈی (غربی)
بلیو ایریا ، ایف ۔ ۱/۶ ، اسلام آباد ۔

الندوہ ٹرسٹ لائبریری
چھتر۔ اسلام آباد

قرآن کریم کے اُردو تراجم

(کتابیات)

مرتبہ
ڈاکٹر احمد خان

نظرِ ثانی
سیّد عبدالقدوس ہاشمی

مقتدرہ قومی زبان ○ اِسلام آباد

۱۹۸۷ء

بسم اللہ الرحمن الرحیم

نحمدہ و نصلی علی رسولہ الکریم

عرض ناشر

دنیا میں سب سے زیادہ شائع ہونے والی کتاب زندہ قرآن مجید صرف عربی ہی میں نہیں بلکہ دنیا کی اکثر زبانوں میں تراجم اور تفاسیر کے ساتھ طبع ہو رہی ہے ۔ اس امر کا اندازہ لگانا تو ناممکن ہے کہ اردو میں قرآن مجید اور اس کے اجزاء کے کتنے تراجم ہوئے اور کہاں کہاں سے شائع ہوئے ۔ لیکن کتب خانوں میں محفوظ ذخائر کی مکمل فہرست سازی بھی مشکل نظر آتی تھی ۔ کئی جرائد اور اداروں نے قرآن مجید کے اردو تراجم اور تفاسیر کی فہرست مرتب کرنے کی کوشش کی لیکن یہ ساری کاوشیں متفرق اور انفرادی حیثیت ہی رکھتی تھیں ۔ کوئی ایسی جامع و مانع کتابیات موجود نہ تھی، جسے آئندہ کے لیے تحقیقی اساس بنایا جا سکے ۔

زیر نظر کتابیات کے مؤلف نے ان متبادر مصادر اور اسناد و حوالہ جات سے اس کٹھن مرحلے کو انجام دیا ہے ۔ اس پر معروف محقق جناب عبدالقدوس ہاشمی نے نظرثانی کی ہے اور اس کی اشاعت کی سعادت مقتدرہ کے حصے میں آئی ہے ۔

فہرست

پیش لفظ

الحمد للہ وحدہ والصلوۃ والسلام علی النبی الذی لانبی بعدہ ۔

۱ ۔ یہ چھوٹی سی کتاب جو اس وقت پیش کی جا رہی ہے ، اللہ تعالیٰ کی آخری مقدس کتاب القرآن الحکیم کے اردو تراجم کی ایک نہایت ہی معلومات آفرین ، قیمتی اور اچھی محققانہ فہرست ہے ۔ جسے جناب ڈاکٹر احمد خان صاحب ناظم مرکزی کتب خانہ ، جامعہ اسلامیہ ، فیصل مسجد ، اسلام آباد نے بڑی طویل محنت اور تلاش و تحقیق کے بعد تیار کیا ہے ۔

۲ ۔ اس قسم کی فہرستوں میں استقصاء کا دعویٰ نہیں کیا جا سکتا ۔ ممکن ہے کہ اس میں بعض تراجم کا ذکر چھوٹ گیا ہو ۔ یقیناً کوئی نہیں کہہ سکتا کہ اس میں سارے مکمل اور نامکمل ترجموں کا اندراج ضرور ہو گیا ہے ۔ لیکن اس کے باوجود یہ اردو تراجم القرآن کی سب سے بڑی فہرست ہے جو اب تک سامنے آ سکی ہے ۔ اگرچہ مختصر ذکر کے سوا بہت زیادہ معلومات اس فہرست میں مہیا نہیں ہو سکی ہیں لیکن پھر بھی جو کچھ ہے ، بہت غنیمت ہے اور یقیناً ڈاکٹر احمد خان کو بہت سا وقت لگا کر خاصی محنت کرنی پڑی ہوگی ۔ میں اس کام پر ڈاکٹر صاحب موصوف کو مبارک باد کہے بغیر اور داد دیے بغیر نہیں رہ سکتا ۔

بہت سی فہرستیں اور بہت سے مضامین دیکھنے کے بعد اتنی معلومات مہیا ہو سکی ہوں گی ۔

غالب کی زبان میں :

سات دریا کے فراہم کیے ہوں گے موتی
تب بنا ہوگا اس انداز کا گز بھر سہرا

۲ اردو زبان، چینی کے بعد دنیا کی سب سے بڑی زبان ہے اور اردو زبان کو یہ فخر بھی حاصل ہے کہ الفاظ قرآنی میں سے تقریباً ۷۵ فی صد الفاظ اپنے اصلی تلفظ اور معانی مقررہ کے ساتھ اس زبان میں استعمال کیے جاتے ہیں۔ شاید یہی وجہ ہے کہ دنیا کی ہر زبان سے زیادہ تعداد تراجم قرآن مجید کی، اردو میں پائی جاتی ہے۔

۴ - جزیرہ نمائے پاک و ہند کے رہنے والوں کے کان قرآنی الفاظ سے اس وقت آشنا ہوئے۔ جب کہ شاید عربی اور حبشی زبان کے سوا کوئی اور زبان آیات قرآنی سے روشناس نہیں ہوئی تھی۔ پاکستان کا صوبہ بلوچستان تیسری خلافت راشدہ یعنی خلافت عثمانی ہی میں تاجروں سے ہی نہیں بلکہ مجاہدین صحابہ سے واقف ہو چکا تھا۔ اس لیے ہم یہ یقینی طور پر کہہ سکتے ہیں کہ پہلی غیر عربی زبان جس نے اپنے لیے عربی حروف اختیار کیے وہ پاکستان کے صوبہ بلوچستان کی بلوچی زبان ہی تھی۔ اس طرح سنہ ۲۶ و ۲۷ ہجری ہی میں ساحل بلوچستان کی مقامی زبان عربی اور قرآنی حروف میں لکھی جانے لگی تھی۔ سبخی اور طبوری تحریریں ختم کر دی گئیں۔

۵ - اسی طرح یہ قرین قیاس نہیں ہے کہ ۶۰۲ ہجری میں بختیار خلجی کی فاتحانہ یلغار سے پہلے جو بزرگ علماء پنجاب، یو۔ پی اور بہار میں آباد ہو چکے تھے (مثلاً شہاب الدین جگجوت و نجیب الدین فردوسی وغیرہ) انھوں نے مکمل نہیں جزءً سہی قرآن مجید کی کسی سورۃ کا مقامی زبان میں ترجمہ نہ کیا ہو۔ لیکن ہمیں اس کا کوئی قلمی نسخہ میسر نہیں آ سکا۔ یہ تو سبھی جانتے ہیں کہ محمود غزنوی کے بوتے نے لاہور شہر کو اپنا دارالسلطنت بنا لیا تھا۔ اس وقت بہت سے علماء یہاں پیدا ہوئے اور بہت سے شمال سے آ کر بسے۔ انھوں نے قرآن مجید کی سورتوں میں سے بعض کا ترجمہ مقامی بول چال کی

زبانوں میں ضرور کیا ہوگا ۔ لیکن افسوس ہے کہ اب ہمارے پاس اس کا کوئی ثبوت نہیں ہے ۔

بہر حال ! ڈاکٹر احمد خان صاحب کی یہ کوشش ہر گونہ قابل ستائش ہے ۔ انھوں نے قرآن کریم کے اردو ترجموں کی ایک فہرست تیار کر دی ۔

جزاء اللہ خیر الجزاء ۔

۲ ۔ اس فہرست کو میں نے پوری توجہ سے دیکھا ہے ۔ سوائے چند ایک مقامات کے جو اسماء سے متعلق تھے اور انھیں ٹھیک کر دیا گیا ہے ۔ معلومات کافی حد تک درست ، ترتیب عام فہم اور ہر الدراج کی معلومات ممکنہ حد تک مکمل کرنے کی سعی کی گئی ہے ۔ میں دعا کرتا ہوں کہ اللہ تعالی اس کار خیر کو قبول فرمائیے اور لوگوں کو اس سے بیش از بیش استفادے کی توفیق عطا کرے ۔ وما توفیق الا باللہ العظیم ۔

حقیر

سید عبدالقدوس ہاشمی
سابق لائبریرین
ادارہ تحقیقات اسلامی
ممبر المجمع الفقہی ، مکہ مکرمۃ

کراچی
۱۰ رمضان المبارک ۱۴۰۷ھ
۸ مئی ۱۹۸۷ء ۔

مقدمہ

اردو زبان پاکستان ، ہندوستان اور بنگلہ دیش کے بیشتر حصوں میں بولی سمجھی اور لکھی جاتی ہے ۔ اس کے علاوہ جنوبی افریقہ ، مشرق وسطیٰ ، مشرق بعید اور یورپ کے کئی ممالک میں ، جہاں پاکستان و ہندوستان کے باشندے بکثرت موجود ہیں ، یہ زبان ذریعہ افہام و تفہیم ہے ۔ اس کی وسعت اور مقبولیت کے اعتبار سے دیکھا جائے تو اردو دنیا کی چند بڑی زبانوں میں شمار ہوتی ہے ۔

اردو زبان میں قرآن کریم کی تعلیمات کو عام کرنے ، عوام تک پہنچانے ، الٰہی احکامات سے خاص و عام کو آگاہ کرنے میں اس زبان کے جاننے والوں کا ایک خاص کردار ہے جو کبھی فراموش نہیں کیا جا سکتا ۔

قرآن کریم کا اولین ترجمہ جو خالص اردو میں تو نہیں البتہ عربی فارسی کے میل جول سے پیدا ہونے والی زبان میں تھا وہ قاضی محمد معظم سنبھلی کا ہے جو انھوں نے ۱۱۳۱ھ / ۱۷۱۹ء میں تصنیف کیا ۔ قرآن کے دیگر تراجم جو اسی ملی جلی زبان میں دیکھنے میں آتے ہیں ان میں سے ایک ۱۱۵۰ھ/۱۷۳۷ء کی کاوش ہے جس کے مصنف کے بارے میں علم نہیں ہو سکا ۔ یہ دونوں تراجم طبع نہیں ہو سکے۔ البتہ ان کے خطی نسخے موجود ہیں[1] ۔

---

۱ ۔ دیکھیے " سیارہ ڈائجسٹ " (قرآن نمبر) جلد دوم ، ص ۸۵۸ ۔
"فکر و نظر" جلد ۱۲ شمارہ (دسمبر ۱۹۷۰ء) ، ص ۳۲۵ ۔

ولی اللہی خاندان نے قرآنی علوم کی طرف عوام کو راغب کرنے میں قابل ستائش قدم اٹھائے ہیں ۔ شاہ ولی اللہ کے ترجمہ قرآن نے اس کی تفہیم اور اس کے رموز سمجھنے میں خاطر خواہ پیش رفت کی ہے ۔ شاہ ولی اللہ ایسے عظیم باپ سے جو اولاد پیدا ہوئی ۔ اس نے خدا کے کلام کو حرز جاں بنا لیا ، نہ صرف اس کی تعلیمات کو آگے بڑھایا بلکہ عوام الناس کے مزاج کو پہچانتے ہوئے عوامی زبان جو قدیم ہندوی اور عربی و فارسی کے امتزاج سے معرض وجود میں آ رہی تھی ، اس میں قرآن کریم کو متعارف کرانے کی جسارت کی ۔ چنانچہ شاہ عبدالقادر (متوفی ۱۲۴۳ھ/ ۱۸۲۸ء) اور شاہ رفیع الدین (متوفی ۱۲۳۹ھ/۱۸۲۳ء) کی کاوشوں سے قرآن کریم کے ترجمے اس وقت کی عوامی زبانوں میں ہوتے ہیں عام مقبولیت کا درجہ پا گئے ۔ یہ عجیب اتفاق ہے کہ ترجمہ پہلے شاہ رفیع الدین نے کیا ۔ مگر طباعت کا شرف شاہ عبدالقادر کے ترجمے کو ہوا ۔ چنانچہ یہ ترجمہ ۱۲۴۵ھ / ۱۸۲۹ء میں دہلی سے شائع ہوا اور اس کے بعد شاہ رفیع الدین کا ترجمہ کلکتہ سے ۱۲۵۶ھ/۱۸۴۰ء میں شائع ہوا ۔ الفاظ کے انتخاب ، مفہوم کی ادائیگی اور عام فہم زبان کے ناطے شاہ عبدالقادر کے ترجمے کو وہ مقبولیت حاصل ہوئی جس کی نظیر نہیں ملتی ۔ بلکہ ڈیڑھ صدی گزرنے کے بعد اب بھی اکثر لوگ شاہ عبدالقادر کے ترجمے کے گرویدہ نظر آتے ہیں ۔

ترجمہ قرآن سے متعلق جھجک اور گومگو کی جو کیفیت بارہویں صدی ہجری کے آخر اور انیسویں کے شروع شروع میں تھی ، دم توڑ چکی تھی اور عوام و خواص قرآن کریم کی تفہیم کے لیے تراجم کا سہارا لینے کو ضروری سمجھنے لگے تھے ۔ پریس کی آمد نے اس معاملے کو مزید مہمیز لگائی ۔ ان تراجم کے بعد ایسا معلوم ہوتا ہے جیسے وہ بند جو صدیوں سے قرآنی تفہیم کے راستے میں حائل تھا ، یک دم ٹوٹ گیا اور اس خطے کے لوگ قرآنی تعلیمات ، علوم معارف اور اس کی برکات سے وافر مقدار میں بہرہ اندوز ہونے لگے ۔ چنانچہ اس عرصے میں ان تراجم کے بیسیوں ایڈیشن نکلے ، لاکھوں کی تعداد میں چھپے اور کروڑوں مسلمانوں اور غیر مسلموں نے ان تراجم سے استفادہ کیا ۔ معلوم ہوتا ہے کہ بارہویں

صدی ہجری کا نصف آخر اس خطے کے لیے رحمت و برکات کا پیغام لے کر آیا ، لوگوں کی توجہ قرآن پڑھنے ، سمجھنے اور اس کے علوم و معارف سے آگاہی کی طرف ایک عمدہ رفتار سے بڑھنے لگی ۔ تقریباً ایک صدی کے اندر قرآن کریم کے اردو میں کئی تراجم ہو چکے تھے ۔ مزید اب تک ہو رہے ہیں جن کو مندرجہ ذیل گروہوں میں تقسیم کیا جا سکتا ہے ۔

(الف) ایسے تراجم جو تحت اللفظ یا پھر قرآنی کلمات کی تتبع میں تدوین ہوئے ۔ ایسے تراجم لفظی تفہیم ، زبان دانی اور قرآن کے ظاہری مفہوم کی ادائیگی کے لیے زیادہ موزوں تھے ۔ اس لیے اس ابتدائی درجے کے تراجم میں الفاظ کی طرف خاص دھیان اور الگ الگ کلمات کے معنی کی طرف خصوصی توجہ دی گئی ۔ اس ضمن میں کلمات کے اشاریے خصوصی طور پر مدون ہوئے ۔ الفاظ کی ادائیگی و صحت تلفظ کے لیے علم تجوید کو ایک خاص مقام حاصل رہا ۔ قرآن کریم کے ابتدائی ترجموں میں ایسی رعایات کو ضروری سمجھا گیا ۔ چنانچہ اس عرصے میں تراجم کے نسخے علم تجوید، قرأت وغیرہ سے متعلق قواعد کے حامل تھے ۔ یہ دور ابتداء سے ۱۹ صدی تک جاری و ساری رہا ۔

(ب) بیسویں صدی عیسوی کے ابتداء میں قرآن فہمی کی طرف خصوصی دھیان دیا گیا ۔ الفاظ و کلمات کی بجائے جملوں اور مفہوم کی طرف توجہ مبذول ہوئی ۔ قرآن کی ساخت ، مقصود و مطلوب زیادہ پیش نظر رہنے لگا ۔ چنانچہ اس عرصے کے تراجم میں ، جو غالباً فطری عمل تھا ۔ فکر مغرب سے تصادم کے کچھ اثرات ظاہر ہونے لگے ۔ مگر ابھی مترجمین کھل کر اور برملا اس امر کے اظہار سے گریزاں تھے ۔ اس جرأت مندانہ اقدام سے غالباً انھیں اسلامی اقتدار کا صدیوں کا سرمایہ آڑے آ رہا تھا ۔

(ج) تاہم ایک وقت آیا کہ علماء نے اپنی پرانی سوچ سے ہٹ کر علوم معاصر کی نہ صرف واقفیت پیدا کی بلکہ ان علوم کو اپنی تالیفات اور خاص طور پر قرآن کریم کے تراجم میں خاطر خواہ جگہ دی ۔ موجودہ عہد اس آخری گروپ کی بین مثال ہے ۔

میں سمجھتا ہوں کہ تراجم قرآن کے یہ تین گروپ نہیں بلکہ یہ تین تدریجی ادوار ہیں جو گذشتہ تین صدیوں میں قرآن کریم کے ترجمے کے ضمن میں دکھائی دیتے ہیں ۔

(۲)

قرآن کریم کے تراجم سے متعلق معلومات جمع کرنے کا خیال اس صدی کے ابتدائی برسوں میں کئی حضرات کے ہاں نظر آتا ہے ۔ یورپی ممالک میں ایسی کتابیات کا وجود اس امر کی گواہی دیتا ہے کہ قرآن کے تراجم سے متعلق معلومات کو وہاں بھی جمع کیا جاتا رہا ۔ عربی کتابوں سے متعلق جو کتابیات چھپیں ان میں قرآن کریم کی طباعت اور اس کے تراجم کا معتدبہ حصہ رہا ہے ۔ مگر ان میں قرآن کریم کے تراجم کو جو بہت سی زبانوں میں ہوئے ہیں انھیں تو مدون کیا جاتا رہا جب کہ پاک و ہند کی نئی ابھرتی ہوئی اور خاص و عام کی زبان اردو کی طرف ان کتابیات کے مدونین کی توجہ کم ہی رہی ۔ چنانچہ ایسی ابتدائی تصنیفات میں اردو تراجم کی اس قلت کو شدت سے محسوس کیا گیا ۔

اس صدی کے شروع میں جامعہ ازہر نے قرآن کے ترجمے کے جواز و عدم جواز پر بہت بحث و تمحیص کی ہے ۔

اس موقع پر وہاں کے معروف رسالہ ''الہلال'' میں قرآن کے تراجم کا ایک جائزہ نظر آیا، جو مشرق زبانوں میں غالباً پہلی کاوش تھی اس جائزے کا اختصار کے ساتھ ہم نے ''برہان'' (دہلی) اور ''معارف'' (اعظم گڑھ) میں نظارا کیا اس جائزے میں صرف زبانوں کے نام جن میں ترجمہ ہوا درج

ہے اور زیادہ ہوا تو ترجمے کا سن طباعت دے دیا گیا ۔ اردو تراجم کی طرف پھر بھی توجہ کم تھی ۔

جناب ڈاکٹر حمید اللہ (جو ایک عرصے سے قرآن کریم کے تراجم سے متعلق معلومات نہایت سنجیدگی اور متانت سے جمع کر رہے ہیں) ان کی کتاب ''القرآن فی کل لسان'' اور ان کے مفید قلم سے نکلنے والے اس سلسلے میں مختلف اوقات میں مضامین بے حد قیمتی ہیں اور اس ضمن میں بہت عمدہ بلکہ قابل ستائش ہیں ۔

پندرہویں صدی ہجری کے آخر میں ''سیارہ ڈائجسٹ'' نے ۱۹۶۹ ء ، ۱۹۷۰ء میں قرآن نمبر کی تین جلدیں شائع کرکے قرآن کریم سے متعلق بیش قیمت معلومات ہی جمع نہیں کیں بلکہ قرآن کریم کی بے نظیر خدمت کرکے عوام و خواص کو ایک تحفہ پیش کیا ۔ اس میں ایک طویل مضمون قرآن کریم کے اردو تراجم پر مشتمل ہے ، جو جناب محمد عالم مختار حق صاحب کی بہت عمدہ کاوش ہے ۔ اس میں شک نہیں کہ جناب مختار حق صاحب نے معلومات کو بہت محنت ، جدوجہد اور پورے جوش و جذبے سے جمع کیا ہے مگر طباعت میں اسی قدر دیدہ ریزی سے کام نہیں لیا گیا ۔ بلکہ بے شمار اندراجات کی معلومات نا مکمل اور بعض کی غلط درج ہو گئی ہیں ۔ تاہم یہ ایک قابل ستائش کوشش تھی ۔

قرآن کریم کے تراجم کے ضمن میں گفتگو کے دوران ڈاکٹر مسعود احمد صاحب کا ذکر نہ کرنا ، اس موضوع سے ناانصافی ہوگا ۔ ڈاکٹر صاحب نے کئی برس کی عرق ریزی اور کئی کتب خانوں میں حاضری سے اپنا مقالہ مکمل کیا جس میں قرآن کریم کے جملہ تراجم جو دنیا بھر کی زبانوں میں ہوئے ہیں (چاہے وہ طبع شدہ تھے یا نہیں) معلومات جمع کی ہیں ۔ ڈاکٹر صاحب نے بلاشبہ اردو تراجم و تفاسیر کے بارے میں بیش قیمت معلومات فراہم کی ہیں ۔

قرآن کریم کے تراجم سے متعلق معلومات جمع کرنے کی مندرجہ بالا کوششیں اپنے بعض ان مگر معمولی نقائص کے باوصف تعریف کے قابل

ہیں کہ آنے والے حضرات انھی کے خوشہ چین ہیں اور آئندہ بھی رہیں گے الفضل للمتقدم کی مثل کے باعث یہ حضرات ہم سے بھی نہیں بلکہ آئندہ نسلوں سے بھی اپنی ان کاوشوں پر خراج تحسین وصول کرتے رہیں گے۔

سب سے آخر میں ایک ایسی ہی بڑے پیمانے پر ہمہ گیر اور اجتماعی سعی کا ذکر کروں گا جو اس ضمن میں بہترین کڑی تصور کی جا سکتی ہے۔ ترکی کے ایک نیم سرکاری ادارے مرکز الابحاث للتاریخ والفنون و الثقافۃ الاسلامیۃ نے حال ہی میں قرآن کریم کے ان جملہ تراجم کی مکمل ببلیوگرافی چھاپی ہے۔ جو ۱۵۱۵ء - ۱۹۸۰ء کے مابین دنیا کے کسی خطے میں کسی زبان میں بھی اور کسی سائز یا انداز میں چھپے۔ اس کتابیات میں اردو زبان کے تراجم بھی ہیں۔ یہ کتابیات زیادہ تر مذکورہ بالا دوسری کتابیات کی خوشہ چین ہے[1]۔

۱۔ اس کتابیات کو مزید عمدہ بنایا جا سکتا تھا بشرطیکہ اس میں موجود کچھ نقائص کو دور کر دیا جاتا۔ مثلاً ان اندراجات کو خارج کر دیا جائے جن کا تعلق قرآن کے تراجم سے نہیں۔ بلکہ قرآنی مطالعات (Quranic Studies) سے ہے۔ دہرے اندراجات بلا ضرورت ہیں۔ یا اردو حصے میں ایسے زیادہ نقائص ہیں جن کی طرف دھیان دینا ضروری تھا۔ مثلاً "فتح العزیز" جس کے پندرہ کے قریب اندراجات شاہ رفیع الدین کی تالیف کے تحت بنائے گئے ہیں، مضحکہ خیز بات ہے۔ ایسی اور کئی خرابیاں بھی ہیں۔ اردو کے پہلے مطبوعہ ترجمے کو لکھت شاہجہانپوری کے نام قرار دیا گیا ہے۔ یہ "سیارہ ڈائجسٹ" کی محض طباعت کی ایک غلطی ہی ہے۔ کیونکہ ۱۷۲۱ء میں ابھی تک ہندوستان میں عربی یا فارسی حروف کے ٹائپ کا وجود ہی نہ تھا۔ ٹائپ تو اٹھارویں صدی کے اواخر میں پہلی مرتبہ پہنچا اور صحیح طور پر طباعت کا کام انیسویں صدی کے اوائل میں شروع ہوا۔

(۴)

قرآن کریم کی تفسیر اور ترجمے کو الگ الگ کرنا اتنا آسان نہیں جتنا دوسری کتابوں کی شروح یا تراجم میں ہوتا ہے۔ یہ تو سب جانتے ہیں کہ قرآن کریم کی ہر وہ تفسیر جو کسی زبان میں تحریر کی جائے گی، اس میں قرآن کریم کا ترجمہ تو ضرور شامل ہوگا۔ اس معیار کی بنا پر ہر تفسیر ترجمہ قرآن کے ضمن میں آتی ہے مگر کچھ ایسی تفاسیر کا وجود بھی ہے جن میں قرآن کریم کا پہلے ترجمہ کیا گیا ہے اور پھر توضیح و تشریح، کہیں مختصر اور کہیں مفصل کی گئی ہے۔ صرف ان مؤخر الذکر تفاسیر کو ہم نے اس کتابیات میں جگہ دی ہے۔ نیز ان تفاسیر کو بھی ہم نے شامل کر لیا ہے جن کے عنوانات میں بذات خود لفظ "ترجمہ" موجود تھا۔ ان کے علاوہ باقی تفاسیر جو بے شمار ہیں۔ اس کتابیات کے ذیل میں نہیں آتیں۔

ایک معاملے کی طرف میں آپ کی توجہ مبذول کرانا مناسب سمجھتا ہوں جس کی طرف سابقین نے کوئی خاص دھیان دیا ہے اور نہ اس مسئلے کی طرف کہیں اشارہ ہی کیا ہے۔ ہر زبان کی طرح اردو میں بھی ایسے تراجم موجود ہیں جو براہ راست قرآن کریم سے ترجمہ نہیں کیے گئے۔ بلکہ اصل مترجم نے قرآن کا انگریزی یا فارسی ترجمہ یا تفسیر لکھی۔ پھر ایک وقت آیا کہ کسی دوسرے عالم نے اس ترجمے کو مناسب جانتے ہوئے اسے اردو زبان میں ڈھال دیا۔ اس قسم کے ترجمے کو قرآن کریم کے براہ راست تراجم کی صف میں شمار نہیں کیا جا سکتا۔ میں نے ایسے تراجم میں اندراجات کے آخر میں جس اصل زبان سے ترجمہ ہوا ہے، اس کی طرف بھی اشارہ کر دیا ہے اور ایسے تراجم کو اصل مترجم کی طرف منسوب کیا ہے۔ جس نے قرآن کریم سے براہ راست ترجمہ کیا تھا۔

مطبوعہ اردو تراجم کی ایسی جملہ کتابیات کے مقابلے میں یہ کتابیات باعتبار اندراجات تقریباً دوگنی ہے۔ اس میں ۱۰۱۱ اندراجات ہیں۔ جن میں ۴۴۲ مکمل اور ۵۶۹ جزوی ہیں۔ ان میں ۱۶۴ مترجمین وہ بھی ہیں جنھیں مکمل قرآن کریم کا ترجمہ کرنے کا شرف حاصل تھا۔

یہ امر یقیناً باعث مسرت ہوگا کہ ترجمہ و تفہیم قرآن کے ضمن میں جتنا لٹریچر پیش کرنے کا شرف اردو زبان کو حاصل ہوا ہے، عربی زبان کے بعد شاید ہی کسی اور زبان کے حصے میں آیا ہو۔

(۴)

ہر محقق جس نے قرآن کریم کے جملہ تراجم اور خاص طور پر اردو تراجم سے متعلق معلومات جمع کیں اسے ایک وقت کئی مشکلات سے دوچار ہونا پڑا۔ اس لیے کہ قرآن کے تراجم کسی ایک جگہ پر جمع نہیں ہیں۔ ان سے متعلق معلومات جا بجا بکھری پڑی ہیں۔ ان کا کامل طور پر یک جا ملنا بے حد دشوار ہے۔ کئی مترجمین نے تقویٰ یا کسی اور وجہ سے ترجمے میں اپنے نام کی تصریح کو مناسب نہیں خیال کیا۔ ہمارے ہاں تراجم کا ایک بہت بڑا حصہ ہے۔ جس کے مترجمین کا علم نہیں ہو سکا۔ لیکن جنھیں معلوم کرنے کی اشد ضرورت ہے۔ علاوہ بریں دیگر کتابوں کی طرح قرآن کریم کے کئی تراجم میں طابع کا ذکر نہیں کیا گیا اور سنہ طباعت درج کرنے کا رواج تو اس خطے میں کم ہی رہا ہے۔ یہ تو ان تراجم کا حال ہے کہیں اب کہیں مل تو جاتے ہیں۔ مگر اندازہ لگائیں ان تراجم کا جو اس وقت ناپید ہو چکے ہیں یا ان کے اندراجات براہ راست دستیاب نہیں بلکہ دوسرے ذرائع سے حاصل کیے گئے۔ فنی نکتہ نظر سے دیکھا جائے تو کسی کتاب کا صرف عنوان یا مؤلف کا نام ہی کافی نہیں ہوتا۔ بلکہ کتاب سے متعلق جملہ معلومات کا حصول بے حد ضروری ہے۔

ہم نے مقدور بھر ان اندراجات سے متعلق معلومات مکمل کرنے کی سعی کی ہے جو ظاہر ہے ایک فرد کی کوشش ہے، اس لیے مکمل قرار نہیں دیا جا سکتا۔ کئی اندراجات کی معلومات بھی ایک بڑی حد تک تشنہ ہیں، مترجمین کے اسماء میں خلط ملط تو ایک پریشان کن مسئلہ ہے۔ جس سے سرخرو ہونے کی کافی کوشش کی گئی ہے۔ تاہم اب بھی سہو کی گنجائش سے انکار نہیں کیا جا سکتا۔

(۵)

اس کتابیات میں تراجم سے متعلق معلومات کو فنی اعتبار سے مرتب

کرنے کی سعی کی گئی ہے ۔ اس میں کئی اندراجات براہ راست ترجمے کو دیکھ کر حاصل کیے گئے ہیں ۔ کچھ اندراجات میرے ان دوستوں نے مہیا کیے جو کتابیات کے اجزاء ترکیبی سے پوری طرح آگاہ ہیں ۔ اس لیے ایسے اندراجات بھی میرے دیکھے ہوئے حصے کے زمرے میں آتے ہیں ۔ ایسے اندراجات جنھیں دیکھنے کا موقع نہیں مل سکا یا براہ راست دوسری کتابیات سے لیے گئے ہیں ۔ ان میں معلومات سے متعلق غلطیوں کا امکان ہے ۔ ایسے اندراجات کے بارے میں معلومات کو حتمی کہنا ذرا دشوار ہے ۔

کتابیات کے آخر میں مطابع کی فہرست سے پتہ چلے گا کہ طباعت قرآن کریم کی خدمت میں کن کن خوش نصیب حضرات اور مطابع نے حصہ لیا ہے ۔ اس ضمن میں ایک وضاحت بر محل ہوگی کہ ابتدا میں مطابع کے ساتھ ''مطبع فلاں'' لکھتے تھے ۔ مگر جب انگریزی اثر و نفوذ بڑھنے لگا تو مطابع اپنے نام کے ساتھ کبھی 'مطبع'' لکھتے اور کبھی لفظ ''پریس'' بالآخر لفظ ''مطبع'' ان مطابع کے نام سے خارج ہوگیا ۔ ان دنوں ہم دیکھتے ہیں کہ بہت کم مطابع اپنے نام کے ساتھ ''مطبع'' لکھتے ہیں ۔ بلکہ اس کے برعکس ''پریس'' کا لفظ بہت رواج پا گیا ہے ۔ اس وجہ سے کئی مطابع اپنے ساتھ کبھی لفظ مطبع لکھتے اور کبھی پریس ہم نے ان مختلف صفاتی اسماء کو اس ایک نام کے تحت اشاریے میں درج کیا ہے جو زیادہ تر مستعمل رہا ۔

اس اشاریے میں ایسے مطابع کو جن کے ابتدا میں لفظ '' مطبع '' آیا ترتیب دیتے وقت مطبع کا لفظ نظر انداز کر دیا ہے اور اندراج صرف نام کے تحت دے دیا ہے ۔

میں اپنی اس ادنٰی خدمت بلکہ (قرآن کریم کی خدمت) کو پیش کرنے کی سعادت سے پیشتر ان سب حضرات کا تہہ دل سے شکریہ ادا کرنا چاہتا ہوں ۔ جنھوں نے اس کتابیات کی تکمیل میں میری معاونت کی ۔ وہ اس کار خیر میں برابر کے شریک ہیں اور اجر و ثواب کے مستحق بھی ۔ مگر اس کتابیات میں جو نقائص اور خامیاں رہ گئی ہیں وہ سراسر میری طرف

سے ہیں ۔ جن کو دور کرنے کے لیے یہ ناچیز ہمیشہ کوشاں رہے گا ۔ قارئین حضرات سے ملتمس ہوں کہ جو اندراجات رہ گئے ہیں یا جن میں معلومات غلط درج ہیں یا جہاں کہیں اسماء میں غلطی ہو ، ان سے مجھے آگاہ فرما کر اس کار خیر میں شرکت فرمائیں تا کہ آئندہ ایڈیشن میں اسے بہتر بنایا جا سکے ۔

احمد خان

۳/۱۲۸ ۔ ای ۔ جی ۷/۲
سروس روڈ ۔ اسلام آباد

جنوری ۱۹۸۷ء

—O—

۱ - آغا قزلباش دہلوی

پارہ سیقول کا منظوم ترجمہ - طبع اول ، دہلی : رزاق مشین پریس ، ۱۳۱۵ھ / ۱۹۲۲ء -

— حامل متن ، اس میں زیر متن نثر میں ترجمہ شاہ عبدالقادر دہلوی کی کاوش ہے -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ ہمدرد فاؤنڈیشن لائبریری کراچی میں بھی موجود ہے - (جزوی)

۲ - ———

منظوم اردو ترجمہ ، پارۂ اول - لاہور : راجپوت پرنٹنگ پریس ، ۱۳۴۴ھ / ۱۹۲۵ء -

— حامل متن ، زیر متن نثر میں اردو ترجمہ شاہ عبدالقادر دہلوی کی کاوش ہے - (جزوی)

۳ - ———

منظوم اردو ترجمہ ، پارہ دوم - حیدر آباد دکن : رزاق پریس ، تاریخ طبع ندارد -

— حامل متن ، زیر متن نثر میں ترجمہ شاہ عبدالقادر دہلوی کی کاوش ہے - (جزوی)

۴ - ــــــــــــــــ

قرآن مجید ، نظم مقدس ، منظوم ترجمہ ۔ طبع اول کراچی : کتب پرلٹرز اینڈ پبلشرز ، ۱۹۷۴ء/۱۹۷۶ء . دو حصے ۱۲۰+۱۱۲ ص.
ــ حامل متن ، اس اشاعت میں پارہ ۱ ، ۲ ، ۵ اور ۶ کا ترجمہ شامل ہے ۔
ــ اس اشاعت کا ایک نسخہ بلوچستان یونیورسٹی لائبریری کوئٹہ میں داخلہ نمبر ۱۹۸۷ بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۵ - ابراہیم بن عبدالعلی آروی ، ابو محمد

تفسیر خلیلی مع ترجمہ ۔ آرہ (بھارت) : طبع خلیلی ، ۱۸۸۹ء ، ۸ْ ۔
ــ ہمراہ قرآن کریم ۔
ــ اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۲۰ . سی ۱۴۵۰۷ کے تحت موجود ہے ۔ (مکمل)

۶ - ابراہیم بیگ ، مرزا چغتائی (م ۱۹۴۰ء)

منظوم اردو ترجمہ ۔ آگرہ ، ۱۹۳۴ء ۔
ــ ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۷ - ابراہیم خان ، مولوی
ترجمہ القرآن مع القرآن ۔ حیدرآباد دکن : مطبع حیدری ت . ن .
ــ حامل متن ، اس حصہ میں پارہ اول و دوم کا ترجمہ اور تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۸ - ابراہیم علی خان

منتخب احکام القرآن با ترجمۂ اردو ۔ لکھنؤ ، ۱۸۷۷ء ، ص ۷۶ - ۸ْ
ــ حامل متن ۔
ــ اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر (۸) ۱۵ . سی ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۹ - ابن تیمیہ

تفسیر آیت کریمہ - اردو ترجمہ از مولانا عبدالرحیم پشاوری ، لاہور : الہلال بک ایجنسی ، ۱۹۵۵ء ، ص ۱۶۸ - ۸° -

— حامل متن ، اس میں قرآن کی کچھ آیات کا ترجمہ اور تفسیر شامل ہیں -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۳۷۹۱ پر بھی موجود ہے -
[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۱۰- ————

تفسیر سورۂ اخلاص و معوذتین - اردو ترجمہ از غلام ربانی ، لاہور : اسلامیہ سٹیم پریس ، ۱۳۴۴ھ / ۱۹۲۵ء ، ص ۳۷۲ -

— حامل متن ، ترجمہ اور تفسیر شامل ہیں -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۲۵۰ پر اور خدا بخش اورئینٹل پبلک لائبریری پٹنہ میں بھی موجود ہے - [عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۱۱- ————

تفسیر سورۂ اخلاص - اردو ترجمہ از غلام ربانی ، لاہور : مکتبہ لذہریہ ، ۱۹۷۹ء ، ص ۲۵۱ - ۸° -

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۲۵۸۱ پر بھی موجود ہے -
[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۱۲- ابن سینا

تفسیر سورۂ اخلاص و الفلق - اردو ترجمہ از محمد عبد الرحمان ، طبع اول ، دہلی : شمس المطابع ، ۱۳۱۱ھ/۱۸۹۳ء ، ص ۹۶ -

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں بھی موجود ہے ۔

[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۱۳- ______

تفسیر سورۂ اخلاص (مع متن عربی) ۔ اردو ترجمہ از نامعلوم ، دہلی: مجتبائی پریس ، ۱۹۰۵ء ۔

— حامل متن ۔ [عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۱۴- ابن عباس

تفسیر ابن عباس ۔ آگرہ : مطبع گلشن ہند ، ۱۹۲۶ء ، ص ۳۰۱ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اردو ترجمہ زیر متن از شاہ رفیع الدین اور تفسیر ابن عباس کا اردو ترجمہ از محمد رمضان اکبر آبادی ۔

[عربی سے ترجمہ] (مکمل)

۱۵- ______

ترجمہ تفسیر ابن عباس ۔ اردو ترجمہ از محمد بن ابراہیم جونا گڑھی، دہلی : نور محمد پریس ، ۱۹۲۸ء - ۱۹۳۴ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم [عربی سے ترجمہ] (مکمل)

۱۶- ______

تفسیر ابن عباس (و) قرآن مجید ۔ طبع اول بعنایت کلام کمپنی ، کراچی : مطبع سعیدی قرآن محل ، ۱۹۶۸ء ۔ ۳ جلدیں (اول ، ص ۴۴۰ ، دوم ص ۴۳۴ ، سوم ص ۳۶۱) ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس نسخے میں ترجمہ مولانا اشرف علی تھانوی ، تفسیر ابن عباس کا اردو ترجمہ اور مختصر تفسیری نوٹس از مولانا عابد الرحمان کاندھلوی شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کراچی یونیورسٹی لائبریری میں بھی موجود ہے ۔ [عربی سے ترجمہ] (مکمل)

۱۷- ————

تفسیر ابن عباس مع لباب النقول فی اسباب النزول ۔ اردو ترجمہ از عابد الرحمان صدیقی کاندھلوی ، کراچی : کلام کمپنی ، مطبع سعیدی ، ت ۔ ن ۔ ۳ جلدیں ۔ ۸ ۔

— حامل متن ، اس میں قرآن کریم کا ترجمہ مولانا اشرف علی تھانوی کی کاوش ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۶۲۶۵ تا ۱۶۲۶۷ پر بھی موجود ہے ۔ [عربی سے ترجمہ] (مکمل)

۱۸- ابن العربی (م ۶۳۸ھ)

تفسیر ابن العربی ۔ اصل عربی زبان سے اردو میں ترجمہ از سید امیر حسن خان حکیم سہا ۔ مقام و تاریخ طباعت معلوم نہیں ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ [عربی سے ترجمہ] (مکمل)

۱۹- ابن قیم

المعوذتین مع اردو ترجمہ ۔ از عبدالرحمان ، لاہور : الہلال بک ایجنسی ، ۱۹۲۸ء ، ص ۱۳۶ ۔

— حامل متن ۔

— اسلامیہ کالج پشاور کے کتب خانے میں نمبر داخلہ ۵۲ پر اس طباعت کا ایک نسخہ موجود ہے ۔ [عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۲۰- ————

معوذتین ۔ اردو ترجمہ از مولانا عبدالرحیم ، مطبع معلوم نہیں ، ۱۹۳۱ء ۔

— حامل متن ۔ [عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۲۱- ابن کثیر

ترجمۂ تفسیر ابن کثیر - اردو ترجمہ از محمد بن ابراہیم جونا گڑھی، کراچی : (کارخانہ تجارت) نور محمد، ۱۹۵۳ء، ۵ جلدیں (ص ۲۹۳۷).

— ہمراہ قرآن کریم۔

— اس ترجمے کا ایک نسخہ کراچی یونیورسٹی لائبریری میں بھی موجود ہے۔ [عربی سے ترجمہ] (مکمل)

۲۲- ــــــــــ

تفسیر ابن کثیر۔ دیوبند: مکتبہ فیض القرآن، ۱۹۶۲ء—۱۹۶۰۔ ۳۲ اجزاء پانچ جلدوں میں۔

— ہمراہ قرآن کریم۔ اس نسخے میں ترجمہ مولانا اشرف علی تھانوی، اردو ترجمۂ تفسیر ابن کثیر اور حواشی مولانا انظر شاہ کشمیری شامل ہیں۔ اجزاء ۱۸، ۲۲ - ۲۴، ۲۸، ۱۹۶۲ء اور ۱۹۶۴ء کے درمیان شائع ہوئے ہیں۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ خدا بخش اورئینٹل پبلک لائبریری پٹنہ میں بھی موجود ہے۔ [عربی سے ترجمہ] (مکمل)

۲۳- ــــــــــ

تفسیر ابن کثیر (اردو)۔ کراچی: نور محمد کارخانہ تجارت کتب، ت۔ ن۔ ۵ جلدیں۔

— حامل متن، عربی کی معروف تفسیر کا ترجمہ، ہر پارے کا الگ الگ کیا گیا ہے اور صفحات بھی الگ الگ پارے کے ہیں۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۳۰۱۵ / ۱۳۰۱۹ پر بھی موجود ہے۔ [عربی سے ترجمہ] (مکمل)

۲۴ - ___________

الفضل الکبیر ترجمہ ابن کثیر۔ مترجم حافظ محمد داؤد خان بن خورشید احمد خان ، کراچی : مکتبہ الریحان ، ۱۹۶۶ء — ۱۹۶۸ء ، ۱۰ اجزاء ۔ ۸؎ ۔

— حامل متن ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۰۵۵۱ ، ۲۰۵۵۵ پر الماری موجود ہے ۔ [عربی سے ترجمہ] (مکمل)

۲۵ - ابوالاعلی مودودی (متوفی ۱۹۷۸ء)

ترجمۂ قرآن مجید ۔ دہلی : مرکزی مکتبہ اسلامی ، ۱۹۶۹ء ، ص ۱۵۸۰ - ۸؎ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۲۶ ۔ ___________

ترجمۂ قرآن مجید مع مختصر حواشی ۔ لاہور : ادارہ ترجمان القرآن ، ۱۳۹۶ھ / ۱۹۷۶ء ، ص ۱۵۸۰ء : ۸؎ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ بالمقابل صفحات پر دیا گیا ہے ۔ (مکمل)

۲۷ - ___________

ترجمۂ قرآن مجید مع مختصر حواشی ۔ لاہور : ادارۂ ترجمان القرآن ، ۱۴۰۰ھ / ۱۹۸۰ء ، ص ۱۵۸۰ - ۸؎ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ بالمقابل صفحات پر دیا گیا ہے ۔ (مکمل)

۲۸ - ___________

ترجمہ قرآن مجید مع مختصر حواشی ۔ لاہور : ادارہ ترجمان القرآن ، ۱۴۰۲ھ / ۱۹۸۲ء ، ص ۱۵۸۰ - ۸؎ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ بالمقابل صفحات پر دیا گیا ہے ۔

۲۹ ۔ ————

ترجمہ قرآن مجید مع مختصر حواشی ۔ لاہور : ادارہ ترجمان القرآن ، ۱۹۸۴ء ، ص ۱۵۸۰ ۔ ۸° ۔

— ہمراہ قرآن کریم ، ترجمہ بالمقابل صفحہ پر دیا گیا ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۳۲۶۸۰ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۳۰ ۔ ————

تفہیم القرآن ۔ لاہور : مکتبۂ تعمیر انسانیت ، ۱۹۵۱ء ، ۶ جلدیں (جلد اول ، ص ۶۶۴ ۔ جلد دوم ، ص ۶۱۲ ۔ جلد سوم ، ص ۸۲۴ ۔ جلد چہارم ، ص ۶۸۳ ۔ جلد پنجم ، ص ۶۳۲ ۔ جلد ششم ، ص ۶۶۵) ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ مفصل تفسیر مع تصاویر و نقشہ جات ابتدا میں ایک بہت عمدہ مقدمہ تفسیر ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ جامع فریدیہ ساہیوال میں بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۳۱ ۔ ————

تفہیم القرآن ۔ لاہور : مکتبہ تعمیر انسانیت ، ۱۹۵۸ء — ۱۹۶۳ء ، جلد اول ۔

— حامل متن ترجمہ اور تفسیری نوٹس کے ہمراہ ۔

اس طباعت کا ایک نسخہ اس کتابیات کے مرتب کے ذاتی کتب خانے میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۳۲ ۔ ————

تفہیم القرآن ۔ سورۃ الاحزاب ۔ لاہور : اسلامک پبلی کیشنز ، ۱۹۶۲ء ، ص ۱۴۴ ۔ ۸° ۔

— حامل متن ، ترجمہ اور تفسیری نوٹس کے ہمراہ ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں بھی موجود ہے۔
(جزوی)

۳۳ - ———————

تفہیم القرآن ۔ لاہور : ادارہ ترجمان القرآن، ۱۹۷۷ء ۶۰ جلدیں (اول ص ۶۲۲ ، دوم ص ۶۵۳ ، سوم ص ۷۷۳ ، چہارم ، ص ۶۲۳ ، پنجم ص ۵۸۵ ، ششم ص ۵۸۶) ۸ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ، ابتداء میں بہت عمدہ مقدمہ ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) کے کتب خانے میں بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۳۴ - ابوالحسن علی ندوی ۔

معرکہ ایمان و مادیت ۔ سورۂ کہف کا مطالعہ ، طبع اول ، کراچی : مشہور آفسیٹ پریس ، ۱۹۷۷ء ، ص ۱۴۹ ۔

— حامل متن ، اس میں اردو ترجمہ اور مفصل تفسیر شامل ہیں ۔ پہلے پہل یہ تفسیر عربی زبان میں ۱۹۷۱ء میں طبع ہوئی ۔ پھر ۱۹۷۳ء میں اس کا اردو ترجمہ چھپا ۔ پاکستان میں یہ پہلا جب کہ اس تفسیر کا یہ تیسرا ایڈیشن ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کراچی یونیورسٹی لائبریری میں بھی موجود ہے ۔
(جزوی)

— ابو الحسنات سید محمد احمد قادری ۔ محمد احمد قادری سید ، ابو الحسنات ۔

۳۵ - ابوالفضل مرزا ۔

(اقتباسات از قرآن کریم) ۔ ترتیب و ترجمہ ابو الفضل مرزا ۔ الہ آباد : ۱۹۱۰ء ، ص ۱۸ + ۳۴۲ ص ۔ ۸° ۔

— حامل متن ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۴۳ - بی ۱۴۵۱۴ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۳۶ ۔ ————

(ترجمہ قرآن بلامتن) ۔ الہ آباد : ۱۹۱۳ء ۔

— قرآن کریم کے بغیر ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ خدا بخش اورئینٹل پبلک لائبریری (پٹنہ) میں موجود ہے ۔ (مکمل)

۳۷ ۔ ————

تفسیر سورہ فاتحہ ۔ الہ آباد : کتابستان ، ۱۸۲۰ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۳۸ ۔ ابوالکلام آزاد (متوفی ۱۹۵۸ء) ۔

اصحاب کہف ۔ لاہور : ادبستان ، (— ۱۹۵ء) ، ص ۱۴۴ ۔

— حامل متن ۔ ایک علمی کاوش جس میں نقشے اور تصاویر بھی دی گئی ہیں ۔ یہ در حقیقت قرآن کریم کی سورۂ کہف کی تفسیر ہے ۔ کتابیاتی حوالہ جات سے اس تفسیر کو مزین کیا گیا ہے ۔ (جزوی)

۳۹ ۔ ————

اصحاب کہف ۔ دہلی : ستارہ ہند بک ڈپو ، (۱۹۶۲ء) ص ۱۴۴ ۰ ۸° ۔

— حامل متن ۔ ترجمہ و مفصل تفسیر سورۂ کہف ۔ (جزوی) ۔

۴۰ ۔ ————

آم الکتاب ۔ تفسیر سورۃ الفاتحہ ۔ دہلی : شاہزادہ بک ڈپو ، (۱۹۶۲ء) ، ص ۳۱۲ ۰ ۸° ۔

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۴۱ ۔ ــــــــــــــ

آم الکتاب ۔ تفسیر سورۃ الفاتحہ ۔ لاہور : بساط ادب ، (۱۹۶۹ء) ، ص ۴۰۰ ۔ ۸ ؁ ۔

ـــ حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۴۲ ۔ ــــــــــــــ

آم الکتاب یعنی تفسیر سورۃ الفاتحہ ۔ لاہور : اسلامیہ اکیڈیمی ، ۱۹۷۵ء ، ص ۳۱۲ ۔

ـــ حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔

ـــ اس طباعت کا ایک نسخہ اسلامیہ یونیورسٹی بہاولپور کے کتب خانے میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۴۳ ۔ ــــــــــــــ

آم الکتاب (تفسیر سورۃ فاتحہ) ۔ لاہور : مکتبہ احباب ، ت ۔ ن ، ص ۴۲۲ ۔

ـــ حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔

ـــ اس طباعت کا ایک نسخہ خدا بخش اورئینٹل پبلک لائبریری پٹنہ میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۴۴ ۔ ــــــــــــــ

باقیات ترجمان القرآن ۔ لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۶۱ء ۔

ـــ حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۴۵ ۔ ــــــــــــــ

باقیات ترجمان القرآن ۔ تحقیق غلام رسول مہر ، دہلی : اشاعت الکتاب ، ۱۹۶۲ء ۔ ص ۷۸ + ۱۱۰ ۔ ۴ ؁ ۔

ـــ حامل متن ، قرآن کریم کے جس حصے کا ترجمہ و تفسیر ابو الکلام آزاد ہی نے کیے مگر ان کے ترجمان القرآن کی جلدوں میں

شامل نہیں ہو سکا اسے مولانا غلام رسول مہر نے اکٹھا کرکے چھاپ دیا ہے۔
(جزوی)

۴۶۔ ——————

باقیات ترجمان القرآن ۔ لاہور : شیخ غلام اینڈ سنز ، ۱۹۷۶ء ، ص ۱۸۸ ۔

— حامل متن ، قرآن کریم کے جس حصے کا ترجمہ و تفسیر ابوالکلام آزاد ہی نے کیے مگر ان کے ترجمان القرآن کی جلدوں میں شامل نہیں ہو سکا اسے الگ چھاپ دیا گیا ہے ۔
(جزوی)

۴۷ ——————

ترجمان القرآن مع ترجمہ ۔ دہلی : جید برقی پریس و بجنور ، مدینہ برقی پریس ، ۱۹۳۱ء - ۱۹۳۶ء ، ۲ جلدیں دہلی (۱۹۳۱ء) جلد اول ۔ ص ۵۳۱ ؛ بجنور (۱۹۳۶ء) جلد دوم ، ص ۵۸۴ ۔

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ پہلی جلد ابتداء سے سورۂ انعام تک جب کہ دوسری اس کے بعد سے سورۃ المومنین تک ہے ۔
(جزوی)

۴۸۔ ——————

ترجمان القرآن ۔ طبع اول ۔ کراچی : مکتبہ سعید ناظم، ۱۹۳۱ء - ۱۹۶۱ء ۳ جلدیں جلد اول (۱۹۳۱ء) ، ص ۵۰۵ ، جلد دوم (۱۹۳۶ء) ، ص ۵۴۴ ، جلد سوم (۱۹۶۱ء) ، ص ۱۱۰ ۔

— حامل متن ، ان تینوں جلدوں میں پہلی ۲۳ سورتوں کا ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ لائبریری گورنمنٹ کالج ساہیوال میں داخلہ نمبر ۱۲۲۲۷ پر بھی موجود ہے ۔
(جزوی)

۴۹۔ ——————

ترجمان القرآن مع تفسیر سورۃ الفاتحہ ۔ لاہور : ۱۹۴۷ء ، ۲ جلدیں۔

— حامل متن ۔ ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۵۰ ۔ ——————

ترجمان القرآن ۔ بعنایت اصغر بخاری ، لاہور : اشاعت ادب ، (۱۹۶۲ء ؟) ۳ جلدیں ۸° ۔

— حامل متن ، ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۵۱ ۔ ——————

ترجمان القرآن ۔ نئی دہلی ، ۱۹۶۴ء ، ۳ جلدیں ۔ ۸° ۔

— حامل متن ، ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۵۲ ۔ ——————

ترجمۃ القرآن یعنی قرآن حکیم کے مطالب اردو زبان میں ضروری تشریحات کے ساتھ ، مع تفسیر سورۂ فاتحہ ۔ کراچی : مکتبہ سعید ، ت ۔ ن ۔ دو حصے ، ص ۵۰۵ + ۵۴۴ ۔ ۸° ۔

— حامل متن ، یہ ترجمہ و تفسیر سورۃ المؤمنون تک ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۳۳۴۶ و ۱۳۳۴۷ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۵۳ ۔ ——————

قرآن حکیم کی تین سورتیں ۔ ترجمہ و تفسیر ، طبع اول ۔ لاہور : ادبستان پبلشرز ، ۱۹۷۷ء ، ص ۸۶ ۔

— حامل متن ، آخری پارہ کی تین سورتوں التین ، القدر اور العصر کا ترجمہ اور مفصل تفسیر شامل ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ جامعہ اسلامیہ بہاولپور کی لائبریری میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۵۴ - ـــــــــــــــ

القول المتین فی تفسیر سورة والتین ۔ لاہور : مطبع کریمی ، ۱۳۴۰ھ/ ۱۹۲۱ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

— ابو محمد مصلح ۔ مصلح حیدر آبادی ، ابو محمد ۔

۵۵ - ابو مسلم اصفہانی ۔

مجموعہ و تفاسیر ۔ اردو ترجمہ و تہذیب سید اصغر شاہ و رفیع اللہ ، لاہور : ادارہ ثقافت اسلامیہ ، دین محمدی پریس ، ۱۹۶۴ء ، ص ۱۹۲-۸ ۔

— حامل متن ، آیات کے ترجمہ میں شاہ رفیع الدین ، مولانا عبدالماجد اور محمد علی لاہوری کے تراجم سے استفادہ کیا گیا ہے ۔ قرآن کریم کی ۱۴ سورتوں پر یہ کتاب مشتمل ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۲۹۴۷ پر بھی موجود ہے ۔
[عربی سے ترجمہ] ۔ (جزوی)

۵۶ - احتشام الحق تھانوی ، مولانا

درس قرآن یعنی تفسیر استعاذی ۔ بسم اللہ اور سورة الفاتحہ ، طبع اول ، کراچی ، مکتبہ غزالی ، ت ۔ ن ، ص ۱۵۹ ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ جامعہ اسلامیہ بہاولپور کے کتب خانے میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۵۷ - احسان اللہ عباسی گورکھپوری ۔

پارۂ عم : ترجمہ اردو مع فوائد و توضیح ۔ مرزا پور : آنند پریس ، ت ۔ ن ۔

— حامل متن ، ترجمہ و توضیح شامل ہیں ۔ (جزوی)

۵۸ ۔ احمد حسن دہلوی ، سید (متوفی ۱۳۳۸ھ) ۔
احسن التفاسیر اردو ۔ لاہور : المکتبہ السلفیہ ، ۱۳۷۹ھ ۔ ۱۳۸۵ھ ۔
۳ جلدیں ۔
— حامل متن ، آیات کے نیچے ترجمہ دیا گیا ہے ۔
— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۲۵۳۰ ، ۱۳۷۸۳ ، ۱۳۷۸۴ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۵۹ ۔ ——————
احسن التفاسیر ۔ طبع اول ، لاہور : محمد عطاءاللہ حنیف بھوجیانی ، ۱۹۷۳ء ،
۷ جلدیں (ص ۲۰۶۰) ۔
— ہمراہ قرآن کریم ، ترجمہ و مفصل تفسیر ۔
— اس طباعت کا ایک نسخہ لائبریری گورنمنٹ کالج ساہیوال میں موجود ہے ۔ (مکمل)

۶۰ ۔ ——————
احسن الفوائد ۔ دہلی : جید برق پریس ، ۱۳۴۷ھ / ۱۹۲۸ء ، ص ۸۲۸ ۔
— ہمراہ قرآن کریم ۔ غالباً صرف ترجمہ الگ کرکے چھاپا گیا ہے ۔ جب کہ مکمل تفسیر سات جلدوں پر مشتمل ہے ۔ (مکمل)

۶۱ ۔ ——————
قرآن مجید مع موضح القرآن با اضافہ احسن الفوائد ۔ دہلی : مطبع فاروقی ، ت ۔ ن ، ص ۸۰۰ ۔
— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس میں اردو ترجمہ شاہ عبدالقادر دہلوی اور شاہ رفیع الدین کے علاوہ شاہ ولی اللہ کا فارسی ترجمہ بھی شامل ہے ۔
— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں نمبر ۱۸۰۲ پر موجود ہے ۔ (مکمل)

۶۲ - ـــــــــــــــ

قرآن مجید با ترجمہ ثلاثہ مع موضح القرآن ۔ باضافہ احسن الفوائد ۔ مطبع اور سن طباعت معلوم نہیں ۔

— حامل متن، اس اشاعت میں ایک ترجمہ از شاہ عبدالقادر دہلوی دوسرا شاہ رفیع الدین اور تیسرا فارسی ترجمہ شاہ ولی اللہ شامل ہیں ۔ یہ حصہ ابتداء سے سورۃ النساء پر مشتمل ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۶۳ - احمد حسین ۔

تفسیر تبیان القرآن ۔ مطبع اور سنہ طباعت معلوم نہیں ۔

— حامل متن ترجمہ بھی شامل ہے اس حصہ میں صرف دو پارے شامل ہیں ۔ (جزوی)

۶۴ - احمد خان ، سرسید (متوفی ۱۸۹۸ء) ۔

ازالۃ الغین عن ذی القرنین ۔ اکبر آباد (آگرہ) : مطبع مفید عام ، ۱۳۰۷ھ ، ص ۳۴ - ۸° -

— حامل متن ، اس میں ذوالقرنین سے متعلق قرآنی آیات کا ترجمہ و تشریح دی گئی ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۹۷۷ ار الف موجود ہے ۔ (جزوی)

۶۵ - ـــــــــــــــ

ترجمہ سرسید احمد ۔ طبع اول ، مطبع معلوم نہیں ، ۱۸۷۹ء ۶ جلدیں ۔

— حامل متن ، یہ ترجمہ ابتداء سے لے کر سورۃ الانبیاء تک ہے ۔ (جزوی)

۶۶ - ـــــــــــــ

تصانیف احمدیہ ۔ تفسیر القرآن ، علی گڑھ : ۱۸۸۰ء - ۸؎ -

ــــ ہمراہ قرآن کریم ۔ یہ ترجمہ و تفسیر پارہ اول پر مشتمل ہے جو تصانیف احمدیہ کی جلد نمبر ۳ ہے ۔

ــــ اس اشاعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۲۳ ایف ۔ ۱۴۱۱۹ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۶۷ - ـــــــــــــ

تفسیر الجن و الجان علی ما فی القرآن ۔ آگرہ : مفید عام پریس ، ۱۳۰۹ھ ، ص ۴۸ - ۸؎ -

ــــ حامل متن ، اس میں جملہ قرآن سے تمام آیات مع ترجمہ و تشریح جمع کر دی گئی ہے جو جن سے تعلق رکھتی ہیں ۔

ــــ اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۹۷۷ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۶۸ ـــــــــــــ

تفسیر السموات ۔ آگرہ : مفید عام پریس ، ۱۳۱۵ھ - ۱۸۹۷ء ، ص ۱۰۷ - ۸؎ -

ــــ حامل متن ، اس حصہ میں جملہ قرآن سے سماء لفظ والی آیات مع ترجمہ و تشریح جمع کی گئی ہیں ۔

ــــ اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۹۷۷ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۶۹ - ـــــــــــــ

تفسیر السموات ۔ امرتسر : سلسلہ تالیفات وکمل ٹریڈنگ کمپنی (نولکشور سٹیم پریس لاہور) ، ۱۹۰۹ء ، ص ۱۱۶ - ۱۲؎ -

ــــ حامل متن ، قرآن کریم میں جن آیات میں لفظ سماء آیا ہے ان آیات کا ترجمہ و تشریح کی گئی ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۸۳۶ ۷ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۰ ۔ ———

تفسیر القرآن ۔ علی گڑھ : انسٹی ٹیوٹ پریس، ۱۲۹۷ھ ۔ ۱۳۱۰ھ ۔ ۱۸۸۰ء ۔ ۱۸۹۱ء ۔ ۸ ۔

— حامل متن ۔ یہ ترجمہ و تفسیر ابتدائے قرآن سے سورۂ طٰہٰ تک جو سولہ پارے ہیں، سات جلدوں پر مشتمل ہے ۔ ساتویں اور آخری جلد سید احمد خان کی وفات کے بعد علی گڑھ کالج بک ڈپو کی طرف سے شائع ہوئی تھی ۔ (جزوی)

۷۱ ۔ ———

تفسیر القرآن و ہوالہدیٰ والفرقان ۔ لاہور : نولکشور پریس، ۱۸۸۲ء، ۷ جلدیں، (ص ۱۳۵۰) ۔

— حامل متن ۔ یہ ترجمہ و تفسیر ابتدائی ۱۶ پاروں پر حاوی ہے ۔
— اس اشاعت کا ایک نسخہ کراچی یونیورسٹی لائبریری میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۲ ۔ ———

تفسیر القرآن (وہو الہدیٰ والفرقان) ۔ آگرہ : ۱۸۸۸ء ۔ ۱۹۰۴ء ۔ ۷ جلدیں ۔ اول، ص ۳۱۳، دوم، ص ۲۵۵، سوم، ص ۲۹۳، چہارم، ص ۱۹۳، پنجم، ص ۱۸۳، ششم، ص ؟، ہفتم، ص ۱۶۹ ۔

— حامل متن ؛ ترجمہ اور تفسیر دونوں شامل ہیں ۔
— اس طباعت کا ایک نسخہ خدا بخش اورئینٹل پبلک لائبریری پٹنہ میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۳ ۔ ———

تفسیر القرآن وہو الہدیٰ والفرقان ۔ لاہور : ۱۹۰۳ء ۔ پارہ ۶، (ص ۸۰) ۔

— حامل متن ۔ ترجمہ و تفسیر ۔
— اس حصہ کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں
نمبر ۱۰ ای ۔ بی ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۴ ۔ ـــــــــــ
تفسیر القرآن وہو الہدی والفرقان ۔ لاہور : رفاہ عام سٹیم پریس ،
ت ۔ ن ۔ جلد اول (سورہ فاتحہ اور بقرہ) ، ص ۲۴۶ ۔ ۸°۔
— حامل متن ، اس میں صرف سورۂ فاتحہ اور سورۂ بقرہ کا ترجمہ
اور مفصل تفسیر ہے ۔
— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی
(اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۰۹۵۸ اور دوسرا نمبر ۲۹۷۶ : پر
بھی موجود ہے ۔ (جزوی) ۔

۷۵ ۔ ـــــــــــ
سورۃ البروج ۔لاہور : مصطفائی پریس ، ت ۔ ن ۔
— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر دونوں شامل ہیں ۔ (جزوی)

۷۶ ۔ احمد الدین امرتسری ، خواجہ ۔
بیان للناس ۔ امرتسر : امت مسلمہ ۔
(ہند) ، (۱۹۱۵ء) ۷ جلدیں ۔
— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔
اس تفسیر کی خبر قرآن سے قرآن تک از عرشی موجود در ادارہ
تحقیقات اسلامی نمبر ۳۴۹۱۸ کے مقدمہ میں دی گئی ہے ۔ (مکمل)

۷۷ ۔ احمد رضا خان بریلوی (متوفی ۱۳۴۰ھ) ۔
تنویر القرآن علی کنزالایمان ۔
مرتب مفتی اعجاز ولی خان، مطبع معلوم نہیں ۔ ۱۳۶۸ھ ۔ ۱۹۴۹ء ۔
— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۷۸ ۔ ـــــــــــ
تفسیر ازہری موسوم باسم تاریخی : احسن البیان لتفسیر القرآن ۔

از محمد عبدالمصطفی بن محمد امجد علی ۔ کراچی : کنگز آرٹ پریس ،
۱۳۷۵ھ ۱۹۵۶ء ۔

— کامل متن ، پہلی جلد میں پہلے پانچ پارے شامل ہیں ۔ اس ترجمہ
و تفسیر کے حاشیے پر مولانا احمد رضا خان کی کنزالایمان فی ترجمہ
القرآن ہے ۔
(جزوی)

۷۹ ۔ ———

رفیع الشان ترجمہ قرآن عظیم ۔ لاہور ، کراچی : تاج کمپنی ،
۱۹۶۳ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ، محشی بتفسیر خزائن العرفان از مولانا
نعیم الدین مراد آبادی ۔ اس طباعت میں کئی مقامات پر تحریف ہوئی
ہے ۔ حتیٰ کہ ترجمہ کا عنوان جو کنزالایمان فی ترجمہ القرآن تھا
بدل کر دوسرا رکھا گیا ہے ۔
(مکمل)

۸۰ ۔ ———

(کنز الایمان فی ترجمہ القرآن) ۔ مراد آباد : مطبع نعیمی اہل سنت ،
۱۹۱۱ء ۔
— ہمراہ قرآن کریم ۔
(مکمل)

۸۱ ۔ ———

کنز الایمان فی ترجمۃ القرآن ۔ مراد آباد : مطبع نعیمی ، ۱۳۳۰ھ/
۱۹۱۲ء ، ص ۴۸۸ ۔
— ہمراہ قرآن کریم ۔
(مکمل)

۸۲ ۔ ———

کنز الایمان ۔ گجرات : ادارہ کتب اسلامیہ ، ۱۳۷۷ء / ۱۹۵۷ء ،
ص ۱۰۰۰ ۔

— ہمراہ قرآن کریم، اس ایڈیشن کے ہمراہ تفسیر مفتی احمد یار خان
نعیمی کی ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ جامعہ فریدیہ ساہیوال کے کتب خانے میں موجود ہے۔ (مکمل)

۸۳ - ———

کنزالایمان فی ترجمۃ القرآن ۔ مع تفسیر خزائن العرفان ، کراچی ، مطبع رضویہ ، ت ۔ ن ، ص ۲۱۶ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ تفسیر خزائن العرفان مولانا نعیم الدین مراد آبادی کی تالیف ساتھ ہے ۔ یہ ترجمہ اور تفسیر بریلوی طرز فکر کا بہترین نمونہ ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ جامعہ فریدیہ ساہیوال میں قاری محمد طفیل صاحب کے کتب خانے میں موجود ہے ۔ (مکمل)

۸۴ - ———

نعم البیان ۔ (پارۂ اول) - لاہور : تعلیمی پرنٹنگ پریس ۔

— حامل متن ، اردو ترجمہ از مولانا احمد رضا خان جب کہ تفسیر مولانا معین الدین کی کاوش ہے ۔ (جزوی)

۸۵ ۔ احمد سعید خان ۔

تفسیر أم الکتاب (سورۂ فاتحہ) ۔ طبع اول ، دہلی: محبوب المطابع ، ۱۳۵۰ھ/۱۹۳۱ء ، ص ۲۱۶ ۔

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۸۶ ۔ احمد سعید سحبان الهند ۔

ترجمۂ قرآن : کشف الرحمٰن ۔ دہلی : مؤتمر المصنفین ، — ۱۹ء ۔ ۸° ۔

— حامل متن ۔ ترجمہ بین السطور شائع ہوا ہے ۔ (جزوی)

۸۷ - ———

ترجمہ القرآن المسمی بہ کشف الرحمان مع تفسیر القرآن و تسہیل القرآن ۔ دہلی ، مؤتمر المصنفین بیت السعید ، (۱۳۷۵ھ/۱۹۵۶ء) ۔ ۲ اجزاء ، (ص ۹۶۸ + ۱۶) ۔ ۸° ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۰۴۷۱ و ۱۰۴۷۲ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۸۸ ۔ ______

کشف الرحمٰن : ترجمۃ القرآن ۔ دہلی : دینی بک ڈپو اردو بازار ، ۱۹۵۲ء ، ص ۱۲۵۰ ۔

— ۔ ہمراہ قرآن کریم ۔ اس طباعت کے ساتھ تیسیر القرآن و تسہیل القرآن کے عنوان سے قراءت کے ضمن میں ہدایات پر مبنی مختصر رسائل ہیں ۔ (مکمل)

۸۹ ۔ ______

کشف الرحمٰن مع تیسیر القرآن و تسہیل القرآن ۔ طبع اول، دہلی : دینی بک ڈپو ، ۱۹۶۲ء ، دو جلدیں ، (ص ۹۶۸) ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس طباعت کے ساتھ قراءت کے متعلق ہدایات پر مبنی رسائل بھی شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ لائبریری جامعہ رشیدہ ساہیوال میں موجود ہے ۔ (مکمل)

۹۰ ۔ احمد سعید ، مولوی ۔

تفسیر سورۃ یسین ۔ مطبع اور سن طباعت معلوم نہیں ۔

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ خاص ڈاکٹر مولوی عبدالحق (کراچی) میں ہے ۔ (جزوی)

۹۱ ۔ احمد شاہ پادری ریورلڈ ۔

القرآن ۔ کانپور ، زمانہ پریس ، ۱۹۵۱ء ، ص ۵۰۸ ۔

— یہ ترجمہ متن قرآن کریم کے بغیر طبع ہوا ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن ، لاہور میں ۲۰۱۸ پر موجود ہے - (مکمل)

۹۲ - احمد شجاع ، حکیم ایوبی الانصاری

افصح البیان فی مطالب القرآن - طبع اول، لاہور : جدید اردو ٹائپ پریس ، ۱۳۷۳ھ/۱۹۵۳ء ، ص ۳۶۲ -

— حامل متن ، یہ ترجمہ و مفصل تفسیر ابتدائی پانچ پاروں پر حاوی ہے -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ ہمدرد فاؤنڈیشن کراچی کی لائبریری میں بھی موجود ہے - (جزوی)

۹۳ - احمد عبدالصمد فاروق

فیوض القرآن - بعنایت حامد حسن بلگرامی ، کراچی : ایچ ایم سعید کمپنی ، ۱۹۶۸ء ، ۳ جلدیں - (م)

— ہمراہ قرآن کریم - اس میں تفسیری نوٹس بھی شامل ہیں -

اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ جامعہ رشیدیہ ساہیوال میں نمبر ۶۵۴۳ پر بھی موجود ہے - (مکمل)

۹۴ - ————

فیوض القرآن - بعنایت حامد حسن بلگرامی ، کراچی : ایچ - ایم سعید کمپنی ، ۱۳۹۲ھ - ۱۳۹۶ھ/۱۹۷۳ء - ۱۹۷۶ء ، ۳ جلدیں (ص ۲۴ + ۱۵۱۳) - مْ -

— ہمراہ قرآن کریم - اس میں تفسیری نوٹس کے علاوہ سورتوں اور آیات کا اشاریہ بھی شامل ہے - (مکمل)

۹۵ - ————

فیوض القرآن - مرتبہ سید حامد حسن بلگرامی ، کراچی : ایچ ایم سعید کمپنی ، ۱۹۸۳ء ، ۳ جلدیں - مْ -

— حامل متن ، ترجمہ و تشریح مع ربط آیات و ضروری حواشی ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۳۳۸۶۶ تا ۳۳۸۶۸ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۹۶ ۔ احمد علی لاہوری (متوفی ۱۹۶۲ء)

الہ القرآن الکریم ۔ لاہور : انجمن خدام الدین ، ۱۳۵۳ھ / ۱۹۳۴ء ، ص ۱۰۰۶ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ حاشیے پر موضح القرآن یعنی تفسیری نوٹس از شاہ عبدالقادر دہلوی ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ سنٹرل لائبریری بہاولپور میں ۹۹۹ نمبر پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۹۷ ۔ ________

قرآن عزیز طبع اول، لاہور۔ تعمیر پرنٹنگ پریس، ۱۹۶۲ء، ص ۹۶۶ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس کے ساتھ مختصر سی تفسیر بھی مولانا احمد علی لاہوری کی طرف سے موجود ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ لائبریری گورنمنٹ کالج ساہیوال میں ۲۲۴۵۸ نمبر پر موجود ہے ۔ (مکمل)

۹۸ ۔ ________

قرآن عزیز ۔ لاہور : انجمن خدام الدین ، ۱۹۷۴ء ، ص ۹۶۶ ۔ ۰ ۸ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ساتھ ہی مولانا احمد علی کی تفسیر بھی ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) کے کتب خانے میں نمبر ۱۱۸۳۲ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۹۹ ________

مترجم و محشی قرآن حکیم ۔ لاہور : انجمن خدام الدین ، ۱۹۳۷ء ۔ (مکمل)

— ہمراہ قرآن کریم ۔

۱۰۰- احمد علی مرزا
القرآن الحکیم مترجم مع حواشی - (و) تفسیر لوامع البیان ، لاہور : کتب خانہ حسینیہ ، ۱۹۵۵ء -
— ہمراہ قرآن کریم ، مختصر حواشی بھی ہیں - (مکمل)

۱۰۱- احمد یار ، حافظ
دستور حیات - مطالعہ سورۃ النساء - طبع اول ، لاہور : عالمگیر پرنٹنگ پریس ، ۱۹۶۴ء ، ص ۵۹۷ -
— حامل متن ، ترجمہ و مفصل تفسیر سورۃ النساء -
— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن ، لاہور میں بھی موجود ہے - (جزوی)

۱۰۲- احمد یار خان نعیمی
اشرف التفاسیر - لاہور : سنی دارالاشاعت اسلام گنج ، ت - ن - ۶ پارے -
— حامل متن ، اس تفسیر میں ہر آیت کے دو ترجمے ایک لفظی دوسرا با محاورہ دیا گیا ہے ، لفظی ترجمہ احمد یار خان نعیمی کا ہے جب کہ بامحاورہ مولانا احمد رضا خان کا ہے - (جزوی)

۱۰۳- ————
تفسیر نعیمی - گجرات : مکتبہ اسلامیہ ، (۱۹۶۷ء) - ۸ج -
— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے -
— اس اشاعت کا ایک نسخہ لائبریری آف کانگرس واشنگٹن میں بھی ہے ، جس کی کیٹلاگ میں اس اشاعت کا سن ۱۹۷۶ء درج ہے - اسی طرح اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۵۹۶۷ تا ۱۵۹۷۲ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۱۰۴- ________

تفسیر نعیمی ۔ طبع اول، گجرات: مکتبہ اسلامیہ ۱۳۶۳ھ - ۱۳۹۰ھ/ ۱۹۴۴ء - ۱۹۷۰ء، ۱۱ جلدیں ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ جامعہ فریدیہ ساہیوال میں موجود ہے ۔ (مکمل)

۱۰۵- ________

نور العرفان فی حاشیۃ القرآن المعروف بمختصر تفسیر نعیمی ۔ لاہور: پنجاب پریس، ۱۳۷۷ھ/۱۹۵۷ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۱۰۶- ________

تفسیر نورالعرفان ۔ گجرات: ادارہ کتب اسلامیہ، ۱۳۷۷ھ/۱۹۵۸ء، ص ۱۰۰۰ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس طباعت کے ساتھ احمد رضا خان بریلوی کا ترجمہ قرآن بھی شامل ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ جامعہ فریدیہ ساہیوال میں بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۱۰۷- ________

تفسیر نور العرفان مع ترجمہ کنزالایمان ۔ گجرات: ادارہ کتب اسلامیہ، ت ۔ ن، ص ۱۰۰۰ ۔ ۴ ۔

— ہمراہ قرآن کریم، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۷۴۳ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۱۰۸ - اسرار احمد ، ڈاکٹر -
راہ نجات - طبع اول ، لاہور : انجمن خدام القرآن ، ت - ن ، ۴۰ ص -
— حامل متن ، اس میں صرف سورۃ العصر کا ترجمہ و مفصل تفسیر دی گئی ہے - (جزوی)

۱۰۹ - اسماعیل حقی ، شیخ (متوفی ۱۱۲۷ھ) -
فیوض الرحمان - اردو ترجمہ تفسیر روح البیان - مترجم محمد فیض احمد اویسی ، سیالکوٹ : اعجاز آرٹ پریس ، ۱۹۶۳ء -
— حامل متن ، صرف سورۂ فاتحہ کا ترجمہ و تفسیر ہے - (جزوی)

۱۱۰ - اشرف شمسی ، مولانا -
اظہر النافعۃ فی تفسیر سورۃ الفاتحۃ ، و تفسیر لوامع البیان - اردو ترجمہ از محمد سعادت اللہ خان ، حیدرآباد دکن : مطبع کریمی ، ۱۳۴۵ھ/۱۹۲۶ء ، ۲ جلدیں (۵۰+۳۸۰ ص) -
— حامل متن ، جناب شمسی صاحب نے یہ دونوں حصے عربی زبان میں تحریر کیے جن میں سورۂ الفاتحہ کے ساتھ آخری پارہ کی ۱۷ سورتوں کا ترجمہ و تفسیر شامل ہیں -
— اس اشاعت کا ایک نسخہ کراچی یونیورسٹی لائبریری میں بھی موجود ہے - [عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۱۱۱ - ——————
قرآن مجید کا تیسواں جزو مع تفسیر لوامع البیان - حیدرآباد دکن : مطبع کریمی ، ۱۳۴۵ھ ، ص ۶۴ - ۸۰ -
— حامل متن ، صرف تیسویں پارے کی سورۃ النباء و النازعات کا ترجمہ و تفسیر شامل ہیں -
— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۲۹۲۸ پر بھی موجود ہے - [عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۱۱۲- ـــــــــــــ

لوامع البیان (عربی تفسیر و تشریح سورۂ عبس و تکویر و بروج) - اردو ترجمہ از محمد سعادت اللہ خان ، حیدرآباد دکن : حمایت دکن پریس ، ۱۳۴۹ھ/۱۹۳۰ء -

ـــ حامل متن ، عربی میں لکھی گئی اس تفسیر و تشریح کا ترجمہ سادہ اردو میں کیا گیا ہے - [عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۱۱۳- ـــــــــــــ

لوامع البیان - اردو ترجمہ از محمد سعادت اللہ خان ، لاہور : کتب خانہ حسینیہ ، ۱۹۰۵ء -

ـــ حامل متن - یہ حصہ احمد علی مرزا کے اردو ترجمہ قرآن کے حواشی پر چھپا ہے - [عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۱۱۴- اشرف علی تھانوی (متوفی ۱۹۴۳ء) -

اعجاز نما قرآن مجید - طبع اول ، دہلی : (قدسی پریس) ، ۱۳۵۷ھ / ۱۹۳۸ء - ۴۸۸ ص -

ـــ ہمراہ قرآن کریم - یہ ترجمہ مع تفسیر فرید وجدی ، جو عربی زبان میں ہے ، کے اردو ترجمہ از رفیق احمد شہری ، رسالہ پیشوا (دہلی) میں چھپا تھا -

ـــ اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۵۱۷ پر موجود ہے - (مکمل)

۱۱۵- ـــــــــــــ

انوار البیان فی تفہیم القرآن - دھک ، ۱۹۶۳ء - ۸ -

ـــ حامل متن ، اس میں سورۃ الفاتحہ ، البقرۃ ، آل عمران اور النساء کا ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - (جزوی)

۱۱۶- ______

ترجمۂ قرآن۔ طبع اول، دہلی: مطبع مجتبائی، ۱۹۰۸ء، ۱۲ جلدیں۔

— ہمراہ قرآن کریم۔ اس نسخے میں مولانا اشرف علی تھانوی کی تفسیر بیان القرآن بھی شامل ہے۔

(مکمل)

۱۱۷- ______

دیکھیے = ابن کثیر۔ تفسیر ابن کثیر، دیو بند، ۱۹۶۲ء۔ (مکمل)

۱۱۸- ______

دیکھیے = تفسیر ابن عباس، کراچی: ۱۹۶۸ء۔

(مکمل)

۱۱۹- ______

دیکھیے = ابن عباس تفسیر ابن عباس، کراچی، ت۔ ن۔ (مکمل)

۱۲۰- ______

تفسیر بیان القرآن مع ترجمہ، دہلی: مجتبائی پریس، ۱۹۲۵ء۔ ۱۲ جلدیں۔

— ہمراہ قرآن کریم۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ جامعہ رشیدیہ ساہیوال میں موجود ہے۔

(مکمل)

۱۲۱- ______

(تفسیر و ترجمہ)۔ طبع اول بعنایت محمد شفیع۔ کراچی: ادارۃ المعارف، ۱۹۶۹ء - ۱۹۷۳ء، ۸ جلدیں (۵۷۲۹ ص)۔

— ہمراہ قرآن کریم۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ رشیدیہ ساہیوال میں موجود ہے۔

(مکمل)

۱۲۲۔ ————

تفسیر حل القرآن مع ترجمہ ۔ دیو بند : کتب خانہ امدادیہ ، ۱۳۸۰ھ / ۱۹۶۰ء ۔ ۳۰ اجزاء (۱۴۴۵ ص) ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس نسخے کے حاشیہ پر مختصر تفسیر از حبیب احمد کیرالوی بھی موجود ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ جامعہ رشیدیہ ساہیوال میں بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۱۲۳۔ ————

دی الاسٹریئس قرآن (The Illustrious Quran) ۔ انگریزی ترجمہ قرآن کریم از عبداللہ یوسف علی ۔ حیدرآباد دکن : ۱۹۷۳ء ۔ ۲ جلدیں ۔

— اس میں انگریزی ترجمہ کے علاوہ اردو ترجمہ از اشرف علی تھانوی بھی شامل ہے ۔ (مکمل)

۱۲۴۔ ————

شاندار متوسط قرآن مجید ۵ خوبیوں والا ۔ مع تفسیر کامل ۔ دہلی : نور محمد اصح المطابع ، ۱۹۴۱ء ۔ ۶۳۹ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ابتداء میں رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کی سوانح حیات ، خواص سور ، فضائل قرآن شریف ، فال نکالنے کا طریقہ وغیرہ دیے گئے ہیں ۔ (مکمل)

۱۲۵۔ ————

عزیز البیان فی تفسیر القرآن بر حاشیہ (ترجمۂ قرآن) ۔ لاہور : دین محمدی پریس ، ۱۹۵۱ء ۔ ۱۹۵۲ء ۔ ۱۰۷۹ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم۔ یہ تفسیر و ترجمہ مولانا عبدالعزیز (م۱۹۶۳ء) مولانا فضل الرحمان (م۱۳۶۳ھ) دونوں کے ترجموں کے حاشیہ پر چھپی ہے ۔ (مکمل)

۱۲۶ - ______

القرآن الحکیم ۔ لاہور : تاج کمپنی ، ت ۔ ن - ٦٩٠ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس طباعت میں مولانا شاہ رفیع الدین کا ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (مکمل)

۱۲۷ - ______

القرآن الحکیم ۔ (ترجمہ و تفسیر اختصار شدہ از بیان القرآن) ، طبع اول ۔ لاہور : تاج کمپنی ، ت ۔ ن - ۴۳۲ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۴۵۲ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۱۲۸ - ______

قرآن مجید مترجم ۔ لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۳۷۱ھ / ۱۹۵۲ء - ۹۶۳ + ۱۰٦ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ بین السطور ہے آخر میں تتمۂ حواشی دیا گیا ہے ۔

—اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ٦۷۷٦ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۱۲۹ - ______

متوسط دو ترجمہ والا قرآن مجید محشی ۔ دہلی : حمیدیہ پریس ، ۱۳۵۵ھ/۱۹۳٦ء - ۹۲۸ ص ۔

— ہمراہ قرآ کریم ۔ اس میں دوسرا ترجمہ مولانا شاہ رفیع الدین کا ہے ۔ جب کہ حاشیہ جمعیت علمائے ہند کے دو مقتدر علماء کی قلم سے ہے ۔ (مکمل)

۱۳۰ - ————

معجز نما متوسط (قرآن شریف مترجم با دو ترجمہ) ۔ طبع اول ۔ کراچی کارخانہ تجارت نور محمد ، ۱۹۴۹ء - ۸۴۷ ، ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس میں دوسرا ترجمہ مولانا شاہ رفیع الدین کا ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۳۲ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۱۳۱ - ————

معجزہ نما قرآن مجید مترجم و محشی با ترجمہ حکیم الامت مولانا اشرف علی تھانوی ۔ دہلی : ندوہ المصنفین ، ت ۔ ن ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس طباعت میں مقدمہ مفتی انتظام اللہ شہابی نے لکھا ہے ۔ (مکمل)

۱۳۲ - ————

نور افزا متوسط قرآن شریف مع حواشی- کراچی: قرآن محل ۱۹۵۳ء - ۸۶۸ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ دوسرے مترجم کا علم نہیں ہوا ۔ اس طرح محشی کا بھی علم نہیں ہے ۔ (مکمل)

۱۳۳ - ————

مکمل بیان القرآن ۔ مع مسائل السلوک من کلام ملک الملوک (فی العربیۃ) ، رفیع الشکوک ترجمہ مسائل السلوک (فی الھندیۃ) و وجوہ المثانی مع توجیہ الکلمات و المعانی (فی العربیۃ) ۔ لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز مالکان علمی پریس ، ت ۔ ن ۔ دو جلدیں ۔ پہلا حصہ چھ اجزاء ۔ دوسرا حصہ چھ اجزاء (ہر جلد کے صفحات مختلف) - ۲

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ بین السطور باقی کتابیں تحت متن اور حواشی پر ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۳۰۱۳ و ۱۳۰۱۴ پر بھی موجود ہے۔ (مکمل)

۱۳۴ ۔ اشفاق علی ۔
تفسیر سورۂ آل عمران ۔ علی گڑھ : مجیدی پریس ، ت ۔ ن ۔
— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۱۳۵ ۔ اصلاحی ، امین احسن ۔
تدبر قرآن ۔ کراچی : مکتبۂ چراغ راہ ، ۱۹۵۲ء ۔ ۲۸۸ ص ۔
— حامل متن ، اردو ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۱۳۶ ۔ ———————
تدبر قرآن ۔ لاہور : دارالاشاعت اسلامیہ ، ۱۹۶۷ء ۔ جلدیں ۔ (اول ۸۸۰ ص دوم) ۔
— حامل متن ، ترجمہ اور مفصل تفسیر شامل ہیں ۔
— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۱۳۷ ۔ ———————
تدبر قرآن ۔ لاہور : فاران فاؤنڈیشن ، ۱۴۰۳ھ/۱۹۸۲ء ۔ ۱۹۸۳ء ، ۸ جلدیں ۔
— حامل متن ، ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہے ۔
— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۳۱۶۶۵ تا ۳۱۶۷۲ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۱۲۸ ۔ ——————

تفسیر سورۃ والتین ، الکافرون ، الشمس اور المرسلات ۔ اعظم گڑھ : دائرہ حمیدیہ ، ۱۹۳۸ء ۔ ۴ اجزاء (۲۲۵ ص) ۔

— حامل متن ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۳۲۴ ، ۱۳۲۵ء ، ۱۳۲۹ اور ۱۳۳۱ کے تحت موجود ہے۔ (جزوی)

۱۲۹ ۔ ——————

تفسیر سورۃ لہب و سورۃ فیل ۔ طبع اول ۔ لاہور : اصلاح پریس ، ۱۹۳۷ء ۔ ۱۸۷ ص ۔

— حامل متن ، ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ سنٹرل لائبریری بہاولپور میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۱۳۰ ۔ ——————

مجموعہ تفسیر فراہی ۔ طبع اول ۔ لاہور : مرکزی مکتبہ جماعت اسلامی ت ۔ ن ۔ ۵۲۰ ۔ ص ۸ ۔

— حامل متن ، ترجمہ اور تفسیر دونوں شامل ہیں ۔ یہ مجموعہ مولانا حمید الدین فراہی کی جملہ عربی تفاسیر پر مبنی ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) کے کتب خانے میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۱۳۱ ۔ اطہر زبیری لکھنوی ۔

قرآن کریم ، سحر البیان بعنایت فیروز پور والا۔ کراچی: ۱۳۷۰ھ/ ۱۹۵۱ء - ۱۴۹۸ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ یہ اردو میں منظوم ترجمہ ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ نیشنل میوزیم کراچی میں داخلہ نمبر ۲۷۷ پر موجود ہے ۔ (مکمل)

۱۴۲ - ————

قرآن کریم ، سحر البیان ۔ کراچی : اعجاز پبلشرز ، ۱۳۹۴ھ/۱۹۷۴ء
۲ جلدیں ۔
— ہمراہ قرآن کریم ۔ اردو میں منظوم ترجمہ ہے ۔ (مکمل)

۱۴۳ - ————

قرآن کریم ، سحرالبیان ۔ کراچی: اعجاز پبلشرز ۱۹۷۶ء ۔ ۲ جلدیں
(۱۳۹۸+۵۶ ص) ۔ ۳۰ ۔
— ہمراہ قرآن کریم ۔ اردو میں منظوم ترجمہ ہے ۔ (مکمل)

۱۴۴ - اظہار الحسنین مولوی ۔

انوار القرآن (سورۃ البقرہ) ۔ لکھنؤ : ت ۔ ن ۔
— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہے ۔ (جزوی)

۱۴۵ - افتخار احمد چشتی و دیگر ۔

تشریح القرآن ۔ سورۂ آل عمران ، لاہور : کوآپریٹو پریس ،
۱۹۶۴ء ۔
— حامل متن ، بی ۔ اے کے طلبا کے لیے کی گئی اس تشریح
میں چشتی صاحب کے ساتھ غلام احمد حریری اور صفدرعلی چودھری
بھی شامل ہیں ۔ (جزوی)

۱۴۶ - امام حسن حضرت ۔

عین الیقین ترجمہ سورۂ فاتحہ ۔ مترجم سید محمد محی الدین خان ۔ لاہور:
مطبع صدیقی ، ت ۔ ن ۔
— حامل متن ، یہ ایک تفسیر منسوب بہ حضرت امام حسینؓ کا
اردو ترجمہ ہے ۔
[عربی سے ترجمہ] ۔ (جزوی)

۱۴۷ - امام علی بن نجف علی -

جواہر القرآن مترجم - اردو ترجمہ و مقدمہ از امام علی - لکھنو : ۱۲۸۹ھ / ۱۸۷۳ء - ۱۳۶ ص - ۸° -

— حامل متن -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر (۲) ۱۶س - ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۱۴۸ - ———————

جواہر القرآن مترجم - اردو ترجمہ و مقدمہ از امام علی - لکھنو : ۱۸۷۷ء - ۸° -

— حامل متن -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر (۲) ۲۲ ای - ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۱۴۹ - امام غزالی -

احسن القصص تفسیر سورۂ یوسف - اردو ترجمہ - تفسیر منسوب بہ امام غزالی ، مترجم نامعلوم - لاہور : پنجاب پریس ، ۱۳۸۳ھ/ ۱۹۶۳ء -

— حامل متن - ترجمہ بھی شامل ہے -

[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۱۵۰ - امداد حسین کاظمی ، مولانا سید -

القرآن المبین مع ترجمہ و حواشی تفسیر المتقین مطابق روایات آئمہ معصومین - لاہور : انصاف پبلشنگ کمپنی ، انصاف پریس ، ۱۹۶۰ء - ۷۳۲ ص -

— ہمراہ قرآن کریم - ترجمہ و تفسیر شامل ہیں -

— اس طباعت کا ایک نسخہ لائبریری گورنمنٹ کالج ساہیوال میں داخلہ نمبر ۱۹۳۵۶ پر اور ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۷۱۳۲ پر بھی موجود ہے -
(مکمل)

۱۵۱ - امیر خسرو محمد اشعری چشتی -
تفسیر سورۂ فاتحہ - مانسہرہ: مکتبہ اشاعت اسلام، ت - ن -
— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۱۵۲ امیر علی ، سید الملیح آبادی (م ۱۳۳۶ھ) -
مواہب الرحمٰن مع ترجمہ - طبع اول ، لکھنؤ: نولکشور پریس ۱۸۹۶ء - ۱۹۰۲ء - ۳۰ جلدیں ، (۳۰ + ۸۵۰۰ ص) -
ہمراہ قرآن کریم (مکمل)

۱۵۳ - ________

مواہب الرحمٰن - لاہور: مکتبہ رشیدیہ، ۱۹۷۶ء - ۱۰ جلدیں - ۴ -
— ہمراہ قرآن کریم - ترجمہ و تفسیر شامل ہیں -
— ادارہ تحقیقات اسلامی کے کتب خانے میں اس طباعت کا ایک نسخہ نمبر ۲۵۹۵۸ تا ۲۵۹۶۷ پر بھی موجود ہے - (مکمل)

۱۵۴ - ________

تفسیر مواہب الرحمٰن مع ترجمہ - طبع اول ، لاہور: مکتبہ رشیدیہ ۱۹۷۵ء - ۳۰ جلدیں (۸۳۴۰ ص) -
— ہمراہ قرآن کریم - ترجمہ و تفسیر شامل ہیں .
— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ جامعہ رشیدیہ ساہیوال میں بھی موجود ہے - (مکمل)

۱۵۵ - الامین ابن علی -

قرآن کریم - ترجمہ بزبان سواحلی و انگریزی و اردو - لاہور : سواحلی دارالاشاعت ، ت - ن ۲۰۷ ص - (جزوی)
حامل متن -

— امین احسن اصلاحی = اصلاحی ، امین احسن -

۱۵۶ - انتظام اللہ شہابی ، مفتی وغیرہ -

تفسیر القرآن - دہلی : مطبع فاروق ، ۱۹۴۸ء -

— ہمراہ قرآن کریم - نصف اول جناب مفتی انتظام اللہ شہابی کی تالیف ہے جب کہ نصف آخر دیگر علماء کی کاوشوں کا نتیجہ ہے (مکمل)

۱۵۷ - انوارالحق علوی -

انوار القرآن - تفسیر سورۂ فاتحہ - لاہور : اتحاد پریس ، ۱۹۳۹ء -

— حامل متن ، ترجمہ شامل ہے - (جزوی)

۱۵۸ - ————

الناموس المفصل فی تفسیر سورۃ مزمل - لاہور : اورینٹل کالج ۱۹۳۰ء -

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۱۵۹ - ————

نور الحق فی تفسیر الفلق - لاہور : اتحاد پریس - ۱۹۳۰ء -

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۱۶۰ - انیس احمد -

آسان ترجمہ و تفسیر پارہ عم - مطبع معلوم نہیں ، ۱۹۴۸ء -

— حامل متن - (جزوی)

۱۶۱ . ———

تفسیر سورۂ کوثر۔ لاہور : لاہور آرٹ پریس ، ۱۹۶۵ء۔

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۱۲۲ اولاد حیدر بلگرامی ۔

ترجمہ و تفسیر (قرآن) ۔ آرہ : ت ۔ ن ۔ جلد اول۔

— حامل متن ۔ اس اشاعت کی صرف پہلی جلد ہی موجود ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ انجمن حیدریہ راولپنڈی کے ہاں موجود ہے ۔ (جزوی)

———

(ب)

۱۶۳ - بشارت احمد -

انوار القرآن - لاہور : احمدیہ انجمن اشاعت اسلام ، ۱۹۵۵ء -
۲ جلدیں -

— حامل متن - ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - مولف احمدی لاہوری فرقہ سے تعلق رکھتے ہیں - (جزوی)

۱۶۴ - بشیر الدین محمود احمد -

ترجمہ قرآن مع تفسیر صغیر - طبع دوم ، لاہور : نقوش پریس ، ۱۹۶۶ء - ۹۵۴ ص -

— ہمراہ قرآن کریم -

— اس طباعت کا ایک نسخہ خدابخش اورینٹل پبلک لائبریری پٹنہ میں بھی موجود ہے - (مکمل)

۱۶۵ - ————

تفسیر سورۂ البقرہ - طبع اول ، ربوہ : الشرکۃ الاسلامیۃ ، ۱۹۶۲ء - ۶۶۰ ص -

— حامل متن سورۂ بقرہ کا یہ ترجمہ و تفسیر دسویں رکوع سے لے کر آخر سورہ تک ہے - مولف احمدی فرقہ سے متعلق ہیں -

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن (لاہور) میں بھی موجود ہے - (جزوی)

١٦٦ ۔ ———

تفسیر صغیر ۔ ربوہ : ادارہ المصنفین ، ١٩٥٧ء ۔ ١٣٦٦ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

١٦٧ ۔ بہاؤالدین زکریا ملتانی ۔

تفسیر سورہ فاتحہ ۔ اردو ترجمہ از نور احمد خان فریدی ۔ لاہور : فیروز پرنٹنگ پریس ، ١٩٥٣ء ۔

— حامل متن ۔ ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

١٦٨ ۔ البیضاوی عبداللہ بن عمر (متوفی ٦٨٥ ھ) ۔

تفسیر البیضاوی ۔ اردو ترجمہ تفسیر از نامعلوم ۔ دیوبند : مطبع قاسمی ، ت ۔ ن ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔

[عربی سے ترجمہ] (مکمل)

١٦٩ ۔ ———

التقدیر الحاوی فی حلّ تفسیر ۔ دیوبند : کتب خانہ فخریہ ، مطبع قاسمی ، ت ۔ ن ۔ ھ ۔

— حامل متن ۔ تفسیر البیضاوی کا اردو ترجمہ از فخرالحسن ۔

[عربی سے ترجمہ]

(جزوی)

(ت)

۱۷۰ - تمنا العمادی ، مولانا -
تفسیر سورۃ فاتحہ - کراچی : خاتون پاکستان (رسالہ) ، ۱۳۸۴ھ / ۱۹۶۴ء -
— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۱۷۱ - تہور علی شاہ ، صوفی -
افصح الکلام ، ترجمہ و تفسیر پارہ عمّ - حیدرآباد دکن : مطبع معین دکن ، ۱۳۴۰ھ / ۱۹۲۱ء -
— حامل متن - (جزوی)

۱۷۲ - ———
افصح الکلام (یعنی قرآن شریف بزبان اردو ، پارہ الم - حیدرآباد دکن : مطبع معین دکن ، ۱۳۴۳ھ/۱۹۲۴ء -
— حامل متن ، ترجمہ و مختصر تفسیر شامل ہیں - (جزوی)

(ث)

۱۷۳ - ثناء اللہ امرتسری ، ابو الوفا محمد (متوفی ۱۳٦۷ھ) ۔
تفسیر ثنائی مع ترجمہ ، چشمۂ نور ۱۳۱۳ھ - ۱۳۱۴ھ / ۱۸۹۵ء ۱۸۹٦ء - حصے ۱-۷ - ۴ -

— حامل متن ۔

— اس حصہ کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۱۷۴ - ———

تفسیر ثنائی ۔ امرتسر : مطبع ریاض ہند ، ۱۳۱۸ھ - جلد سوم (۲۰۰ ص) - ۸ -

— حامل متن ۔ یہ حصہ سورۂ مائدہ ، انعام اور اعراف کے ترجمہ و تفسیر پر مشتمل ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۰۰۴۲ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۱۷۵ - ———

تفسیر ثنائی ۔ امرتسر : مطبع دبیر ہند ، ۱۳۲۰ھ - ۲۱۸ ص - ۸ -

— حامل متن ۔ اس میں سورۂ انفال تا نحل کا ترجمہ اور تفسیر شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۰۰۴۳ پر بھی موجود ہے ۔

۱۷۶ - ________

تفسیر ثنائی - طبع دوم - امرتسر : ۱۳۲۲ھ / ۱۹۰۴ء - جلد ۱ (۱۹۶ ص) - ۸ م

حامل متن - ابو الوفا ثناء اللہ امرتسری کا یہ اردو ترجمہ و تفسیر جس حصے پر مشتمل ہے اس کا علم نہیں ہو سکا -

— اس حصہ کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۵ - سی می - ۱۴۵۰۷ پر ابھی موجود ہے - (جزوی)

۱۷۷ - ________

تفسیر ثنائی - امرتسر : مطبع اہل حدیث ، ۱۹۰۷ء -

— ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

۱۷۸ - ________

قرآن مجید ، منتخب حواشی اور ثنائی ترجمہ والا - دہلی : کوہ نور پرنٹنگ پریس ، ۱۳۸۴ھ / ۱۹۶۴ء - ۷۹۲ ص -

— ہمراہ قرآن کریم - ابتداء میں اہمیت قرآن سے متعلق چالیس احادیث ، حواشی میں تفسیر ثنائی کے علاوہ دیگر تفاسیر پر مبنی مختصر نوٹس محمد داؤد راز ناظم ادارہ اشاعت دین اجمیری دروازہ دہلی کی طرف سے جب کہ ترجمہ مولانا ثناء اللہ امرتسری کی کاوش ہے - (مکمل)

۱۷۹ - ________

تفسیر ثنائی - طبع اول - لاہور : ادارہ ترجمان السنہ ، ۱۹۷۱ء - ۲ جلدیں (۱۵۴۷ ص) -

— ہمراہ قرآن کریم - با محاورہ اردو ترجمہ و تفسیر -

— اس طباعت کا ایک نسخہ لائبریری گورنمنٹ کالج ساہیوال میں نمبر داخلہ ۱۹۳۲۱ کے تحت موجود ہے - (مکمل)

۱۸۰ - ______

قرآن مجید - منتخب حواشی اور ثنائی ترجمہ والا - طبع اول ، دہلی : ادارہ اشاعت دین ، ۱۳۹۳ھ / ۱۹۷۳ء - ۲۰ ، ۷۲۰ ص -

— ہمراہ قرآن کریم - ترجمہ مولانا ثناء اللہ امرتسری کی کاوش ہے جب کہ تفسیری نوٹ محمد داؤد راز نے تفسیر ثنائی کے علاوہ دیگر تفسیروں کی مدد سے تحریر کیے ہیں -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ پیر جھنڈو سعید آباد میں (مکمل) اہی ہے -

۱۸۱ - ______

تفسیر ثنائی - مطبع اور سن طباعت ندارد ، جلد اول - ۱۴۸ ص - ۲۰ ۰ -

— حامل متن - اس حصے میں صرف سورۂ فاتحہ و بقرہ کا ترجمہ اور تفسیر ہے -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۷۰۶۲ ار اہی موجود ہے - (جزوی)

(ج)

۱۸۲ ۔ جلالین ۔

حمائل شریف مترجم اردو ۔ آگرہ : مطبع حسینی ، ۱۸۶۶ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس میں تفسیر جلالین کا مکمل اردو ترجمہ از یعقوب حسن موجود ہے ۔

(مکمل) [عربی سے ترجمہ]

۱۸۳ ۔ ————

قرآن مجید مع تفسیر جلالین ۔ آگرہ : ۱۹۰۰ء ۔ ۱۲۴۴ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ تفسیر جلالین کا ترجمہ جناب سراج الدین محمد عبدالرؤف نے کیا ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی موجود ہے ۔

(مکمل) [عربی سے ترجمہ]

۱۸۴ ۔ ————

ترجمہ تفسیر جلالین ۔ محمد ابوذر سنبھلی نے عربی سے اردو میں ترجمہ کیا ۔ آگرہ : مطبع اعجاز محمدی ، ۱۹۰۵ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ سید محمد علی مالک مطبع نے اسے شائع کیا ہے ۔

(مکمل) [عربی سے ترجمہ]

۱۸۵ ۔ جمال الدین حیدر ۔

تفسیر القرآن ۔ آگرہ : مفید عام پریس ۔ ت ۔ ن ۔

— حامل متن ، یہ ترجمہ و تفسیر قرآن کریم کی ابتدائی چند سورتوں پر مشتمل ہے ۔

(جزوی)

١٨٦ - جے - علی بخش ، پادری -

تفسیر القرآن - لاہور : مرکنٹائل پریس ، ١٩٣٥ء - ٢٧٥ ص - ٨ ٠

— یہ ترجمہ و تفسیر بلا متن ہے - اس میں ترتیب نزولی کے تحت ٨٦ سورتوں کا ترجمہ و مختصر تشریح شامل ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ٣٣١٣٣ ٧٠ پر بھی موجود ہے -

(جزوی)

(چ)

۱۸۷ - چشتی ہانی پتی -
آئنہ قرآن کی پہلی جلد تجلیات قرآن - آگرہ : آگرہ اخبار برق پریس ،
۱۹۲۷ء - ۳۸۸ ص -

— حامل متن ، قرآنی آیات ، مختلف مضامین پر تقسیم ، ہر آیت کا ترجمہ بھی ساتھ دیا ہے - بقول مؤلف یہ قرآن مقدس کی انسائیکلوپیڈیا ہے جس کی یہ پہلی جلد ہے -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارۂ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۰۳۸۰ پر بھی موجود ہے -

(جزوی)

(ح)

۱۸۸ - حبیب الحق قادری ، سید -
کلام مجید مترجم مع تفسیر حبیبی - پٹنہ : عبد الغنی و امیر حسن ،
۱۹۰۹ء - پارہ اول (۳۲ ص) - ۴ -

— حامل متن -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر (۴) ۲۷ - بی - ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے -

(جزوی)

۱۸۹ - حسام الدین محمد فاضل -

تفسیر فاضل (سورۂ فاتحہ) - حیدر آباد دکن : جلالیہ پریس ،
۱۳۶۱ھ/۱۹۴۲ء -

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - (جزوی)

۱۹۰ - ——————

تفسیر فاضل (تعوذ و تسمیہ) - حیدر آباد دکن : جلالیہ پریس ،
۱۳۶۱ھ/۱۹۴۲ء -

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - (جزوی)

۱۹۱ - ——————

تفسیر فاضل - حیدر آباد دکن : مطبع دستکاری ، ۱۳۶۳ھ/۱۹۴۴ء -
جلد اول -

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - (جزوی)

۱۹۲ - حسن سید ، آقا -

ذیل البیان فی تفسیر القرآن - مقام طبع معلوم نہیں ، عماد الاسلام
پریس ، ۱۳۵۲ھ/۱۹۳۳ء -

— ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

۱۹۳ - حسن عسکری ، امام -

آثار حیدری - اردو ترجمۂ تفسیر منسوب بہ امام عسکری - بمبئی :
امامیہ کتب خانہ ، ۱۳۲۰ھ/۱۹۰۲ء -

— ہمراہ قرآن کریم - اس ترجمہ پر نظرثانی سید محمد ہارون زنگی پوری
نے کی ہے -

[عربی سے ترجمہ] (مکمل)

۱۹۴ - ———————

ترجمہ تفسیری حیدری - اردو ترجمہ از محمد باقر یا زیدی - بمبئی : مطبع احمدی ، ت - ن - ۵۷۲ ص -

— ہمراہ قرآن کریم - یہ عربی تفسیر جس کا یہ ترجمہ ہے امام حسن عسکریؑ کی طرف سے منسوب ہے -

[عربی سے ترجمہ] (مکمل)

۱۹۵ - حسن علی ملک -

احسن القصص - تفسیر سورۂ یوسف مع ترجمہ - لاہور : رفیق عام پریس ، ۱۹۲۳ء -

— حامل متن - ترجمہ اور تفسیر شامل ہیں - (جزوی)

۱۹۶ - ———————

تفسیر سورۂ اخلاص - لاہور : مسلم پرنٹنگ پریس ، ۱۹۳۹ء -

— حامل متن - ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - یہ تفسیر مؤلف کی کتاب ''عجائبات قرآن'' میں شامل ہے -

(جزوی)

۱۹۷ - حسن محمد ، ابوالحسن -

تفسیر سورۂ فاتحہ (منظوم) - دہلی : مجتبائی پریس ، ۱۳۱۰ھ/۱۸۹۲ء -

— حامل متن ، منظوم ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - (جزوی)

۱۹۸ - حسن نظامی دہلوی ، خواجہ (متوفی ۱۹۵۳ء) -

اردو کلام الٰہی پارہ ۳۰ - دہلی : جید برقی پریس ، ۱۳۵۸ھ / ۱۹۳۹ء -

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - (جزوی)

۱۹۹ - ________

ترتیلی ترجمہ قرآن مجید ۔ طبع اول بعنایت حسین نجمی ۔ دہلی : درگاہ نظام الدین اولیاء ، ۱۳۵۹ھ/۱۹۴۰ء ۔ ۲ جلدیں (۱۲۰۰ ص) ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس میں حسن نظامی کی عام فہم تفسیر شامل نہیں ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۴۱۷ کے تحت بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۲۰۰ - ________

تفسیر جہانگیر (پارہ ۳۰) مع ترجمہ ۔ دہلی : محبوب المطابع ، ۱۳۶۱ھ/۱۹۴۲ء ۔

— یہ الا متن مصور تفسیر ہے ، جو مسلموں اور غیر مسلموں دونوں کے لیے لکھی گئی ہے ۔ (جزوی)

۲۰۱ - ________

عام فہم تفسیر القرآن ۔ بعنایت ملا واحدی ۔ طبع اول ۔ مطبع معلوم نہیں ، ۱۹۲۴ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۲۰۲ - حسین بخش مولوی ۔

ترجمہ و تفسیر ۔ جاڑہ (ڈیرہ اسماعیل خان) : ت ۔ ن ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ مقام طباعت سیارہ ڈائجسٹ میں (باڑہ) غلط چھپا ہے ۔ (مکمل)

۲۰۳ - ________

تفسیر انوار النجف فی اسرار المصحف ۔ سرگودھا : مکتبہ انوار النجف ، سرگودھا/دریا خان : ۱۳۷۴ھ - ۱۳۹۷ھ ۔ ۱۴ اجزاء ۔

— حامل متن ، ترجمہ اور تفسیر شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۶۵۸۰ تا ۲۶۵۹۱ پر بھی موجود ہے ۔
(مکمل)

۲۰۴ - حسین علی خان ۔

ترجمہ (قرآن) ۔ حیدر آباد دکن : ۱۳۰۲ھ ۔
— ہمراہ قرآن کریم ۔
— اس طباعت کا ایک نسخہ حکیم فیلسوف جنگ بہادر ، حیدر آباد دکن کے کتب خانے میں موجود تھا ۔
(مکمل)

۲۰۵ - حسین علی واعظ کاشفی (متوفی ۹۰۰ھ)

مواہب علیہ ۔ تفسیر حسینی ۔ اردو ترجمہ از رفیع الدین ۔ میرٹھ : ۱۲۸۴ھ/۱۸۶۷ء ۔
— حامل متن ۔
[فارسی سے ترجمہ] (مکمل)

۲۰۶ - ــــــــــــ

مواہب علیہ ۔ تفسیر حسینی ۔ اردو ترجمہ از رفیع الدین ۔ میرٹھ : ۱۲۸۸ھ/ ۱۸۷۱ء ۔
— حامل متن ۔
[فارسی سے ترجمہ] (مکمل)

۲۰۷ - ــــــــــــ

مواہب علیہ ۔ تفسیر حسینی ۔ اردو ترجمہ از رفیع الدین ۔ دہلی : ۱۲۹۴ھ/۱۸۷۷ء ۔
— حامل متن ۔
[فارسی سے ترجمہ] (مکمل

۲۰۸ ۔ ——————

مواہب علیہ ۔ تفسیر حسینی : اردو ترجمہ از (رفیع الدین) ۔ لدھیانہ :
۱۸۷۷ء ۔

— حامل متن ۔

(مکمل)

[فارسی سے ترجمہ]

۲۰۹ ۔ ——————

(مواہب علیہ ۔ تفسیر حسینی ۔ اس فارسی تفسیر کا اردو ترجمہ از
فخر الدین احمد مولوی ۔ طبع اول ۔ لکھنو : نولکشور، ۱۸۸۶ء ۔
۲ جلدیں (۸۴۶ ص) ۔

— ہمراہ قرآن کریم۔ اس میں مختصر اردو تفسیر بھی دی گئی ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۸۴
پر بھی موجود ہے ۔

(مکمل)

[فارسی سے ترجمہ]

۲۱۰ ۔ ——————

مواہب علیہ ۔ تفسیر حسینی ۔ اردو ترجمہ از رفیع الدین ۔ دہلی :
۱۳۰۴ھ/۱۸۸۶ء ۔ ۱۸۸۷ء ۔

— حامل متن ۔

(مکمل)

[فارسی سے ترجمہ]

۲۱۱ ۔ ——————

مواہب علیہ ۔ تفسیر حسینی ۔ اردو ترجمہ از رفیع الدین ۔ دہلی :
۱۸۸۹ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔

(مکمل)

[فارسی سے ترجمہ]

۲۱۲ - ـــــــــــــ

مواہب علیہ ۔ تفسیر حسینی ۔ اردو ترجمہ از عبدالقادر ۔ آگرہ : ۱۳۰۸ھ/۱۸۹۰ء ۔

ـــ ہمراہ قرآن کریم ۔

[فارسی سے ترجمہ] (مکمل)

۲۱۳ - ـــــــــــــ

مواہب علیہ ۔ تفسیر حسینی ۔ اردو ترجمہ از رفیع الدین ۔ دہلی : ۱۸۹۳ء ۔

ـــ ہمراہ قرآن کریم ۔

[فارسی سے ترجمہ] (مکمل)

۲۱۴ - ـــــــــــــ

ترجمہ اردو تفسیر حسینی ۔ مسمیٰ بہ تفسیر قادری ۔ مواہب علیہ کا اردو ترجمہ از فخر الدین احمدی قادری ۔ لکھنؤ: ۱۸۷۹ء ۔ ۲ جلدیں ۔ ۲

ـــ ہمراہ قرآن کریم ۔

ـــ اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱۱ ۔ ڈی ۔ ۱۴۵۱۴ پر بھی موجود ہے ۔

[فارسی سے ترجمہ] (مکمل)

۲۱۵ - ـــــــــــــ

ترجمہ اردو تفسیر حسینی ۔ لکھنؤ : نولکشور پریس ، ۱۸۸۶ء ۔ ۲ جلدیں (اول ۴۲۰ ص ۔ دوم ۴۱۶ ص) ۔

ـــ ہمراہ قرآن کریم ۔ یہ ترجمہ ، فارسی زبان کی تفسیر سے فخر الدین احمد قادری فرنگی محلی نے کیا ہے ۔

ـــ اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں نمبر داخلہ ۸۴ پر بھی موجود ہے ۔

[فارسی سے ترجمہ] (مکمل)

۲۱۶ - ________

تفسیر حسینی (و) تفسیر قادری - طبع اول - لکھنؤ : ۱۸۸۲ء -

— ہمراہ قرآن کریم - اصل فارسی تفسیر کا اردو ترجمہ اور پھر اپنی طرف سے مختصر نوٹس بعنوان تفسیر قادری از فخر الدین احمد قادری ہیں -

[فارسی سے ترجمہ] (مکمل)

۲۱۷ - ________

تفسیر سعیدی - تفسیر حسینی کا اردو ترجمہ از مولانا سید عبدالرحمان - کانپور : مطبع مجیدی ، ۱۹۳۰ء - ۳۵۲ ص -

— حامل متن ، ابتدائے قرآن سے سورۂ عمران تک کا ترجمہ ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ سنٹرل لائبریری بہاولپور میں بھی موجود ہے -

[فارسی سے ترجمہ] (جزوی)

۲۱۸ - ________

تفسیر قادری - اردو ترجمہ تفسیر حسینی - ترجمہ از قطب الدین خان بہادر دہلوی - (لکھنؤ) : نولکشور ، ت - ن

— ہمراہ قرآن کریم -

[فارسی سے ترجمہ] (مکمل)

۲۱۹ - حسین محمد ولد شیخ تاج محمود صابری -

تفسیر فریدی - امرتسر : مطبع ریاض ہند، ۱۳۱۴ھ/۱۸۹۶ء -

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - اس میں مضامین تصوف سے زیادہ بحث کی گئی ہے - (جزوی)

۲۲۰ - حیدری -

سورہ فاتحہ مترجم منظوم (مع فوائد) - (حیدر آباد دکن) : مطبع حیدری ، ت - ن

— حامل متن - (جزوی)

۲۲۱ - حیرت دہلوی ، مرزا محمد امراؤ -

قرآن مجید مترجم - دہلی : کرزن پریس ، ۱۳۲۴ھ / ۱۹۰۶ء - ۹۱۲ ص -

— ہمراہ قرآن کریم - ساتھ ہی مفصل تفسیر موجود ہے - یہ ترجمہ قدامت کی بدولت بہت اہمیت کا مالک ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۶۱۳ پر موجود ہے - (مکمل)

۲۲۲ - ________

قرآن مجید مترجم - اردو ترجمہ از مرزا حیرت دہلوی ، دہلی : کرزن پریس ، ۱۳۲۵ھ - ۱۳۲۶ھ / ۱۹۰۷ھ - ۱۹۰۸ء - ۶۸۰ ص - سائز ''۱۹ × ''۱۲ -

— ہمراہ قرآن کریم - بہت بڑے سائز پر قرآن کا یہ نسخہ بڑے بڑے حروف میں طبع ہوا ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) کے کتب خانے میں نمبر ۱۲۸۷۵ پر موجود ہے - (مکمل)

۲۲۳ - ________

قرآن مجید مترجم مع تفسیر بالحدیث بر حاشیہ - دہلی : کرزن پریس ، ۱۳۱۹-۱۳۲۰ھ / ۱۹۰۲ء-۱۹۰۳ء - ۱۰ + ۶۶۰ ص ۲ -

— ہمراہ قرآن کریم -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۲۶ ڈی - ۱۳۶۰۷ پر بھی موجود ہے - (مکمل)

(خ)

۲۲۴ - خالد بزمی -

افہام القرآن - طبع اول - لاہور : بک ورلڈ ، ۱۹۶۵ء - ۲۶۴ + ۲۶۳ ص - ۸ -

ـــ حامل متن ، اس میں سورۂ آل عمران اور' سورۂ النساء کا ترجمہ و تفسیر ہی - اے کے طلبا کے لیے لکھا گیا ہے - کلمات کی تشریح بھی کی گئی ہے -

ـــ اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۹۲۲۸ پر بھی موجود ہے -

(جزوی)

۲۲۵ - خدا بخش -

تفسیر سورۂ فاتحہ و سورہ' اخلاص - حیدر آباد دکن : مفتن پریس ، ت - ن -

ـــ حامل متن - ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - (جزوی)

۲۲۶ - ــــــــــــ

تفسیر رشدی (پارہ اول) - سوپدرہ : دائرہ مشیر آباد ، ۱۹۶۶ء -

ـــ حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - یہ تفسیر فرقہ مہدویہ کے عقائد کے مطابق ہے - (جزوی)

۲۲۷ - خلیق احمد ، حافظ -

سورہ' کہف ، مترجم مع شرح و فوائد - مطبع معلوم نہیں، ۱۹۴۴ء -

ـــ حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - (جزوی)

(د)

۲۲۸ - دانش فرازی -

آیات فطرت (منظوم تفسیر سورۂ فاتحہ) - مدراس : ادارہ جدید ، ۱۹۶۵ء -

— حامل متن - (جزوی)

۲۲۹ - دیدار علی شاہ الوری -

میزان الادیان - تفسیر القرآن - لاہور : منظور عام پریس، ۱۳۴۶ھ/ ۱۹۴۷ء - ۲ جلدیں -

— حامل متن ، ترجمہ اور تفسیر شامل ہیں - (جزوی)

(ذ)

۲۳۰ - ذوالفقار احمد نقوی بھوپالی -

تفسیر سورۃ البلدو تکملہ تفسیر ترجمان القرآن بلطائف البیان - (سورۂ مریم یا سورۂ تحریم) - آگرہ : مفید عام پریس ، ت - ن -

— حامل متن ، ترجمہ اور مفصل تفسیر شامل ہیں - (جزوی)

(ر)

۲۳۱ - راحت حسین خان اکبر آبادی -

قرآن مجید مترجم مع تفسیر تنویر البیان - آگرہ : نور الٰہی ، ت - ن - ۱۱۹۶ ص -

— ہمراہ قرآن کریم - اس اشاعت کے کاتب خود مترجم ہی ہیں - حاشیہ پر فتح اللہ کاشانی کے خلاصۃ المنہج کا اردو ترجمہ بعنوان "تنویر البیان" دیا گیا ہے - (مکمل)

۲۳۲ ۔ راحت حسین گوپالپوری ، سید ۔
تفسیر انوار القرآن ۔ کجھوا (صوبہ بہار) : دائرہ تحقیق ، ۱۳۵۵ھ ۔
حصہ اول (۲۲۰ ص) ۔ ۸°
— حامل متن ، اس حصہ میں صرف تسمیہ اور سورۂ فاتحہ کا ترجمہ اور تفسیر شامل ہیں ۔ مصنف شعیہ فرقہ سے تعلق رکھتے ہیں ۔
— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۲۹۹۳ پر بھی موجود ہے ۔
(جزوی)

۲۳۳ ۔ ——————
تفسیر انوار القرآن ۔ کجھوا ، (مطبع) اصلاح ، ت ۔ ن ۔ ۶۷۰ ص۔
— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ و تفسیر ۔
— اس طباعت کا ایک نسخہ خدا بخش اورینٹل پبلک لائبریری پٹنہ میں بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۲۳۴ ۔ رازی ، فخر الدین ۔
ترجمہ تفسیر کبیر حصہ اول ۔ مترجم مولوی محمد اسحاق ۔ دہلی : ۱۹۱۰ھ ۔
— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔
[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۲۳۵ ۔ ——————
سراج منیر اردو ترجمہ تفسیر کبیر ۔ مترجم خلیل احمد اسرائیلی ۔ امرتسر : مطبع شمس الاسلام ، ت ۔ ن ۔ : ۵۳۰ ص ۔
— اس اشاعت کا ایک نسخہ کراچی یونیورسٹی لائبریری میں بھی موجود ہے ۔
[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۲۳۶ - ————

فاتحۃ العلوم - اردو ترجمہ تفسیر سورۂ فاتحہ تفسیر کبیر - مترجم مولوی محمد داؤد - لاہور : حمیدیہ سٹیم پریس باہتمام مولوی محمد انشاء اللہ ، ۱۹۰۷ء - ۳۷۶ ص - ۸° -

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۳۸۹۳ پر بھی موجود ہے -

[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۲۳۷ - رحیم بخش ہادی خان بہادر -

رموز سورۂ الکہف - طبع اول - لاہور : حجازی پریس ، تاریخ طبع نامعلوم - ۱۳۲ ص -

— حامل متن -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ سنٹرل لائبریری بہاولپور میں داخلہ نمبر ۵۷۰۱ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۲۳۸ - رشید رضا مصری -

خلاصہ تفسیر المنار - اردو ترجمہ از قاضی عبدالمجید قریشی مطبع اور سن طباعت معلوم نہیں - ۲۳۰ ص -

— حامل متن -

[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۲۳۹ - رفعت رؤوف احمد مجددی -

ترجمۂ تفسیر رؤوفی - طبع چہارم - بمبئی : فتح الکریم پریس ، ۱۳۰۵ھ/۱۸۸۷ء -

— ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

۲۳۰ - ________

تفسیر مجددی معروف بہ تفسیر فاروقی - بمبئی : مطبع حیدری ، ۱۲۹۳ھ / ۱۸۷۶ء - ۲ جلدیں(۱۰۱۸ ص) -

— ہمراہ قرآن کریم - مترجم نے پہلے آیات ، ان کے نیچے با محاورہ ترجمہ اور ان کے نیچے تفسیر دی ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ میر زاہد حسین صادق آباد (پاکستان) میں بھی موجود ہے - (مکمل)

۲۳۱ - رفیع الدین دہلوی ، شاہ (متوفی ۱۲۴۹ھ / ۱۸۳۳ء) -

بیس خوبیاں والی حمائل شریف مترجم و محشی بحواشی جدیدہ - لاہور : مطبع احمدی ، ۱۳۲۸ھ/۱۹۱۹ء - ۹۱۳ ص -

— ہمراہ قرآن کریم - اس میں محشی کا نام معلوم نہیں ہو سکا - (مکمل)

۲۳۲ - ________

ترجمہ شاہ رفیع الدین - طبع اول - کلکتہ : اسلام پریس ، ۱۸۴۰ء -

— ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

۲۳۳ - ________

(ترجمۂ قرآن - بزبان بنگالی) - کلکتہ : الطاف پریس ، ۱۹۰۹ء - ۹۷۶ ص - ۸°

— حامل متن ، بنگالی ترجمہ از مولانا عباس علی کے علاوہ شاہ رفیع الدین کا اردو ترجمہ بھی شامل ہے - (مکمل)

۲۳۴ - ________

ترجمہ قرآن دیکھیے - ابن عباس -

تفسیر ابن عباس - آگرہ : ۱۹۲۶ء - (مکمل)

۲۴۵ - ———

تفسیر رفیع الدین - طبع اول - مطبع نقشبندی ۱۲۷۲ھ/ ۱۸۵۵ء -
۲۲۶ ص -

— حامل متن - سورۂ بقرہ کا لفظی ترجمہ ہے - حاشیہ پر فارسی نوٹس بھی ہیں -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ پشاور یونیورسٹی لائبریری میں بتایا جاتا ہے -
(جزوی)

۲۴۶ - ———

تفسیر یسیر از عبدالغفور اسلم جالندھری - طبع اول - باہتمام مولوی عبدالغفور - گجرات : شوکت بک ڈپو ، ۱۹۶۸ء - ۳ جلدیں (اول ۵۸۳ ص ، دوم ۶۴۸ ص ، سوم - ۶۸۸ ص) -

— حامل متن ، اس منظوم پنجابی ترجمے کے ساتھ حاشیہ پر اردو میں مختصر تفسیر دی گئی ہے - اس کے ساتھ شاہ رفیع الدین دہلوی کا اردو ترجمہ بھی دیا گیا ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ لائبریری گورنمنٹ کالج ساہیوال میں بھی موجود ہے -
(مکمل)

۲۴۷ - ———

حمائل شریف مترجم - لاہور : ۱۳۲۶ھ -

— حامل متن ، ابتداء میں مضامین قرآن کی مفصل فہرست شامل ہے -
(مکمل)

۲۴۸ - ———

حمائل شریف مترجمہ - بترجمہ اردو تحت اللفظ و بر حاشیہ فوائد موضح القرآن از شاہ عبدالقادر - لاہور : باہتمام ملک دین محمد مالک دین محمدی الیکٹرک پریس بیرون اکبری دروازہ ت - ن - ۴۸ + ۹۶۰ ص - ۱۲ -

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ بین السطور ، ابتداء میں فہرست القرآن دی گئی ہے ۔
— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۴۰۵۹ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۲۴۹ ۔ ———

حمائل مترجم ۔ میرٹھ : ۱۸۸۹ء ۔ ۴۸۴ + ۱۰۷ص ۔ ۸ْ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس میں شاہ رفیع الدین کے ترجمے کے علاوہ حاشیہ پر حمید اللہ میراٹھی کی تفسیر بھی ہے ۔
— اس اشاعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۲۵ ۔ بی ۔ ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۲۵۰ ۔ ———

شمس الاسلام ۔ قرآن مجید مع اردو ترجمہ ۔ از شاہ رفیع الدین، پنجابی ترجمہ و منظوم تفسیر از محمد شمس الدین بخاری ۔ امرتسر : ۱۳۱۲ھ/ ۱۸۹۶ء حصہ اول (۷۰ص) ۔ ۸ْ ۔
— حامل متن ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی ہے ۔ (جزوی)

۲۵۱ ۔ ———

عام فہم تفسیر القرآن مع ترجمہ شاہ رفیع الدین بعنایت ملا واحدی ۔ دہلی : درگاہ حضرت نظام الدین اولیاء ، ۱۹۲۸ء ۔ ۳ ۔ جلدیں (۳۲۰ ص) ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ عام فہم تفسیر خواجہ حسن نظامی کی تالیف ہے ۔ (مکمل)

۲۵۲ - ———————

فتح الرحمٰن بترجمۃ القرآن - فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ - میرٹھ : ۱۲۸۳ھ/۱۸۶۷ء -

— ہمراہ قرآن کریم - اس میں فارسی ترجمہ کے علاوہ اردو ترجمہ از شاہ رفیع الدین اور عربی تفسیر جلالین بھی شامل ہیں -

(مکمل)

۲۵۳ - ———————

فتح الرحمٰن بترجمۃ القرآن - فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ - دہلی : ۱۲۸۳ھ/۱۸۶۶ء -

— ہمراہ قرآن کریم - اس میں فارسی ترجمہ کے علاوہ شاہ رفیع الدین دہلوی کا اردو ترجمہ بھی شامل ہے - (مکمل)

۲۵۴ ———————

(ترجمہ قرآن) کلکتہ: اسلام پریس، ۱۲۵۴ھ - ۱۲۵۶ھ - ۲ جلدیں -

— ہمراہ قرآن کریم - اس ایڈیشن کی خصوصیت یہ ہے کہ متن قرآن کے نیچے اردو ترجمہ استعلیق ٹائپ میں چھپا ہے -

(مکمل)

۲۵۵ - ———————

(قرآن مجید) - دہلی : مطبع مصطفائی ، ۱۳۱۲ھ - سائز بڑا -

— ہمراہ قرآن کریم - یہ قرآن کریم معروف خطاط منشی محمد ممتاز علی نزہت رقم کا آخری شاہکار کتابت ہے - اس کے متعلق دعویٰ کیا جاتا ہے کہ ایسا بے نظیر قرآن اب تک نہیں چھپا - اس میں تحت اللفظ ترجمہ شاہ رفیع الدین ، حاشیہ پر شاہ ولی اللہ کا فارسی ترجمہ اور ساتھ ہی شاہ عبدالقادر کا موضح القرآن ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ سید نفیس رقم مشہور خطاط کے ذاتی کتب خانے میں موجود تھا - (مکمل)

۲۵۶ ۔ ———

(فتح الرحمان) ۔ دہلی : مطبع فاروقی ، ت ۔ ن ۔ ۸۰۰ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم اس اشاعت میں فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ کے علاوہ اردو تفسیر از احمد حسن دہلوی بھی شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۸۰۲ کے تحت بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۲۵۷ ۔ ———

القرآن کریم ۔ اردو ترجمہ از شاہ رفیع الدین دہلوی اور حاشیہ پر موضح القرآن از شاہ عبدالقادر دہلوی و فوائد سلفیہ از نامعلوم ۔

طبع سوم ۔ امرتسر : ۱۳۲۱ھ/۱۹۰۳ء ۔ ۲۰ + ۱۰۰۰ ص ۔ ۸ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۲۲ ۔ اے ۔ ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۲۵۸ ۔ ———

القرآن کریم ۔ ترجمہ و موضح القرآن ، امرتسر : ۱۹۰۰ء ۔ ۱۰۰۰ ص ۔ ۸ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ حاشیہ پر موضح القرآن از شاہ عبدالقادر دہلوی ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱۹ ۔ اے ۔ ۱۴۵۰۷ پر موجود ہے ۔

(مکمل)

۲۵۹ ۔ ———

القرآن کریم ۔ اردو ترجمہ از شاہ رفیع الدین دہلوی اور حواشی بزبان اردو از شاہ عبدالقادر دہلوی ۔ کانپور : ۱۲۹۶ھ/۱۸۷۹ء ۔ ۸۶۲ ص ۔ ۸ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱۱ - سی - ۱۴۵۰۵ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۲٦۰ -

القرآن کریم ۔ اردو ترجمہ از شاہ رفیع الدین دہلوی اور حواشی بزبان اردو از شاہ عبدالقادر دہلوی ۔ کانپور : ۱۲۸۲ھ/۱۸٦۵ء ۔ ۸٦۰ + ۲ ص ۔ ۸ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۷ ۔ سی ۔ ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۲٦۱ -

قرآن مترجم بترجمتین مع تفسیر الجلالین ۔ میرٹھ : ۱۲۸۳ھ/۱۸٦٦ء ٦ + ٦۳٦ + ۲ ص ۔ ۲ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس اشاعت میں فارسی ترجمہ اور نوٹس از شاہ ولی اللہ ، عربی تفسیر جلالین ، اردو نوٹس موضح القرآن از عبدالقادر دہلوی ۔ یہ سب ایک اردو مقدمہ کے ساتھ محمد ہاشم علی نے شائع کیا ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱۰ ۔ ڈی ۔ ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۲٦۲ -

قرآن مجید مع ترجمتین و تفسیر ابن عباس ۔ دہلی : ۱۲۸۳ھ/۱۸٦٦ء ۸۴۸ ص ۔ ۲ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس اشاعت میں شاہ ولی اللہ کا فارسی ترجمہ اور تفسیر ابن عباس بھی شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۹ ۔ ڈی ۔ ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۲۶۳ ۔ قرآن مجید مترجم محشی بلغات القرآن ۔ میرٹھ : ۱۲۹۴ھ/۱۸۷۷ء ۔
۸۱۶ ص ۔ ۱۲ ۔
— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس میں حاشیہ پر فارسی میں اوٹس مولوی عبدالحی دہلوی کی طرف سے ہیں ۔
— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۹ ۔ اے ۔ ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۲۶۴ ۔ ———

قرآن مجید مترجم بالتراجم الثلاث ۔ دہلی : ۱۲۸۵ھ/۱۸۶۸ء ۔
۲+۶۶۴ ص ۔ ۲ ۔
— ہمراہ قرآن کریم ۔ پہلا ترجمہ فارسی از شاہ ولی اللہ ، دوسرا ترجمہ اردو از شاہ رفیع الدین ، تیسرا ترجمہ اردو از شاہ عبدالقادر اور موضح القرآن ۔
— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱۳ ۔ ڈی ۔ ۱۴۵۰۷ پر موجود ہے ۔ (مکمل)

۲۶۵ ۔ ———

قرآن مجید مترجم محشی بلغات القرآن ۔ میرٹھ : ۱۲۸۶ھ/۱۸۶۹ء ۔
۸۲۰ ص ۔ ۱۲ ۔
— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس میں حاشیہ پر فارسی میں نوٹس مولوی عبدالحی دہلوی کی طرف سے ہیں ۔
— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۷ ۔ اے ۔ ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۲۶۶ - ___________

ترجمہ حرفیہ ۔ میرٹھ : مطبع ہاشمی و مطبع احباب ، ۱۲۹۰ھ/ ۱۸۸۳ء - ۳۸٦ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔

(مکمل)

۲۶۷ - ___________

عکس القرآن الحکیم مع ترجمہ ۔ شاہ رفیع الدین دہلوی و مولانا اشرف علی تھانوی ۔ لاہور / کراچی : تاج کمپنی ، ت ۔ ن ۔ ٦۹۰ ص ۰ ۸ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ دونوں ترجمے بین السطور دیئے گئے ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۰۹۲۸ پر بھی موجود ہے ۔

(مکمل)

۲۶۸ - ___________

قرآن کریم ۔ طبع اول ۔ لاہور : شیخ محمد اشرف ، ۱۳۳۸ھ/۱۹۱۹ء - ۱۹۲۰ء - ۴۳۲ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس میں دوسرا اردو ترجمہ مولانا وحید الزمان خان کی طرف سے ہے ۔ اس کے حاشیہ پر ابو القاسم محمد عبدہ الفلاحی کے متصل تفسیری نوٹس ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ لائبریری مرزا عبد الغنی ___________ (پاکستان) کے ہاں بھی موجود ہے ۔

(مکمل)

۲۶۹ - ___________

قرآن مجید مترجم بالتراجم الثلاث ۔ دہلی : ۱۲۹۳ھ/۱۸۷٦ء ۔ ۲ + ٦٦۴ ص - ۲ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ پہلا ترجمہ فارسی از شاہ ولی اللہ ، دوسرا ترجمہ اردو از شاہ رفیع الدین دہلوی ، تیسرا ترجمہ اردو از شاہ عبد القادر دہلوی اور ان کا موضح القرآن ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱۴ - ڈی - ۱۴۵۰۷ ار بھی موجود ہے - (مکمل)

۲۷۰ - قرآن مترجم بترجمتین مع تفسیر الجلالین - میرٹھ : ۱۲۹۶ھ/ ۱۸۷۹ء - ۶+۶۳۸ ص - ۲ -

— ہمراہ قرآن کریم - اس اشاعت میں فارسی ترجمہ اور نوٹس از شاہ ولی اللہ ، عربی تفسیر جلالین ، اردو نوٹس موضح القرآن از عبد القادر دہلوی شامل ہیں - یہ سب محمد ہاشم علی کے اردو مقدمہ کے ساتھ شائع ہوئے ہیں -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱ - ڈی - ۱۴۵۰۷ ار بھی موجود ہے - (مکمل)

۲۷۱ - قرآن مجید چہار ترجمہ مع شان نزول سعدی شیرازی - دہلی : ۱۲۹۹ھ/۱۸۸۲ء - ۸۰۰ ص - ۲ -

— ہمراہ قرآن کریم - اس اشاعت میں فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ ، فارسی تفسیر منسوب بہ شیخ سعدی اور اردو ترجمہ از شاہ عبدالقادر دہلوی بھی شامل ہیں -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۲۰ - ڈی - ۱۴۵۰۷ ار بھی موجود ہے - (مکمل)

۲۷۲ - قرآن مجید مترجم مع تفسیرین جلالین و ابن عباس - میرٹھ : ۱۲۹۹ھ/۱۸۸۲ء - ۸۴۸ ص - ۲ -

— ہمراہ قرآن کریم - اس اشاعت میں فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ ، اردو ترجمہ از شاہ رفیع الدین ، تفسیر ابن عباس اور جلالین بھی شامل ہیں -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۳ - ای - ۱۴۵۰۷ ار بھی موجود ہے - (مکمل)

۲۷۳ - ———

قرآن مجید مترجم مع تفسیر حسینی - دہلی : ۱۳۰۴ھ/۱۸۸۷ء -
۲ - ۶۸۰ -

—— ہمراہ قرآن کریم -

—— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۷ ہ ای ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے - (مکمل)

۲۷۴ - ———

قرآن مترجم محشی با لغۃ القرآن - طبع اول - میرٹھ : مطبع ہاشمی ، ۱۳۰۶ھ/۱۸۸۸ء - ۸۱۶ ص -

—— ہمراہ قرآن کریم - اس کے حاشیہ پر فارسی زبان میں شاہ عبدالحی کی طرف سے نوٹس ہیں -

—— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ شاہ ولی اللہ کالج منصورہ (پاکستان) میں داخلہ نمبر ۲۶ ہ کے تحت موجود ہے - (مکمل)

۲۷۵ - ———

قرآن مجید (با) دو ترجمہ مع تفسیر عزیزی و حسینی - طبع اول - دہلی : میسور پریس ، ۱۳۰۸ھ/۱۸۹۰ء - ۳ جلدیں (۱۵۱۱ ص) -

—— ہمراہ قرآن کریم - اس اشاعت میں فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ ، اور حاشیہ پر فارسی تفسیر عزیزی اور تفسیر حسینی بھی شامل ہیں -

—— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۲۱۷۴ - ۲۱۷۶ پر موجود ہے - (مکمل)

۲۷۶ - ———

قرآن مجید ، پارہ دوم . (دہلی : ۱۸۹۳ء) . ۲۰ -

—— حامل متن - اس حصہ میں اردو ترجمہ کے علاوہ غالباً شاہ رفیع الدین کے فارسی حواشی (فتح العزیز) بھی شامل ہیں -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی موجود ہے۔ (جزوی)

۲۷۷۔

قرآن مجید مترجم مع اردو تفسیر حسینی - دہلی : ۱۳۱۲ھ/۱۸۹۵ء -
۲+۱۳۱۰ ص - ۲۰ -

— ہمراہ قرآن کریم - اس میں حسین علی واعظ کاشفی کی فارسی تفسیر مواہب علیہ کا اردو ترجمہ از فخرالدین احمد قادری کے علاوہ بعض سورتوں کا شان نزول مع اختلاف قراءت بھی شامل کیا گیا ہے۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی موجود ہے۔ (مکمل)

۲۷۸۔

قرآن مجید مع چار ترجمہ - پہلا ترجمہ فارسی منسوب بہ سعدی، دوسرا ترجمہ فارسی از شاہ ولی اللہ، تیسرا ترجمہ اردو از شاہ رفیع الدین دہلوی اور چوتھا ترجمہ اردو از شاہ عبدالقادر دہلوی - دہلی : ۱۳۱۲ - ۱۳۱۷ھ/۱۸۹۵ - ۱۸۹۹ء - پارہ ۱، ۲، ۱۰ - ۲۷، ۲۹ - ۲۰ -

— حامل متن - اردو تفسیر، اعظم التفاسیر مع سواطع الالہام از فیضی اور اس کا اردو ترجمہ از محمد رحیم بخش دہلوی - اس میں ہر پارے کا عنوان الگ الگ رکھا گیا ہے - جیسے پارہ اول کا عنوان تعلیم الایمان، پارہ ۲۶ کا تصدیق الایمان اور پارہ ۲۹ کا تبصرہ الایمان ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی موجود ہے۔ (جزوی)

۲۷۹ - ـــــــــــــ

قرآن مجید دو ترجمہ مع تفسیر حسینی و عزیزی - دہلی : ۱۸۹۶ء -
۳۶ ص -

ـــ حامل متن - اس اشاعت میں فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ ، آردو ترجمہ و فارسی تفسیر فتح العزیز از رفیع الدین دہلوی ، حسین واعظ کاشفی کی مواہب علیہ کا آردو ترجمہ از نامعلوم ان کے بعد سورتوں کے اسباب نزول کے علاوہ قرءات پر بحث بھی شامل ہیں -

ـــ اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی ہے - (جزوی)

۲۸۰ - ـــــــــــــ

قرآن مجید مع سہ ترجمہ و موضح القرآن با اضافہ احسن الفوائد - فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ ، آردو ترجمہ از شاہ رفیع الدین دہلوی دوسرا اردو ترجمہ شاہ عبدالقادر دہلوی مع موضح القرآن ، بعنایت و مقدمہ بعنوان احسن الفوائد از سید احمد حسن دہلوی - دہلی :
۱۳۱۵ھ/۱۸۹۸ء ۱۲ + ۸ + ۸۰۰ ص - ۲ -

ـــ حامل متن -

ـــ اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی موجود ہے - (مکمل)

۲۸۱ - ـــــــــــــ

قرآن مجید - طبع اول - کراچی : مطبع عباسی ، ۱۳۵۱ھ/۱۹۳۲ء -
۲۰۲ ص -

ـــ حامل متن - اس میں شروع قرآن سے سورۂ توبہ تک کے حصے کے تین ترجمے ، آردو ، فارسی اور سندھی دیے گئے ہیں - فارسی اور سندھی مترجم کا علم نہیں ہو سکا - البتہ حاشیہ پر سندھی اور موضح القرآن کا سندھی ترجمہ ہے -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ سندھیالوجی انسٹیٹیوٹ میں بتایا جاتا ہے ۔ (جزوی)

۲۸۲ ۔ ——————

قرآن مترجم (پانچ ترجموں والا) مع احسن التفاسیر ۔ طبع اول ۔ دہلی : اقبال پرنٹنگ پریس ، ۱۹۲۶ء ۔ ۸۳۳ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ پہلے دو ترجمے فارسی میں جن میں ایک شاہ ولی اللہ کا دوسرے ترجمے کا مترجم معلوم نہیں ہو سکا ۔ ان کے بعد تین اردو ترجمے از شاہ رفیع الدین دہلوی ، شاہ عبدالقادر دہلوی اور مولانا اشرف علی تھانوی ہیں ۔ ان کے حاشیہ پر اردو تفسیر از مولانا محمد احسن چھپی ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ لیاقت میموریل لائبریری کراچی میں داخلہ نمبر ۵۵۳۹ کے تحت موجود ہے ۔ (مکمل)

۲۸۳ ۔ ——————

عکسی قرآن مجید ۔ طبع اول ۔ لاہور : تاج کمپنی ، ۱۹۷۳ء ۔ ۲ جلدیں (۱۰۶۷ ص) ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس اشاعت میں ایک دوسرا اردو ترجمہ از فتح محمد جالندھری اور تفسیری حاشیہ پر شاہ عبدالقادر کا موضح القرآن اور نوٹس از فتح محمد جالندھری بھی شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ لائبریری گورنمنٹ اسلامیہ کالج ساہیوال میں بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۲۸۴ ۔ ——————

تفسیر قرآن مجید ۔ لاہور : ملک دین محمد اینڈ سنز ، ت ۔ ن ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اردو ترجمہ از شاہ رفیع الدین ۔ (مکمل)

۲۸۵ ۔ ——————

القرآن الحکیم ۔ لاہور : تاج کمپنی ، ت ۔ ن ۔ ۶۹۰ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس اشاعت میں ایک دوسرا اردو ترجمہ از مولانا اشرف علی تھانوی بھی شامل ہے ۔ (مکمل)

۲۸۶ ۔ ——————

قرآن مجید مترجم مع حاشیہ فوائد ستاریہ ۔ کراچی: لیتھو آفسیٹ پریس، ۱۹۵۹ء ۔ ۹٦۸ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ حاشیہ پر فوائد ستاریہ بھی شامل ہیں ۔
(مکمل)

۲۸۷ ۔ ——————

قرآن مجید جدید الطبع بالتفسیر ۔ لاہور : ملک دین محمد اینڈ سنز ، ت ۔ ن ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس اشاعت میں ایک اور اردو ترجمہ بھی ہے ۔ جس کا مترجم پتہ نہیں چل سکا ۔ پبلشر نے اسے بصرف زرکثیر خود طبع کرایا ہے ۔ (مکمل)

۲۸۸ ۔ ——————

قرآن مجید مع ترجمہ ۔ بعنایت شیخ عبدالعزیز محمد سلیمان ۔ لاہور : میاں چنن الدین محمد شریف مالکان کتب خانہ مقبول (ریلوے روڈ) ، ت ۔ ن ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس نسخے میں فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ، سندھی ترجمہ از مقتدر علمائے سندھ اور حاشیہ پر شاہ عبدالقادر دہلوی کے ترجمے کا سندھی ترجمہ چھپے ہیں ۔ (مکمل)

۲۸۹ ۔ ——————

قرآن مجید مع ترجمہ و تفسیر عبداللہ بن عباس ۔ طبع اول ۔ دہلی : مطبع ہاشمی ، ت ۔ ن ۔ ۶۹۰ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس اشاعت میں ایک فارسی ترجمہ (غالباً از شاہ ولی اللہ) اور شاہ عبدالقادر دہلوی کے تفسیری نوٹس (موضح القرآن) بھی شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور داخلہ نمبر ۱۷۶۹ کے تحت بھی موجود ہے۔ (مکمل)

۲۹۰ - ________

کلام اللہ شریف ۔ اکبر آباد (آگرہ) : ۱۸۹۶ء - ۱۲۶۶ ص - ۲°۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس کے ساتھ دوسرا اردو ترجمہ شاہ عبدالقادر سے ہے ۔ جب کہ اس کے حواشی پر مواہب علیہ اور جلالین کا اردو ترجمہ شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی ہے ۔ (مکمل)

۲۹۱ - ________

معجزہ نما متوسط ۔ قرآن شریف مترجم با دو ترجمہ ۔ طبع اول ۔ کراچی : کارخانہ تجارت نور محمد ، ۱۹۴۹ء - ۸۴۷ ص ۔

— ہمراہ قرآن شریف اس اشاعت میں دوسرا اردو ترجمہ از مولانا اشرف علی تھانوی اور حاشیہ پر اردو کی گئی تفاسیر سے نوٹ دیے گئے ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۳۲ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۲۹۲ - رفیق بلند شہری ، مولانا ۔

اعجاز نما قرآن مجید ۔ دہلی : (رسالہ پیشوا) قدسی پریس ، ۱۹۳۸ء - ۴۸۸ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس میں ترجمہ مولانا اشرف علی تھانوی بھی شامل ہیں ۔ (مکمل)

۲۹۳ - ________

اعجاز نما قرآن شریف ۔ دہلی : قدسی ارٹسٹنگ پریس ، ۱۹۵۰ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ سیارہ ڈائجسٹ نے مقام طباعت کے تحت حیدرآباد اور پھر دہلی قدسی پرنٹنگ پریس دیا ہے ۔ اس میں حیدرآباد کا لفظ زیادہ ہے ۔ (مکمل)

۲۹۴ ۔ رکانہ محمد ۔

جواہر القرآن ۔ لکھنؤ : نولکشور پریس ، ۱۸۸۵ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ مترجم کا نام غلط نظر آتا ہے جو غالباً رکن محمد ہوگا ۔ (جزوی)

۲۹۵ ۔ روشن علی ، حافظ ۔

ترجمہ قرآن بین السطور ۔ طبع ثانی ۔ راولپنڈی: کتاب گھر ، ت۔ن ۔ ۷۸۳ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ مترجم احمدی فرقہ سے تعلق رکھتے ہیں ۔ (مکمل)

۲۹۶ ۔ ــــــــــــ

ترجمہ قرآن بین السطور ۔ طبع ثانی ۔ سرگودھا : ظفر بک ڈپو ، ت ۔ ن ۔ ۷۸۲ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۲۹۷ ۔ ــــــــــــ

ترجمہ قرآن بین السطور ۔ لاہور : آفتاب عالم پریس ، ت ۔ ن ۔ ۷۸۳ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

(ز)

۲۹۸ - زاہد القادری ، مولانا -

قرآن - آسان تفسیر (پارہ ۱ تا ۵ مع اردو ترجمہ) - دہلی : خواجہ بک ڈپو ، ۱۹۲۷ء -

— حامل متن - ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۲۹۹ - ________

معارف القرآن (تفسیر سورۃ العصر) - دہلی : ہلال پریس، ۱۹۲۵ء -

— حامل متن - ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۳۰۰ - زور آور الدین و وقار الدین -

رفیق المسلمین (تفسیر سورۃ یونس) - دہلی : جید برقی پریس ، ت - ن -

— حامل متن - ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۳۰۱ - زیرک حسین رضوی امروہوی -

مفید القرآن مع خواص الآیات - حیدر آباد دکن : مطبع حیدری ، ت - ن -

— ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

۳۰۲ - زین العابدین ، سید -

کاشف الغم - الہ آباد : ہندوستان اکیڈیمی ، ۱۳۰۴ھ/۱۸۸۷ء - ۳۲۴ ص -

— ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

(س)

★ ... سرسید احمد خان = احمد خان ، سرسید ۔

۳۰۳ - سرور شاہ ، مولوی ۔

تفسیر سرور مع ترجمہ ۔ مطبع معلوم نہیں ، ۱۹۰۶ء - ۱۹۱۲ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ یہ ترجمہ و تفسیر بالاقساط ۱۹۰۶ء سے ۱۹۱۲ء تک رسالہ تعلیم الاسلام ، رسالہ تفسیر القرآن اور ریویو آف ریلیجنز کے ضمیمہ میں چھپتے رہے ۔ (مکمل)

۳۰۴ - سعید احمد خان ۔

تفسیر سورۃ آل عمران ۔ لاہور: شیخ غلام حسین اینڈ سنز، ۱۳۸۳ھ/۱۹۶۳ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۳۰۵ - سکندر علی خان نواب مالیر کوٹلہ ۔

قرآن مجید مترجم محشی بتفسیر رحمانی ۔ طبع اول ۔ دہلی : مجتبائی پریس، ۱۲۶۸ھ / ۱۸۵۲ء ۔ ۸۴۸ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس قرآن مجید کے حاشیہ پر شاہ عبدالقادر دہلوی کا موضح القرآن دیا گیا ہے ۔ اس کے علاوہ حاشیہ پر کچھ عربی میں نوٹ بھی ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۹۸۳ پر موجود ہے ۔ (مکمل)

۳۰۶ - سلطان محمد خان پادری ۔

سلطان التفاسیر (تفسیر سورۃ فاتحہ) ۔ لاہور : مرکنٹائل پریس ، ۱۹۲۹ء ۔ ۲۸ ص ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر دونوں شامل ہیں ۔
— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۳۰۹۷ پر ابھی موجود ہے ۔
(جزوی)

★ ... سید احمد خان=احمد خان ، سرسید ۔

۳۰۷ ۔ سید احمد شہید ۔
تفسیر سورۃ فاتحہ (مع اردو ترجمہ) ۔ طبع اول ۔ مقام طبع نامعلوم ، مطبع مولوی بدر علی ، ۱۲۳۷ھ/۱۸۲۱ء - ۱۸۲۲ء ۔
— حامل متن ۔
(جزوی)

۳۰۸ ۔ ——————
تفسیر سورہ فاتحہ (مع اردو ترجمہ) ۔ کراچی: ۱۳۸۲ھ/۱۹۶۳ء ۔
— حامل متن ۔
(جزوی)

۳۰۹ ۔ سید علی بن دلدار علی ۔
توضیح مجید فی تنقیح کلام اللہ الحمید ۔ مطبع و سن طباعت نامعلوم ۔ ۲ج ۔
— حامل متن ۔ امجد علی خان کے حکم پر ۱۲۵۳ھ میں سید علی ان دلدار علی نے قدیم اردو میں یہ ترجمہ و تفسیر لکھے ۔ مقدمہ کے مطابق تیسوں جز مرتب ہوگئے تو آخر میں مقدمہ تحریر ہوا ۔
— اس طباعت کا پہلا حصہ مع کچھ مقدمہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۵۰۱۰ پر موجود ہے ۔
(جزوی)

۳۱۰ ۔ سیماب اکبر آبادی ۔
وحی منظوم ۔ کراچی ؛ ۱۹۴۶ء ۔
— حامل متن ۔ یہ منظوم اردو ترجمہ صرف پہلے پارے پر مشتمل ہے ۔
(جزوی)

(ش)

۳۱۱ - شائق احمد عثمانی -

ترجمہ شائق احمد عثمانی - بہار : مطبع رحمانیہ ، ۱۹۱۷ء -

— حامل متن ، اس میں صرف ۳۰ ویں پارے کا ترجمہ شامل ہے -

(جزوی)

۳۱۲ - ————

تفسیر سورہ فاتحہ - کراچی : علمی مرکز ، ۱۹۵۳ء - ۴۸ ص -

— حامل متن - ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۳۱۳ - ————

تفسیر قرآن - طبع اول - دہلی : دہلی پرنٹنگ پریس ، ۱۹۱۹ء دو حصے (۴۶۶ ص) -

— حامل متن - اس میں ۲۹ ویں اور ۳۰ ویں پارے کا اردو ترجمہ اور مفصل تفسیر شامل ہیں -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ اسلامیہ کالج لائبریری پشاور میں بھی موجود ہے -

(جزوی)

۳۱۴ - ————

تفسیر (سورۂ الملک ، الدھر ، النبأ ، البلد ، العادیات) - کلکتہ : عصر جدید ، ۱۹۳۰ء -

— حامل متن - ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۳۱۵ - ___________

تفسیر قرآن پارہ ۲۹ ، ۳۰ - کلکتہ : عصر جدید ، ۱۹۲۶ء -

— حامل متن - ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۳۱۶ - شبیر احمد عثمانی (متوفی ۱۹۴۹ء) -

تفسیر سورۂ حجرات - طبع اول - بجنور : مدینہ پریس ، ۱۹۳۵ء -

۲۵ ص -

— حامل متن ، اردو ترجمہ بھی شامل ہے -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۳۳۵ا

پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۳۱۷ - ___________

فوائد موضح الفرقان (حواشی شبیری) - بجنور : مدینہ پریس ،

۱۳۵۷ھ/۱۹۳۸ء - ۷۹۳ ص -

— ہمراہ قرآن کریم - حاشیہ پر ترجمہ از مولانا محمود حسن دیوبندی

ہے - (مکمل)

۳۱۸ - ___________

معارف القرآن - طبع اول بعنایت (مفتی) محمد شفیع - کراچی :

ادارۃ المعارف ، ۱۹۶۹ء - ۱۹۷۳ء - ۸ جلدیں (۵۷۲۹ ص) - ۳۰ -

— ہمراہ قرآن کریم - اس ترجمہ و تفسیر کے علاوہ مولانا اشرف علی

تھانوی کی تفسیر بھی شامل ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ جامعہ رشیدیہ ساہیوال میں

بھی موجود ہے - (مکمل)

۳۱۹ - شبیر احمد میرٹھی -

مفتاح القرآن - تفسیر سورۂ فاتحہ - مکرم پور : ۱۹۶۲ء -

— حامل متن - اردو ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۳۲۰ - شمس اللہ قادری حیدرآبادی ۔

تفسیر الجواہر الفرید فی سورۃ التوحید ۔ سورۃ اخلاص ۔ مراد آباد: افضل المطابع ، ۱۳۲۸ھ/۱۹۱۰ء ۔

— حامل متن ۔ ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۳۲۱ - شمس الدین شائق ایزدی ، مجد ۔

منظوم اردو ترجمہ قرآن مجید ۔ لاہور : یونین اسٹیم پریس/کوآپریٹو اسٹیم پریس ، ۱۳۴۲ھ/۱۹۲۳ء ۔ ۲۹۶۶ ص ۔ ۱۲ ۔

— ہمراہ قرآن کریم - یہ منظوم ترجمہ بطرز مثنوی بین السطور ہے بعد میں مختصر تشریح بھی منظوم ہے - یہ منظوم ترجمہ ۸ سال میں مکمل ہوا جس میں ۲۵۶۷۹ شعر ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۵۲۵۹ پر بھی موجود ہے ۔

(مکمل)

۳۲۲ - ———————

نظم البیان فی مطالب القرآن ۔ لاہور : ۱۸۹۵ء ۔ پارہ اول ۔ ۲+۲۷ ص ۔ ۸ ۔

— حامل متن ۔ یہ منظوم ترجمہ بعد میں بعنوان "منظوم اردو ترجمہ بطرز مثنوی شریف" چھپا تھا ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۳۲۳ - شمس الدین، ابوعبید اللہ ۔

تیسیر القرآن بتبصیر الرحمٰن ۔ گوجرانوالہ : تسنیم کمپنی ، ت ۔ ن ۔ ۳۲۴ ص ۔ ۸ ۔

— حامل متن ۔ ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۳۷۹۹ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۳۲۴ ۔ شمس الدین مجددی میرٹھی ۔

تفسیر سورۂ فاتحہ ۔ لاہور : انار کلی پرنٹنگ پریس ، ت ۔ ن ۔

— حامل متن ۔ ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۳۲۵ ۔ شمس الدین محمد ۔

نظام البیان فی مطالب القرآن ۔ ترجمہ و تفسیر ۔ لاہور : شمس الہند پریس ، ت ۔ ن ۔

— حامل متن ۔ (جزوی)

۳۲۶ ۔ شمیم رجز ، سید ۔

آب رواں ۔ منظوم ترجمہ پارۂ اول ۔ لاہور : علمی پرنٹنگ پریس ، ۱۹۶۰ء ۔

— حامل متن ۔ زیر متن نثر میں ترجمہ از شاہ رفیع الدین دہلوی بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۳۲۷ ۔ ————

آب رواں ۔ منظوم اردو ترجمۂ پارہ دوم ۔ لاہور : اشرف پریس ، ۱۹۶۴ء ۔

— حامل متن ۔ زیر متن نثر میں اردو ترجمہ از شاہ رفیع الدین دہلوی بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۳۲۸ ۔ ————

آب رواں ۔ منظوم اردو ترجمہ پارہ سوم ۔ لاہور : اشرف پریس ، ۱۹۶۶ء ۔

— ۔ حامل متن ، زیر متن نثر میں اردو ترجمہ از شاہ رفیع الدین دہلوی بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۳۲۹ ۔ شرکت علی فہمی ۔

قرآن مجید کی عام فہم اور آسان اردو تفسیر ۔ کراچی : ہاشمی بک ڈپو ، ت ۔ ن ۔

— حامل متن ۔ یہ ترجمہ و تفسیر صرف ابتدائی چھ اور آخری پارے پر مشتمل ہے ۔ (جزوی)

(ص)

۳۳۰ - صدیق حسن خان، نواب (متوفی ۱۸۸۹ء) -
تذکیر الکل بتفسیر الفاتحہ و أربع قل - آگرہ: مفید عام پریس،
ت - ن -
— حامل متن ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۳۳۱ - ________

ترجمان القرآن بلطائف البیان - لاہور: مطبع صدیقی، ۱۳۰۷ھ -
۱۳۲۲ھ - ۱۶ حصوں میں مکمل ہوئی - ۸۰ -
— حامل متن - ترجمہ اور مفصل تفسیر شامل ہے -
— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۳۷۴ تا ۳۸۱ پر بھی موجود ہے (مکمل)

۳۳۲ - ________

ترجمان القرآن بلطائف البیان - خلاصہ تفسیر فتح القدیر امام شوکانی -
طبع اول - آگرہ: مطبع مفید عام، مطبع صدیقی و مطبع احمدی،
۱۳۱۲ - ۱۳۲۳ھ/ ۱۸۹۴ - ۱۹۰۵ء - ۱۲ جلدیں (۸۵۵۳ ص) -
— ہمراہ قرآن کریم - ابتداء سے سورۂ کہف تک اور ۲۹ ویں، ۳۰ واں پارے کی تفسیر و ترجمہ نواب صدیق خان نے کیا جب کہ باقی حصہ محمد بن ہاشم اور ذوالفقار احمد بھوپالی نے مکمل کیا ہے -
— اس طباعت کے کچھ حصے بیت القرآن لاہور اور خلافت لائبریری ربوہ میں بھی موجود ہیں - (مکمل)

۳۳۳ - ________

ترجمان القرآن بلطائف البیان ۔ دہلی : المطبع الانصاری باداره عبدالاحد ، ت ۔ ن ۔ ۲۵۰ ص ۔ ۳ ۔

— حامل متن ۔ ترجمہ اور مفصل تفسیر شامل ہیں ۔ اس حصہ میں سورۂ بقرہ کے آخر تک ہے اور یہ پہلی جلد ہے جب کہ خاتمہ میں دوسری جلد کی تیاری شروع کرنے کے بارے میں بتایا گیا ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۸۰۳ پر بھی موجود ہے (جزوی)

۳۳۴ ۔ صلاح الدین ، الحاج پیر ۔

قرآن مجید، ترجمہ مع تفسیر ۔ طبع اول ۔ اسلام آباد: قرآن پبلیکیشنز ، ۱۹۸۳ء ۔ ۳ جلدیں (۲۹۳۲ ص) ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ مترجم احمدی فرقہ سے تعلق رکھتے ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ خلافت لائبریری ربوہ میں بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۳۳۵ ۔ صفۃ الرحمان صابر ۔

مطالب القرآن ۔ سورۂ فاتحہ اور سورۂ بقرہ ۔ حیدر آباد : اداره اہل سنہ والجماعہ ، ۱۹۶۳ (؟) ۔ ۱۶۰ ص ۔ ۸ ۔

— حامل متن ۔ (جزوی)

(ط)

۲۳۶ ۔ طاہر قاسمی ۔

تفسیر سورۂ یوسف ۔ کراچی : مکتبہ ادب جدید ، ت ۔ ن ۔

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۲۳۷ ۔ الطبری ، ابن جریر ۔

جامع البیان فی تفسیر القرآن ۔ تفسیر کے پارہ اول کا اردو ترجمہ و حواشی از مولانا ظہور الباری اعظمی ۔ دیو بند : بیت الحکمت ، ۱۹۶۵ء ۔

— حامل متن ۔

[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۲۳۸ ۔ طنطاوی الجوہری ۔

سورۂ البقرہ ۔ اردو ترجمہ و تفسیر جواہر از عبید الرحمٰن رحمانی ۔ دیوبند : بیت الحکمت ۔ ت ۔ ن ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

(ظ)

۳۳۹ - ظفر حسن امروہوی ، سید -

تفسیر القرآن - کراچی : شمیم بک ڈپو ، الیٹ پبلشرز ، ۱۹۷۷ء -
۵
۸ -

— حامل متن - اس میں ترجمہ و تفسیر شامل ہیں پہلی میں سورہ فاتحہ اور دوسری جلد سورہ یوسف تک ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۶۶۳۱ تا ۲۶۶۳۲ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۳۴۰ - ظفر علی خان ، مولانا -

غلبۂ روم - طبع اول - لاہور : فیروز پرنٹنگ پریس ، ۱۹۲۶ء - ۲۴۲ ص -

— حامل متن - سورہ الروم کا ترجمہ اور مفصل تشریح -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ سنٹرل لائبریری بہاولپور میں داخلہ نمبر : ۱۵۵ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۳۴۱ - ظہور احمد وحشی -

سراج المبین تفسیر سورۂ یاسین - مقام اور مطبع نامعلوم ، ۱۹۳۹ء - (جزوی)

— حامل متن - ترجمہ بھی شامل ہے -

۳۴۲ - ظہیرالدین بلگرامی -

قرآن مجید مترجم مع حاشیہ - لکھنؤ : ۱۸۸۳ء - ۶۴۴ ص - (مکمل)

— ہمراہ قرآن کریم -

(ع)

۲۴۳ - عابد انصاری -
آسان تفسیر ، پارہ عم کی آخری سورتوں کی تفسیر مع معانی مفردات -
حیدر آباد دکن : مکتبہ نشاۃ ثانیہ ، ۱۹۵۶ء -
— حامل متن - ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۲۴۴ - عاشق الٰہی بلند شہری -
تفسیر سورہ فاتحہ - ملتان : رحیمیہ کتب خانہ ، ت - ن -
— حامل متن - ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۲۴۵ - عاشق الٰہی میرٹھی ، مولانا -
ترجمہ مولانا (عاشق الٰہی میرٹھی) - طبع اول - لکھنؤ : خیرالمطابع ، ۱۹۰۲ء -
— ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

۲۴۶ - ————————
القرآن الحکیم مع ترجمہ - لاہور / راولپنڈی : تاج کمپنی ، ت - ن -
۷۳۲ ص - ۸ -
— ہمراہ قرآن کریم - ترجمہ بین السطور دیا گیا ہے -
— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۷۲۰۹۲ پر بھی موجود ہے -
(مکمل)

۲۴۷ - عاشق حسین بٹالوی ، سیماب اکبر آبادی -
وحی منظوم پارہ ۳۰ - کراچی : پرچم پریس ، ۱۹۵۲ء ، ۵۲ ص -

— حامل متن ۔ یہ اردو ترجمہ منظوم ہے ۔ سوائے ایک دو سورتوں کے باقی حصہ قرآن کریم اسی طرح منظوم ہو چکا ہے مگر ابھی چھپ نہیں سکا ۔ (جزوی)

۳۴۸ ۔ ــــــــــــــ

(وحی منظوم) سورۂ فاتحہ و سورہ قارعہ ۔کراچی : "خاتون پاکستان" قرآن نمبر حصہ دوم ۔

— حامل متن ۔ ان دو سورتوں کا یہ منظوم ترجمہ مذکورہ بالا سہ ماہی/ماہوار رسالے میں چھپا ہے ۔

— اس رسالہ کا ایک نسخہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) کے کتب خانے میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۳۴۹ ۔ عبدالاحد ۔

ذخیرہ عقبیٰ (تفسیر سورۃ الانشراح) ۔ مطبع معلوم نہیں ۔ ۱۳۲۵ھ/ ۱۹۰۸ء ۔

— حامل متن ۔ (جزوی)

۳۵۰ ۔ عبداللہ چکڑالوی ، مولوی ۔

تفسیر القرآن بآیات القرآن ۔ سیالکوٹ : مطبع پنجاب ، ۱۸۹۹ء ۔

— حامل متن ۔ اس میں صرف ابتدائی چند پارے ہیں ۔ (جزوی)

۳۵۱ ۔ ــــــــــــــ

ترجمۂ قرآن بآیات الفرقان ۔ طبع اول ، لاہور : ہندوستان سٹیم پریس ، ۱۹۰۴ء ۔ ۱۴۴ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ مختصر تفسیر بھی ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۷۳ پر موجود ہے ۔ (مکمل)

۳۵۲ - ــــــــــــ

ترجمۃ القرآن بآیات الفرقان - لاہور : ۱۹۰۵ء - پارہ اول - ۱۰۹ ص - ۳ -

ــ حامل متن -

ــ اس حصہ کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۳ - ای - ای - ۱۳۵۰۹ ار بھی موجود ہے -

(جزوی)

۳۵۳ - ــــــــــــ

ترجمۃ القرآن بآیات الفرقان - لاہور : اسلامیہ سٹیم پریس ، ت ، ن - ۲۳۲ ص -

ــ حامل متن -

(جزوی)

۳۵۴ - عبداللہ خان مولانا و عبدالقادر مولوی -

خلاصہ تفسیر القرآن منظوم - آگرہ : مطبع الٰہی ، ۱۳۱۶ھ/۱۸۹۸ء

ــ حامل متن -

(جزوی)

۳۵۵ - عبداللہ ، سید ، حاجی ، مولوی -

تفسیر موضح القرآن - کلکتہ : ۱۸۲۹ء - ۸۵۰ ص -

ــ حامل متن

ــ اس ترجمہ و مختصر تفسیری نوٹس کا بصورت ٹائپ ایک نسخہ ادارہ ادبیات اردو حیدر آباد دکن کے کتب خانے میں بھی موجود ہے -

(مکمل)

۳۵۶ - ــــــــــــ

تفسیر مقبول (سورۂ یاسین ، الرحمن ، الواقعہ ، تبارک الذی ، نوح ، الجن ، المزمل) - بمبئی : احمدی پریس ، ۱۳۶۱ھ/۱۹۴۲ء -

ــ حامل متن -

(جزوی)

۳۵۷ - ـــــــــــــــ

تفسیر مقبول - (مدراس) : مطبع احمدی ، ۱۳۶۱ھ/۱۹۴۲ء -
۱۶۸ ص -

— ہمراہ قرآن کریم -

— اس قطعہ طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ ادبیات اردو حیدر آباد دکن میں بھی ہے - (جزوی)

۳۵۸ - عبداللہ شاہ مولانا ابو الحسنات -

یوسف نامہ (تفسیر سورۂ یوسف) - حیدرآباد دکن : تاج پریس ،
۱۳۴۸ھ/۱۹۲۹ء -

— حامل متن - (جزوی)

۳۵۹ - ـــــــــــــــ

یوسف نامہ (تفسیر سورۂ یوسف) - حیدر آباد دکن : مکتبہ نقشبندیہ،
۱۹۶۸ء (؟) - ۴۳۲ ص -

— حامل متن - (جزوی)

۳۶۰ - عبداللہ العمادی -

تعلیم القرآن (پارۂ عم) - لاہور : ت - ن -

— حامل متن - (جزوی)

۳۶۱ - عبد اللہ محمد ، مولوی -

ام القرآن العظیم - بدایون : نظامی پریس ، ت - ن -

— حامل متن - (جزوی)

۳۶۲ - عبد اللہ ہوگلی -

ترجمہ کلام مجید - مطبع معلوم نہیں ہو سکا ، ۱۸۲۹ء -

— ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

۳۶۳ - عبدالباری بھوپالی -

حاشیہ تفسیر مدارک - مطبع اور سن طباعت معلوم نہیں - جلد اول -

— حامل متن -

(جزوی)

۳۶۴ - عبدالباری ندوی ، مولانا -

قرآن کا دو آیاتی نظام صلاح و اصلاح - کراچی : ادارہ مجلسِ علمی ، مشہور آفسٹ لیتھو پریس کراچی ، ۱۹۶۲ء - ۲۸ ص - ۱۲ -

— حامل متن - اس میں سورۃ العصر کا ترجمہ و مفصل تفسیر دی گئی ہے -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۸۷۱۸ پر بھی موجود ہے -

(جزوی)

۳۶۵ - عبدالبصیر سیوہاروی -

اسرار التنزیل فی تفسیر سورۃ فیل - مطبع معلوم نہیں - ۱۳۵۰ھ/ ۱۹۳۱ء -

— حامل متن -

(جزوی)

۳۶۶ - عبدالجلیل نعمانی مصطفیٰ آبادی -

الفوز العظیم (تفسیر سورہٴ یاسین و الصفات و صٓ) - حیدرآباد دکن : اقبال دکن پریس ، ۱۳۲۶ھ/۱۹۰۸ء -

— حامل متن - ترجمہ بھی شامل ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کراچی یونیورسٹی لائبریری میں بھی موجود ہے -

(جزوی)

٣٦٥ - عبد الحق حقانی دہلوی ابو محمد -

تفسیر حقانی یا تفسیر فتح المنان - طبع اول - لاہور: مکتبۃ الحسن، ١٩٣٠ء - ٣ جلدیں (١١٤١ ص) -

— ہمراہ قرآن کریم - ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہیں -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ گورنمنٹ کالج ساہیوال میں بھی موجود ہے - (مکمل)

٣٦٨ - ــــــــــــ

تفسیر حقانی - طبع ہشتم - دیوبند: کتب خانہ نعیمیہ، ت - ن - ٣٠ حصے - ٨٠ -

— حامل متن - آیات کے تحت ترجمہ اور پھر مفصل تفسیر -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں بھی موجود ہے - (مکمل)

٣٦٩ - ــــــــــــ

تفسیر الفرقان - لکھنؤ: ١٨٩٩ء - ١٩٠٢ء -

— ہمراہ قرآن کریم - اس میں ترجمۂ فارسی از شاہ ولی اللہ بھی شامل ہے - (مکمل)

٣٧٠ - ــــــــــــ

فتح المنان مشہور بہ تفسیر حقانی - دہلی: (١٨٨٨ء - ١٨٩٢ء) - پارہ ١ - ٢٠ - ٧ -

— حامل متن - ان میں پارہ ١ - ٣ کی طبع دوم ہے - پارہ اول پر ١٣٠٥ھ کی تاریخ درج ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی موجود ہے - (جزوی)

۳۷۱ - ــــــــــــــ

فتح المنان یا تفسیر حقانی - دہلی : دارالاشاعت مطبع مجتبائی ، ۱۳۰۵ھ - ۱۳۱۸ھ/۱۸۸۷ - ۱۹۰۰ء ۸۰ - ۸ جلدیں -

ــ ہمراہ قرآن کریم - ترجمہ و تفسیر مفصل مع مقدمہ - اس نسخے کا دوسرا نام ترجمہ مولانا عبد الحق حقانی بھی ہے -

(مکمل)

۳۷۲ - ــــــــــــــ

تفسیر فتح المنان المشہور بہ تفسیر حقانی - لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز و دہلی : دارالاشاعت تفسیر حقانی - ۱۹۵۱ء - ۸ جلدیں - ۸ہ -

ــ حامل متن ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہیں -

ــ اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۳۷۶۶ تا ۳۷۶۹ پر بھی موجود ہے -

(مکمل)

۳۷۳ - ــــــــــــــ

فتح المنان المشہور بہ تفسیر حقانی - لاہور : مکتبہ الحسن ، ت ن - ۸ جلدیں - ۸ہ -

ــ حامل متن - ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہے -

ــ اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۳۹۳۲ تا ۲۳۹۳۷ پر بھی موجود ہے -

(مکمل)

۳۷۴ - ــــــــــــــ

قرآن مجید دو ترجمہ مع تفسیر الفرقان - فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ اور اردو ترجمہ از ابو محمد عبد الحق حقانی اور مؤخر الذکر کی تفسیر الفرقان - دہلی : ۱۸۹۱ء - ۲ہ -

— ہمراہ قرآن کریم ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۳ ۔ ایف ۔ ۱۴۵۰۷ ار بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۳۷۵ ۔ ـــــــــ

قرآن مجید (تفسیر الفرقان) ۔ دہلی : ۱۳۰۹ھ/۱۸۹۱ء ۔ ۱۸۹۲ء ۔ پارۂ اول ۔

— حامل متن ۔ اس میں اردو ترجمہ از عبد الحق حقانی اور فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ خدا بخش اورینٹل پبلک لائبریری پٹنہ میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۳۷۶ ۔ ـــــــــ

قرآن مجید دو ترجمہ مع تفسیر الفرقان ۔ فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ اور اردو ترجمہ از ابو محمد عبد الحق اور مؤخرالذکر کی تفسیر الفرقان ۔ لکھنؤ : ۱۸۹۹ء ۔ ۱۹۰۲ء ۔ ۶۲۲ ص ۔ ۲ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۷ ۔ ایف ۔ ۱۴۵۰۷ ار بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۳۷۷ ۔ ـــــــــ

مختصر تفسیر حقانی مع ترجمہ ۔ دہلی : مطبع حامی الاسلام ۔ ۱۳۳۰ھ/ ۱۹۲۱ء ۔ ۶۶۰ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ و مختصر تفسیر ۔ (مکمل)

۳۷۸ ۔ عبد الحکیم خان ۔

ذکر الحکیم نمبر ۲ یعنی تفسیر سورہ الحمد ۔ آگرہ : ۱۸۹۷ء ۔ ۲۷ ص ۔ ۸ ۔

— حامل متن - ترجمہ و تفسیر دونوں موجود ہیں ۔

— اس حصہ کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۲۶ - ای - ۱۴۵۰۷ ار اھی موجود ہے ۔

(جزوی)

۳۷۹ - عبدالحکیم خان پٹیالوی (م ۱۹۴۰ھ) ۔

تفسیر القرآن بالقرآن مع ترجمہ ۔ تراوڑی (کرنال) : عزیزی پریس ، ۱۳۱۹ھ/۱۹۰۱ء - ۸+۸+۱۴۹۲ ص - ۸۰ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۹ بی بی - ۱۴۵۰۷ ار بھی موجود ہے ۔

(مکمل)

۳۸۰ - ________

حاال التفسیر یعنی تفسیر القرآن بالقرآن مع ترجمہ ۔ طبع دوم ۔ (تراوڑی) کرنال : عزیزی پریس ۔ ۱۹۰۶ء - ۲ + ۸ + ۱۰۴۰ + ۲ ص - ۸۰ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۲۷ - ای - ۱۴۵۰۹ ار بھی موجود ہے ۔

(مکمل)

۳۸۱ - عبدالحکیم دہلوی ۔

فاتحہ الحکیم ، تفسیر سورۂ فاتحہ ۔ بمبئی : مطبع ہدی ، ت ۔ ن ۔

— حامل متن ۔ ترجمہ بھی شامل ہے ۔

(جزوی)

۳۸۲ عبدالحمید ، مرزا ۔

تعلیمات قرآن ۔ لاہور : تعلیمی پریس ، ۱۹۴۹ء - ۶۴۶ ص ۔

— حامل متن ۔ قرآن عزیز کے مفہوم کو ۲۷ تقریروں میں شستہ اردو کے ساتھ بحوالہ رکوع و آیات پیش کیا گیا ہے ۔

(جزوی)

۳۸۳ - عبدالحی فاروق - محمد -

آسان تفسیر - تیسواں پارہ - دہلی : جید برق پریس - ۱۹۶۷ء -

— حامل متن - صرف تیسویں پارے کا ترجمہ ہے - (جزوی)

۳۸۴ - ________

برہان (تفسیر سورہ النور) - دہلی : محبوب المطابع ، ۱۹۲۵ء -

— حامل متن -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ خدابخش اورینٹل پبلک لائبریری پٹنہ میں بھی موجود ہے - (جزوی)

۳۸۵ - ________

برہان - طبع ثانی - لاہور : احسن برادرز (منصور پرنٹنگ پریس لاہور) ۱۹۵۲ء - ۹۶ ص - ۸

— حامل متن ، اس حصہ میں سورۃ النور کا ترجمہ اور مفصل تفسیر ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۵۵۹۸ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۳۸۶ - ________

برہان یعنی تفسیر الفرقان فی معارف القرآن - طبع اول - لاہور : احسن برادرز ، ت - ن - ۹۶ ص -

— حامل متن - ترجمہ اور تفسیر شامل ہیں -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کراچی یونیورسٹی لائبریری میں بھی موجود ہے - (جزوی)

۳۸۷ - ________

بیان تفسیر سورۃ آل عمران - علی گڑھ : ہدی پریس ، ۱۹۲۰ء -

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ خدا بخش اورینٹل پبلک لائبریری پٹنہ میں بھی موجود ہے۔ (جزوی)

۳۸۸ - ــــــــــ
الخلافت الکبری (تفسیر سورہٗ بقرۃ) - علی گڑھ: فیض عام پریس، ۱۳۴۰ھ/۱۹۲۱ء۔
— حامل متن، ترجمہ بھی شامل ہے۔ (جزوی)

۳۸۹ - ــــــــــ
درس قرآن - اردو ترجمہ از عبدالحی فاروق - لاہور: ادارہ اصلاح و تبلیغ، ۱۹۵۵ء - ۱۹۶۵ء - ۷ جلدیں - ۳۵۶۶ ص۔
(اول: ۴۴۰ ص، دوم: ۴۴۰ ص، سوم: ۵۰۴ ص، چہارم: ۵۹۲ ص؛ پنجم: ۴۳۴ ص، ششم: ۳۵۰ ص، ہفتم: ۴۰۶ ص،
— ہمراہ قرآن کریم۔
اس آسان ترجمہ و تفسیر کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۸۰۴ - ۸۱۰ پر موجود ہے۔
(مکمل)

۳۹۰ - ــــــــــ و دیگر۔
درس قرآن مع ترجمہ - لاہور: ادارہ اصلاح و تبلیغ، ن - ت -
— ہمراہ قرآن کریم - ہر آیت کے نیچے ایک لفظی دوسرا بامحاورہ ترجمہ - مرتب کرنے والے بورڈ میں خواجہ عبدالحی فاروق، حافظ مرغوب احمد، حاجی عبدالواحد اور حافظ نذر احمد شامل تھے - ہر سورۃ کا عنوان بھی دیا گیا ہے۔ (مکمل)

۳۹۱ - ــــــــــ
ذکری (تفسیر پارہٗ عم) - علی گڑھ: فیض عام پریس، ۱۹۲۹ء۔
— حامل متن - ترجمہ بھی شامل ہے۔
— اس طباعت کا ایک نسخہ خدا بخش اورینٹل پبلک لائبریری پٹنہ میں بھی موجود ہے۔ (جزوی)

۳۹۲ - ________

ذکری ، تفسیر الفرقان فی معارف القرآن ۔ طبع اول ۔ دہلی : مطبع محبوب المطابع ، ت ۔ ن ۔ ۲ جلدیں (۹۰۴ ص) ۔

— حامل متن ، اس میں صرف ۳۰ ویں پارے اور سورۃ آل عمران کا ترجمہ اور مفصل تفسیر شامل ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۲۸۸ - ۱۳۵۲ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۳۹۳ - ________

سبیل الرشاد و تفسیر سورۂ حجرات ۔ علی گڑھ : فیض عام پریس ، ۱۹۰۹ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۳۹۴ - ________

سبیل الرشاد ۔ تفسیر الفرقان فی معارف القرآن ۔ دہلی : مکتبہ جامعہ لمیٹڈ ، ۱۹۵۰ء - ۱۰۴ - ۱۲ ص ۔

— حامل متن ، اس حصہ میں سورۂ حجرات کا ترجمہ اور معنی خیز تفسیر ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارۂ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۹۸۱۵ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۳۹۵ - ________

سبیل الرشاد یعنی تفسیر الفرقان فی معارف القرآن ۔ طبع اول ۔ علی گڑھ : مطبع فیض عام ، ت ۔ ن ۔ ۲۷ ص ۔

— حامل متن ۔ اس میں سورۃ الحجرات کا ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں بھی ہے ۔

(جزوی)

۳۹۶ - ___________

سبل السلام (تفسیر سورۂ مجادلہ سے التحریم تک) - دہلی : جامعہ ملیہ ، ت - ن -

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۳۹۷ - ___________

الصراط المستقیم (تفسیر سورۂ انفال و توبہ) - علی گڑھ : مفید عام ارپس ، ۱۹۲۰ء -

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۳۹۸ - - ___________

عبرت (تفسیر سورہ یوسف) - دہلی : جامعہ اسلامیہ ، ۱۳۴۵ھ / ۱۹۲۶ء -

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ خدا بخش اورینٹل پبلک لائبریری پٹنہ میں بھی موجود ہے - (جزوی)

۳۹۹ - ___________

عبرت یعنی تفسیر الفرقان فی معارف القرآن : طبع ثانی - لاہور : احسن برادرز (منصور پرنٹنگ پریس لاہور) ، ۱۹۵۲ء - ۱۰۸ ص - ۸° -

— حامل متن - اس حصہ میں سورۂ یوسف کا ترجمہ اور مفصل تفسیر ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۵۶۰۷ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۴۰۰ - ___________

فضائل - لکھنؤ : ۱۳۱۳ھ / ۱۹۲۱ء - ۵۶ ص -

— حامل متن ، قرآن کریم کے ایک حصہ کا ترجمہ و تفسیر ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ خدا بخش اورینٹل پبلک لائبریری پٹنہ میں بھی موجود ہے ۔

(جزوی)

۳۰۱ ۔ عبدالحی قادری مفتی ۔

جواہر التفسیر فی السیر والتذکیر (پارہ عم کی بعض سورتوں اور مزمل کی منظوم تفسیر) ۔ بنگلور : مطبع نبوی ، ت ۔ ن ۔

— حامل متن ۔

(جزوی)

۳۰۲ ۔ عبدالدائم الجلالی ۔

آسان دید قرآن مجید مترجم ۔ دہلی : حمیدیہ پریس ، ۱۳۵۸ھ / ۱۹۳۹ء ۔ ۶۸۰ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ حاشیہ پر خلاصہ تفسیر بیان السبحان ۔ غالباً یہ آسان جدید قرآن مجید ہے جو غلطی سے اردو ڈائجسٹ میں دید چھپ گیا ہے ۔

(مکمل)

۳۰۳ ۔ ———————

تفسیر بیان السبحان ۔ دیوبند : عطاء الرحمان صدیقی ۔ ت ۔ ن ۔ ۴ جلدیں (۲۵۰۸ ص) ۔

— حامل متن ، پارہ اول تا ۲۵ کا ترجمہ ہے اس کے ساتھ تفسیر بھی ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ لائبریری جامعہ رشیدیہ ساہیوال میں نمبر ۱۳۴۷ پر بھی موجود ہے ۔

(جزوی)

۳۰۴ ۔ عبدالرحمان بن احمد ۔

قرآن مجید مترجم بطرز جدید ۔ طبع اول ۔ لاہور : ادارہ ترجمۃ القرآن ، ۱۳۹۰ھ / ۱۹۷۰ء ۔ ۶۶۲ ۔ ۲۳ص

— حامل متن ، یہ ترجمہ ابتدائے قرآن سے لے کر سورۂ توبہ تک ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ خلافت لائبریری ربوہ میں بھی موجود ہے ۔

(جزوی)

۳۰۵ ۔ عبدالرحمان مبشر ۔

پنج پارے ۔ مطبع معلوم نہیں ، ادارہ تیسیر القرآن ، ۱۹۵۸ء ۔

— ۔ حامل متن ، مبتدیوں کے لیے خانے بنا کر ترجمہ کیا گیا ہے بعدہ آیت کا با محاورہ ترجمہ بھی دیا گیا ہے ۔ مترجم کا تعلق احمدی فرقہ سے ہے ۔

(جزوی)

۳۰۶ ۔ عبدالرزاق ملیح آبادی ۔

سورۂ کوثر ۔ لاہور : الہلال بک ایجنسی ۱۹۲۷ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ اور مختصر تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۳۰۷ ۔ عبدالرؤوف ۔

بچوں کے لیے قرآن ۔ لاہور : ویسٹ پاکستان پبلشنگ کمپنی ، (۱۹۶۳ء) ۔ ۱۳۷ ص ۔ ۸° ۔

— حامل متن ، بچوں کی سہولت کے لیے کئی حصوں پر باقاعدہ اعراب لگائے گئے ہیں ۔

(جزوی)

۳۰۸ ۔ ــــــــــــ

بچوں کے لیے قرآن ۔ لاہور : فیروز سنز ، ۱۹۷۵ء ۔ ۱۶۰ ص ۔ ۱۲° ۔

— حامل متن ، منتخب آیات کا ترجمہ بین السطور دیا گیا ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۲۷۹۸ پر بھی موجود ہے ۔

(جزوی)

۴۰۹ - عبدالستار دہلوی -

تفسیر ستاری (و ترجمہ) مع احسن التفاسیر۔ کراچی : مکتبہ سعودیہ ، ۱۹۵۶ء -

— ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

۴۱۰ - ————

قرآن مجید مترجم مع حواشی فوائد ستاریہ ۔ طبع اول ۔ کراچی : ادارہ اشاعت القرآن ، ۱۹۷۲ء - ۹۶۴ ص -

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس کے ساتھ مفصل تفسیر بھی ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ پیر جھنڈو (سعید آباد ۔ سندھ) میں بھی ہے - (مکمل)

۴۱۱ - عبدالستار ، مولوی -

اکرام ہدیٰ یعنی تفسیر سورۂ والضحیٰ ۔ اردو نثر ترجمہ اور پنجابی منظوم ترجمہ از مولوی عبدالستار - لاہور : ۱۹۱۳ء - ۲+۲۸ ص - ۸ -

— حامل متن -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱۹ - ای - ای - ۱۲۵۰۸ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۴۱۲ - عبدالسلام قدوائی -

روح القرآن ۔ دہلی : ۱۹۸۰ء - ۳۰۴ ص -

— حامل متن ، اقتباسات قرآن کریم مع اردو ترجمہ -

— اس طباعت کا ایک نسخہ خدا بخش اورینٹل پبلک لائبریری پٹنہ میں بھی ہے - (جزوی)

۴۱۲ - عبدالسلام لیازی -

کاشف الاسرار - تفسیر سورۂ فاتحہ - لاہور : آئینہ ادب ، ۱۹۷۴ء -
۹۵ ص - ۸° -

— حامل متن اردو ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۴۱۴ - عبدالصمد -

جواہر الصمدیہ - طبع اول - دہلی : مطبع فاروق ، ۱۳۰۲ھ / ۱۸۸۵ء
۲۷۵ ص -

— ہمراہ قرآن کریم - اس ترجمہ میں جملہ سورتوں کو مضامین کے اعتبار سے مرتب کیا گیا ہے ساتھ ہی مختصر تفسیر بھی ہے -
(مکمل)

۴۱۵ - عبدالصمد بن عبدالوہاب خان -

قرآن مجید کا اردو ترجمہ و تفسیر - مولوی عبدالحق نے طبع کرایا مقام طبع اور مطبع ندارد ، ۱۲۸۷ھ/۱۸۷۰ء - ۴ جلدیں (۱۶۳۲ ص)

— ہمراہ قرآن کریم - یہ ترجمہ قدیم دکنی میں ہے اس کو تفسیر وہابی مع ترجمہ بھی کہا گیا ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ آصفیہ سرکار عالی حیدر آباد دکن میں بھی موجود ہے - (مکمل)

۴۱۶ - عبدالصمد احمد فاروق قادری چشتی -

تفسیر سورۂ فاتحہ - کراچی : جاوید پریس ، ۱۹۶۷ء -

— حامل متن - ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۴۱۷ - عبدالصمد رحمانی -

قرآن محکم - دیوبند : مجلس معارف القرآن (اکیڈمی قرآن عظیم) ، (۱۹۶۶ء) - ۱۲۸ ص - ۸° -

— حامل متن ، یہ سلسلہ مطبوعات مجلس معارف القرآن دارالعلوم دیو بند کا نمبر ۳ ہے - (جزوی)

۴۱۸ - عبدالصمد صارم -

انوار الرحمان ترجمہ و تفسیر سورۃ آل عمران - طبع اول ، لاہور : ادارہ علمیہ ، ۱۹۶۸ء - ۱۷۳ ص -

— حامل متن ، ایم اے عربی کے طلبا کے لیے یہ حصہ ترجمہ کیا گیا ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کراچی یونیورسٹی لائبریری - کراچی میں بھی موجود ہے - (جزوی)

۴۱۹ - ————

الدر المکنون فی تفسیر الماعون - مطبع معلوم نہیں، ۱۳۵۴ھ / ۱۹۳۵ء

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۴۲۰ - عبدالعزیز ، ابو محمد ولد حاجی محمود -

تفسیر کلام علام الغیوب فی احوال یوسف ابن یعقوب (یا) تفسیر احسن الکلام فی احوال قصہ یوسف علیہ السلام ، لاہور : مطبع اسلامی ، ۱۳۲۷ھ / ۱۹۰۹ء -

— حامل متن - (جزوی)

۴۲۱ - عبدالعزیز دہلوی مولانا (متوفی ۱۸۲۳ء) -

اردو ترجمہ و تفسیر فتح العزیز پارہ عم - ترجمہ محمد حسن خان ، طبع اول - لاہور : مطبع مجتبائیہ ، ت ۔ ن - ۵۴۸ ص -

— حامل متن - ترجمہ و تفسیر شامل ہیں -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ خلافت لائبریری ربوہ میں بھی موجود ہے -

[فارسی سے ترجمہ] (جزوی)

۴۲۲ - ————

بستان التفاسیر - اردو ترجمہ تفسیر عزیزی - مترجم محمد علی چاند پوری - شاہدرہ: مطبع ناصری (آخر میں مطبع مصطفائی دہلی) ۱۲۸۳ھ -

۸۰۰ + ۱۶۴ ص - ۸° -
— حامل متن ، اس میں سورۂ فاتحہ اور بقرہ یعنی پارہ دوم تک شامل ہیں -
— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۳۹۰۹ پر بھی موجود ہے -
[فارسی سے ترجمہ] - (جزوی)

۴۲۳ - ———

بستان التفاسیر - اردو ترجمہ تفسیر عزیزی - مترجم محمد علی چاند پوری - دہلی : مطبع فاروق ، ۱۳۱۲ھ / ۱۸۹۴ء - ۸۰۰ ص -
— حامل متن ، اس میں سورۂ فاتحہ اور سورۂ بقرہ کی ابتدائی ۱۸۴ آیات کا ترجمہ و تفسیر دی گئی ہے -
— اس طباعت کا ایک نسخہ خدا بخش اورینٹل پبلک لائبریری پٹنہ میں بھی ہے -
[فارسی سے ترجمہ] - (جزوی)

۴۲۴ - ———

بستان التفاسیر - اردو ترجمہ فتح العزیز - مترجم ابو الحسن حافظ ظہور الحسن سید - طبع اول ، دہلی : روسی پریس ، ۱۹۲۹ء - ۲۰۶ ص -
— حامل متن - تفسیر کا کچھ حصہ شامل ہے -
[فارسی سے ترجمہ] (جزوی)

۴۲۵ - ———

بستان التفاسیر - اردو ترجمہ تفسیر فتح العزیز مترجم محمد علی چاند پوری - طبع اول ، دہلی : مطبع مصطفائی ، ت - ن - ۳۴۴ ص -
— حامل متن - اس میں سورۂ بقرہ کا ترجمہ و تفسیر شامل ہیں -

— اس کتاب کا ایک نسخہ کتب خانہ پیر بسی شریف پاکپتن (پاکستان) میں بھی ہے ۔
[فارسی سے ترجمہ] ۔
(جزوی)

۴۲۶ - ــــــــــــ

بستان التفاسیر ۔ اردو ترجمہ مبارک اللہ ۔ مطبع اور سن طباعت معلوم نہیں ہو سکے ۔ ۴۹۴ ص ۔ ۸° ۔

— حامل متن ، نسخہ ناقص تھا مترجم معلوم نہیں ہو سکا ۔
— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۳۹۱۰ پر بھی موجود ہے ۔
[فارسی سے ترجمہ] ۔
(جزوی)

۴۲۷ - ــــــــــــ

ترجمہ اردو تفسیر سیپارہ تبارک الذی ۔ بستان التفاسیر یعنی تفسیر فتح العزیز ۔ مترجم محمد حسن خان ۔ طبع اول ۔ کانپور : مطبع نظامی، ۱۸۸۹ء ۔ ۲۶۸ ص ۔

— حامل متن ۔ ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ خلافت لائبریری ربوہ میں بھی موجود ہے ۔
[فارسی سے ترجمہ]
(جزوی)

۴۲۸ - ــــــــــــ

ترجمہ اردوی تفسیر سیپارہ تبارک الذی از بستان التفاسیر یعنی تفسیر فتح العزیز ۔ کانپور : ۱۳۰۶ھ ۔ ۱۸۸۹ء ، ۲۶۸ ص ۲° ۔

— حامل متن ۔ پارہ نمبر ۲۹ کا ترجمہ جو دراصل فتح العزیز کے اس حصے کا ترجمہ از محمد حسن خان رامپوری ہے ۔
— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۷ ۔ ای ۱۰۵۱۲ پر بھی موجود ہے ۔
[فارسی سے ترجمہ]
(جزوی)

۴۲۹ - ———

تفسیر عزیزیہ بزبان اردو - بمبئی : ت - ن -

— حامل متن ، صرف آخری دو پارے - اس ترجمے کا ذکر بستان التفاسیر (مطبوعہ شاہدرہ ، مطبع ناصری ، ۱۲۸۳ھ) کے مقدمہ میں موجود ہے -

[فارسی سے ترجمہ] (جزوی)

۴۳۰ - ———

تفسیر عزیزی پارہ ۲۳ ، ۳۰ - اردو ترجمہ از محمد حسن خان - شاہدرہ : افضل المطابع ، ۱۲۸۳ھ/۱۸۶۷ء - ۴۹۷ ص -

— حامل متن ، اس میں ترجمہ و تفسیر شامل ہیں -

[فارسی سے ترجمہ] (جزوی)

۴۳۱ - ———

تفسیر فتح العزیز یعنی سیپارۂ تبارک الذی کا اردو ترجمہ - از محمد عبدالرحمان - طبع اول - کانپور : مطبع نظامی، ۱۳۰۴ھ/۱۸۸۶ء - ۱۸۸۷ء - ۲۶۸ ص -

— حامل متن - یہ ۲۹ ویں پارے کا ترجمہ اور مفصل تفسیر ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ سنٹرل لائبریری بہاولپور میں بھی موجود ہے -

[فارسی سے ترجمہ] (جزوی)

۴۳۲ - ———

تفسیر فتح العزیز سیپارہ عم کا ترجمہ مع تفسیرایزدی سورۂ فاتحہ - دہلی : ۱۳۰۸ھ/۱۸۹۱ء - ۲۴۰ ص - ۲ -

— حامل متن - ۳۰ ویں پارے کی فتح العزیز کا ترجمہ از محمد حسن خان رامپوری -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱۴ - ای - ۱۴۵۱۴ پر بھی موجود ہے -

[فارسی سے ترجمہ]

(جزوی)

۴۳۳ - ———

تفسیر فتح العزیز - ترجمہ اردو پارہ عم از محمد حسن خان - دیوبند : باہتمام مولوی محمد اسحاق صدیقی مالک کتب خانہ رحیمیہ ، ۱۳۷۳ھ ۔ ۴۷۲ ص ۰ ۸° -

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۷۷۸۱ پر بھی موجود ہے -

[فارسی سے ترجمہ]

(جزوی)

۴۳۴ - ———

بستان تفاسیر - اردو ترجمہ از محمد حسن خان طبع اول - بمبئی : مطبع فتح الکریم ، ۱۳۰۷ھ/۱۸۸۹ء - ۴۳۶ ص -

— حامل متن ، اس میں صرف پارہ ۳۰ کا ترجمہ و تفسیر شامل ہیں -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۵۰۸ پر بھی موجود ہے -

[فارسی سے ترجمہ]

(جزوی)

۴۳۵ - عبدالعزیز ، مولانا -

تفسیر القرآن اردو - پارہ اول - لاہور : کریمی پریس ، ۱۳۴۳ھ/ ۱۹۲۴ء - ۱۲۰ ص -

— حامل متن -

(جزوی)

۴۳۶ - عبدالعزیز منشی فاضل پکا باغ جالندھر -

قاعدہ نصاب القرآن حصہ دوم - (سورۃ فاتحہ اور پارہ عم کی ۳۷ سورتوں کا ترجمہ) - امرتسر : نذیر الیکٹرک پریس ہال بازار، ت ن-

— حامل متن -

(جزوی)

۴۳۷ - عبدالعلیم ساحل ، مولوی -
تفسیر پارہ عم - کراچی : سلطان حسین اینڈ سنز ، ۱۹۴۵ء -
— حامل متن - ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۴۳۸ - عبدالغفار -
حفاظت خود اختیاری - تفسیر معوذ - حیدرآباد دکن : اعظم پریس ، ت - ن -
— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۴۳۹ - عبدالغفور خان ، مولوی -
حدائق البیان فی معارف القرآن - (دہلی) : مطبع فاروق ، ۱۸۶۷ء -
— ہمراہ قرآن کریم - ترجمہ و تفسیر - (مکمل)

۴۴۰ - عبدالقادر دہلوی ، شاہ (متوفی ۱۸۲۸ء) -
قرآن مجید مترجم - (کلکتہ) : ۱۲۴۵ھ/۱۸۲۹ء - ۱ + ۸۵۰ + ۴ + ۳ ص - ۲ -
— ہمراہ قرآن کریم - اس میں مقدمہ اور موضح القرآن بھی شامل ہیں -
— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱۶ - ڈی ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے - (مکمل)

۴۴۱ - ________
(موضح القرآن - ترجمہ شاہ عبدالقادر دہلوی) - طبع اول از سید عبداللہ بن سید بہادر علی - دہلی : مطبع احمدی ، ۱۲۴۵ھ/۱۸۲۹ء -
— ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

۴۴۲ - ________
ترجمہ شاہ عبدالقادر دہلوی - طبع اول - دہلی : احمدی پریس ، ۱۸۲۹ء/(۱۲۴۵ھ) -

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۴۴۲ ۔ ———————

(موضح القرآن ۔ ترجمہ شاہ عبدالقادر دہلوی) ۔ طبع ثانی ۔ کلکتہ : ۱۲۵۳ھ / ۱۸۳۷ء ۔ ۲ اجزاء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۴۴۴ ۔ ———————

قرآن ۔ مولوی عبدالقادر کا ترجمہ اور حاشیہ مصنف کا ۔ الہ آباد : ۱۸۴۴ء / (۱۲۶۰ھ) ۔ ۴ + ۴۵۶ ص ۔ ۸° ۔

— بلا متن ، رومن حروف کے ساتھ ۔ اس کے ہمراہ کسی عیسائی کے تنقیدی نوٹس بھی ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۲ ۔ ای ۔ ۱۳۱۰۴ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۴۴۵ ۔ ———————

قرآن (ترجمہ شاہ عبدالقادر دہلوی) ۔ الہ آباد : پریسبی ٹیرین (Presbyterian) مشن پریس ، ۱۸۴۴ء / ۱۲۶۰ھ ۔ ۴ + ۴۵۶ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ مغربی جرمنی کے قومی کتب خانہ میں بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۴۴۶ ۔ ———————

(قرآن مجید مترجم و) رسالہ علم قراءت مسمی بخلاصۃ النوادر ۔ لکھنؤ : ۱۲۶۳ھ/۱۸۴۷ء ۔ ۱۴ + ۵۴۸ ص ۔ ۲° ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس اشاعت میں موضح القرآن سے کچھ نوٹس کے علاوہ مفتی محمد سعد اللہ کا فارسی رسالہ : خلاصہ النوادر جو علم تجوید میں ہے ، بھی شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۳ ۔ ڈی ۔ ۱۴۵۰۷ کے تحت موجود ہے ۔ (مکمل)

۴۴۷ ۔ ———

قرآن مجید با ترجمہ زبان پشتو ۔ طبع اول ۔ بھوپال : شیخ عبدالاحد ، ۱۲۷۸ھ/ ۱۸۶۱ء ۔ ۲ جلدیں (اول ۔ ۸۸۲ ص ، دوم ۔ ۸۵۷ ص)۔

— حامل متن ، پشتو ترجمہ کے علاوہ شاہ عبدالقادر کا ترجمہ اور شاہ ولی اللہ کے فارسی نوٹس دے گئے ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۶۹۹ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۴۴۸ ۔ ———

قرآن مجید مترجم۔ بعنایت محمد ہاشم علی۔ مطبع معلوم نہیں، ۱۸۶۸ء ۔ ۶۳۶ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس طباعت میں دوسرا ترجمہ شاہ رفیع الدین دہلوی سے ہے ۔ جب کہ حاشیہ پر جلالین کا اردو ترجمہ ہے ۔ (مکمل)

۴۴۹ ۔ ———

(موضح القرآن) ۔ دہلی : ۱۲۸۵ھ/۱۸۶۸ء ۔

— اس میں فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ اور اردو ترجمہ از شاہ رفیع الدین بھی شامل ہیں ۔ (مکمل)

۴۵۰ ۔ ———

قرآن مجید مع ترجمتین و تفسیر عبداللہ بن عباس ۔ میرٹھ : مطبع الہاشمی ، ۱۲۸۵ھ/۱۸۶۸ء ۔ ۶۹۲ ص ۔ سائز ''۱۲ × ''۹ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ، ایک ترجمہ بزبان فارسی از شاہ ولی اللہ دوسرا از شاہ عبدالقادر دہلوی ۔ ابتداء میں مقدمہ فتح الرحمان از شاہ ولی اللہ بھی ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) کے کتب خانے میں داخلہ نمبر ۱۲۳۷۳ پر بھی موجود ہے۔ (مکمل)

۴۵۱ - ______

(موضح القرآن۔ ترجمہ شاہ عبدالقادر دہلوی): میرٹھ، ۱۲۸۵ھ/ ۱۸۶۸ء۔

— ہمراہ قرآن کریم۔ اس میں فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ اور تفسیر ابن عباس بھی ہے۔ (مکمل)

۴۵۲ - ______

قرآن مجید مترجم بہ ترجمہ اردو مولفہ شاہ عبدالقادر دہلوی۔ لکھنؤ: ۱۲۹۰ھ/۱۸۷۳ء۔ ۵+۶۴۴ ص ۲۰ سم۔

— ہمراہ قرآن کریم۔ اس اشاعت کا مقدمہ محمد ظہیر الدین خان نے بزبان اردو ہی لکھا ہے۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱۱۔ ڈی۔ ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے۔ (مکمل)

۴۵۳ - ______

(موضح القرآن - ترجمہ شاہ عبدالقادر دہلوی)۔ میرٹھ: ۱۲۹۲ھ/ ۱۸۷۵ء۔

— ہمراہ قرآن کریم۔ اس میں فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ اور تفسیر ابن عباس بھی ہے۔ (مکمل)

۴۵۴ - ______

قرآن - اردو ترجمہ از شیخ عبدالقادر بن شاہ ولی اللہ، مع مقدمہ از ٹی - ایچ - ہیوگز بزبان انگریزی اور انڈیکس بزبان اردو از ای - ایم - وہری - لدھیانہ: مشن پریس ۱۸۷۶ء۔ ۲۸ + ۶۵۰ ص ۲۰ سم۔

— پہلا متن۔ رومن حروف میں چھپا ہے۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱ ۔ ایف ۔ ۱۴۱۰۴ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۴۵۵ ۔ ———

(موضح القرآن ۔ ترجمہ شاہ عبدالقادر دہلوی) دہلی : ۱۲۹۳ھ/ ۱۸۷۶ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس میں فارسی ترجمہ قرآن از شاہ ولی اللہ اور اردو ترجمہ از شاہ رفیع الدین بھی ہے ۔ (مکمل)

۴۵۶ ۔ ———

قرآن مجید مترجم ۔ دہلی : ۱۲۹۲ھ/۱۸۷۹ء ۔ ۴۸۴ ص ۔ ۸ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ حاشیہ پر موضح القرآن سے کچھ نوٹس بھی ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۹ ۔ سی ۔ ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۴۵۷ ۔ ———

(موضح القرآن ۔ ترجمہ شاہ عبدالقادر دہلوی) ۔ دہلی : ۱۲۹۴ھ/ ۱۸۷۷ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس میں فارسی ترجمہ قرآن از شاہ ولی اللہ اور اردو ترجمہ از شاہ رفیع الدین دہلوی بھی ہے ۔ (مکمل)

۴۵۸ ۔ ———

قرآن مجید مترجم ۔ آگرہ : ۱۲۹۸ھ/۱۸۸۱ء ۔ ۵۳۶ ص ۔ ۲ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس اشاعت میں ترجمہ کے علاوہ شاہ عبدالقادر کے موضح القرآن سے کچھ نوٹس اور فارسی میں خلاصۃ الرسوم بھی شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱۷ ڈی - ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے -
(مکمل)

۴۵۹ - ———————

(موضح القرآن - ترجمہ شاہ عبدالقادر دہلوی) - دہلی : ۱۲۹۹ھ/ ۱۸۸۲ء -

— ہمراہ قرآن کریم - اس میں فارسی ترجمہ قرآن از شاہ ولی اللہ اور شیخ سعدی بھی شامل ہیں -
(مکمل)

۴۶۰ - ———————

قرآن مجید و تفسیر ترجمان القرآن بلطائف البیان - اردو ترجمہ از شاہ عبدالقادر اور تفسیر از ذوالفقار احمد بھوپالی - لاہور و آگرہ : ۱۳۰۲ھ - ۱۳۱۶ھ/۱۸۸۵ - ۱۹۹۸ء - پارہ ۱ - ۱۴ - ۸° -

— حامل متن - پارہ ۱ تا ۷ لاہور میں اور ۸ تا ۱۴ آگرہ میں طبع ہوئے ہیں - بالکل اسی نام کی تفسیر از صدیق حسن خان ہے جو مذکورہ بالا تفسیر سے مکمل طور پر مختلف ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی موجود ہے -
(مکمل)

۴۶۱ - ———————

قرآن مجید مع فوائد و ترجمہ - طبع اول - دہلی : ۱۳۰۴ھ/۱۸۸۶ء - ۲۷۸ ص -

— ہمراہ قرآن کریم -

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں بھی موجود ہے -
(مکمل)

۴۶۲ - ———————

قرآن پاک مع ترجمہ حضرت شاہ عبدالقادر - دہلی : میور پریس ' ۱۳۰۴ھ/۱۸۸۶ء ۱۸۸۷ء - $\frac{۲۰ \times ۳۰}{۲}$ سائز -

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس نسخے کی کتابت خلیفہ عبدالحمید دہلوی
ابن شیخ احمد خوشنویس دہلوی نے کی تھی ۔ (مکمل)

۴۶۳ ۔ ————

ترجمان القرآن بلطائف البیان ۔ دہلی : ۱۳۰۶ھ / ۱۸۸۹ء ۔ پارہ ۱
(۲۵۰ ص) ۔ ۲۰ ۔

— حامل متن ۔ اس میں اردو ترجمہ کے علاوہ نواب صدیق حسن
خان کی تفسیر ترجمان القرآن بلطائف البیان بھی شامل ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم)
میں نمبر ۱۷ ۔ ای ۔ ۱۴۵۰۹ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۴۶۴ ۔ ————

ترجمہ القرآن بلطائف البیان ۔ لاہور : ۱۳۰۶ھ/۱۸۸۹ء ۔ ۱۹۰۱ء ۔
پارہ ۱، ۱۱، ۱۴، ۱۵، ۲۹، ۳۰ ۔ ۸ ۔

— حامل متن ۔ اس اشاعت میں اردو ترجمہ کے علاوہ نواب صدیق
حسن خان کی تفسیر ترجمان القرآن بلطائف البیان بھی شامل ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم)
میں نمبر ۲ ۔ سی سی ۔ ۱۴۵۱۴ پر بھی موجود ہے ۔

(جزوی)

۴۶۵ ۔ ————

قرآن مجید دو ترجمے والا ۔ دہلی : مطبع پریس، ۱۳۰۸ھ سائز
$\frac{۲۰ \times ۳۰}{۲}$ ۔

— حامل متن، اس میں ایک ترجمہ تو شاہ عبدالقادر دہلوی کی
وکاش ہے جب کہ دوسرا مترجم معلوم نہیں ہوسکا ۔ (مکمل)

۳٦٦ - ——————

القرآن المترجم مع التفسير الحسینی و الفوائد و نجوم القرآن - آگرہ: ۱۳۰۸ھ/۱۸۹۰ء - ۱۲٦٦ ص - ۲ -

—— ہمراہ قرآن کریم - اس اشاعت میں اردو ترجمہ کے ساتھ حسین واعظ کاشفی کی تفسیر مواہب علیہ اور قرآن کا انڈیکس، نجوم الفرقان مرتبہ مصطفی بن محمد سعید بھی شامل ہیں -

—— اس اشاعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱ - ایف - ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے - (مکمل)

۳٦۷ - ——————

قرآن مجید و تفسیر تبجیل التنزیل - دہلی : ۱۳۰۸ھ/۱۸۹۰ء - حصہ اول - ۲ -

—— ہمراہ قرآن کریم - اس اشاعت میں فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ و اردو ترجمہ از شاہ عبدالقادر، حاشیہ پر فارسی تفسیر تبجیل التنزیل از سید محمد ابو منصور اور فارسی نوٹس متعلق شان نزول بھی شامل ہیں -

—— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۲ - ایف - ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۳٦۸ - ——————

موضح القرآن (ترجمہ شاہ عبدالقادر دہلوی) - دہلی : ۱۳۰۸ھ/۱۸۹۰ء - ۳۱۲، ص -

—— - ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

۳٦۹ - ——————

موضح القرآن (مرادی ترجمہ) - دہلی : مطبع خادم الاسلام و مطبع احمدی، ۱۳۰۸ھ/۱۸۹۰ء - ۷ اجزاء (۱۳۱۲ ص) -

—— ہمراہ قرآن کریم

— خادم الاسلام الگ پریس جب کہ مطبع احمدی یا احمدی پریس دہلی میں دوسرا تھا ۔ یہ دو پریسوں کا نام دینے کا مطلب یہ تھا کہ دونوں جگہ یہ ترجمہ چھپا ہوگا ۔ (مکمل)

۳۷۰ - ———

قرآن مجید دو ترجمے والا ۔ (دہلی : میور پریس) ، ۱۳۰۸ھ/۱۸۹۰ء
۱۸۹۱ء - $\frac{۲۰ \times ۳۰}{۲}$ سائز ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس نسخے میں دوسرے مترجم کا پتہ نہیں چل سکا ۔ (مکمل)

۳۷۱-القرآن المجید مترجم مع تفسیر عباسی اردو ۔ اکبر آباد (آگرہ) : ۱۳۰۷ھ/۱۸۹۰ء ۔ پارہ اول (۲ + ۲۲ ص) ۔ ۲° ۔

— حامل متن ۔ اس اشاعت میں تفسیر ابن عباس مترجم اردو از مولوی عبدالقادر بدایونی حاشیہ پر درج ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۲۲ ۔ ڈی ۔ ۱۴۵۰۵ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۳۷۲ - ———

حمائل شریف ۔ دہلی : مطبع مجتبائی ، ۱۳۳۰ھ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ حاشیے پر شاہ عبدالقادر کا ترجمہ ہے یہ حمائل منشی ممتاز علی نزہت رقم کے قابل قدر شاگرد مولوی محمد قاسم ابن مولوی اللہ دین لودھیانوی کے حسن خط کا نمونہ ہے ۔ یہ مقبول عام حمائل شریف مولوی عبدالاحد کے زیر اہتمام چھپی تھی ۔

— ۔ اس طباعت کا ایک نسخہ سید نفیس رقم کے ذاتی کتب خانے میں بھی موجود تھا ۔ (مکمل)

۳۷۳ - ———

(فتح الرحمن) ۔ دہلی : ۱۲۹۴ھ / ۱۸۷۷ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس اشاعت میں فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ اور اردو ترجمہ از شاہ عبدالقادر دہلوی بھی شامل ہیں ۔ (مکمل)

۴۷۴ - ———

(فتح الرحمن) - دہلی : ۱۳۱۴ھ - ۱۳۱۷ھ / ۱۸۹۶ء - ۱۸۹۹ء ۔
— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس اشاعت میں فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ اور اردو ترجمہ از شاہ عبدالقادر دہلوی فارسی تفسیر منسوب بہ شیخ سعدی اور اردو تفسیر ، اعظم التفاسیر از رحیم بخش دہلوی بھی شامل ہیں ۔ (مکمل)

۴۷۵ - ———

(فتح الرحمن) - دہلی ، ۱۳۱۵ھ / ۱۸۹۷ء ۔
— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس اشاعت میں فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ اور اردو ترجمہ از شاہ عبدالقادر دہلوی بھی شامل ہیں ۔ (مکمل)

۴۷۶ - ———

قرآن مجید مترجم ۔ اردو ترجمہ مع تفسیر حسینی و نجوم الفرقان ، طبع اول ۔ آگرہ : مطبع مہدی ، ۱۳۱۰ھ/۱۸۹۲ء - ۱۲۷۸ ص ۔
— ہمراہ قرآن کریم ۔
— اس طباعت کا ایک نسخہ نیشنل میوزیم (کراچی) میں موجود ہے ۔ (مکمل)

۴۷۷ - ———

قرآن مجید مترجم ۔ دہلی : ۱۳۰۶ھ - ۱۳۱۱ھ - ۱۸۸۹ء - ۱۸۹۴ء ۔
۷۴۰ ص ۔ ۲ ۔
— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس طباعت میں ترجمہ اور حاشیہ پر نوٹس بزبان اردو مگر بحروف گجراتی چھپے ہیں ۔
— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۴۷۸ - ــــــــــــــــ

الفرقان الحمید الأبیض - آگرہ : ۱۳۰۶ھ - ۱۳۱۵ھ / ۱۸۸۹ء - ۱۸۹۷ء - ۹۶۲ ص - ۲ -

— ہمراہ قرآن کریم - اس نسخے میں کالے رنگ کے کاغذ پر سفید حروف میں قرآن کریم چھپا ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی موجود ہے - (مکمل)

۴۷۹ - ــــــــــــــــ

قرآن مجید (با) دو ترجمہ ، طبع اول - دہلی : مطبع ہاشمی ، ۱۳۱۱ھ/ ۱۸۹۳ء - ۶۸۹ ص -

— ہمراہ قرآن کریم - اس میں فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ اور حواشی پر تفسیر جلالین اور تفسیر ابن عباس سے بزبان عربی مختصر نوٹس ہیں -

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن (لاہور) میں موجود ہے - (مکمل)

۴۸۰ - ــــــــــــــــ

حمائل شریف مترجم - الہ آباد : ۱۳۱۱ھ/۱۸۹۴ء - ۲ + ۲۴۶ ص - ۲ -

— ہمراہ قرآن کریم -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی موجود ہے - (مکمل)

۴۸۱ - ــــــــــــــــ

قرآن مجید - بین السطور اردو ترجمہ شاہ عبدالقادر و حواشی بزبان فارسی منسوب بہ شیخ سعدی و موضح القرآن از شاہ عبدالقادر دہلوی - آگرہ : ۱۳۱۲ - ۱۳۲۳ھ/۱۸۹۶ء - ۱۲۷۳ ص - ۸ -

— حامل متن ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۴۸۲ ۔ ———

قرآن مجید مترجم مع ترجمہ اردو تفسیر حسینی و نجوم الفرقان ۔ آگرہ : ۱۳۱۳ھ/۱۸۹۵ء ۔ ۱۲۷۷ ص ۔ ۲ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس میں تفسیر حسینی کا مترجم معلوم نہیں ہو سکا ۔ آخر میں مصطفیٰ بن محمد سعید کا ترتیب دادہ قرآن کا انڈیکس یعنی نجوم الفرقان ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۴۸۳ ۔ ———

قرآن مجید ذو ترجمتین مع شان نزول ۔ فارسی ترجمہ منسوب بہ شیخ سعدی اور اردو ترجمہ از شاہ عبدالقادر دہلوی ۔ شان نزول منسوب بہ شیخ سعدی و موضح القرآن از شاہ عبدالقادر ۔ آگرہ : ۱۳۱۳ھ/۱۸۹۶ء ۔ ۱۲۷۴ ص ۔

— حامل متن ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۴۸۴ ۔ ———

فصل الخطاب فی فضل الکتاب ۔ قرآن مجید مترجم با محاورہ مع حدیث التفاسیر ۔ دہلی : ۱۳۱۲ھ ۔ ۱۳۱۵ھ / ۱۸۹۶ء ۔ ۱۸۹۷ء ۔ ۳۲ + ۲۲ + ۶۰۴ + ۴۸ ص ۔ ۲ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس کے حاشیہ پر حدیث التفاسیر از حمید اللہ میرٹھی ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی موجود ہے۔ (مکمل)

۴۸۵- ————

— دیکھیے = آغا قزلباش دہلوی۔

پارہ سیقول کا منظوم ترجمہ۔ دہلی: ۱۳۱۵ھ۔ (جزوی)

۴۸۶- ————

قرآن مجید مترجم مع حدیث التفاسیر۔ طبع اول۔ دہلی: مطبع فاروق ۱۳۱۵ھ/۱۸۹۵ء۔ ۶۰۲ ص۔

— ہمراہ قرآن کریم۔ اس میں مولوی حمیداللہ میرٹھی (م ۱۳۳۱ھ) کی تفسیر اور تمہید جو ۲۲ صفحات پر مشتمل ہے، شامل ہیں۔

— قرآن کریم کے عنوان میں ''أحادیث التفاسیر'' جب کہ تمہید میں اسے ''حدیث التفاسیر'' لکھا گیا ہے۔ ہمارے خیال میں حدیث التفاسیر ہی مناسب ہے۔

اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن (لاہور) میں داخلہ نمبر ۱۰۱۱ پر موجود ہے۔ (مکمل)

۴۸۷- ————

حمائل شریف مترجم مع تفسیر جلالین اردو۔ آگرہ: ۱۸۹۶ء۔ ۱۳۲۸ ص۔ ۸۔

— ہمراہ قرآن کریم۔ اس میں حاشیہ پر جلالین کا اردو ترجمہ شامل ہے۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی موجود ہے۔ (مکمل)

۴۸۸- ————

(موضح القرآن۔ ترجمہ شاہ عبدالقادر دہلوی)۔ دہلی: ۱۳۱۵ھ/۱۸۹۷ء۔

— ہمراہ قرآن کریم - اس میں فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ اور اردو ترجمۂ قرآن از شاہ رفیع الدین دہلوی بھی شامل ہیں -

(مکمل)

۴۸۹ - ——————

حمائل شریف مترجم - الہ آباد : ۱۳۱۴ھ/۱۸۹۶ء - ۸ + ۱۰۳۸ ص - ۸

— ہمراہ قرآن کریم - اس کے مقدمہ میں قراءت کے قواعد بتائے گئے ہیں -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی موجود ہے -

(مکمل)

۴۹۰ - ——————

قرآن مجید مترجم مع منافع فضائل و خواص - آگرہ : ۱۳۱۴ھ/۱۸۹۶ء - ۱۸۹۷ء - ۳۴۲ ص - ۲ -

— ہمراہ قرآن کریم - ہر سورہ کے پہلے صفحہ پر بہت خوبصورت گلکاری کی گئی ہے - سیارہ ڈائجسٹ (قرآن نمبر) ۲۱۶ میں اسے نا معلوم مترجم کے تحت دیا گیا ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۲۰ - ای - ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے -

(مکمل)

۴۹۱ - ——————

(موضح القرآن - ترجمہ شاہ عبدالقادر دہلوی) دہلی : مطبع احمدی ، ۱۳۱۷ھ/۱۸۹۶ء - ۱۸۹۹ء - ۱۲۱۰ -

— ہمراہ قرآن کریم - اس میں فارسی ترجمہ قرآن از شاہ ولی اللہ - اردو ترجمہ از شاہ رفیع الدین دہلوی ، فارسی تفسیر منسوب شیخ سعدی اور اردو تفسیر از رحیم بخش دہلوی بھی شامل ہیں -

(مکمل)

۴۹۲ -

اعظم التفاسیر - دہلی : ۱۳۱۴ ، ۱۳۱۷ھ/۱۸۹۶ - ۱۸۹۹ء -

— ہمراہ قرآن کریم - اس طباعت میں فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ ، آردو ترجمہ از شاہ عبدالقادر دہلوی اور فارسی میں تفسیر شیخ سعدی سے منسوب ، جمع کر دیے گئے ہیں - جسے محمد رحیم بخش دہلوی نے ایڈٹ کیا ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ خدا بخش اورینٹل پبلک لائبریری پٹنہ میں بھی موجود ہے - (مکمل)

۴۹۳ -

قرآن مجید مترجم و البرہان مقدمہ تفسیر مواہب الرحمان (تفسیر مواہب الرحمان المشتہر بہ جامع البیان) - لکھنؤ : ۱۳۱۴ھ - ۱۳۱۹ھ ۱۸۹۷ء - ۱۹۰۲ء - ۶ جلدیں - ۲ -

— ہمراہ قرآن کریم - تفسیر مواہب الرحمان سید امیر علی نے دیگر مشہور عربی تفاسیر سے مرتب کی ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱ - سی سی - ۱۴۵۰۹ پر موجود ہے - (مکمل)

۴۹۴ -

مترجم قرآن مجید و موضح القرآن - مطبع معلوم نہیں ، ۱۳۱۷ھ/ ۱۸۹۹ء - ۶۰۲ ص - ۲ -

— ہمراہ قرآن کریم -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۹ - ایف - ۱۴۵۰۹ پر بھی موجود ہے - (مکمل)

۴۹۵ -

تفسیر پارۂ عم و الم - مطبع معلوم نہیں ، ۱۸۹۹ء -

— حامل متن - ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۴۹۶ - ————

قرآن شریف مترجم مع تفسیر منحۃ الجلیل - آگرہ : ۱۳۱۶ھ/
۱۸۹۹ء - ۸۲۴+۴ ص - ۸° -

— ہمراہ قرآن کریم - منحۃ الجلیل در اصل الحسین بن مسعود الفراء بغوی کی تفسیر کا اردو میں خلاصہ ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۲۶ - سی - ۱۴۵۰۷ پر ابھی موجود ہے - (مکمل)

۴۹۷ - ————

حمائل شریف مترجم - ڈھاکہ : ۱۹۰۰ء - ۱۲۰۰ ص - ۱۲° -

— ہمراہ قرآن کریم - سیارہ ڈائجسٹ (قرآن نمبر) - ۲۲۶ نمبر میں اسے نا معلوم الاسم میں تصور کیا ہے جب کہ اس کا مترجم سید عبد القادر ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱۸ - اے - ۱۴۵۰۷ پر موجود ہے - (مکمل)

۴۹۸ - ————

قرآن مجید مترجم مع تفسیر فیروزی - سیالکوٹ : ۱۹۰۰ء -
۳۲ ص - ۲° -

— حامل متن - قرآن کے اس حصہ کے حواشی پر محمد فیروز الدین ڈسکوی کی تفسیر فیروزی ہے -

— اس حصہ کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۸ - ایف - ۱۴۵۰۷ پر موجود ہے - (جزوی)

۴۹۹ - ————

قرآن مجید مع تفسیر الجلالین مترجم - آگرہ : ۱۹۰۰ء - ۲۱۴۴ ص
- ۸° -

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس کے حاشیہ پر تفسیر جلالین کا اردو ترجمہ ہے جس میں ۱۷ سورہ سے لیکر آخر تک ترجمہ سراج الدین محمد عبد الرؤف سے ہے ۔ اس کے صفحات میں ایک خرابی یہ ہے کہ ۱۰۹۹ سے بعد ۲۰۰۰ شروع کر دیا گیا ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱ ۔ ای بی ۔ ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۵۰۰ ۔ ————

سورۃ تغابن مترجم ۔ سیالکوٹ : ۱۹۰۲ء ۔ ۸ ص ۔ ۱۲ ۔

— حامل متن ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۲۴ ۔ اے ۔ ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۵۰۱ ۔ ————

حمائل شریف مترجم ۔ سیالکوٹ : ۱۹۰۴ء ۔ ۸ + ۱۲۱۵ + ۷۰ ص ۔ ۱۲ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس کے آخر میں قرآن کریم کے مشکل الفاظ کے معانی دئے گئے ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۲۱ ۔ اے ۔ ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۵۰۲ ۔ ————

قرآن مجید مترجم مع تفسیر موضح القرآن ۔ کانپور : ۱۳۲۲ھ/ ۱۹۰۴ء ۔ ۶۳۶ ص ۔ ۲ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۳ ۔ ای ای ۔ ۱۴۵۰۹ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۵۰۳ - ___________

قرآن مجید مترجم - بعنایت محمد اصغر علی باعانت امیر افغانستان - لدھیانہ : ۱۹۰۷ء ۱۰ + ۴۸۲ ص ۲۰ -

— ہمراہ قرآن کریم

— اس اشاعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱۰۔ ایف ۔ ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے -

(مکمل)

۵۰۴ - ___________

حمائل شریف مترجم - تیسری بار - دہلی : مطبع مجتبائی - ۱۳۳۰ھ/ ۳۲ ۷ ص - ۱۶ -

— ہمراہ قرآن کریم - ترجمہ صرف حاشیہ پر تحریر کیا گیا ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۳۱۳۰۵ پر بھی موجود ہے -

(مکمل)

۵۰۵ - ___________

موضح القرآن - ترجمہ شاہ عبدالقادر دہلوی - دہلی : کرزن گزٹ پریس ، ۱۹۱۵ء -

— ہمراہ قرآن کریم - اس میں اردو تفسیر احسن التفاسیر از سید مولانا احمد حسن دہلوی بھی شامل ہے -

(مکمل)

۵۰۶ - ___________

تفسیر موضح القرآن - ترجمہ شاہ عبدالقادر دہلوی - لاہور : ۱۳۳۶ھ/۱۹۱۸ء -

— ہمراہ قرآن کریم -

— اس طباعت کا ایک نسخہ خدا بخش اورینٹل پبلک لائبریری پٹنہ ، میں موجود ہے -

(مکمل)

۵۰۷ - ــــــــــــــ

دیکھئے = آغا قزلباش ، منظوم اردو ترجمہ پارہ اول - لاہور : ۱۳۴۴ھ - (جزوی)

۵۰۸ - ــــــــــــــ

تین ترجمہ والا قرآن مجید - فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ ، اردو ترجمہ از شاہ رفیع الدین و شاہ عبدالقادر - دہلی : جید برق پریس ، ۱۳۴۶ھ/۱۹۲۷ء - ۱۹۲۸ء - (مکمل)

۵۰۹ - ــــــــــــــ

تفسیر موضح القرآن - ترجمہ شاہ عبد القادر دہلوی - طبع اول - لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۳۵ء - ۶۳۶ ص -

— ہمراہ قرآن کریم -

— اس طباعت کا ایک نسخہ لائبریری گورنمنٹ کالج ساہیوال میں بھی موجود ہے - (مکمل)

۵۱۰ - ــــــــــــــ

عظیم الشان قرآن مجید مترجم با دو ترجمہ و محشی با دو حاشیہ ، طبع اول (؟) - کراچی : ادارہ علوم شریعۃ ، ۱۳۷۶ھ/۱۹۵۶ء - ۷۹۲ ص -

— ہمراہ قرآن کریم - ترجمہ ثانی بزبان اردو از محمود حسن دیوبندی و حواشی از شاہ عبدالقادر و مولانا شبیر احمد عثمانی -

— اس نسخے کی ایک کاپی بیت القرآن (لاہور) میں داخلہ نمبر ۱۷۷۵ پر بھی موجود ہے - (مکمل)

۵۱۱ - ــــــــــــــ

عکس قرآن مجید - لاہور : تاج کمپنی قرآن محل ، ت - ن - ۱۰۱۲ ص - ۱۲ -

— ہمراہ قرآن کریم - ترجمہ بین السطور دیا گیا ہے -

قرآن کریم کے اردو تراجم

(کتابیات)

مرتبہ
ڈاکٹر احمد خان

نظر ثانی
سید عبدالقدوس ہاشمی

مقتدرہ قومی زبان ۔ اسلام آباد

۵۰۷- ——————

دیکھئے = آغا قزلباش ، منظوم اردو ترجمہ پارہ اول ۔ لاہور : ۱۳۴۴ھ۔ (جزوی)

۵۰۸- ——————

تین ترجمہ والا قرآن مجید ۔ فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ ، اردو ترجمہ از شاہ رفیع الدین و شاہ عبدالقادر ۔ دہلی : جید برق پریس ، ۱۳۴۶ھ/۱۹۲۷ء - ۱۹۲۸ء۔ (مکمل)

۵۰۹- ——————

تفسیر موضح القرآن ۔ ترجمہ شاہ عبد القادر دہلوی ۔ طبع اول ۔ لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۳۵ء - ۹۳۶ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ لائبریری گورنمنٹ کالج ساہیوال میں بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۵۱۰- ——————

عظیم الشان قرآن مجید مترجم با دو ترجمہ و محشی با دو حاشیہ ، طبع اول (؟) ۔ کراچی : ادارہ علوم شریعۃ ، ۱۳۷۶ھ/۱۹۵۶ء۔ ۷۹۲ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ ثانی بزبان اردو از محمود حسن دیوبندی و حواشی از شاہ عبدالقادر و مولانا شبیر احمد عثمانی ۔
— اس نسخے کی ایک کاپی بیت القرآن (لاہور) میں داخلہ نمبر ۱۷۷۵ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۵۱۱- ——————

عکس قرآن مجید ۔ لاہور : تاج کمپنی قرآن محل ، ت ۔ ن ۔ ۱۰۱۲ ص ۔ ۱۲ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ بین السطور دیا گیا ہے ۔

۵۱۵ - ———————

دیکھیے — آغا قزلباش دہلوی ۔ منظوم اردو ترجمہ ۔ پارہ دوم ۔
حیدرآباد دکن : ت ۔ ن ۔ (جزوی)

۵۱۶ - ———————

بست سورہ ۔ مرتب مولانا محمد علی احمدی ۔ آگرہ : ت ۔ ن ۔

— حامل متن ۔ اس کے حاشیہ پر جلالین کا اردو ترجمہ بھی ہے ۔
جس سے مترجم کا علم نہیں ہو سکا ۔ (جزوی)

۵۱۷ - عبدالقادر ہزاروی ۔

تفریح الجنان فی تفسیر أم القرآن ۔ لاہور : ایکسپریس لیتھو پرنٹنگ
پریس ، ۱۹۳۶ء ۔

— حامل متن ، اس میں سورہ فاتحہ کا ترجمہ اور مفصل تفسیر
شامل ہیں ۔ (جزوی)

۵۱۸ - عبدالکریم جیلی ۔

الکہف و الرقیم فی شرح بسم اللہ الرحمٰن الرحیم ۔ اردو ترجمہ از
مولانا محمد تقی ۔ لاہور : الکتاب ، ۱۹۸۴ء ۔ ۶۱۴ ص ۔ ۸° ۔

— حامل متن ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی
(اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۳۵۵۳ پر بھی موجود ہے ۔
[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۵۱۹ - عبدالکریم تواسوی

ترجمہ سورہ رعد و رکوع ثانی سورہ یوسف ۔ لاہور : الصاف پریس ،
۱۹۵۰ء ۔

— حامل متن ، یہ ترجمہ و تفسیر مترجم کی کتاب ''میری جسارت''
میں شامل ہے ۔ (جزوی)

۵۲۰ - عبداللطیف افغانی اکبر آبادی و بھاولپوری -

تفسیر کلام ربانی - (چند سورتوں کا اردو اور فارسی میں ترجمہ ساتھ ساتھ نظم کیا گیا ہے) - آگرہ : آگرہ اخبار پریس ، ت ۔ ن -

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے -
(جزوی)

۵۲۱ - ــــــــــــ

دستور الارتقاء تفسیر سورہ الاسراء - آگرہ : آگرہ اخبار پریس ، ۱۹۳۰ھ -

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے -
(جزوی)

۵۲۲ - ــــــــــــ

دستور الارتقاء تفسیر سورۂ الاسراء - ربوہ : ضیاء الاسلام پریس ، ۱۹۷۴ء - ۳۲۸ ص - ۸° -

— حامل متن ، مصنف احمدی فرقہ سے تعلق رکھتے ہیں -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۲۵۴۳ پر بھی موجود ہے -
(جزوی)

۵۲۳ - عبدالماجد دریا بادی (متوفی ۱۹۷۷ء) -

تفسیر قرآن (تفسیر ما جدی) طبع ثانی - لکھنؤ : صدق جدید بک ایجنسی ، (جمال پرنٹنگ پریس دہلی) ، ۱۳۸۷ھ / ۱۹۶۸ء - جلد اول (۶۹۰ ص) -

— حامل متن ، ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہیں -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۵۳۲۹ پر موجود ہے - (جزوی)

۵۲۴ - ________

تفسیر القرآن ۔ لکھنؤ : صدق جدید بک ایجنسی ، ۱۹۶۸ء ۔ جلد اول ۔ ۴ ۔

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ خدا بخش اورینٹل پبلک لائبریری پٹنہ میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۵۲۵ - ________

تفسیر واضح البیان ۔ دہلی : مطبع رسالہ پیشوا ، (قدسی پریس) ۱۹۳۰ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس تفسیر میں شاہ رفیع الدین دہلوی اور مولانا اشرف علی تھانوی کے اردو ترجمے اور علامہ عبدالماجد کی مختصر تفسیر اور ترجمہ شامل ہیں ۔ یہ تفسیر بتحقیق و مقدمہ خواجہ حسن نظامی چھپی ہے ۔ (مکمل)

۵۲۶ - ________

قرآن حکیم ۔ ترجمہ اور تفسیر ۔ (تفسیر ماجدی مع ترجمہ) طبع اول ۔ کراچی : تاج کمپنی ، ۱۹۵۲ء ۔ ۴ جلدیں ۔ (اول : ۲۳۴ ص ، دوم : ۲۳۵ ۔ ۴۳۰ ص ، سوم : ۴۳۱-۵۷۶ ص، چہارم: ۵۷۷-۴۳۰ص) ۔

— مع قرآن کریم ۔ ترجمہ و تفسیر ۔

— ۔ اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ گورنمنٹ کالج ساہیوال داخلہ نمبر ۵۹۴۷ ، ۸۸۸۷-۸۸۸۹ پر موجود ہے ۔ (مکمل)

۵۲۷ - ________

القرآن الحکیم مع ترجمہ و تفسیر ۔ لاہور : تاج کمپنی ، ۱۹۵۲ء ۔ ۱۲۱۵ص ۔ ۸° ۔

— حامل متن ، ترجمہ بین السطور ہے جب کہ تفسیر حاشیہ پر ہے ۔ آرٹ پیپر پر نہایت خوبصورت الدار میں اسے شائع کیا گیا ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد میں داخلہ نمبر ۱۱۸۹۳ تا ۱۱۸۹۷ پر بھی موجود ہے۔ (مکمل)

۵۲۸ ۔ ————

قرآن حکیم ۔ ترجمہ اور تفسیر (تفسیر ماجدی مع ترجمہ) ۔ کراچی : تاج کمپنی ، ۱۹۶۲ء ۔ ۲ جلدیں ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ مفصل تفسیر بزبان اردو ۔ (مکمل)

۵۲۹ ۔ ————

القرآن الحکیم مع ترجمہ اور تفسیر ۔ لاہور : تاج کمپنی ، ۱۹۷۳ء ۔ ۲ جلدیں ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۵۳۰ ۔ عبدالمجید خادم سوہدروی ۔

تفسیر القرآن (مع ترجمہ) ۔ سوہدرہ : رسالہ مسلمان ، ۱۹۲۹ء ۔

— حامل متن ، یہ ترجمہ و تفسیر ''مسلمان'' رسالے میں بالاقساط چھپتے رہے ۔ (جزوی)

۵۳۱ ۔ عبدالمجید دہلوی ، محمد ۔

نمونہ تفسیر تیسیر البیان فی ترجمۃ القرآن ۔ دہلی : ۱۳۲۰ھ ۔ ۱۳۲۱ھ/ ۱۹۵۳ء ۔ سورہ نمبر ۲ آیات ۱۷۹ ۔ ۱۸۴ اور سورہ نمبر ۹۳ تا ۱۱۴ ، دو حصوں میں ۔ ۸ ؟ ۔

— حامل متن ، یہ تفسیر نمونہ کے طور پر شائع کی گئی تھی ۔

— اس حصہ کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۶ سی سی ۔ ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۵۷۲ - عبدالمجید قریشی قاضی -

درس قرآن پارۂ اول - طبع اول - لاہور : مرکزی سیرت کمیٹی ، ۱۹۲۹ء - ۳۶۵ ص -

— حامل متن ، پارۂ اول کا ترجمہ اور مفصل تفسیر شامل ہے - (جزوی)

۵۷۳ - عبدالمقتدر بدایونی مولانا (م ۱۹۱۵ء) -

تفسیر القرآن - آگرہ : مطبع الوری ، ۱۳۱۵ھ/۱۸۹۷ء -

— تفسیر عباسی (عبداللہ ابن عباس) کا اردو ترجمہ حاشیہ پر تفسیر حسینی بھی - اس کے ہمراہ شاہ عبدالقادر اور شیخ سعدی کے ترجمے بھی ہیں - (مکمل)

۵۷۴ - عبدالوحید عبدالمجید -

تفسیر سورۂ فاتحہ - گوجرانوالہ : مکتبہ لعالیہ ، ت - ن -

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۵۷۵ - عبدالہادی مولوی -

تفسیر سورۃ القدر - مطبع و سن طباعت معلوم نہیں -

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۵۷۶ - ———————

ہادی التراجم المعروف الہامی ترجمہ - طبع اول - لاہور : مطبع رفاہ عام ، ۱۳۲۸ھ/۱۹۰۱ء - ۸۸ ص -

— حامل متن ، یہ پہلے پارے کا ترجمہ ہے -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں نمبر ۸۷ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۵۳۷ - ــــــــــــــ

ہادی التراجم ۔ (الہامی ترجمہ پارہ عم ، مع فوائد) ۔ لکھنؤ : نولکشور پریس ، ۱۹۲۳ء ۔

ــــ حامل متن ۔

(جزوی)

۵۳۸ - عبدالوہاب خان رامپوری ۔

تفسیر تقریب القرآن : الفاتحہ و البقرۃ ۔ رامپور : جامعۃ المعارف (جمال پرنٹنگ پریس دہلی) ، ۱۳۸۷ھ ۔ ۲۰۰ ص ۔ ۸° ۔

ــــ حامل متن ، ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہیں ۔

ــــ اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۵۱۹۳ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۵۳۹ - عبیداللہ سندھی ۔

الہام الرحمان فی تفسیر القرآن۔ مع اردو ترجمہ از مولانا محمود الحسن۔ کبیر والا : ادارہ بیت الحکمۃ الامام ولی اللہ الدہلوی ، ت ۔ ن ۔ ۲۴۲ ص ۔ ۸° ۔

ــــ حامل متن ، اس میں سورہ الفاتحہ سے سورہ المائدہ تک کا ترجمہ اور تفسیر شامل ہیں ۔

ــــ اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۷۴۳۳ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۵۴۰ - ــــــــــــــ

جنگ انقلاب ۔ با اہتمام بشیر احمد لدھیانوی ۔ لاہور : مکتبہ بیت الحکمت ، ۱۹۴۷ء ۔ ۶۰ + ۱۰۰ ص ۔

ــــ حامل متن ، یہ سورۃ محمد (سورۃ قتال) کی تفسیر اور ترجمہ ہے ۔

ــــ اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۸۷۳ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۵۴۱ - ____________

جنگ انقلاب ۔ (سورۂ قتال (محمد) کی انقلابی تفسیر) ۔ لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۰ھ ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۵۴۲ - ____________

سورۂ فاتحہ کی سیاسی تفسیر ۔ مراد آباد : ۱۳۵۸ھ / ۱۹۳۹ء ۔ ۶۰ ص ۔

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۵۴۳ - ____________

عنوان انقلاب یعنی سورۂ فتح کی حکیمانہ انقلابی تفسیر ۔ مرتبہ شیخ بشیر احمد لدھیانوی ۔ لاہور : مکتبہ بیت الحکمہ ۔ ۱۳۶۵ھ / ۱۹۴۶ء ۔ ۱۴۳ص ۔ ۱۲ ۔

— حامل متن ، ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۷۷۷ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۵۴۴ - ____________

عنوان انقلاب (سورۂ فتح کی انقلابی تفسیر) ۔ دیوبند: بیت الحکمت، ت ۔ ن ۔

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۵۴۵ - ____________

قرآنی دستور انقلاب ۔ (تفسیر سورۃ المزمل اور المدثر کی حکیمانہ تشریح) ۔ لاہور : بیت الحکمت ، ۱۹۴۶ء ۔ ۲۲۳ ص ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ جامعہ اسلامیہ بھاولپور کے کتب خانے میں داخلہ نمبر ٦٧٠ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۵۴٦ ۔ ــــــــــــــــ

المقام المحمود ۔ تفسیر جزعم از مولانا عبید اللہ سندھی مع ترجمہ شیخ الہند مولانا محمود الحسن ۔ طبع اول ۔ حیدر آباد سندھ : سندھ یونیورسٹی پریس ، ۱۳۷۹ھ/ ۱۹۵۹ء ۔ ۲۲٧ ص ۔ ۸° ۔

— حامل متن ، ترجمہ بین السطور ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۹۴۵ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۵۴٧ عبید اللہ شمس الدین ۔

تیسیر القرآن بتبصیر الرحمن ۔ گوجرانوالہ : تسنیم کمپنی ، ت ۔ ن ۔ ۴۲۴ ص ۔

— حامل متن ، پہلی پانچ سورتوں کا ترجمہ اور مفصل تفسیر شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ دار العلوم حقانیہ اکوڑہ خٹک میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۵۴۸ ۔ عتیق فرنگی محلی ، ابوالقاسم ۔

قرآن عظیم ۔ طبع اول ۔ کراچی : ادارہ بحر العلوم اشاعت القرآن ، مطبع جاوید ، ۱۹٧۰ء ۔ ٦۰٦ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس ترجمہ قرآن کے حواشی پر کہیں کہیں ترجمہ نگار نے مختصر نوٹس بھی دیے ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن (لاہور) میں داخلہ نمبر ۲۱۸۹ پر موجود ہے ۔ (مکمل)

٥٤٩ - عثمان غنی ، و نذیر بھٹی -
تفسیر القرآن والحدیث - لاہور : سٹینڈرڈ بک ہاؤس ، ١٩٧٧ء -
٣٢٢ ص -

— حامل متن ، اس میں سورۂ بقرہ کا ترجمہ و تشریح شامل ہیں -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ ذاتی کتب خانہ میر زاہد حسین (صادق آباد) میں بھی بتایا جاتا ہے - (جزوی)

٥٥٠ - عزیز الرحمان -
تفسیر رشیدی - نہتر : مکتبہ عبادیہ ، ١٣٩٠ھ / ١٩٧٠ء - ١٠٤ ص - ۸° -

—حامل متن، اس میں بیس مختلف سورتوں سے انتخاب کیا گیا ہے - جن کا ترجمہ اور تفسیر مولانا عزیز الرحمان نے کی ہے (جزوی)

٥٥١ - عطا الرحمان صدیقی ، مولانا -
تفسیر زبدۃ البیان فی اذکار محبوب کنعان - طبع اول - دہلی : مطبع صدیقی ، ١٩٣٤ء - ٢٦٨ ص -

—حامل متن، یہ کتاب سورۂ یوسف کے ترجمہ و تفسیر پر مشتمل ہے
— اس طباعت کا ایک نسخہ کراچی یونیورسٹی لائبریری میں بھی موجود ہے - (جزوی)

٥٥٢ - —————
تفسیر زبدۃ البیان - لاہور : (عطا الرحمان) صدیقی ، ١٩٣٤ء -

— ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

٥٥٣ - عطا محمد ، صوفی -

تفسیر جلوی - جلوآنہ (ضلع گجرات) : انتظامیہ کمیٹی آستانہ عالیہ جلوآنہ شریف ، ١٣٨٣ھ - ١٤٣ ص - ١٢° -
حامل متن ، اس میں قرآن کریم کی کچھ سورتوں کا ترجمہ اور تفسیر صوفیانہ طرز پر بیان کی گئی ہے -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۲۱۳۱ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۵۵۴ - علی احمد خان دانشمند جالندھری ۔

آسان قرآن مجید ۔ آسان لفظی اور سلیس ترجمہ و آسان تفسیر ۔ طبع اول ۔ لاہور : انجمن تبلیغ القرآن ، نقوش پریس ، ۱۳۷۵ھ / ۱۹۵۶ء ۴۸ ص ۔

— حامل متن ، یہ با محاورہ ترجمہ سورۂ الفاتحہ نیز البقرہ میں سے ۲۵۲ آیات پر مشتمل ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن (لاہور) میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۵۵۵ - علی بخش پادری ۔

تفسیر قرآن ۔ گوالمنڈی لاہور : ۱۹۳۵ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۵۵۶ - علی حسن بہاری ، مولوی سید ۔

مطالب القرآن ۔ مقام طباعت و مطبع نا معلوم ۔ ۱۳۳۱ھ /۱۹۱۳ء ۔ ۳ جلدیں ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ خدا بخش اورینٹل پبلک لائبریری پٹنہ میں موجود ہے ۔ (مکمل)

۵۵۷ - علی لکھنوی ، سید ۔

ترجمہ و تفسیر تنویر البیان ۔ آگرہ : مطبع اعجاز مہدی ، (۱۸۹۵ء)۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۵۵۸ - علی مجتہد سید بن دلدار علی سید (م ۱۲۵۹ھ) ۔

توضیح مجید فی تنقیح کلام اللہ الحمید ۔ ترجمہ و تفسیر ۔ بمبئی : مطبع حیدری ، ۱۲۵۲ھ/۱۸۳۶ء ۔ ۳ جلدیں ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ایک شیعہ عالم کی طرف سے اردو میں پہلا ترجمہ قرآن ۔ (مکمل)

۵۵۹ ۔ علی محمد سید ، تاج العلماء (م ۱۳۱۲ھ) ۔

ترجمہ مع مبسوط حواشی ۔ لکھنؤ : حاجی محمد قلی خان کانپوری ، ۱۳۰۴ھ/۱۸۸۶ء ۔ ۲ جلدیں ۔

— اردو میں متن کے بغیر غالباً پہلا ترجمہ جو پاک و ہند میں ایک شیعہ عالم کی طرف سے شائع ہوا ۔ (مکمل)

۵۶۰ ۔ علی نقی ۔

ترجمہ و تفسیر قرآن مجید ۔ لکھنؤ، ت ۔ ن ۔ جلد اول ۔

— حامل متن ۔ باقی حصہ چھپ نہ سکا ۔ (جزوی)

۵۶۱ ۔ عماد الدین لاہز ڈی ڈی پانی پتی (متوفی ۱۸۹۴ء) ۔

ترجمۃ القرآن بہ اردو زبان ۔ امرتسر : نیشنل پریس ، ۱۸۹۴ء ۔ ۳۰۴ ص ۔ ۸ ۔

— ترجمہ بلا متن ہے ۔ آخر میں مضامین قرآن کا اشاریہ دیا گیا ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۰۴۹۶ پر اور ایک برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر (۲) ۱۲ ۔ ای ای ۔ ۱۴۰۴ پر ابھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۵۶۲ ۔ ———

اُردو ترجمہ قرآن ۔ الہ آباد : کرسچئین مشن پریس ، ۱۸۹۴ء ۔

— یہ ترجمہ بلا متن ہے اور رومن حروف میں چھپا ہے ۔ آخر میں مضامین قرآن کا اشاریہ دیا گیا ہے ۔ (مکمل)

۵۶۳ ۔ اردو ترجمہ قرآن مجید بلا متن ۔ مطبع معلوم نہیں ، ۱۳۱۳ھ/۱۸۹۵ء ۔

— یہ ترجمہ بلا متن ہے۔

(مکمل)

۵۶۴ - ___________

اردو قرآن - لکھنؤ : میتھوڈسٹ مشن پریس ، ۱۹۰۰ء۔
۵+۹۰۵ ص - ۸ْ -

— یہ ترجمہ بلا متن ہے اور رومن حروف میں چھپا ہے -

(مکمل)

۵۶۵ - عماد علی مجتہد سونی پتی (م ۱۳۰۴ھ) -

عمدۃ البیان - طبع اول - دہلی : مطبع یوسفی ، ۱۳۰۰ - ۱۳۰۷ھ/
۱۸۸۳ - ۱۸۸۹ء - ۱۶۷۴ ص -

— ہمراہ قرآن کریم -

— اس طباعت کا ایک نسخہ خلافت لائبریری ربوہ میں ابھی موجود
ہے جس کا ۱۶/۲۹۷ کال نمبر ہے -

(مکمل)

۵۶۶ - ___________

عمدۃ البیان - باہتمام سید حسن - دہلی : مطبع یوسفی ، ۱۳۱۰ھ/
۱۸۹۲ء - ۳ جلدیں (۵۲۸+۵۵۸+۵۵۸ ص) - ۲۰ -

— حامل متن - ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہیں -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی
(اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۰۰۳۶ پر ابھی موجود ہے -

(مکمل)

۵۶۷ - ___________

عمدۃ البیان - دہلی : مطبع یوسفی ، ۱۹۰۴ء -

— ہمراہ قرآن کریم -

(مکمل)

(غ)

٥٦٨ - غضنفر علی ، سید -

تفسیر پارہ آلم - دہلی : ۱۹۳۲ء -

— حامل متن - یہ ترجمہ و تفسیر منظوم ہے - (جزوی)

٥٦٩ - غلام احمد پرویز -

مطالب الفرقان - لاہور : ادارہ طلوع اسلام ، ۱۹۷۵ء - ۳۸۵ ص - ہم -

— حامل متن - یہ ترجمہ و مفصل تفسیر صرف سورۂ بقرہ پر مشتمل ہے - (جزوی)

٥٧٠ - ————

مفہوم القرآن - لاہور : میزان پرنٹنگ پریس ، ۱۹٦۱ء -

— ہمراہ قرآن کریم -

(مکمل)

٥٧١ - ————

مفہوم القرآن - طبع اول - لاہور : ادارہ طلوع اسلام - ۱۹۷۰ء - ۳ جلدیں ، (۱۳ + ۱۹ + ۱٥۰۲ ص) -

— ہمراہ قرآن کریم -

- اس طباعت کا ایک نسخہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) کے کتب خانے میں موجود ہے -

(مکمل)

۵۷۲ - غلام احمد کشفی -

قرآن مجید کا آسان اور با محاورہ ترجمہ - طبع اول - لاہور : سنگ میل پبلی کیشنز ، ت - ن - ۲۹۱ ص -

— حامل متن - یہ با محاورہ ترجمہ پہلے چھ پاروں پر مشتمل ہے -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ سنٹرل لائبریری بہاولپور میں بھی موجود ہے - (جزوی)

۵۷۳ - ——————

مشعل نور (قرآن مجید کا آسان سلیس اور با محاورہ ترجمہ) - راولپنڈی : ہمدرد سٹیم پریس ، ۱۹۶۶ء - ۱۹۶۷ء - ۱۱ اجزاء -

— حامل متن - یہ ترجمہ پہلے ۱۲ پاروں کا ہے -

(جزوی)

۵۷۴ - غلام احمد مرزا قادیانی (متوفی ۱۹۰۸ء) -

تفسیر سورۃ العصر و الفاتحہ - مطبع معلوم نہیں - ۱۲۲۱ھ/۱۲۱۳ھ -

حامل متن - مؤلف قادیانی فرقہ کے بانی ہیں - (جزوی)

۵۷۵ - ——————

خزائن المعارف - طبع اول - قادیان : مطبع ضیائے اسلام ، ۱۲۰۶ء - ۲ جلدیں (۲۸۴ ص) -

— حامل متن - یہ ترجمہ و تفسیر صرف سورہ فاتحہ پر مشتمل ہے - مؤلف قادیانی فرقہ کے بانی ہیں - (جزوی)

۵۷۶ - غلام احمد ، مولوی -

ترجمۂ قرآن - مطبع و تاریخ طبع معلوم نہیں -

— ہمراہ قرآن کریم - مولوی غلام احمد ، احمدی ہیں -

(مکمل)

۵۷۷ - غلام اصغر -

ترجمۂ قرآن مجید لفظ بلفظ چار زبانوں میں - کراچی : مشہور آفسیٹ پریس ، ۱۹۷۹ء - ۶۸۰ ص -

— حامل متن - یہ ترجمہ جو ابتداء سے سورۂ مائدہ تک ہے ، اردو ، انگریزی ، سندھی اور فارسی زبانوں میں ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ غلام مصطفیٰ قاسمی (حیدر آباد سندھ) میں بھی ہے - (جزوی)

۵۷۸ - غلام جیلانی رہتکی -

ترجمہ پارۂ عم مع تفسیر - لاہور : ۱۹۲۲ء -

— حامل متن -

(جزوی)

۵۷۹ - غلام حسن نیازی پشاوری -

حسن بیان - پشاور : برانچ کیپوشل کوآپریٹو پریس ، ۱۹۳۹ء - ۶۵۶ ص -

— ہمراہ قرآن کریم - مترجم احمدی طرز فکر کے حامل ہیں - حواشی پر مختصر نوٹس ہیں -

— اس ترجمہ کا ایک نسخہ خلافت لائبریری ربوہ میں بھی موجود ہے - (مکمل)

۵۸۰ - غلام دستگیر رشید -

تعلیم القرآن - حیدر آباد دکن : ادارہ اشاعت اسلامیہ ، ۱۹۳۶ء -

— حامل متن - یہ ترجمہ و تفسیر صرف سورۂ فاتحہ اور الناس سے الضحیٰ تک ۲۱ سورتوں پر مشتمل ہے - (جزوی)

۵۸۱ - غلام ربانی -

تفسیر سورۂ فاتحہ - لاہور : ۱۳۴۰ھ/۱۹۲۱ء - ۳۰۸ ص -

— حامل متن ۔ ترجمہ اور مفصل تفسیر شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ خدا بخش اورینٹل پبلک لائبریری پٹنہ میں بھی موجود ہے ۔

(جزوی)

۵۸۲ ۔ غلام سرور لاہوری ۔

ترجمۂ (قرآن) ۔ مطبع اور تاریخ طبع نا معلوم ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔

(مکمل)

۵۸۳ ۔ غلام قادر ، مولوی ۔

تفسیر قادری پارہ ۲۹ ۔ طبع اول ۔ سیالکوٹ : مفید عام پریس ، ۱۳۲۵ھ/۱۹۰۷ء ۔ ۱۱٦ ص ۔

— حامل متن ۔ ترجمہ اور مفصل تفسیر شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں بھی موجود ہے ۔

(جزوی)

۵۸۴ ۔ غلام محمد ساکن کوٹ اسحاق ۔

تفسیر کلام الرحمان من سورة الملک الی آخر القرآن ۔ مقدمہ از محمد عبدالکریم لاہوری ۔ لاہور : مرکنٹائل پریس ، ۱۳۲۱ھ/۱۹۰۳ء ۔ ۳۴۰ ص ۔ ۸۰ ۔

— حامل متن ۔ ترجمہ اور مفصل تفسیر شامل ہیں ۔ ادارے والے نسخہ میں غلام محمد از کوٹ اسحاق ہے جب کہ برٹش میوزیم میں اسحاق کوئی غلط لکھا گیا ہے ۔

— اس طباعت کا ایک ایک نسخہ برٹش میوزیم میں نمبر ۱۷ ۔ ای ای ۱۴۵۸ اور کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۲۹۸۷ بر اسی موجود ہے ۔

(جزوی)

٥٨٥ - غلام محمد غوث -

سلسلة المرجان (تفسیر سورہ انساء اور ام القرآن) - لکھنؤ : مطبع نولکشور ، ت - ن - جلد نمبر ۱ -

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - (جزوی)

٥٨٦ - ———

تفسیر سورۂ یاسین و پارہ تبارک الذی - حیدرآباد دکن : ت - ن -

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - (جزوی)

٥٨٧ - ———

مطلع البدر فی تفسیر سورۃ العصر - دہلی : میور پریس ، ت - ن -

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - (جزوی)

٥٨٨ - ———

منتہی الموعظہ المعروف بتفسیر سورۃ اذازلزل - لکھنؤ : مطبع نولکشور ، ۱۹۲۳ء -

— حامل متن - (جزوی)

٥٨٩ - ———

نثر المرجان (تفسیر سورۂ مائدہ سے سورۂ توبہ تک) - لکھنؤ : ت - ن - ۲ جلدیں -

— حامل متن - ترجمہ اور تفسیر شامل ہیں - (جزوی)

٥٩٠ - ———

تفسیر عمدۃ البیان - لکھنؤ : ت - ن -

— ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

۵۹۱ - غلام محمد مرتضیٰ رہتکی -

قلب القرآن (سورۂ یاسین) - لاہور : مفید عام پریس ، ۱۹۰۱ء -
۵۵ ص ، ۸ؔ -

— حامل متن - اردو میں منظوم ترجمہ ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم)
میں نمبر (۲) ۳۸ - ای ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۵۹۲ - غلام مرتضیٰ جنون الہ آبادی -

تفسیر مرتضوی - (کلکتہ ؟) : مطبع طبی ، ۱۲۵۹ھ / ۱۸۴۳ء -
۲۷۹ ص -

— حامل متن ، یہ تفسیر جو نسخ ٹائپ میں چھپی تھی پارہ عم پر
مشتمل ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ خدا بخش اورینٹل پبلک لائبریری پٹنہ
میں بھی موجود ہے - (جزوی)

۵۹۳ - ________

تفسیر نور (پارہ عم) منظوم - بمبئی : محمدی پریس ، ۱۲۶۸ھ/۱۸۵۲ء -
— حامل متن ، پارہ عم کی منظوم تفسیر و ترجمہ ہے - (جزوی)

۵۹۴ - غلام مہدی خان واصف (م ۱۲۹۲ھ) -

تفسیر مطالب الفرقان مع ترجمہ جلالین و فوائد و مطالب بیضاوی -
مدراس : مظہر العجائب پریس - ۱۲۷۸-۱۲۸۸ھ/۱۸۶۱-۱۸۷۱ء -
۱۹۰۶ ص -

— ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

۵۹۵ - غلام وارث (م ۱۹۱۶ء) -

تبیان القرآن یا روح صدق - لاہور : پاکستان ٹائمز پریس ، ت - ن -

— حامل متن ، اس میں ابتدائے قرآن سے لے کر سورہ یسین تک کا ترجمہ اور تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۵۹۶ . ———

تبیان القرآن یا روح صدق ۔ لاہور : دین محمدی پریس ، ۱۳۳۵ھ / ۱۹۶۶ء ۔ ۵ ۔ اجزاء (۱۸۰۸ص) ۔ ۸° ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۴۸۳۳ تا ۲۴۸۳۵ پر موجود ہے ۔ (جزوی)

———

(ف)

۵۹۷ - فتح اللہ شیرازی -

قرآن مجید مترجم مع تفسیری نوٹ پر حاشیہ - مطبع الاسعلوم : ۱۳۳۵ھ/۱۹۱۷ء -

— ہمراہ قرآن کریم -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ آصیفہ سرکار عالی میں بھی موجود ہے - (مکمل)

۵۹۸ - فتح اللہ کاشانی -

تفسیر تنویر البیان اردو ترجمہ تفسیر خلاصۃ المنہاج از فتح اللہ کاشانی - اکبر آباد (آگرہ) : مطبع اعجاز محمدی ، ۱۸۹۵ء - ۱۱۹۶ ص -

— ہمراہ قرآن کریم - یہ اردو ترجمہ محمد حسین مید نے فارسی سے کیا ہے -

[فارسی سے ترجمہ] (مکمل)

۵۹۹ - ___________

ترجمہ ملا فتح اللہ - اکبر آباد (آگرہ) : اعجاز محمدی پریس ، ت - ن -

— ہمراہ قرآن کریم -

[فارسی سے ترجمہ] - (مکمل)

۶۰۰ - فتح محمد ائب لکھنوی (م ۱۳۴۲ھ) -

خلاصۃ التفاسیر - لکھنؤ : مطبع انوار محمدی ، ۱۳۰۹ - ۱۳۰۱۱ھ/ ۱۸۹۱ھ - ۱۸۹۳ء - ۴ جلدیں (۲۵۸۰ ص) -

— ہمراہ قرآن کریم - بقول مولانا عبدالماجد دریا بادی تفسیر ہذا "ہرچہ قامت کہتر بہ قیمت بہتر" کی مصداق ہے - اس کے آخر میں محمد عبدالعلی آسی مدراسی کا ۲۳ اشعار پر مشتمل قطعہ تاریخ ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۹۳۲ تا ۹۳۵ پر اور ایک برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی موجود ہے - (مکمل)

۶۰۱ - ————

قرآن مجید مع بیان مفید (احسن البیان فی قصص القرآن) - لکھنؤ : ۱۹۰۱ء - ۶۳۰ + ۳۰ ص - ۸° -

— ہمراہ قرآن کریم - ترجمہ و تفسیر وغیرہ فتح محمد تائب سے ہیں -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۳ - ای بی - ۱۳۵۰۷ پر بھی موجود ہے - (مکمل)

۶۰۲ - فتح محمد جالندھری -

فتح الحمید مع مختصر تفسیر (بر) حواشی - امرتسر : ۱۹۰۰ء -

— ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

۶۰۳ - ————

قرآن مجید (ترجمہ فتح محمد جالندھری) - لاہور : رفاہ عام پریس ، ۱۹۰۸ء -

— ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

۶۰۴ - ————

قرآن مجید - طبع اول - کراچی : تاج کمپنی ، (۱۹۶۹ء) - ۹۲۵ص - ۸° -

— ہمراہ قرآن کریم - اس میں انگریزی ترجمہ از پکتھال شامل ہے - جب کہ اردو ترجمہ مولانا فتح محمد جالندھری کا ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ بین الاقوامی اسلامی یونیورسٹی کے کتب خانے میں بھی موجود ہے۔
(مکمل)

۶۰۵ - ———————

قرآن مجید مع ترجمہ فتح الحمید ۔ لاہور : تاج کمپنی ، ت ۔ ن ۔ ۱۲۴۶ ص ۔ ۴ ۔

— ہمراہ القرآن کریم ۔ ترجمہ بین السطور دیا گیا ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۳۲۰۹۴ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۶۰۶ - ———————

نور ہدایت ۔ قرآن پاک کا سلیس بامحاورہ ترجمہ مع فوائد ۔ مطبع و سن طباعت ندارد : ۳۹۶ + ۳۲ ص ۔ ۸° ۔

— ترجمہ بلا متن ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۳۲۲۵۰ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۶۰۷ - ———————

ہولی قرآن (Holy Quran) انگریزی ترجمہ از مارما ڈیوک پکتھال ۔ کراچی : تاج کمپنی ، ۱۹۶۹ء ۱۶ + ۳۲ + ۹۱۲ ص ۔ ۸° ۔

— اس انگریزی ترجمہ کے علاوہ ایک اردو ترجمہ از مولانا فتح محمد جالندھری بھی شامل ہے ۔ تین کالم بنائے گئے ہیں پہلے میں متن دوسرے میں اردو ، تیسرے میں انگریزی ترجمہ دیا گیا ہے ۔
(مکمل)

۶۰۸ - ———————

قرآن مجید ۔ ہولی قرآن (Holy Quran) انگریزی ترجمہ از مارماڈیوک پکتھال ۔ دہلی : کتب خانہ اشاعت العلوم ، (۱۹۷۰ء)
۸۲۶ + ... ص ۔ ۸°

— اس انگریزی ترجمے کے علاوہ ایک اردو ترجمہ از مولانا فتح محمد جالندھری بھی شامل ہے۔ (مکمل)

۶۰۹ - ———

کتاب مبین پارہ اول ۔ اردو ترجمہ کے ساتھ صحوی شاہ صاحب کی تفسیر شامل ہے ۔ حیدرآباد : ادارہ کتاب مبین ، تاریخ طبع ندارد ۔

— حامل متن ۔ (جزوی)

۶۱۰ - ———

ہولی قرآن (Holy Quran) انگریزی ترجمہ از پکتھال و اردو ترجمہ از فتح محمد جالندھری ۔ کراچی : تاج کمپنی ، ت۔ ن ۔ ۶۰۴ + ۱۶ + ۳۲ ص ۔ ۴ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ تین کالم پہلے میں قرآنی آیات دوسرے میں اردو ترجمہ تیسرے میں انگریزی ترجمہ دیا گیا ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۲۹۰۵ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۶۱۱ - ———

عکسی قرآن مجید ، مع ترجمہ فتح الحمید ۔ لاہور : تاج کمپنی (طبع شدہ در ہالینڈ) ۱۹۷۶ء ۔ ۹۸۲ ص ۔ ۱۲ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ بین السطور ، حاشیہ پر فتح العزیز از مولانا عبدالعزیز دہلوی کا اردو ترجمہ ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ اس کتابیات کے مرتب کے ذاتی کتب خانے میں بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۶۱۲ - ———

نور ہدایت ۔ جالندھر : مطبع و تاریخ طبع معلوم نہیں ہو سکا ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۶۱۲ - ————————

خلاصۃ التفاسیر ۔ لکھنؤ : مطبع انوار محمدی ، ۱۳۰۹ھ - ۱۳۱۱ھ ۔ ۴ جلدیں جلد اول - ۶۵۶ ص - دوم - ۵۸۵ ، سوم - ۶۳۴ ص - چہارم ۵۷۶ + ۱۳۲ ص - ۸/۰ -

— حامل متن ، ترجمہ اور مفصل تفسیر شامل ہیں -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۲۷۹۳ - ۱۲۷۹۶ پر ابھی موجود ہے -
(مکمل)

... فخر الدین رازی = رازی فخر الدین -

۶۱۴ - فخر الدین ملتانی -

مترجم حائل ۔ بعنایت احمد بک ایجنسی ۔ قادیان ۔ لاہور : اسلامیہ اسٹیم پریس ، ۱۹۱۹ء - ۴۰۷ ص -

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس حائل کی تیاری میں سید محمد سرور شاہ ، حافظ روشن علی اور دیگر احمدی علماء نے بھی حصہ لیا - (مکمل)

۶۱۵ - فراہی ، حمید الدین (متوفی ۱۹۳۰ء) -

تفسیر سورۂ اخلاص ۔ طبع اول ۔ اعظم گڑھ : مطبع معارف ۱۹۴۱ء - ۳۸ ص -

— حامل متن، دراصل مولانا فراہی نے تفسیر کا یہ حصہ اردو ہی میں تالیف کیا تھا جب کہ باقی سب حصے عربی میں تحریر کیے تھے -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۳۳۰ پر ابھی موجود ہے - (جزوی)

۶۱۶ - ————————

تفسیر سورۂ علق و الناس ۔ اعظم گڑھ : ت ۔ ن - ۶۶ ص -

— حامل متن ۔ دراصل مولانا فراہی نے یہ تفسیر عربی میں لکھی

پھر غالباً خود ہی اس کا اردو ترجمہ کیا ۔ یہ اشاعت عربی اور اردو دونوں پر مشتمل ہے۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ خدا بخش اورینٹل پبلک لائبریری پٹنہ میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۶۱۷ ۔

تفسیر ذاریات ۔ اردو ترجمہ از امین احسن اصلاحی ۔ اعظم گڑھ : مکتبہ حمیدیہ ، ۱۹۵۷ء ۔

— حامل متن ، اردو ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۶۱۸ ۔

سورۃ القیامہ والتین ۔ اردو ترجمہ از امین احسن اصلاحی ۔ اعظم گڑھ : مکتبہ حمیدیہ ، ت ۔ ن ۔

حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۶۱۹ ۔

سورۃ لہب ۔ اردو ترجمہ از امین احسن اصلاحی ۔ اعظم گڑھ : مکتبہ حمیدیہ ، ۱۹۳۸ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۶۲۰ ۔

سورۃ الکوثر ۔ اردو ترجمہ از امین احسن اصلاحی ۔ اعظم گڑھ : مکتبہ حمیدیہ ، ۱۹۳۷ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۶۲۱ ۔ ________

سورۃ الکافرون ۔ اردو ترجمہ از امین احسن اصلاحی ۔ اعظم گڑھ : مکتبہ حمیدیہ ، ۱۹۳۸ھ ۔

— حامل متن ، ترجمہ اور تفسیر شامل ہیں ۔

[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۶۲۲ ۔ ________

سورۃ اخلاص ۔ اردو ترجمہ از امین احسن اصلاحی ۔ اعظم گڑھ : مکتبہ حمیدیہ ، ۱۹۴۱ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ اور تفسیر شامل ہیں ۔

[عربی سے ترجمہ] [جزوی]

۶۲۳ ۔ ________

سورۃ العصر ۔ اردو ترجمہ از امین احسن اصلاحی اعظم گڑھ : مکتبہ حمیدیہ ، ۱۹۳۷ھ ۔

— حامل متن ، ترجمہ اور تفسیر شامل ہیں ۔

[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۶۲۴ ________

سورۃ عبس ۔ اردو ترجمہ از امین احسن اصلاحی ۔ اعظم گڑھ : مکتبہ حمیدیہ ، ۱۹۴۰ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ اور تفسیر شامل ہیں ۔

[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۶۲۵ ۔ فرمان علی ۔

کلام اللہ مترجم فرمان علی ۔ لاہور: مکتبہ تعمیر ادب، پنجاب پریس، ت ۔ ن ۔ ۹۶۰ ص ۔ °۸ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ اور حواشی مختصر ہے ، ابتداء میں مضامین قرآن کی فہرست ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی میں نمبر ۱۲۰۶۵ پر موجود ہے ۔ (مکمل)

۶۲۶ ۔ ———

کلام اللہ ترجمہ ۔ (طبع اول) ۔ لکھنؤ : نظامی پریس ، ۱۳۲۶ھ / ۱۹۰۸ء ۔ ۳۶۰ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس کے ساتھ ایک تفسیر ضمیمے کے طور پر چھاپی گئی ہے ۔ مترجم شیعہ طرز فکر کے حامل ہیں ۔ (مکمل)

۶۲۷ ۔ ———

کلام اللہ ترجمہ ۔ طبع دوم ۔ لکھنؤ : نظامی پریس ، ۱۹۳۳ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۶۲۸ ۔ ———

ہفت سورۃ مع ترجمہ و تفسیر ۔ حیدرآباد دکن : مطبع حیدری ، ت ۔ ن ۔

— حامل متن ۔ (جزوی)

۶۲۹ ۔ ———

کلام اللہ ۔ ترجمہ ، طبع سوم ۔ لکھنؤ : نظامی پریس ، ۱۹۳۸ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۶۳۰ ۔ ———

القرآن الحکیم ۔ کراچی : پیر محمد ابراہیم ٹرسٹ ، ۱۳۹۰ھ/۱۹۷۰ء ۔ ۱۰۸۸ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ لائبریری بزم فکر و ادب ساہیوال میں موجود ہے ۔
(مکمل)

۶۲۱ ۔ فضل الرحمان ہزاروی ۔

تفسیر فضل الرحمان ۔ مجموعہ التفاسیر و الاحادیث ۔ امرتسر : ثنائی ارق پریس باہتمام ابو رضا عطاء اللہ ، ت ۔ ن ۔ پارہ اول ۔ جلد اول (۴۴۴ ص) ۔ ۸° ۔

— حامل متن ، ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۲۷۷۹ پر بھی موجود ہے ۔
(جزوی)

۶۲۲ ۔ ————

تفسیر الرحمن ۔ جامع التفاسیر و الاحادیث ۔ امرتسر و کراچی : ۱۹۵۳ء ۔ ۳ جلدیں ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس کی پہلی جلد امرتسر سے دوسری اور تیسری کراچی سے شائع ہوئی ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں بھی موجود ہے ۔
(مکمل)

۶۲۳ ۔ فیروز الدین ڈسکوی ۔

اسرار التنزیل ۔ لاہور : اسلامیہ پریس ، ۱۸۹۶ء ۔ ۷۲ ص ۔

— حامل متن ، یہ ترجمہ و تفسیر سورۃ الضحیٰ پر حاوی ہے ۔
(جزوی)

۶۲۴ ۔ ————

تفسیر سورۃ الضحیٰ (منظوم) ۔ لاہور : مفید عام پریس ، ۱۳۲۰ھ/۱۹۰۲ء ۔

— حامل متن : ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۶۲۵ - ________

قرآن کریم مترجم مع حواشی ۔ سیالکوٹ: مفید عام پریس، ۱۳۲۲ھ/ ۱۹۰۴ء - ۱۲۲۲ ص ۔

ہمراہ قرآن کریم ۔ اس نسخے میں ایک صفحہ پر قرآنی آیات اور اس کے بالمقابل صفحہ پر ان کا ترجمہ شائع ہوا ہے ۔ (مکمل)

۶۲۶ - ________

موتیوں کی لڑی یعنی پنج گنج الٰہی ۔ سورۂ ۱، ۱۱۹، ۱۱۲، ۱۱۳ اور ۱۱۴ کا اردو نثر اور نظم میں ترجمہ ۔ طبع ثانی ۔ سیالکوٹ : محمد فیروز الدین، ۱۹۰۶ء، ۱۰ + ۴۰ ص ۔ نم ۔

— حامل متن ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر (۵) ۳۸ بی - ۱۴۵۰۷ پر ابھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۶۲۷ - فیروز الدین روحی اکبر آبادی ۔

تفسیر القرآن مع ترجمہ ۔ کراچی: سول اینڈ ملٹری پریس، ۱۹۵۰ء - ۱۹۵۵ء - ۱۷۲۸ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم - ۳۰ پارے مع تفسیر و ترجمہ الگ الگ شائع ہوئے ہیں ۔ (مکمل)

۶۲۸ - فیروز الدین سیالکوٹی ۔

ترجمہ (قرآن) ۔ مطبع کا علم نہیں ہو سکا ، ۱۸۹۰ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۶۲۹ - فیروز الدین مولوی ۔

قرآن مجید مترجم ۔ تسہیل القرآن مع ترجمہ ۔ لاہور : فیروز سنز ، ۱۳۶۲ھ / ۱۹۴۳ء - ۹۹۸ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم - اس میں شاہ عبدالقادر دہلوی کے ترجمہ کو موجودہ زبان و مذاق اردو کا بہترین لباس پہنایا گیا ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ لائبریری بزم فکر و ادب ساہیوال میں بھی موجود ہے - (مکمل)

۶۴۰ - فیض -

تفسیر سورۂ مزمل (منظوم) - لاہور : ہندوستانی پریس ، ت - ن -

— حامل متن، ترجمہ و تفسیر پر مشتمل ہے - (جزوی)

۶۴۱ - فیض حسن ، مولوی سید -

تفسیر خلقی - حیدرآباد دکن : اعظم سٹیم پریس، ۱۲۵۳ھ/۱۸۳۷ء -

— ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

(ق)

۶۳۲ - قدرت اللہ لکھنوی ، مولانا -

ترکیب القرآن - اوکاڑہ : محمد یعقوب تاجر کتب و جلد ساز جامعہ محمدیہ (استقلال پریس لاہور) - ت - ن - ۱۸۴ص - ۱۲° -

— حامل متن ، اس میں پارہ اول کا ترجمہ و تفسیر ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۵۵۹۵ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۶۳۳ - قربان علی -

ہفت سورۃ مع ترجمہ و تفسیر مرتبہ محمد عالم مختار حق - حیدرآباد دکن : مطبع حمیدی ، ت - ن -

— حامل متن - (جزوی)

۶۳۴ - قطب الدین خان ، محمد بہادر دہلوی نواب (متوفی ۱۲۸۹ھ) -

جامع التفاسیر - دہلی : ۱۲۹۳ھ/۱۸۷۶ء - ۶۶۴ ص - ۲° -

— قرآن کریم مع ترجمہ و تفسیر - قطب الدین خان کی وفات کے بعد آخری چند سورتوں کا ترجمہ و تفسیر ان کے شاگرد محمد عبدالقادر نے مکمل کیا -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱۶ - ڈی - ۱۳۵۰۹ پر بھی موجود ہے - (مکمل)

۶۳۵ - ـــــــــــــــــــــــ

جامع التفاسیر - کانپور : مطبع نظامی ، ۱۲۸۷ھ/۱۸۶۶ء - ۲ جلدیں (۱۲۹۰ص) -

— قرآن کریم - مع ترجمہ و تفسیر - آخری چند سورتوں کا ترجمہ و تفسیر ایک دوسرے عالم محمد عبدالقادر نے کیا ہے - (مکمل)

۶۴۶ - قمر الدین -

تفسیر سورۂ یوسف منظوم - طبع اول - دہلی: مطبع رضوی، ۱۹۱۸ء -
۲۸ ص -

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں -

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۲۰۳۲ پر اہلی موجود ہے - (جزوی)

(ک)

٦٤٧ - کبیر کوثر -

نظام حیات - منظوم ترجمہ پارہ عم - بھوپال : مکتبہ الیس ادب ، ١٩٦٦ء -

— حامل متن ، مولانا شاہ عبدالقادر کے ترجمہ کو نظم کی صورت میں پیش کیا گیا ہے - (جزوی)

٦٤٨ - کرامت علی جونپوری (م ١٢٩٠ھ) -

کوکب دری - حیدرآباد دکن : مطبع اختر دکن، ١٢٥٣ھ/١٨٣٧ء - ١٣٩٠ص -

— ہمراہ قرآن کریم -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ آصفیہ سرکار عالی میں بھی موجود ہے - (مکمل)

٦٤٩ - کرم الٰہی ، مولانا -

تفسیر پارۂ عم - منڈی بہاؤ الدین : مطبع اور سن طباعت معلوم نہیں -

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - (جزوی)

٦٥٠ - کرم عظیم -

تفسیر پارۂ عم - کراچی : مشہور آفسیٹ پریس، ١٩٦٣ء - ١٧٣ص -

— حامل متن ، ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہیں -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کراچی یونیورسٹی لائبریری میں بھی موجود ہے۔ (جزوی)

٦٥١ - کاہم یاسین۔

قرآن مجید کا اردو ترجمہ۔ طبع اول۔ قلات : اوان قلات، ت۔ ن۔ ۵۲۴ص۔

— ہمراہ قرآن کریم۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ ڈاکٹر عبدالرحمان براہوی، کوئٹہ کے کتب خانے میں بھی ہے۔ (مکمل)

٦٥٢ - کمال الدین، خواجہ۔

جہد البقاء (فیوضات سورۂ فاتحہ)۔ لاہور : ۱۹۲۸ء - ۱۴۰ص۔

— حامل متن، ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہے۔ (جزوی)

٦٥٣ - کنھیالال لکھداری۔

اردو ترجمہ بلا متن۔ طبع اول۔ لدھیانہ : دھرم سبھا بک، ۱۸۸۲ء - ۱۵۴ص۔

— متن کے بغیر اس ترجمے کی تیاری میں شاہ عبدالقادر دہلوی کے ترجمہ قرآن سے مدد لی گئی ہے۔ یہ ترجمہ سردار جگجوت سنگھ لبیرۂ راجہ رنجیت سنگھ کی فرمائش پر تیار ہوا تھا۔ ترجمہ کے پہلے صفحہ پر مترجم کی تصویر بھی چھپی تھی، جو مذہباً ہندو تھا۔ (مکمل)

(گ)

۶۵۴ ۔ گل بیگم ، رانی ۔

تفسیر سورۂ یوسف ۔ لاہور : ۱۹۳۳ء ۔

— حامل متن ، اردو ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

(ل)

۶۵۵ ۔ لطیف اللہ لکھنوی ، مولانا ۔

مظہر العجائب (تفسیر سورۂ فاتحہ) ۔ بنارس : صدیقی پریس ، ۱۲۱۳ھ / ۱۷۹۸ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۶۵۶ ۔ لعل شاہ بخاری ۔

لفحات العنبر فی تفسیر سورۂ الکوثر ۔ کامرہ کلاں (ضلع اٹک) : بیت التوحید ، ۱۹۸۴ء ۔ ۶۰ ص ۔ ۱۲° ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۳۱۶۵۱ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

(م)

۶۵۷ - ماتریدی -

تفسیر ماتریدی - تاویلات اہل السنہ - اردو ترجمہ از ڈاکٹر محمد صغیر حسن معصومی - اسلام آباد : ادارہ تحقیقات اسلامی ، ۱۹۷۱ء
۵۲ ص - ۸° -

— حامل متن ، اس میں صرف سورۂ فاتحہ کا ترجمہ و تفسیر شامل ہے -
(جزوی)

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں بھی موجود ہے -

[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۶۵۸ - مترجم نا معلوم (غالباً محمد دلپذیر عباسی بھیروی) -

ترجمۃ القرآن مع تفسیر دلپذیر پنجابی - طبع اول - سرگودھا : منور سٹیم پریس ، ۱۹۳۲ء - ۱۲ اجزاء (۱۴۵۹ ص) -

— حامل متن ، اس میں پنجابی تفسیر از محمد دلپذیر عباسی بھیروی ہے جب کہ ترجمہ اردو زبان میں کیا گیا ہے ، جو بظاہر کسی کی طرف منسوب نہیں ہے - چونکہ یہ ترجمہ مولانا دلپذیر کی تفسیر کے ساتھ ہے اس لیے غالب گمان یہی ہے کہ ترجمہ اس مصنف کی طرف سے ہو گا - یہ ترجمہ و تفسیر پہلے ۱۲ پاروں پر مشتمل ہے -
— اس اشاعت کا ایک نسخہ خلافت لائبریری ربوہ میں بھی موجود ہے -
(جزوی)

۶۵۹ - مترجم لامعلوم (غالباً مولوی عبدالستار) -

اکرام محمدی منظوم پنجابی - لاہور : نور محمد ، ۱۹۳۰ء - جلد اول ، (۴۲۴ ص) -

— حامل متن ، اس میں سورۃ الضحیٰ کا منظوم اور منثور پنجابی ترجمہ کے علاوہ ایک اردو ترجمہ بھی دیا گیا ہے جو بظاہر کسی کی طرف منسوب نہیں ہے - چونکہ یہ ترجمہ مولانا عبدالستار نے چھاپا ہے اس لیے غالب گمان یہی ہے کہ یہ ترجمہ انھی نے کیا ہوگا - (جزوی)

۶۶۰ - ———

این انٹر پری ٹیشن آف دی ہولی قرآن

(An Interpretation of the Holy Quran)

انگریزی ترجمہ از عبداللہ یوسف علی - لاہور : شیخ محمد اشرف - اشرف پرنٹنگ پریس ، ۱۹۶۹ء - ۲۲ + ۹۹۰ ص -

— اس انگریزی ترجمہ کے علاوہ ایک اردو ترجمہ بھی شامل ہے - (مکمل)

۶۶۱ - ———

دی الاسٹریس قرآن (The illustrious Quran)

انگریزی ترجمہ قرآن کریم از عبداللہ یوسف علی - لندن ، ۱۹۴۸ء ۲ جلدیں -

— اس انگریزی ترجمہ کے علاوہ ایک اردو ترجمہ بھی شامل ہے - (مکمل)

۶۶۲ - ———

مترجم پارہ عم محشی بحواشی مولانا عبدالستار دہلوی - کراچی: کتب خانہ اشاعت الکتاب والسنہ ، ۱۳۷۵ھ - ۱۰۸ ص - ۸° -

— حامل متن، ترجمہ بین السطور دیا گیا ہے -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۱۲۱۰ پر بھی موجود ہے۔ (جزوی)

۶۶۲ - ــــــــــــ

گلشن رحمت (تفسیر سورۃ فاتحہ)۔ دہلی : مجتبائی پریس، ۱۹۰۵ء۔
حامل متن، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں۔ (جزوی)

۶۶۴ - ــــــــــــ

قرآن مجید مترجم مع خلاصۃ التفاسیر۔ دہلی : ۱۸۹۲ء۔ ۶۵۶ ص۔ ۲۔

— ہمراہ قرآن کریم۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم میں نمبر ۹۔ ای۔ ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے۔ (مکمل)

۶۶۵ - ــــــــــــ

ترجمہ و تفسیر۔ دہلی : مطبع پیغام، ۱۸۴۴ء۔

— ہمراہ قرآن کریم۔ یہ ترجمہ پریسبی ٹیرین پادریوں کی کاوش کا نتیجہ ہے۔ (مکمل)

۶۶۶ - ــــــــــــ

القرآن و الفرقان مع الفوائد۔ نجوم الفرقان و تفسیر حسینی۔ آگرہ : مطبع اعجاز مہدی، ۱۳۰۵ھ/۱۸۸۷ء۔ ۸۴۶ص۔

— ہمراہ قرآن کریم۔ اس نامعلوم ترجمے والے قرآن شریف کے ساتھ نجوم الفرقان اور تفسیر حسینی کا اردو ترجمہ بھی شامل ہے۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں بھی موجود ہے۔ (مکمل)

۶۶۷ - ــــــــــــ

اردو ترجمہ (قرآن)۔ آگرہ : مطبع مفید عام، ۱۳۰۱ھ/۱۸۹۲ء۔ ۱۸۹۳ء۔

— یہ کسی مخالف اسلام شخص کا بلا متن ترجمہ ہے ۔ (مکمل)

۶۶۸ ۔

اعظم التفاسیر ۔ طبع اول ۔ دہلی : میور پریس ، ۱۳۱۲ھ/۱۸۹۴ء ۔
۸ جلدیں (۲۸۳۲ص) ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس طباعت میں لفظی و با محاورہ اردو ترجمہ کسی نا معلوم عالم سے ہے ۔ جب کہ فارسی ترجمہ از شاہ ولی اللہ ہے ۔ اس میں ایک مفصل تفسیر بھی ہے ۔ اس سارے مجموعے کو محمد رحیم بخش دہلوی نے ایڈٹ کیا ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۶۶۹ ۔

قرآن مجید مع ترجمہ ۔ طبع اول ۔ مقام طبع معلوم نہیں ، مطبع احمد قدیمی ، ۱۳۱۴ھ/۱۸۹۶ء ۔ ۸۴۸ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس اشاعت میں ایک ترجمہ قدیم اردو میں ہے دوسرا فارسی میں ، حواشی پر جلالین اور ابن کثیر کی تفاسیر سے ماخوذ مختصر نوٹ ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ پشاور یونیورسٹی پشاور میں بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۶۷۰ ۔

(قرآن مجید مترجم)۔ مطبع وغیرہ کا علم نہیں ۔ مگر قیاس سے لکھنؤ معلوم ہوتا ہے : ۱۸۳۰ء ۔ ۵۷ص ۔ ۲ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ جو نسخہ برٹش لائبریری میں محفوظ ہے ۔ اس کے صفحات میں کافی گڑ بڑ ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۶ ۔ ای ۔ ۱۳۵۰۷ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۶۸۱ - ـــــــــــ

قرآن مجید - ترجمہ الثلاثہ - دہلی : فاروق پریس ، ۱۳۱۵ھ/۱۸۹۷ء -

ـــ ہمراہ قرآن کریم - اس نسخے میں پہلی سطر میں آیات قرآن دوسری میں فارسی ترجمہ از شاہ رفیع الدین ، تیسری سطر میں لفظی اردو ترجمہ اور چوتھی سطر میں سلیس اور بامحاورہ ترجمہ کیا گیا ہے -
(مکمل)

۶۸۲ - ـــــــــــ

قرآن شریف مترجم مع تفسیر منحۃ الجلیل - آگرہ : ۱۳۱۶ھ / ۱۸۹۷ء -

ـــ ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

۶۸۳ - ـــــــــــ

حمائل شریف مترجم و محشی - امرتسر : مطبع القرآن و السنہ ، ۱۹۰۳ء - ۷۳۲ص -

ـــ ہمراہ قرآن کریم - کافی قدیم زبان میں بامحاورہ اردو ترجمہ ہے - حاشیہ پر کہیں کہیں موضح القرآن از شاہ عبدالقادر سے نوٹس ہیں - یہ کار پردازان مطبع کی کاوش ہے -

ـــ اس حمائل کا ایک نسخہ مبارک اردو لائبریری بھد آباد پاکستان میں بھی ہے -
(مکمل)

۶۸۴ - ـــــــــــ

نورانی چراغ - لاہور : تعلیمی کتب خانہ کشمیری بازار ، ت - ن - ۵۹۲ص -

ـــ یہ ترجمہ بلامتن شائع ہوا ہے - ابتدا میں آنحضور[ؐ] کی سوانح حیات دی گئی ہے - اس پر نظرثانی کا کام قاری سید عبدالغفور لدھیالوی نے کیا ہے -
(مکمل)

۶۶۵ -

نورانی شمع قرآن ۔ لاہور : کامیاب بک ڈپو اردو بازار ، ت ۔ ن ۔
۴۸۰ ص ۔
— یہ ترجمہ بلامتن چھپا ہے ۔ (مکمل)

۶۶۶ -

آئینہ اسلامیات (تفسیر سورۃ النساء) ۔ بعنایت عبدالقیوم ۔ لاہور :
انڈس پبلشنگ ہاؤس ، (۱۹۶۴ء) ۔ ۳۶۸ص ۔
— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہیں ۔ مگر مترجم کا پتہ نہیں چل
سکا ۔ (جزوی)

۶۶۷ -

قرآن مجید مع ترجمہ انگریزی ، اردو ، فارسی ۔ سیالکوٹ :
(۱۸۹۰ء) ۱ - ۳۰ اوراق ۔
— حامل متن ۔ انگریزی ترجمہ ایک نامعلوم مسلمان گریجویٹ سے
ہے ۔ جب کہ اردو مترجم بھی معلوم نہیں ہو سکا ۔ البتہ فارسی
ترجمہ شاہ ولی اللہ کی کاوش ہے ۔
— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم)
میں بھی ہے ۔ (جزوی)

۶۶۸ -

تفسیر نورانی پارہ تبارک الذی ۔ پٹنہ : ۱۳۱۴ھ / ۱۸۹۶ء ۔
۲۱۶ص ۔ ۸° ۔
— حامل متن ۔ اس کا عنوان ریپر سے لوٹ کیا گیا ہے ۔
— اس حصہ کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں
نمبر ۱۹ - ای - ۱۴۵۰۹ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۶۶۹ -

نئی اردو تفسیر مسمی بکاشف المکنون عن مطالب عم یتسألون ۔
طبع اول ۔ لاہور : اسلامیہ پریس ، ۱۹۱۸ء ۔ ۱۶۴ص ۔

— حامل متن ، اردو ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہیں ۔
— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۷۸۰
پر بھی موجود ہے ۔
(جزوی)

۶۸۰ ۔ ————

سورہ یاسین مترجم ۔ طبع اول ۔ لاہور : تاج کمپنی ، ت ۔ ن ۔
۱۸ ص ۔
— حامل متن ۔
— اس اشاعت کا ایک نسخہ سنٹرل لائبریری بہاولپور میں بھی
موجود ہے ۔
(جزوی)

۶۸۱ ۔ ————

قرآن مجید مع ترجمہ و فوائد تفسیر یہ پارہ اول ۔ قادیان : ضیاء
الاسلام پریس ، ۱۹۱۵ء ۔
— حامل متن ، احمدی فرقہ سے تعلق رکھنے والے چند علماء نے
بفرمائش مرزا بشیر الدین یہ ترجمہ تیار کیا تھا ۔ (جزوی)

۶۸۲ ۔ ————

تفسیر سورۂ یوسف منظوم ۔ طبع اول ۔ لاہور : مطبع نامی ، ت ۔ن ۔
— حامل متن ، سورۂ یوسف کا ترجمہ اور مفصل تفسیر شامل ہیں ۔
— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ اسلامیہ کالج پشاور میں
بھی ہے ۔
(جزوی)

۶۸۳ ۔ ————

تفسیر اردوی سورۂ فاتحہ ۔ کانپور : ۱۹۰۱ء ۔ ۶۰ ص ۔ ۸° ۔
— حامل متن ۔
— اس حصہ کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں
نمبر (۳) ۹ ۔ سی ۔ سی ۔ ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۶۸۴ - ______

تفسیر سورۂ یوسف منظوم۔ ترجمہ و منظوم تفسیر۔ کانپور: ۱۸۸۶ء -
۱۳۲ ص - ۸° -

— حامل متن -

— اس حصہ کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم)
میں نمبر (۱) ۵ - ای ای - ۱۴۱۱۴ پر موجود ہے - (جزوی)

۶۸۵ - ______

تفسیر سورۂ یوسف منظوم ۔ ترجمہ و منظوم تفسیر۔ طبع چہار دہم۔
کانپور : ۱۸۹۵ء ۱۳۲ص - ۸° -

— حامل متن -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم)
میں نمبر ۴ - ایف ایف - ۱۴۱۰۴ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۶۸۶ - ______

تفسیر سورۂ یوسف منظوم ۔ طبع پانزدھم ۔ کانپور : ۱۸۹۸ء -
۱۳۲ ص - ۸° -

— حامل متن - ترجمہ بھی شامل ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم)
میں نمبر (۳) ۱۲ - سی سی - ۱۴۵۰۷ پر موجود ہے -
(جزوی)

۶۸۷ - ______

تفسیر مولانا عبدالقادر المعروف بموضح القرآن ۔ دہلی : ۱۳۰۷ھ/
۱۸۹۰ء - سورۂ ۵۰ - ۱۱۴ - ۱۸۰ص - ۸° -

— حامل متن - یہ عنوان اس تفسیر کے کور سے لیا گیا ہے - یہ
عجیب بات ہے کہ بادی النظر میں ترجمہ و تفسیری اوٹ شاہ

عبدالقادر کے معلوم ہوتے ہیں ۔ مگر بنظر غائر دیکھنے سے پتا چلتا ہے کہ ان کا شاہ عبدالقادر کے ترجمے اور موضح القرآن سے دور کا واسطہ بھی نہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱۸ ۰ سی ۰ ۱۳۵۰۷ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۶۸۸ ۔ ———

پارہ عم مترجم ۔ لکھنؤ : ۱۲۸۹ھ/۱۸۷۲ء ۔ ۷۶ص ۰ ۸/۰ ۔

— حامل متن ۔ اردو ترجمہ کرنے والے اس مترجم کا علم نہیں ہو سکا ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر (۵) ۱۵ ۰ سی ۰ ۱۳۵۰۷ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۶۸۹ ۔ ———

قرآن مجید ۔ پارہ الم ۔ ترجمہ و تفسیر ۔ امرتسر: شعبہ اشاعت قرآن، ۱۹۴۳ء ۔ ۹۶ ص ۔

— ۔ حامل متن ۔ (جزوی)

۶۹۰ ۔ ———

قرآن مجید پارۂ عم مع ترجمہ ، تفسیر و معنی الفاظ ۔ لاہور: تحریک تبلیغ قرآن دارالسلام ، فیروز پرنٹنگ پریس ، ت ۔ ن ۔ ۹۶ص ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۵۲۱ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۶۹۱ ۔ ———

قرآن مجید المسمی مجمع التفاسیر ۔ طبع اول ۔ دہلی : ہندو لیتھو پریس، ۱۲۷۶ھ/۱۸۵۹ء ۔ ۹۱۰ ص ۔

— حامل متن ، اس میں سورۂ کہف سے لے کر آخر تک کے حصے کا اردو ترجمہ اور پھر فارسی ترجمہ دیا گیا ہے ۔
— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۵۹۵ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۶۹۲ - ———
نظام البیان ۔ پارہ اول ۔ امرتسر : مطبع خادم پنجاب ، ۱۳۲۷ھ - ۱۹۰۹ء ۔
— حامل متن ، ترجمہ و تشریح شامل ہیں ۔ (جزوی)

۶۹۳ - ———
روح المعانی ۔ دہلی : نظام المشائخ ، ۱۹۳۱ء ۔
— حامل متن ، اردو ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۶۹۴ - ———
تفسیر فاتحہ الحکیم ۔ سورۂ فاتحہ ۔ بمبئی : علوی پریس ، ۱۳۱۱ھ/ ۱۸۹۳ء ۔
— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۶۹۵ - ———
تفسیر احسن الکلام (سورۂ یوسف) ۔ لاہور : الٰہی بخش جلال الدین ، ۱۹۳۱ء ۔
— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۶۹۶ - ———
سورۂ یاسین مترجم اردو منظوم ۔ لاہور : اللہ والے ، ت ۔ ن ۔
— حامل متن ۔ (جزوی)

۶۹۷ - ———
سورۂ مزمل و ترجمہ بطرز مثنوی مولانا روم ۔ علی گڑھ : دفتر اشاعت علوم ، ت ۔ ن ۔

— حامل متن ، منظوم ترجمہ مثنوی مولانا روم کے طرز پر ہے ۔
(جزوی)

۶۹۸ ۔ ———

سفر المبارک (سورۂ یاسین و ملک) ۔ لکھنؤ : مطبع لولکشور ، ۱۹۲۳ء ۔

— حامل متن، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۶۹۹ ۔ ———

تفسیر سورۂ فاتحہ موسومہ سورۂ شفاء ۔ دہلی : مجتبائی پریس ، ۱۹۰۵ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۷۰۰ ۔ ———

قرآن مجید ۔ ترجمہ و تفسیر ۔ لکھنؤ : مطبع حاجی ولد محمد حسین (مصطفائی / سلطان المطابع) ، (۱۸۴۷ء ؟) ۔
— حامل متن ، بہت اہم ترجمہ و تفسیر شیعہ طرز فکر سے تعلق رکھتی ہے ۔
— اس اشاعت کا ایک نسخہ سید مرتضیٰ حسین صدر الافاضل کے کتب خانے میں موجود ہے ۔ (مکمل)

۷۰۱ ۔ ———

تفسیر سورۂ الکوثر ۔ دہلی : مجتبائی پریس ، ۱۹۰۵ء ۔
— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۷۰۲ ۔ ———

اردو قرآن مجید جز اول (بلا متن) ۔ ترجمہ صرف سورۂ بقرہ تک ۔ لاہور ، دارالخلافہ : حمایت اسلام پریس ، ۱۳۵۸ھ / ۱۹۳۹ء ۔
— ترجمہ بلا متن ہے ۔ (جزوی)

۷۰۳ . ————

ترجمہ و تفسیر سورۂ مزمل و مدثر ۔ لاہور : بیت الحکمت ، ۱۹۴۵ء ۔

— حامل متن ۔ (جزوی)

۷۰۴ . ————

تفسیر سورۂ یوسف ۔ کانپور : ۱۸۷۴ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۷۰۵ . ————

تفسیر سورۂ یاسین ۔ دہلی : نظام المشائخ ، ۱۹۳۱ء ۔

حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۷۰۶ . ————

تفسیر سورۂ الکوثر ۔ دہلی : مجتبائی پریس ، ۱۹۰۵ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۷۰۷ . ————

تفسیر سورۂ یوسف منظوم ۔ کانپور : ۱۸۶۸ء ۔ ۱۳۲ص ۔ ۸ْ ۔

— حامل متن ۔ اس اردو منظوم ترجمے کے مترجم کا نام معلوم نہیں ہو سکا ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱۴ ۔ سی ۔ ۱۴۵۰۷ پر ابھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۰۸ . ————

تفسیر سورۂ یوسف منظوم ۔ کانپور : ۱۲۸۷ھ/۱۸۷۰ء ۔ ۱۲۳ ص ۔ ۸ْ ۔

— حامل متن ۔ اس مترجم کا نام معلوم نہیں ہو سکا ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر (۴) ۲ ۔ سی ۔ ۱۴۱۱۹ پر ابھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۰۹ ۔ ——————

ہفت سورہ مترجم ۔ سورہ نمبر ۳۶ ، ۴۸ ، ۷۸ ، ۵۶ ، ٦۷ ، ۷۲ اور ۴۴ ۔ لکھنؤ : ۱۲۸۹ھ/۱۸۷۲ء ۔ ۶۴ ص ۔ ۸°۔

— حامل متن ۔ ایک خاص ترتیب ہے ، مترجم کا نام معلوم نہیں ہو سکا ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر (۱) ۲۲ - سی ۔ ۱۴۵۰۷ در بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۱۰ ۔ ——————

ہفت سورۂ مترجم ۔ سورہ نمبر ۳۶ ، ۴۸ ، ۷۸ ، ۵۶ ، ٦۷ ، ۳۲ اور ۴۴ ۔ لکھنؤ : ۱۲۹۵ھ/۱۸۷۸ء ۔ ۶۴ص ۔ ۸°۔

— حامل متن ۔ ایک خاص ترتیب ۔ مترجم کا نام معلوم نہیں ہو سکا ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر (۳) ۲۲ - بی ۔ ۱۴۵۰۷ در بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۱۱ ۔ ——————

پنج سورہ مع اردو ترجمہ ۔ کانپور : ۱۸۷۸ء (؟) ۔ ۳۲ص ۔ ۸°۔

— حامل متن ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر (۵) ۔ ۱٦ ۔ سی ۔ ۱۴۵۰۷ در بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۱۲ ۔ مجدالدین احمد اثر زبیری ۔

سحر البیان منظوم ترجمہ پارہ ۱ ۔ ۲ ۔ ۳۰ ۔ کراچی : ملیر کینٹ ، ت ۔ ن ۔

— حامل متن ، صرف ترجمہ نظم کیا گیا ہے ۔ (جزوی)

۷۱۳ ۔ محب حسین ، مولوی ۔

ترجمہ تفسیر فرقان ۔ پارہ ۳۰ ۔ حیدرآباد دکن: (مطبع) معلم العلوم، ۱۹۲۸ء

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۲۱۴ ۔ ــــــــــــ

ترجمہ تفسیر فرقان (پارہ سیقول) ۔ حیدرآباد دکن : ۱۹۳۰ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۲۱۵ ۔ محبوب ککے زئی ۔

تفسیر القرآن پارہ اول (منظوم) ۔ لاہور : گیلانی پریس ، ۱۹۵۲ء ۔

— حامل متن ، منظوم ترجمہ کے بعد آیات کے لیجے بامحاورہ ترجمہ بھی دیا گیا ہے ۔ (جزوی)

۲۱۶ ۔ محمد ابراہیم میر سیالکوٹی ۔

الانوار السلطعة تفسیر سورة واقعة ۔ سیالکوٹ : طور پرلٹنگ پریس ، ۱۳۷۷ھ/۱۹۵۳ء ۔

حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۲۱۷ ۔ ــــــــــــ

نجم الهدی فی تفسیر سورة النجم ۔ سیالکوٹ : طور پرلٹنگ پریس ، ۱۳۷۳ھ/۱۹۵۴ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۲۱۸ ۔ ــــــــــــ

پنج سورہ مترجم و محشی ۔ سیالکوٹ ، طور پرلٹنگ پریس ، ت ۔ ن ۔

— حامل متن ، ترجمہ و مختصر حواشی دیئے گئے ہیں ۔ (جزوی)

۲۱۹ ۔ ــــــــــــ

پنج سورۃ مترجم و محشی مع تفسیر الدر النظیم فی تفسیر بعض سور القرآن العظیم ۔ طبع اول امرتسر : ثنائی برق پریس ، ۱۹۴۱ء ۱۲۶ص ۔

— حامل متن ، اس میں ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ جامعہ اسلامیہ بہاولپور کے کتب خانے میں داخلہ نمبر ۲۱۳۱ ار بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۲۰ ۔ ————

سورۂ کہف ۔ مطبع اور سن طباعت معلوم نہیں ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۷۲۱ ۔ ————

سورۂ رحمان ۔ سیالکوٹ : طور پرنٹنگ پریس ، ۱۳۷۴ھ/۱۹۵۴ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۷۲۲ ۔ ————

تبصیر الرحمان فی تفسیر القرآن ۔ طبع اول ۔ سوہدرہ (ضلع گوجرانوالہ): ۱۹۳۹ء ۔ ۱۹۵۱ ء ۔ ۲ اجزاء (۲۷۳ص) ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ پروفیسر عبدالمنان (ساہیوال) کے کتب خانے میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۲۳ ۔ ————

واضح البیان فی تفسیر ام القرآن ۔ طبع اول ۔ لاہور : ادارہ ترجمان السنہ ، ۱۹۳۳ء ۔ ۵۵۹ص ۔

— حامل متن ، اس میں تسمیہ اور سورۃ الفاتحہ کا ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ جامعہ اسلامیہ بہاولپور کے کتب خانے میں داخلہ نمبر ۴۷۵۶ ار بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۲۴ ۔ ————

واضح البیان فی تفسیر ام القرآن ۔ لاہور : ادارہ ترجمان السنہ ، اشرف پریس ، ۱۹۷۲ء ۔ ۵۹۹ص ۔ ۳ ۔

— حامل متن ، اس میں تسمیہ اور سورۃ الفاتحہ کا ترجمہ و تفسیر ہیں ۔ (جزوی)

۷۲۵ ۔ ——————

واضح البیان تفسیر سورۃ فاتحہ ۔ سیالکوٹ : طور پرنٹنگ پریس ، ت ۔ ن ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۷۲۶ ۔ ——————

واضح البیان فی تفسیر ام القرآن ۔ امرتسر : ثنائی برق پریس ، ۱۳۵۲ھ/۱۹۳۳ء ۔ ۳۸۸ص ۔ ۸ ۔

— حامل متن ، یہ کتاب ترجمہ سورۃ فاتحہ اور اس کی مفصل تفسیر پر مشتمل ہے ۔ آخر میں سن ۱۹۳۵ء لکھا ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۹۲۲۷ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۲۷ ۔ محمد احتشام الدین مراد آبادی ۔

اکسیر اعظم ۔ طبع اول ۔ مراد آباد : باہتمام فہیم الدین ، ۱۳۰۳ھ/ ۱۸۸۵ء ۔ ۴ جلدیں (۶۱۶ص) ۔

— حامل متن ، یہ ترجمہ و تفسیر ابتداء سے لے کر آل عمران کی ۱۵۰ویں آیت تک ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ جامعہ اسلامیہ بہاولپور کے کتب خانے میں داخلہ نمبر ۱۲۳۵ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۲۸ ۔ ——————

اکسیر اعظم ۔ مراد آباد : مطبع احتشامیہ باہتمام محمد فہیم الدین ، ۱۳۰۳ - ۱۳۰۷ھ/۱۸۸۷ - ۱۸۹۰ء ۔ چار جلدیں ۔

جلد اول ۱۹۲ص ۔ دوم ۱۹۲ ، سوم ۱۵۶ ، چہارم ۔ ۱۹۲ص ۔ ۲۰ ۔

— حامل متن ، ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک حصہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۳۱۷۱ پر اور برٹش میوزیم میں نمبر ۱۷ ۔ ڈی - ۱۴۵۰۹ پر بھی موجود ہے ۔

۷۲۹ - ـــــــــــ

اکسیر اعظم ۔ مراد آباد : احتشامیہ پریس ، ۱۸۹۸ء ۔

— حامل متن ، اس حصہ میں سورۂ طٰہٰ(۲۰ ویں سورۃ) تک کا ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ اسی مطبع سے ۱۸۹۸ء تک جو حصے شائع ہوئے وہ سورۂ طٰہٰ تک تھے ۔ (جزوی)

۷۳۰ - ـــــــــــ

اکسیر اعظم ۔ طبع اول ۔ مراد آباد : مکتبہ احتشامیہ ، ۱۹۰۱ء ۔ ۱۹۹ ص ۔

حامل متن ، اس حصہ میں سورۂ النور سے لے کر سورۂ عنکبوت (۲۹ ویں سورۂ) کی ۴۴ ویں آیت تک کا ترجمہ و تفسیر شامل ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۶۰ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۳۱ - ـــــــــــ

تفسیر اکسیر اعظم ۔ لکھنؤ : نولکشور پریس ، ۱۳۱۳ھ/۱۸۹۵ء ۔ ۹ اجزاء (۶۱۰ ص) ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (جزوی)

۷۳۲ - محمد احسن تعلقداری ، مولانا ۔

احسن التفاسیر ۔ دہلی : افضل المطابع ، ۱۹۰۹ء ۔ ۷ جلدیں ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ مع ترجمہ ۔ (مکمل)

۷۳۳ محمد احسن اللہ عباسی گورکھپوری (م ۱۹۲۸ء) ۔

قرآن مجید اردو بلا متن ۔ گورکھپور : اسعدی پریس ، ۱۸۹۲ء ۔ ۴۶۸ ص ۔

— بلا متن ترجمہ چھپا ہے ۔ (مکمل)

۷۳۴ ۔ محمد احمد قادری ، ابوالحسن سید ۔

تفسیر الحسنات بآیات بینات ۔ طبع اول ۔ لاہور : مقبول عام پریس ، مکتبہ حسنات ۱۹۵۴ھ - ۱۹۵۵ء ۔ ۳ جلدیں ۔

— حامل متن، ترجمہ اور مفصل تفسیر شامل ہیں - بقیہ جلدیں شائع نہیں ہو سکیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ لائبریری جامعہ فریدیہ ساہیوال میں نمبر ۱۱۱ - ۱۱۳ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۳۵ ۔ ________

تفسیر الحسنات بآیات بینات ۔ لاہور : مرکزی دارالتبلیغ، ۱۹۷۶ء - ۱۹۷۹ء ۔ ۳ اجزاء ۔ ۸° ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ یہ حصہ سورۂ کہف تک چھپا ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۷۳۱۶ - ۲۷۳۱۸ پر بھی موجود ہے۔ (جزوی)

۷۳۶ ۔ ________

تفسیر الحسنات بآیات بینات رتفسیر الآیات باحوال حسنات ۔ بعنایت سید محمد خلیل احمد قادری ۔ لاہور : مرکزی دارالتبلیغ اہل سنت ، ۱۹۷۶ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ اور تفسیر دونوں شامل ہیں ۔ (جزوی)

۷۳۷ ۔ ________

تفسیر الحسنات بآیات بینات ۔ تفسیرالآیات با حوال حسنات ۔ لاہور: مرکزی دارالتبلیغ مکتبہ حسنات ، ت ۔ ن ۔ جلد دوم ۔ ۹۷۲ص ۔ ۸° ۔

— حامل متن ، کلمات کے معانی ، ترجمہ اور تفسیر دی گئی ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۲۳۲۲ پر بھی موجود ہے ۔

۲۳۸ ۔ محمد ادریس ، حافظ ۔

کشاف القرآن ۔ پشاور : یونیورسٹی بک ایجنسی ، ت ۔ ن ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۲۳۹ ۔ محمد ادریس کیف بھوپالی ۔

(مفہوم القرآن) ۔ پارہ ۱ و ۲ ۔ بنارس : معراج پبلی کیشنز ، ۱۹۶۴ء ۔

— حامل متن ، یہ ترجمہ و تفسیر منظوم اردو میں ہے ۔ (جزوی)

۲۴۰ ۔ ــــــــــــــــ

مفہوم القرآن ۔ پارہ ۳ ۔ بنارس : معراج پبلی کیشنز ، ۱۹۶۸ء ۔

— حامل متن ، یہ منظوم ترجمہ و تفسیر پر مشتمل ہے ۔ (جزوی)

۲۴۱ ۔ ــــــــــــــــ

مفہوم القرآن ۔ کراچی : مکتبہ اسحاق ، سپر آرٹ پریس ، ۱۹۶۶ء ۱۲۰ ص ۔

— حامل متن ، یہ ترجمہ و تفسیر منظوم اردو میں ہے ۔ اس میں پارہ اول اور آخری چند پارے شامل کیے گئے ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کراچی یونیورسٹی لائبریری میں داخلہ نمبر ۳۴۹۳۵ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۲۴۲ ۔ محمد ادریس کاندھلوی ۔

معارف القرآن ۔ لاہور : ادارہ تبلیغ اسلام مکتبہ دانش ، ۱۹۵۳ء ۔ ۵۶ ص ۔

— حامل متن ، اس میں صرف سورۂ فاتحہ کا ترجمہ اور مفصل تفسیر شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ جامعہ اسلامیہ بہاولپور میں بھی موجود ہے۔ (جزوی)

۷۴۳ . ——————

(تفسیر) معارف القرآن ۔ طبع اول ۔ ٹنڈو الہ یار : مکتبہ عثمانیہ ، ۱۳۸۳ھ / ۱۹۶۳ء ۔ ۲ جلدیں (۱۹۷۲ص) ۔ ۴ ۔

— حامل متن ، اس میں ابتداء سے سورۃ الحجر تک کے حصے کا ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۷۴۴ . ——————

معارف القرآن تفسیر سورۂ فاتحہ و سورۂ بقرۃ ۔ ٹنڈو الہ یار : مکتبہ عثمانیہ بیت الحمید مشہور آفسٹ پریس ، ۱۳۸۲ھ ۔ ۳ اجزاء ۔ ۸° ۔

— حامل متن ترجمہ شاہ عبدالقادر دہلوی سے اور تفسیر محمد ادریس کاندھلوی سے ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۳۲۵۹ ، ۱۶۶۲۸ ، ۱۶۶۲۹ کے تحت موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۴۵ . ——————

(تفسیر) معارف القرآن ۔ لاہور : مکتبہ عثمانیہ بیت الحمد ، ۱۹۸۲ء ۶ جلدیں آ چکیں ۔ ۸° ۔

— حامل متن ، ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۳۸۵۶ تا ۲۳۸۶۱ پر بھی موجود ہے (جزوی)

۷۴۶ . محمد ارشاد الٰہی فیضی عصامی ۔

جواہر البیان فی تفسیر القرآن المشہور بہ تفسیر عصامی ۔ راولپنڈی : شاداب پریس ، ۸۰ ص ۔ ۸° ۔

— حامل متن، تسمیہ و سورۂ فاتحہ کا ترجمہ و تفسیر شامل ہیں۔ اس نسخے کی کتابت خود مؤلف نے کی ہے۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۵۴۴۵ پر بھی موجود ہے۔ (جزوی)

۷۴۷۔ ______

جواہر البیان فی تفسیر القرآن، المشہور بہ تفسیر عصامی۔ (راولپنڈی): نور آرٹ پریس، ت۔ ن، ۱۲۸ ص۔ ۱۲۔

— حامل متن، تسمیہ اور سورۂ فاتحہ کا ترجمہ اور مفصل تفسیر ہے۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۵۴۴۴ پر بھی موجود ہے۔ (جزوی)

۷۴۸۔ محمد ارشاد خان بھٹی۔

سورۂ البقرہ (ترجمہ و تفسیر)۔ لاہور: نقوش پریس، ۱۹۶۲ء۔

— حامل متن، یہ حصہ مترجم کی کتاب "مطالعہ قرآن و حدیث" میں شامل ہے جو طلبا کے لیے لکھی گئی ہے۔ (جزوی)

۷۴۹۔ محمد اسحاق الصدیقی حکیم۔

الکتاب والایمان من بیان القرآن۔ مقدمہ و الفاتحہ، لاہور: دین محمدی پریس۔ ت۔ ن۔ ۱۸۴ ص۔ ۸۔

— حامل متن، ابتداء میں طویل مقدمہ جس میں قرآنی علوم سے بحث کی گئی ہے۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۵۸۴۷ پر بھی موجود ہے۔ (جزوی)

۷۵۰۔ محمد اسحاق میر۔

ترجمہ قرآن مع مختصر حواشی۔ مکتبہ احمد قادیان نے فوٹو آرٹ پریس لاہور سے تقسیم ہند سے پیشتر شائع کیا، ۷۷۶ ص۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ مترجم احمدی فرقہ سے تعلق رکھتے تھے ۔
(مکمل)

۷۵۱ ۔ محمد اسحاق ، مولوی ۔
داستان یوسف علیہ السلام ۔ لاہور : مظفر پرنٹرز ، ت ۔ ن ۔
— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر مبنی بر قصص شامل ہیں ۔ (جزوی)

۷۵۲ ۔ محمد اسماعیل شافعی ۔
تفسیر اسمعیلی ۔ پارہ عم ۔ رتنا گیری : مہدی پریس ، ۱۲۹۶ھ / ۱۸۷۹ء ۔
حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۷۵۳ ۔ محمد اسماعیل میر ۔
ترجمہ سورۂ الرحمان تا آخر قرآن ۔ سیالکوٹ : طور پرلٹنگ پریس ت ۔ ن ۔
— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ مترجم احمدی فرقہ سے تعلق رکھتے ہیں ۔ (جزوی)

۷۵۴ ۔ محمد اسماعیل افضل ۔
اردو ترجمہ کلام ربانی الموسوم بہ چراغ ہدایت ۔ لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز علمی پرلٹنگ پریس ، ۱۹۵۲ء ۔ ۷۹۰ ص ۔
— بلا متن ۔ یہ ترجمہ کرتے وقت ڈپٹی نذیر احمد کے ترجمہ سے بہت مدد لی گئی ہے ۔
— اس اشاعت کا ایک نسخہ لیاقت میموریل لائبریری کراچی میں موجود ہے ۔ (مکمل)

۷۵۵ ۔ محمد اشرف جیلانی کچھوچھوی (متوفی ۱۲۸۱ھ) ۔
ترجمۂ (قرآن) ۔ مطبع معلوم نہیں ۔ ۱۳۳۶ھ / ۱۹۱۷ء ۔
— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۷۵۶ - ——————

تفسیر سورۂ فاتحہ ۔ الہ آباد : رسالہ پاسبان ، ۱۹۶۲ء ۔

— حامل متن ۔ ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۷۵۷ - محمد اشرف سیالوی ۔

کوثر الخیرات ۔ طبع اول ۔ لاہور : مکتبہ قادریہ ، ۱۹۷۵ء ۔ ۲۱۲ ص ۔

— حامل متن ، یہ بہت عمدہ ترجمہ اور مفصل تفسیر سورۂ کوثر ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ اسلامیہ یونیورسٹی بہاولپور میں داخلہ نمبر ۶۳۴۷۲ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۵۸ - محمد اشرف فضلی ۔

تفرید القرآن ۔ بہاولپور : انجمن حفظ قرآن ، ۱۹۴۷ء ۔ ۲۸ ص ۔

— حامل متن ، اس میں پارہ اول کا سرائیکی اور اردو زبان میں ترجمہ موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۵۹ - محمد اشرف کاندھلوی ، حکیم ۔

تفسیر سورۂ یوسف ۔ طبع اول ۔ لاہور: انقلاب سٹیم پریس، ۱۲۱۹ھ/ ۱۸۰۴ء ۔ ۲۱۶ ص ۔

— حامل متن ، اردو میں منظوم ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۹۲۶ ار بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۶۰ - ——————

تفسیر سورۂ یوسف ۔ طبع دوم ۔ مطبع نامعلوم ۔ ۱۲۲۶ھ/۱۸۱۱ء ۔

— حامل متن ، اس میں منظوم ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

ــــ اس اشاعت کا ایک نسخہ خدا بخش اورینٹل پبلک لائبریری پٹنہ میں بھی موجود ہے۔ (جزوی)

۷۶۱۔ ـــــــــــ

کتاب مستطاب ، تفسیر سورۂ یوسف ۔ بمبئی : مطبع محمدی ، ۱۲۴۸ھ/ ۱۸۳۲ء ۔

ــــ حامل متن ، اس میں منظوم ترجمہ و تفسیر شامل ہیں اور ہر صفحہ پر ۳۲ اشعار ہیں ۔ (جزوی)

۷۶۲۔ ـــــــــــ

کتاب مستطاب ، تفسیر سورۂ یوسف ۔ بمبئی : محمدی پریس ، ۱۲۵۳ھ/ ۱۸۳۷ء ۔

ــــ حامل متن ، امام غزالی کی تفسیر سورۂ یوسف کا ۔ یہ اردو منظوم ترجمہ ہے

[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۷۶۳ ۔ محمد اقبال ، شیخ ۔

توضیح القرآن ۔ طبع اول ۔ لاہور : (علمی کتاب خانہ) ، نقوش پریس، ۱۹۶۲ء ۔ ۱۴۸ ص ۔

ــــ حامل متن ، اس حصہ میں غالباً سورۂ فاتحہ کا ترجمہ و تفسیر ہے ۔

ــــ اس اشاعت کا ایک نسخہ کراچی یونیورسٹی لائبریری میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۶۴۔ ـــــــــــ

توضیح القرآن ۔ لاہور : علمی کتاب خانہ ، ۱۹۶۳ء ۔ ۳۷۲ + ۳۲ ص ۔ ۸° ۔

ــــ حامل متن ۔ اس حصہ میں سورۂ آل عمران ، النساء ، الانفال ، البقرۃ ، محمد ، الفتح اور الحجرات کا ترجمہ و تشریح کی گئی ہے ۔

(جزوی)

۷۶۵ - ————————

توضیح القرآن - لاہور ، علمی کتب خانہ ، ۱۹۶۶ء - ۲۶۴ ص -

— حامل متن ، اس میں سورۃ النساء کا ترجمہ و توضیح شامل ہے - ابتداء میں مضامین قرآن کی فہرست بھی ہے -

(جزوی)

۷۶۶ - محمد اکرام شیخ -

سورۂ بقرہ - دہلی : انوس القرآن ، ۱۹۴۰ء -

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں -

(جزوی)

۷۶۷ - محمد اکرام الدین ، مولانا -

تفسیر سورۂ فاتحہ - لکھنؤ ، ۱۳۰۱ھ/۱۸۸۴ء -

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں -

— اس طباعت کا ایک نسخہ خدا بخش اورینٹل پبلک لائبریری پٹنہ میں بھی موجود ہے -

(جزوی)

۷۶۸ - ————————

تفسیر سورۂ فاتحہ - باہتمام محمد قمر الدان کانپور : مطبع احمدی ، ۱۳۲۷ھ/۱۹۰۹ء - ۶۴ ص - ۸° -

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - آخر میں مطبع کا نام مطبع قیومی واقع کانپور لکھا ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۱۴۳۵ پر بھی موجود ہے -

(جزوی)

۷۶۹ - ————————

تفسیر سورۂ فاتحہ - طبع اول - کانپور : مطبع مجیدی ، ۱۹۱۳ء - ۶۴ ص -

— حامل متن ۔ ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۱۸۱ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۷۰ ۔ محمد اکرام الدین ، حافظ دہلوی ۔

تحفۃ الاسلام ۔ تفسیر اردوی سورۃ فاتحہ ۔ لکھنؤ : ۱۸۶۹ء ۔ ۶۰ص ۔ ۸ْ ۔

— حامل متن ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر (۲) ۳۳ ۔ ڈی ۔ ۱۴۱۱۷ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۷۱ ۔ ــــــــــ

تحفۃ الاسلام ۔ تفسیر سورۃ فاتحہ ۔کانپور : نولکشور پریس، ۱۳۰۱ھ/ ۱۸۸۴ء ۔

— حامل متن ۔ ترجمہ بین السطور دیا گیا ہے ۔ (جزوی)

۷۷۲ ۔ ــــــــــ

تحفۃ الاسلام ۔ تفسیر سورہ فاتحہ ۔ لاہور : ۱۳۰۸ھ / ۱۸۹۱ء ۔ ۵۶ ص ۔ ۸ْ ۔

— حامل متن ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر (۲) ۳۳ ۔ بی ۔ ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۷۳ ۔ محمد امیر الدین پٹیالوی ، مولوی ۔

تفسیر ابر رحمت (سورۃ یوسف) ۔ دہلی : (مطبع) چشمہ فیض ، ۱۳۰۳ھ/۱۸۸۶ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۷۷۴ - محمد الثناء اللہ -

تفسیر القرآن بزبان اردو مع ترجمہ فرقان حمید - طبع اول باہتمام مولوی ثناء اللہ مینجر مطبع - لاہور : حمیدیہ سٹیم پریس ، ۱۹۰۷ء - ۱۹۱۵ء - ۸ جلدیں (۳۷۴۰ ص) - ۸° -

— علامہ رشید رضا کی تفسیر المنار کا یہ اردو ترجمہ اخبار ''الوطن'' میں پہلے بالاقساط چھپتا رہا پھر اسے اکٹھا کر دیا گیا - ترجمہ قرآن محمد الثناء اللہ کی طرف سے ہے -

— ہمراہ قرآن کریم ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور ، ایک کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) اور ایک نسخہ برٹش میوزیم میں نمبر ۴ - ایف - ۱۴۵۰۹ پر بھی موجود ہے -

[عربی سے ترجمہ] (مکمل)

۷۷۵ - محمد اویس ، سید -

تعلیم الکتاب - طبع اول - کراچی : احمدی اینجم تعلیم الکتب ، ۱۹۷۱ء - ۶۰ ص -

— حامل متن ، اس میں قرآن کریم کے آخری پارے کا ترجمہ دیا گیا ہے -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کراچی یونیورسٹی لائبریری میں داخلہ نمبر ۲۳۰۷۲ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۷۷۶ - محمد ایوب ، حافظ -

تفسیر ایوبی - طبع اول - کراچی: مکتبہ رازی ، ۱۹۷۴ء - ۳ اجزاء - (۲۶۲ ص) -

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں -

— اس طباعت کا ایک نسخہ جامعہ اسلامیہ بہاولپور کے کتب خانے میں داخلہ نمبر ۶۲۵۰ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۷۷۷ - محمد ایوب ، مولانا -

تفسیر سورۃ والتین و سورۃ العصر - کراچی : ۱۹۶۶ء -

— حاصل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۷۷۸ - محمد باقر ، مولوی -

ترجمۂ (قرآن) - سیالکوٹ : مفید عام پریس ، ۱۳۱۱ھ / ۱۸۹۳ء -
ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

۷۷۹ - محمد بشیر مولوی -

ترجمہ و تفسیر - مطبع اور تاریخ طبع معلوم نہیں -
— ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

۷۸۰ - محمد بشیر و دیگر -

تفسیر پارہ اول مع ترجمہ - لاہور : جنرل بک ایجنسی ، ت - ن -
— حاصل متن - ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - اس ترجمہ میں مرزا یوسف حسن بھی شریک ہیں - (جزوی)

★... - محمد ثناء اللہ امرتسری = ثناء اللہ امرتسری ، ابو الوفا -

۷۸۱ - محمد ثناء اللہ عثمانی پانی پتی (م ۱۲۲۵ھ) -

سعادت ازہری - عربی تفسیر مظہری کے ابتداء سے سورۂ مائدہ تک اردو ترجمہ از نامعلوم - میرٹھ : مطبع شمس الاسلام ، ۱۳۵۵ھ / ۱۹۳۶ء -
— حاصل متن -
[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۷۸۲ ۔ ————

تفسیر مظہری ۔ تشریحی ترجمہ مع اضافات از مولانا عبدالدائم الجلالی ۔ دہلی : ندوۃ المصنفین ، یونین پرنٹنگ پریس ، ۱۹۶۱ء ۔ ۱۹۶۹ء ۱۰ جلدیں ۔

— حامل متن ، آخری جلد پہلے چھپی ہے جب کہ دوسری جلدیں بعد میں ۔ ہر جلد کے الگ الگ نمبر ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی نمبر (اسلام آباد) کے کتب خانے میں داخلہ ۴۰۹۴ ، ۱۱۹۲۶ ، ۱۱۹۲۷ ، ۱۲۰۷۹ ، ۱۶۹۰۹ ، ۱۶۹۰۸ پر بھی موجود ہے ۔

[عربی سے ترجمہ] (مکمل)

۷۸۳ ۔ محمد جلیل نعمانی ۔

الفوز العظیم ۔ طبع اول ۔ حیدر آباد دکن : مطبع اقبال ، ۱۳۳۴ھ / ۱۹۱۶ء ۔ ۲۶۵ص ۔

— حامل متن ، اس میں سورۃ یاسین ، الصافات اور صٓ کا ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۳۶۷ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۸۴ ۔ محمد حبیب اللہ ۔

اکرام مصطفیٰ فی تفسیر سورۃ والضحیٰ ۔ لاہور : منزل نقشبندیہ ، ت ۔ ن ۔ ۲۷۰ ص ۔

— حامل متن ، اس میں اردو ترجمہ کے بعد پنجابی تفسیر دی گئی ہے ۔ (جزوی)

۷۸۵ ۔ ————

حبیب التفاسیر معروف بہ تفسیر نعمانی ۔ لاہور : حمیدیہ پریس ، ت ۔ ن ۔ ۸۰ ص ۔

— حامل متن ، اس میں اردو ترجمہ کے بعد منظوم پنجابی تفسیر دی گئی ہے ۔ یہ حصہ سورۃ الفاتحہ پر مشتمل ہے ۔ (جزوی)

۴۸۶ ۔ ———

حبیب التفاسیر معروف بہ تفسیر لعانی ۔ لاہور : کریمی پریس ، ت ۔ ن ۔ پارہ سوم (۱۸۴ ص) ۔

— حامل متن ۔ اس میں اردو ترجمہ کے بعد منظوم پنجابی تفسیر دی گئی ہے یہ صرف پارہ سوم کا حصہ ہے ۔ (جزوی)

۴۸۷ ۔ ———

حبیب التفاسیر معروف بہ تفسیر لعانی ۔ طبع اول ۔ لاہور : فیض بخش پریس و گلزار محمدی پریس ، ۱۳۲۵ھ / ۱۹۰۷ء ۔ ۲ اجزاء (۸۸۰ ص) ۔

— حامل متن ، اس میں اردو ترجمہ کے بعد منظوم پنجابی تفسیر دی گئی ہے ۔ یہ حصہ غالباً دس پاروں کے ترجمہ و تفسیر پر مشتمل ہے ۔

— اس طباعت کے غالباً پہلا جزو کا جو پہلے چار پاروں پر حاوی ہے ایک نسخہ خلافت لائبریری ربوہ میں داخلہ نمبر ۲۹ے پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۴۸۸ ۔ ———

حبیب التفاسیر معروف بہ تفسیر لعانی ۔ طبع اول ۔ لاہور : ۱۳۲۶ھ / ۱۹۰۸ء ۔ ۲ اجزاء (۸۸۰ ص) ۔

— حامل متن ۔ اس میں اردو ترجمہ کے بعد منظوم پنجابی تفسیر دی گئی ہے ۔ یہ غالباً دس پاروں کے ترجمہ و تفسیر پر مشتمل ہے ۔ (جزوی)

۴۸۹ ۔ ———

تحفہ حبیب ، جس کا تاریخی نام رفیق الجنان ۔ لاہور : ۱۹۰۲ء ۔ ۳۰ ص ۔ ۸° ۔

— حامل متن ۔ اس میں اردو ترجمہ اور منظوم پنجابی تفسیر شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر (۲) ۔ ۱۲ ۔ سی ۔ سی ۱۴۵۰۵ پر بھی موجود ہے۔

(جزوی)

۷۹۰ ۔ محمد حسین ۔

تفسیر پارہ تبارک الذی (منظوم) ۔ طبع اول ۔ ماڈھورا : بلالی سٹیم پریس ، ت ۔ ن ۔ ۱۲۴ ص ۔

— حامل متن ، یہ منظوم ترجمہ و تفسیر صرف پارہ ۲۹ پر مشتمل ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۷۴۸ پر بھی موجود ہے ۔

(جزوی)

۷۹۱ ۔ محمد حسن امروہوی ، سید حکیم ندوی جلالی ۔

ترجمہ غایۃ البرہان ۔ مراد آباد ، سید المطابع ۱۸۹۴ء ۔ ۲ جلدیں ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔

(مکمل)

۷۹۲ ۔ ————

غایۃ البرہان فی تاویل القرآن ۔ امروہہ : ۱۳۰۵ھ ۔ ۱۳۱۲ھ/ ۱۸۸۸ء ۔ ۱۸۹۴ء ۔ ۱۳ اجزاء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱۸ ۔ ای ۔ ۱۴۵۰۹ پر بھی موجود ہے ۔

(مکمل)

۷۹۳ ۔ ————

غایۃ البرہان فی تاویل فی القرآن ۔ طبع اول ۔ امروہہ : مطبع ریاضی، ۱۳۲۲ھ / ۱۹۰۴ء ۔ ۲ جلدیں (اول ۷۲۰ ص ، دوم ۷۱۲ ص) ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ مختصر تفسیری نوٹس بھی دیے گئے ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور اور پہلے حصے کا ایک نسخہ جو سورۂ نحل تک ہے کتب خانہ ادارۂ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۶۱۸۷ پر بھی ہے ۔ (مکمل)

۷۹۴ ۔ محمد حسین دھاریوال ، مولوی ۔

تفسیر ربانی ۔ مطبع نامعلوم : انجمن ربانی دھاریوال (ضلع گورداسپور) ت ۔ ن ۔

— ہمراہ قرآن کریم ، ترجمہ و تفسیر بزبان اردو ۔ (مکمل)

۷۹۵ ۔ محمد حسین خان فقیر ۔

رحمت خاص تفسیر سورۂ اخلاص(منظوم)۔ دہلی: ۱۳۰۹ھ/۱۸۹۱ء ۔ ۱۲ ص ۔

— حامل متن ۔ یہ منظوم ترجمہ و تفسیر صرف سورۂ اخلاص پر مشتمل ہے ۔ (جزوی)

۷۹۶ ۔ ———————

شرح الصدر تفسیر سورۃ القدر ۔ دہلی : ۱۹۰۳ء ۔ ۱۶ ص ۔ ۸° ۔

— حامل متن ۔ اردو ترجمہ و منظوم تفسیر ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر (۱۱) ۹ ۔ سی ۔ سی ۔ ۱۴۵۰۴ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۷۹۸ ۔ محمد حسین قلی خان ، نواب ۔

ترجمہ قرآن شریف مع تفسیر ۔ لکھنؤ : مطبع حسنی اثنا عشری ، ۱۸۸۵ء ۔ ۷۹۶ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۷۹۸ - محمد حسین لکھنوی ، سید -

قرآن مجید مترجم مع ترجمہ تفسیر خلاصۃ المنہج الموسوم بہ تنویر البیان فی تفسیر القرآن - اکبر آباد (آگرہ) : ۱۳۱۲ھ/۱۸۹۵ء -
۱ + ۱۱۸۶ ص - ۲۰ -

— ہمراہ قرآن کریم - فتح اللہ کاشانی کے خلاصۃ المنہج کا اردو ترجمہ تنویر البیان فی تفسیر القرآن کا مترجم معلوم نہیں ہو سکا -
— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی موجود ہے - (مکمل)

۷۹۹ - ———————

قرآن مجید مترجم مع ترجمہ تفسیر خلاصۃ المنہج - اکبر آباد : (آگرہ) ، ۱۹۰۳ء - ۱۱۸۶ ص - ۲۰ -

— ہمراہ قرآن کریم - حاشیہ پر فتح اللہ کاشانی کی فارسی تفسیر خلاصۃ المنہج کا اردو ترجمہ بعنوان - تنویر البیان ، از نامعلوم -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۲۲ - ای ۱۴۵۰۷ میں بھی موجود ہے - (مکمل)

۸۰۰ - محمد حسین منشی -

تفسیر رحمانی - طبع اول - امرتسر : مطبع رواج ، ت - ن - ۳ اجزاء (۵۱۲ ص) -

— حامل متن ، یہ ترجمہ و تفسیر صرف پارہ اول سے متعلق ہے -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۳۳۴ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۸۰۱ - محمد حسین نلوی ، رئیس امروہہ (متوفی ۱۳۲۳ھ ش) -

معاملات الاسرار فی مکاشفات الاخبار معروف بہ تفسیر حضرت شاہی - دہلی : مطبع مرتضوی ، ۱۲۹۳ھ/۱۸۷۶ء - جلد اول ۳۵۵ ص -

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - (جزوی)

۸۰۲ ۔ محمد الحکیم ، ڈاکٹر ۔

حمائل التفسیر ۔ کرنال : ۱۹۰۶ء ۔

— حامل متن ، ابتداء میں مختصر فہرست مضامین درج ہے ۔

(مکمل)

۸۰۳ ۔ محمد حنیف ندوی ۔

القرآن الحکیم (مع ترجمہ مستفاد از ترجمتین مولانا عبدالقادر و شاہ رفیع الدین) ۔ تفسیر سراج البیان ۔ لاہور : ملک سراج الدین اینڈ سنز ، ت ۔ ن ۔ ۸۶۴ ص ۔ ۸° ۔

— حامل متن ، ترجمہ آیات کے بالمقابل دیا گیا ہے ۔ زیر نظر حصہ ۱۸ ویں پارے تک حاوی ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۴۹۹۱ پر بھی موجود ہے ۔

(جزوی)

۸۰۴ ۔ ــــــــــــــــــــ

القرآن الحکیم مترجم مع تفسیر سراج البیان ۔ لاہور : ملک سراج الدین پبلشرز ، ۱۹۶۶ء ۔ ۲ جلدیں ۔

(مکمل)

— ہمراہ قرآن کریم ۔

۸۰۵ ۔ محمد داؤد ۔

فاتحۃ العلوم یعنی ترجمہ اردو تفسیر سورۃ فاتحہ ۔ طبع اول ۔ لاہور : حمیدیہ سٹیم پریس ، ۱۹۰۷ء ۔ ۳۵۴ ص ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ ابتداء میں یہ تفسیر عربی میں لکھی گئی تھی ۔ جس کا بعد میں اردو ترجمہ کر دیا گیا ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ سنٹرل لائبریری بہاولپور میں داخلہ نمبر ۵۱۲۰ پر بھی موجود ہے ۔

(جزوی)

[عربی سے ترجمہ]

۸۰۶ - محمد رحیم بخش دہلوی -

اعظم التفاسیر ، از شاہ ولی اللہ - طبع اول - دہلی : نامی گرامی میور پریس ، ۱۳۱۲ھ/ ۱۸۹۴ء - ۸ اجزاء (۲۴۳۲ ص) -

— ہمراہ قرآن کریم ، اس میں اردو ترجمہ از محمد رحیم بخش بھی شامل ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۹۸، ۱۰۰ تا ۱۰۴ ، ۱۶۸ اور ۱۲۷۰ پر بھی موجود ہے - (مکمل)

۸۰۷ - محمد رحیم الدین -

پارہ عم کی قرآنی گرامر - حیدرآباد دکن : کوآپریٹو پریس ، ۱۳۶۸ھ / ۱۹۴۹ء -

— حامل متن - (جزوی)

۸۰۸ - ــــــــــــ

سورۂ فاتحہ ، والعصر ، والم تر (کیف) تا والناس - چاروں کی صورت میں اردو ترجمہ و مختصر تشریح - حیدرآباد دکن : انتظامی پریس ، تاریخ طباعت ندارد -

— حامل متن - (جزوی)

۸۰۹ - محمد زاہد الحسینی ، قاضی -

درس سورۂ فاتحہ (سورۂ فاتحہ کی تفسیر و درس کی شکل میں) - کیمبل پور : دارالارشاد ، ت - ن -

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۸۱۰ - ــــــــــــ

تفسیر تعلیم القرآن - سورۂ بقرہ - طبع اول لاہور : استقلال پریس ، ۱۹۶۱ء ، ۱۶۰ ص -

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ جامعہ اسلامیہ بہاولپور کے کتب خانے میں داخلہ نمبر ۱۵۵۰ کے تحت موجود ہے ۔ (جزوی)

۸۱۱ ۔ ———

تفسیر تعلیم القرآن (سورۂ بقرہ و نساء) ۔ کیمبل پور: دارالارشاد ، ت ۔ ن ۔

— حامل متن ، ترجمہ بھی ہے ۔ (جزوی)

۸۱۲ ۔ ———

آسان تفسیر ۔ کیمبل پور : دارالارشاد ، ت ۔ ن ۔ حصہ اول ۔ ۴۲۸ ۔ ص ۔ ۸° ۔

— حامل متن ، اس حصہ میں سورۂ فاتحہ و سورۂ بقرہ شامل ہیں ۔ تفسیر کا یہ حصہ ۱۹۷۵ء میں مکمل ہوا ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۷۱۳۳ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۸۱۳ ۔ ———

آسان تفسیر ۔ کیمبل پور : دارالارشاد ، ۱۳۹۸ھ / ۱۹۷۸ء ۔ ۱۸۶ ص ۔ ۸° ۔

— حامل متن ، اس حصہ دوم میں سورۂ آل عمران کا ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۷۱۳۴ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۸۱۴ ۔ محمد سردار خان دہلوی ۔

مظہر علوم معروف بہ تفسیر ہود ۔ دہلی : مطبع مجتبائی ، ۱۳۱۰ھ / ۱۸۹۲ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۸۱۵ - محمد سعید شبلی -

رحمت الرحمن فی تفسیر القرآن المعروف بہ مختصر تفسیر شبلی -
لاہور : کریمی پریس ، ۱۳۴۲ھ / ۱۹۲۴ء -

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - رسالہ "شریعت" مکتسر ضلع فیروز پور میں جون ۱۹۲۴ء کے شمارے سے بالاقساط شائع ہونا شروع ہوئی تھی - (جزوی)

۸۱۶ - محمد سعید قادری حنفی -

قرآن مجید مترجم مع تفسیر اوضح القرآن مسمی بہ تفسیر احمدی -
آگرہ : مطبع مرتضائی - ۱۹۱۵ء - ۲ جلدیں (۲۶۵ + ۱۹۵ ص) -

— ہمراہ قرآن کریم - ترجمہ و مختصر تفسیر ماخوذ از درس قرآن تالیف حکیم نور الدین احمدی - مترجم و مفسر احمدی فرقہ سے تعلق رکھتا تھا اور حیدر آباد دکن کی مجلس احمدیہ کا امیر تھا -

— اس طباعت کا ایک نسخہ خلافت لائبریری ربوہ میں داخلہ نمبر ۵۴۴ پر بھی موجود ہے - (مکمل)

۸۱۷ - محمد سلیم الدین شمسی -

قرآن مجید با محاورہ ترجمہ اردو اور گجراتی - طبع اول - کراچی :
ملت پرنٹنگ پریس ، ۱۹۷۲ء - ۹۰۸ ص -

— ہمراہ قرآن کریم -

— اس طباعت کا ایک نسخہ نیشنل میوزیم میں کتابوں کی نمائش منعقدہ ۱۹۸۳ء میں رکھا گیا تھا جو کراچی کے ڈاکٹر غنی عباس صاحب کی ملکیت تھا - (مکمل)

۸۱۸ - محمد سلیمان ڈومیلوی -

تفسیر سورۃ یوسف مسمی بہ تحقیق الانیق (؟) فی قصۃ یوسف الصدیق - سیالکوٹ : مفید عام پریس ، ۱۳۲۸ھ / ۱۹۱۰ء -

— حامل متن ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہے - (جزوی)

۸۱۹ - محمد سلیمان فاروقی -

توضیح القرآن مع ترجمہ - امرتسر : دارالاشاعت الفیض ، قبل ۱۹۳۷ء -

— ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

۸۲۰ - محمد سلیمان سلمان منصور پوری ، قاضی -

تفسیر سورۃ یوسف المسمی بہ الجمال و الکمال - فیصل آباد : مکتبہ الدعوۃ الاسلامیہ ، ۱۹۶۲ء - ۲۵۱ ص - ۸° -

— حامل متن ، اس میں ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہیں -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۳۰۰۶۵ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۸۲۱ - ـــــــــــــــــ

الجمال و الکمال - تفسیر سورۃ یوسف - لاہور : المکتبہ الرحمانیہ ، اشرف پریس ، ۱۳۸۲ھ / ۱۹۶۲ء - ۲۵۱ ص - ۸° -

— حامل متن ، اس میں ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہیں -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۹۹۳۴ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۸۲۲ - ـــــــــــــــــ

الجمال و الکمال مع ترجمہ اردو (سورۃ یوسف) - لاہور : اسلامیہ اسٹیم پریس ، ۱۹۴۱ء -

— حامل متن ، ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہیں - (جزوی)

۸۲۳ - محمد شاہ ، سید -

مطالب الفرقان فی ترجمۃ القرآن - لاہور : ہکو آرٹ پریس ، ۱۳۰۰ھ / ۱۸۸۳ء - ۱۲۶۵ ص -

— ہمراہ قرآن کریم - ایک صفحہ پر متن اس کے بالمقابل صفحہ پر ترجمہ و تفسیر اور دونوں صفحوں کو ایک ہی نمبر دیا گیا ہے۔ اس ترجمہ و تفسیر کی نظرثانی مولانا محمد حنیف ندوی، مولانا شہاب الدین اور پروفیسر یوسف سلیم چشتی نے کی ہے۔ (مکمل)

۸۲۴ - محمد شاہ قادری۔

تفسیر القرآن (سورۂ فاتحہ) - حیدر آباد دکن : محمودیہ مشن پریس، ت ۔ ن۔

— حامل متن، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں۔ (جزوی)

۸۲۵ - محمد شاہ۔

قرآن مجید عکسی مع ترجمہ مطالب الفرقان فی ترجمۃ القرآن - طبع اول - لاہور : ہیکو لمیٹڈ، ۱۳۵۰ھ/ ۱۹۳۱ء - ۹ جلدیں (۸۰۴ص)۔

— ہمراہ قرآن کریم - مشتمل بر ترجمہ و تفسیر۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ جامعہ اسلامیہ بہاولپور کی لائبریری میں بھی موجود ہے۔ (مکمل)

۸۲۶ - محمد شاہ محدث ہزاروی۔

روح التفاسیر - حویلیاں : خانقاہ محبوب آباد، ت ۔ ن۔

— حامل متن، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں۔ (جزوی)

۸۲۷ - محمد شریف شیرازی۔

شرح شریف پارہ عم - گجرات : سید محمد صدیق، ت ۔ ن۔

— حامل متن - ترجمہ و تشریح شامل ہیں۔ (جزوی)

۸۲۸ - محمد شفیع، مفتی (متوفی ۱۹۷۶ء)۔

معارف القرآن - کراچی : ادارۃ المعارف، جاوید پریس، ۱۳۸۹ھ - ۱۳۹۲ھ - ۸ جلدیں - ۸ °۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ اور مفصل تفسیر شامل ہیں ۔
— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۹۸۵۶ - ۱۹۸۵۸ ، ۲۲۰۶۵ - ۲۲۰۷۱ کے تحت موجود ہے ۔ (مکمل)

★... ۔ محمد شمس الدین شائق لاہوری = شمس الدین شائق ایزدی ۔

۸۲۹ ۔ محمد صاحب جونا گڑھی ، مولانا ۔

تفسیر سورۂ فاتحہ ۔ جونا گڑھ : مکتبہ شعیب ، ت ۔ ن ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۸۳۰ ۔ ————

تفسیر سورۂ یوسف ۔ جونا گڑھ : ت ۔ ن ۔

— حامل متن ، اس میں ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۸۳۱ ۔ محمد صادق ، مولوی ۔

ترجمہ و تفسیر ۔ لکھنؤ : نظامی پریس ، ت ۔ ن ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۸۳۲ ۔ محمد صادق سیالکوٹی ، مولانا حکیم ۔

ساقیٔ کوثر ۔ طبع اول ۔ سیالکوٹ : مکتبہ کتاب و سنت ، ۱۹۶۲ء ۔ ۷۲ ص ۔

— حامل متن ، اس میں سورۂ کوثر کا ترجمہ اور مفصل تفسیر دی گئی ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ پروفیسر عبدالمنان (ساہیوال) کے کتب خانے میں بتایا گیا ہے ۔ (جزوی)

۸۳۳ ۔ محمد صبغۃ اللہ قاضی ۔

تفسیر فیض الکریم مع ترجمہ ۔ طبع اول ۔ حیدرآباد دکن : مطبع دکن ، ۱۲۷۶ھ/۱۸۶۰ء ۔ ۲ جلدیں (۶۸۴۸ ص) ۔

— حامل متن، ترجمہ کے ساتھ یہ مفصل تفسیر صرف پہلے ۸ پاروں پر مشتمل ہے ۔ مترجم صرف اتنا ہی کام کر پائے تھے کہ ان کا انتقال ہوگیا ۔ قرآن کریم کا باقی حصہ مترجم کے بیٹے مفتی محمد سعید (م ۱۳۱۲ھ) و مفتی محمود (م ۱۳۴۵ھ) کے علاوہ ہوتے ناصر الدین محمد نے مکمل کیا ۔
(جزوی)

۸۳۴ - ــــــــــــــ

تفسیر فیض الکریم مع ترجمہ ۔ طبع دوم ۔ حیدرآباد دکن : مطبع فیض الکریم ، ۱۳۱۲ھ/۱۸۹۵ء ۔

— حامل متن ، یہ ترجمہ و تفسیر ابتدا سے سورۃ النساء تک ہے ۔
(جزوی)

۸۳۵ - ــــــــــــــ

تفسیر فیض الکریم مع ترجمہ ۔ طبع دوم ۔ مدراس : مطبع مظہر العجائب ، ۱۳۱۲ھ/۱۸۹۵ء ۔

— حامل متن ، یہ ترجمہ و تفسیر ابتدا سے سورۃ النساء تک ہے ۔
(جزوی)

۸۳۶ - محمد طاہر القادری ۔

سورۃ فاتحہ اور تعمیر شخصیت ۔ لاہور: مرکزی ادارہ منہاج القرآن، ۱۹۸۲ء ۔ ۲۲۱ ص ۔ ۸° ۔

— اس میں سورۃ فاتحہ کا ترجمہ و مفصل تفسیر ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۳۰۷۴۴ پر ابھی موجود ہے ۔
(جزوی)

۸۳۷ - محمد طاہر قاسمی ۔

تفسیر سورۃ یوسف ۔ دہلی: دفتر "خاتون مشرق"، ۱۹۴۷ء ۔ ۲۷۲ ص ۔

— حامل متن ، ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ پروفیسر محمد اسماعیل گورنمنٹ کالج (ساہیوال) کے ذاتی کتب خانے میں بتایا جاتا ہے ۔ (جزوی)

۸۲۸ ۔ محمد ظہور الحق ، حافظ ۔

منظوم ترجمہ سورۃ فاتحہ ۔ مطبع و مقام نامعلوم ۱۹۶۲ء ۔ بعد میں یہ ترجمہ مع منظوم ترجمہ سورۃ اخلاص و آیۃ الکرسی مؤلف کی کتاب ''زمزمۂ حق'' میں ۱۳۹۸ھ میں دوبارہ طبع ہوا ۔ (جزوی)

۸۲۹ ۔ محمد ظہور الدین احمد ، قاضی ۔

ترجمہ سورۃ یاسین (منظوم) ۔ دہلی : فاروق پریس ، ت ۔ ن ۔

— حامل متن ۔ (جزوی)

۸۳۰ ۔ محمد ظہور الدین اکمل ۔

قلب القرآن ۔ سورۃ یاسین مع اردو ترجمہ منظوم و نثر ترجمہ ۔ سیالکوٹ : کریم بخش و رحیم بخش ، ۱۳۲۵ھ / ۱۹۰۸ء ۔ ۸+ ۴۸ ص ۔ ۱۲ ۔

— حامل متن ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۲ ۔ اے ۔ ۱۴۵۰۹ ار اٹھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۸۳۱ ۔ محمد ظہور الدین ظہوری قاضی لاہوری ۔

سورۃ الواقعہ مترجم بترجمہ منظوم اردو ۔ لاہور : ۱۸۹۶ء ، ۱۲ ص ۔ ۸ ۔

— حامل متن ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر (۲) ۳۷ ، ای ۔ ۱۴۵۰۷ ار اٹھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۸۳۲ ۔ ————

سورۃ یاسین مترجم بترجمہ ۔ منظوم بزبان اردو ۔ لاہور : ۱۸۹۶ء ۔ ۲۴ ص ۔ ۸ ۔

— حامل متن ۔ اردو منظوم ترجمہ ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر (۱) ۳۷ ۔ بی ۔ ۱۴۵۰۷ ار بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۸۴۳ ۔ ——————

سورۃ المزمل مترجم بترجمہ منظوم بزبان اردو۔ جھانسی: ۱۳۱۲ھ/ ۱۸۹۸ء ۔ ۸ ص ۔ ۸° ۔

— حامل متن ۔ ان صاحب نے سورہ الواقعہ کا بھی اسی طرح ترجمہ کیا ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر (۹) ۔ ۹ ۔ سی سی ۔ ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۸۴۴ ۔ محمد عبدہ ۔

تفسیر سورۂ فاتحہ ۔ اردو ترجمہ از ابو سعید محمد اسماعیل ۔ لاہور : اسلامک لٹریچر کمپنی ، ۱۹۲۹ء ۔ ۱۰۸ ص ۔

— حامل متن ، اصل عربی تفسیر ہے ۔

[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۸۴۵ ۔ محمد عبداللہ احمدی ۔

سورۃ البقرۃ کی تفسیر پنجابی نظم میں ۔ قادیان : ۱۹۱۲ء ۔ ۹۲ ص ۔ ۸ ۔

— حامل متن ، پہلے اردو ترجمہ پھر پنجابی میں منظوم تفسیر ہے ۔ مترجم و مفسر کا تعلق احمدی فرقہ سے ہے ۔

— اس حصہ کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر (۲) ... ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۸۴۶
سورۂ فاتحہ کی تفسیر پنجابی نظم میں ۔ قادیان ۱۹۱۲ء - ۳۲ ص - ۸°-

— حامل متن - پہلے اردو ترجمہ پھر پنجابی میں منظوم تفسیر ہے -
احمدی فرقہ سے متعلق اس شخص نے غلام احمد قادیانی کے خلاف
الزامات کی تردید بھی اس تفسیر میں کی ہے ۔

— اس حصے کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں
نمبر (۶) - ۴۷ - ای - ۱۴۵۰۴ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۸۴۷ - محمد عبداللہ منشی ولد ہاشم علی امرتسری -

راہ و رسم منزلہا ۔ تفسیر سورۂ مزمل - امرتسر : وزیر ہند پریس ،
۱۳۵۸ھ/۱۹۳۹ء - ۱۲۸ ص -

— حامل متن ، ترجمہ اور مفصل تفسیر شامل ہیں -

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۴۵۵
پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۸۴۸ - محمد عبدالباری فرنگی محلی -

الطاف الرحمٰن بتفسیر القرآن - طبع اول - لکھنؤ : نامی پریس ،
۱۹۲۵ء - ۳ جلدیں -

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں -

— اس اشاعت کا ایک حصہ (۴۳۲ ص) بیت القرآن لاہور میں داخلہ
نمبر ۱۴۹۴ پر بھی موجود ہے - (مکمل)

۸۴۹ - محمد عبدالباری ، مولانا -

قرآن مجید مع عام فہم ترجمہ - طبع اول - حیدرآباد دکن : دفتر
اشاعت علوم و فن ، ۱۳۷۲ھ/۱۹۵۲ء - ۱۸۳۲ ص -

— ہمراہ قرآن کریم - اس منظوم اردو ترجمے میں مولانا محمد عبدالباری
نے شاہ ولی اللہ کے فارسی ترجمے اور شاہ رفیع الدین کے اردو ترجمے
سے بھی مدد لی ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کراچی یونیورسٹی لائبریری کراچی میں بھی ہے ۔ (مکمل)

٨٥٠ ۔ ————

قرآن مجید ۔ طبع اول ۔ حیدرآباد دکن : ڈیلکس آفسیٹ پریس ، ١٣٧٢ھ/١٩٥٢ء ۔ ١٠٩٢ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ خلافت لائبریری ربوہ میں بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

٨٥١ ۔ محمد عبدالحکیم لکھنوی ۔

جواہر التفاسیر ۔ طبع اول ۔ لکھنؤ : مفید عام پریس ، ١٣٠٨ھ/١٨٩٠ء ۔ ٦٨٢ ص ۔

— حامل متن ، اس میں آخری دو پاروں کا ترجمہ اور مفصل تفسیر شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ١٧١٨ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

٨٥٢ ۔ ————

جواہر التفاسیر ۔ لکھنؤ : مطبع مفید عام ، ١٣٣٥ھ/١٩١٧ء ۔

— حامل متن ، یہ صرف ٢٩ ، ٣٠ پارے کا ترجمہ ہے ۔ (جزوی)

٨٥٣ ۔ محمد عبدالحی ، ابو سلیم ۔

آسان تفسیر تیسواں پارہ ۔ طبع اول ۔ رامپور : مکتبۃ الحسنات ، ١٣٨٣ھ/١٩٦٣ء ۔ ٥٠٠ ص ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کراچی یونیورسٹی لائبریری میں داخلہ نمبر ٢٣١٦٢ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۸۵۴ - ـــــــــــــ
آسان تفسیر - رامپور : مکتبہ الحسنات (جمال پرنٹنگ پریس دہلی)
۱۹۶۲ء - ۵۰۰ ص - ۱۲ -
ــ حامل متن - یہ آسان تفسیر مع ترجمہ ہے - جس کا کچھ حصہ الحسنات رسالہ کے صفحات پر بھی چھپتا رہا -
ــ اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۰۴۴۴ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

★ ... - محمد عبدالحی فاروقی = عبدالحی فاروقی ، خواجہ محمد -

۸۵۵ - محمد عبدالرحیم ، مولانا -
تفسیر پارہ عم - حیدرآباد دکن : مکتبہ علمیہ ، ۱۳۴۳ھ/۱۹۲۴ء -
ــ حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۸۵۶ - ـــــــــــــ
سورۃ النور - حیدرآباد دکن : مکتبہ علمیہ ، ۱۹۷۱ء -
ــ حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۸۵۷ - محمد عبدالسلام عباسی بدایونی -
زاد الآخرۃ - لکھنؤ: منشی نولکشور، ۱۲۴۴ھ/۱۸۲۸ء - ۴ جلدیں - ۱۷۶۲ ص -
ــ ہمراہ قرآن کریم - یہ منظوم ترجمہ صاحب الثقافۃ الاسلامیۃ کی کی اطلاع کے مطابق ایک لاکھ اشعار پر مشتمل ہے جب کہ تذکرہ علمائے ہند میں ان اشعار کی تعداد دو لاکھ بتائی گئی ہے -

۸۵۸ - ـــــــــــــ
زاد الآخرۃ - لکھنؤ: نولکشور پریس ۱۲۸۵ھ/۱۸۶۸ء - ۴ جلدیں - ۸° -
ــ ہمراہ قرآن کریم - یہ اردو میں منظوم ترجمہ ہے جو ۱۲۴۴ھ/۱۸۲۸ء میں مکمل ہوا تھا -

— اس اشاعت کی دوسری جلد کے پہلے حصہ (پارہ ۱۶ تا ۲۳) کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۴ - ۲۳۱۱۴ پر بھی موجود ہے۔ (مکمل)

۸۵۹ - محمد عبدالشکور فاروق مجددی۔

تفسیر آیات تطہیر۔ لکھنؤ : صدیقی بک ایجنسی، ۱۹۶۷ء۔ ۹۶ ص - ۸°۔

— حامل متن، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں۔ "سلسلہ تفسیر آیات خلافت" کا یہ نمبر ۴ ہے۔ (جزوی)

۸۶۰ - ———————

مجموعہ تفسیر آیات۔ لکھنؤ : صدیقی بک ایجنسی، ۱۹۶۷ء - ۸°۔

— حامل متن، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں۔ "سلسلہ تفسیر آیات خلافت" کا نمبر ۱ ہے۔ (جزوی)

۸۶۱ - محمد عبدالقادر سجادہ نشین۔

ذخیرہ عقبی معروف تفسیر سورۃ الانشراح - دہلی : افضل المطابع، ۱۳۲۵ھ/۱۹۰۸ء۔

— حامل متن، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں۔ (جزوی)

۸۶۲ - محمد عبدالقدیر صدیقی قادری۔

تفسیر سورۂ فاتحہ۔ حیدرآباد دکن : مکتبہ ابراہیمیہ، ت۔ن۔

— حامل متن، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں۔ (جزوی)

۸۶۳ - ———————

تفسیر صدیقی - پارہ ۲۹ تا ۳۰ - حیدرآباد دکن : طارق برقی پریس، ت۔ن۔

— حامل متن، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں۔ (جزوی)

۸۶۴ - ____________

تفسیر صدیقی - طبع اول ۔ حیدرآباد دکن : مطبع سرکار عالیہ ، ۱۹۷۱ء - ۶ جلدیں (۳۸۰۹ ص) -

— ہمراہ قرآن کریم ۔ مترجم پہلے آیت میں موجود کلمات کے مادہ کی طرف اشارہ کرتا ہے اور پھر مکمل ترجمہ دیتا ہے ، ساتھ ہی مفصل تفسیر دی گئی ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کراچی یونیورسٹی لائبریری میں بھی موجود ہے - (مکمل)

۸۶۵ - ____________

تفسیر صدیقی - پارہ سیقول ۲ - کراچی : ادارہ اشاعت تفسیر صدیقی، ت - ن - ۱۲۴ص - ۸ْ -

— حامل متن ، ترجمہ اور مفصل تفسیر شامل ہیں - ہر جز کی الگ الگ تفسیر چھپی ہے -

اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۵۲۶۱/۱ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۸۶۶ - ____________

تفسیر صدیقی - پارہ تلک الرسل ۳ - کراچی : ادارہ اشاعت تفسیر صدیقی ، ت . ن - ۱۴۴ ص - ۸ْ -

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - ہر جز کی الگ الگ تفسیر چھپی ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۵۲۶۱/۲ پر بھی موجود ہے -
(جزوی)

۸۶۷ - محمد عبداللطیف ، مولانا -

تفسیر کشف البیان - طبع اول - پشاور : منظور عام برق پریس ، ت - ن - ۱۹۲ ص -

— حامل متن ، اس میں پہلے تین پاروں کا ترجمہ اور تفسیر شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ دارالعلوم حقانیہ اکوڑہ خٹک میں ابھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۸٦٨ ۔ محمد عبدالمجید ۔

تفسیر البیان فی ترجمہ القرآن ۔ دہلی : ۱۹۰۳ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس کے مطبع کا علم نہیں ہو سکا ۔ (مکمل)

۸٦۹ ۔ محمد عبدالمجید دہلوی ۔

تفسیر البیان فی ترجمہ القرآن ۔ طبع اول ۔ دہلی : مطبع انصاری ، ۱۹۰۷ء ۔ ۱۵۳ ص ۔

— حامل متن ۔ اس میں سورۂ علق سے لے کر آخر قرآن تک کے حصے کا ترجمہ اور تفسیر دی گئی ہے ۔ (جزوی)

۸۷۰ ۔ محمد عبدہ ، مفتی ۔

تفسیر سورۂ فاتحہ ۔ اردو ترجمہ از نامعلوم ۔ میرٹھ : اسوہ حسنہ ، ۱۹۱۵ء ۔

— حامل متن ۔

[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۸۷۱ ۔ ——————

تفسیر سورۂ یاسین ۔ مترجم نامعلوم دہلی : رسالہ مولوی ، ۱۳۵۳ھ/ ۱۹۳۴ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔

[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۸۷۲ - ________

روح المعانی ۔ اردو ترجمہ تفسیر سورۃ الفاتحہ ۔ مترجم مولانا زاہد القادری ۔ دہلی : حمیدیہ پریس ، ت ۔ ن ۔

— حامل متن - ترجمہ و تفسیر دونوں شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ میر زاہد حسین (صادق آباد) کے ذاتی کتب خانے میں بتایا جاتا ہے ۔

[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۸۷۳ - محمد عبدالمجید و محمد یاسین ۔

سعادت اظہری ، ترجمہ اردو بامحاورہ سورۃ النساء اور سورۃ بقرۃ [مع] تفسیر مظہری ۔ مرد : مطبع شمس الانوار ، ۱۸۱۲ء - دو حصے (۲۷۰ ص) ۔

— حامل متن ۔ اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن (لاہور) میں بھی موجود ہے ۔

۸۷۴ - محمد قاسم نانوتوی ۔

تفسیر معوذتین ۔ مطبع معلوم نہیں - ۱۹۶۷ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۸۷۵ - محمد قطب الدین خان ، مولانا ۔

جامع التفسیر ۔ طبع اول ۔ کانپور : مطبع نظامی ، ۱۲۸۴ھ/۱۸۶۷ء ۔

— حامل متن ، اس میں ابتدائے قرآن سے ۲۶ ویں پارے تک کے حصے کا ترجمہ و تفسیر دی گئی ہے ۔

— میر زاہد حسین (صادق آباد) کے ذاتی کتب خانے میں اس کا ایک نسخہ بتایا جاتا ہے ۔

(جزوی)

۸۷۶ - محمد عبیداللہ ۔

تفسیر التباس الانوار من کلام الغفار ۔ لاہور : ت ۔ ن ۔ ۶۰۸ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۸۷۷ ۔ محمد عتیق ابو القاسم بحر العلومی ۔

قرآن عظیم ۔ لکھنؤ : ۱۳۷۱ھ/۱۹۵۲ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۸۷۸ ۔ ــــــــــــ

قرآن عظیم ۔ پارۂ اول ۔ (رکن ایمان مع تشریح بر حاشیہ) ۔ لکھنؤ : مکتبہ نظامیہ ، ۱۹۵۵ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۸۷۹ ۔ ــــــــــــ

قرآن عظیم ۔ طبع اول ۔ کراچی : ادارہ بحر العلوم اشاعت القرآن ، جاوید پریس ، ۱۹۷۰ء ۔ ۶۰۶ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۲۱۸۹ پر موجود ہے ۔ (مکمل)

۸۸۰ محمد عثمان سلیم الدین تسنیم جے پوری (م ۱۳۰۱ھ) ۔

تشریح القرآن ۔ مطبع کا علم نہیں ہو سکا ۔ ۱۸۸۳ء ، ۳ جلدیں ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۸۸۱ ۔ محمد عثمان کاشف الہاشمی ۔

تفسیر ہدایت القرآن ۔ طبع اول ۔ دیوبند ، مکتبہ حجاز ، ۱۹۶۶ء ، ۲ اجزاء (۸۵۷ ص) ۔

— حامل متن ، اس میں پہلے پانچ اور آخری پارے کا ترجمہ اور تفسیر شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۲۰۰۳ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۸۸۲ - محمد عزیز اللہ ہمرلگ ۔

چراغ ابدی ۔ طبع اول ۔ میسور (بنگلور): انجمن ترقی اردو، ۱۳۷۶ھ/ ۱۹۵۶ء - ۴۸۴ ص ۔

— حامل متن ، اس میں پارہ عم کی ابتدائی ۳۰ سورتوں کا ترجمہ شامل ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کراچی یونیورسٹی لائبریری میں داخلہ نمبر ۷۷۹۰ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۸۸۳ - محمد علی دہلوی ، شیخ ۔

قرآن شریف متراجم مع حاشیہ ۔ دہلی : مطبع اثنا عشری ، ۱۳۳۰ھ/ ۱۹۱۱ء - ۹۶۸ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۸۸۴ - محمد علی الصدیقی کاندھلوی ۔

معالم القرآن ۔ طبع اول باہتمام عبدالرحمٰن قاری ۔ سیالکوٹ : دارالعلوم الشہابیہ ، ۱۹۷۴ء - ۱۹۷۷ء - ۵ جلدیں (۳۶۴۴ ص) ۔

— حامل متن ، ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کراچی یونیورسٹی لائبریری میں بھی ہے ۔ (جزوی)

۸۸۵ - ——————

معالم القرآن ۔ سیالکوٹ : ادارہ تعلیمات قرآن ، ۱۹۷۶ء - ۱۹۷۹ء - ۷ اجزاء (سات پارے) ۸° ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۷۳۰۹ تا ۲۷۳۱۴ پر بھی موجود ہے۔ (جزوی)

۸۸۶۔ محمد علی لاہوری (متوفی ۱۳۷۱ھ)۔

بیان القرآن یعنی اردو ترجمۃ القرآن مع حل لغات و حواشی تفسیر۔ بہ باہتمام ماسٹر فقیر اللہ مہتمم تصنیفات احمدیہ۔ لاہور: مطبع کریمی، ۱۳۴۰ھ۔ ۱۳۴۲ھ: ۳۔ اجزاء (۱۹۹۶ء + ضمیمہ لغات ۶۰ ص) ۸°۔

— ہمراہ قرآن کریم۔ ترجمہ بین السطور دیا گیا ہے۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۸۵۹۸ تا ۸۶۰۰ پر بھی موجود ہے۔ (مکمل)

۸۸۷۔ ————

بیان القرآن۔ طبع اول۔ لاہور: مطبع کریمی، ۱۹۲۱ء۔ ۱۹۲۳ء۔ ۳ جلدیں۔

— ہمراہ قرآن کریم۔ ترجمہ کے بعد تفسیر جو غرائب القرآن اور ضروری محاورات کے حل پر مشتمل ہے دی گئی ہے۔ (مکمل)

۸۸۸۔ ————

قرآن مجید مترجم۔ طبع اول۔ لاہور: مطبع کریمی۔ ۱۳۴۷ھ / ۱۹۲۸ء۔ ۹۶۹ ص۔

— ہمراہ قرآن کریم۔ ترجمہ کے علاوہ مختصر تفسیر بھی ہے۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ خلافت لائبریری ربوہ میں بھی موجود ہے۔ (مکمل)

۸۸۹۔ ————

بیان القرآن۔ لاہور: مطبع کریمی، ۱۹۴۰ء۔ ۱۹۴۳ء۔ ۲ جلدیں۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ کے علاوہ مفصل تفسیر بھی ہے ۔

(مکمل)

۸۹۰ ۔ ____________

نکات القرآن (ابتدائی پانچ پاروں کی تفسیر) ۔ لاہور : احمدیہ انجمن اشاعت اسلام ، ت ۔ ن ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ مترجم احمدی فرقے سے تعلق رکھتے ہیں ۔

۸۹۱ ۔ ____________

بیان القرآن ۔ طبع اول لاہور : احمدیہ انجمن اشاعت اسلام ، ۱۳۸۸ھ / ۱۹۵۸ء ۔ ۲ جلدیں ۱۳۹۶ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ، ترجمہ کے علاوہ مفصل تفسیر ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ خلافت لائبریری ربوہ میں بھی موجود ہے ۔

(مکمل)

۸۹۲ ۔ ____________

ترجمہ قرآن ۔ لکھنؤ : ت ۔ ن ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔

(مکمل)

۸۹۳ ۔ محمد عمر قادری ، سید ۔

تفسیر قادری ، کشف القلوب ۔ حیدر آباد دکن : شمس الاسلام پریس نیاض دکن (؟) ۱۳۱۹ھ ۔ ۱۳۲۰ھ / ۱۹۰۱ء ۔ ۱۹۰۲ء ۔ ۲۵۶ ص

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس ترجمہ و تفسیر کا نام کشف القلوب تاریخی نام ہے ۔

(مکمل)

۸۹۴ ۔ محمد غوث ۔

فیض القرآن ۔ مدراس : مخزن الاخبار پریس ، ۱۲۸۷ھ / ۱۸۷۰ء ۔

— حامل متن ترجمہ و تفسیر شامل ہے ۔

(جزوی)

۸۹۵ - محمد فتح الدین انصاری ازہر بن حکیم غلام محمد -

مقدمہ تفسیر روح الایمان فی تشریح آیات القرآن - امرتسر : رولز بازار الیکٹرک پریس ہال بازار ۱۳۴۲ھ / ۱۹۲۳ء ۱۷۶ - ص ۸ -

— کہیں کہیں آیات کا ترجمہ و تشریح دیے گئے ہیں -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۹۲۶۲ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۸۹۶ - ـــــــــــــ

روح الایمان فی تشریح آیات القرآن - طبع اول - باہتمام محمد ولی الدین صاحب فاروقی مہتمم مجلس اشاعۃ العلوم - حیدر آباد دکن : مطبع اختر دکن واقع افضل گنج ، ۱۳۳۶ھ - ۶۶۲ ص ۰ ۸ -

— حامل متن ، الفاظ کے معانی ، تشریح کے علاوہ بامحاورہ ترجمہ بھی دیا ہے - اکثر آیات کی نحوی ترکیب کی گئی ہے - بین السطور اردو ترجمہ کے علاوہ فارسی ترجمہ بھی دیا گیا ہے - سورۂ بقرہ کے آخر تک ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۷۰۳ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۸۹۷ - محمد فضل قادر ندوی -

تفسیر - راولپنڈی : رسالہ انجمن فیض الاسلام ، تاریخ طباعت معلوم نہیں -

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - (جزوی)

۸۹۸ - محمد فیروز الدین فیروز ڈسکوی -

تفسیر فیروزی - سپارہ عم - سیالکوٹ : مفید عام پریس ، ۱۳۲۴ھ / ۱۹۰۶ء - ۱۶۸ ص -

— حامل متن ، اس میں بین السطور اردو اور پھر پنجابی منظوم ترجمہ نیز مفصل تفسیر بھی دی گئی ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ سندھیا لوجی انسٹی ٹیوٹ (جامشورو) میں داخلہ نمبر ۸۸۹۶ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۸۹۹ - ____________

قرآن شریف مترجم منظوم بزبان پنجابی مع مختصر تفسیر فیروزی ۔ سیالکوٹ : ۱۳۲۰ھ - ۱۳۲۵ھ / ۱۹۰۳ء - ۱۹۰۷ء پارہ ۱ تا ۴ ، ۲۹ ، ۳۰ ۔ ۸°

— حامل متن ۔ اس میں پہلے چار اور آخری دو پاروں کا بین السطور اردو ترجمہ از محمد فیروز الدین و پنجابی منظوم ترجمہ اور اول الذکر کی تفسیر فیروزی کا اختصار شامل ہیں ۔

— اس طباعت کے پارہ اول و آخری دونوں پاروں کا نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱۴۵۰۷ - ی - ی ۷ پر اور پارہ ۱ تا ۴ اور آخری دونوں پاروں کا نسخہ بیت القرآن لاہور میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۹۰۰ - ____________

قرآن شریف مترجم منظوم بزبان پنجابی مع مختصر تفسیر فیروزی ۔ سیالکوٹ : ۱۳۲۲ھ/۱۹۰۴ء - پارہ اول - ۱۲۴ ص ۔

— حامل متن ۔ اس میں بین السطور اردو ترجمہ از محمد فیروز الدین، پنجابی منظوم ترجمہ از نا معلوم اور اول الذکر کی تفسیر فیروزی کا اختصار شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۹۰۱ - ____________

تفسیر فیروزی ۔۔۔۔

سیالکوٹ : ۱۳۰۷ھ/۱۸۹۰ء - ۴۸ص - ۱۲ سم -

— حامل متن ۔ ترجمہ و تفسیر ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۲۵ - اے ۱۴۵۰ ھ ۰ ار بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۹۰۲ - ـــــــــــــ

گلزار یوسفی ۔ تفسیر سورۃ یوسف منظوم بزبان پنجابی ۔ سیالکوٹ : مفید عام پریس ، ۱۳۲۴ھ/۱۹۰۶ء - ۱۲۰ ص ۔

— حامل متن ، اس میں پنجابی منظوم ترجمہ کے علاوہ اردو ترجمہ اور مفصل تفسیر بھی شامل ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۹۰۳ - محمد کرم شاہ ۔

ضیاء القرآن ۔ ترجمہ و تفسیر حواشی ۔ لاہور : چودھری غلام رسول اینڈ سنز تاجر الکتب ، ۱۳۸۴ھ/ ۱۹۶۴ء - ۴۰۵ ص ۔

— حامل متن ، اس میں ابتدا سے سورہ توبہ تک کا ترجمہ اور مفصل تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۹۰۴ - ـــــــــــــ

ضیاء القرآن ۔ طبع اول ۔ لاہور : ضیاء القرآن پبلیکیشنز ، ۱۳۸۴-۱۳۹۹ھ / ۱۹۶۴ - ۱۹۷۹ء - ۵ جلدیں (۳۵۸۰ ص) ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ و مفصل تفسیر ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۹۰۵ - محمد مصطفٰی بن مولانا محمد امجد علی -
تفسیر ازہری موسوم باسم تاریخی احسن البیان لتفسیر القرآن -
کراچی : کنگز آرٹ پریس ، ۱۳۷۵ھ/۱۹۵۶ء -
— حامل متن ، پہلی جلد جس میں پہلے پانچ پارے شامل ہیں اس کے
ترجمہ و تفسیر کے حاشیہ پر مولانا احمد رضا خان کی کنز الایمان فی
ترجمۃ القرآن بھی ہے - (جزوی)

۹۰۶ - محمد نبی بخش -
تفسیر نبوی منظوم - طبع اول - لاہور: کریمی سٹیم پریس ۱۹۳۰ء -
۱۵ اجزاء - (۳۵۶۰ ص) -
— ہمراہ قرآن کریم - ترجمہ منظوم اور حواشی پر مختصر تفسیر -
— اس طباعت کا ایک نسخہ کراچی یونیورسٹی لائبریری میں داخلہ
نمبر ۷۳۵۸ کے تحت بھی موجود ہے - (مکمل)

۹۰۷ - محمد نجم الحسن تھالوی ، سید -
تسمیہ اور سورۂ فاتحہ کی تفسیر و علمی فوائد (مع ترجمہ) - لاہور:
چٹان پرنٹنگ پریس، ۱۳۸۷ھ/۱۹۶۷ء -
— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - (جزوی)

۹۰۸ - محمد نور الحق علوی ،
فتح المقتدر لتفسیر سورۃ المدثر - جالندھر : ۱۹۳۱ء -
حامل متن ، ترجمہ تفسیر و شامل ہیں - (جزوی)

۹۰۹ - محمد ہشام الدین خان غوری -
آسان قرآن پارہ عم - طبع اول - کراچی : دارالادب ، ۱۹۶۰ء -
۱۹۲ ص -
— حامل متن - اس میں ۳۰ ویں پارے کی ۱۹ سورتوں کا ترجمہ
اور مفصل تفسیر شامل ہیں -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کراچی یونیورسٹی لائبریری میں داخلہ نمبر ۲۹۳۶۵ پر بھی موجود ہے ۔
(جزوی)

۹۱۰ ۔ محمد یاسین ۔

کتاب الادب (تفسیر سورۃ الحجرات) ۔ لاہور : استقلال پریس ، ت ۔ ن ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔
(جزوی)

۹۱۱ ۔ محمد یعقوب ، حافظ ۔

آسان درس قرآن (سورۃ الناس سے والتین تک ترجمہ و تشریح) ۔ مطبوعہ کامنی ، ۱۹۵۶ء ۔

— حامل متن ۔
(جزوی)

۹۱۲ ۔ محمود ، علامہ ۔

تفسیر سورۃ و العصر ۔ دہلی : رسالہ پیشوا ، ۱۹۳۰ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔
(جزوی)

۹۱۳ ۔ محمود حسن دیوبندی ۔

(قرآن شریف مترجم مع فوائد موضح الفرقان) ۔ بجنور : مدینہ پریس، ۱۹۲۳ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ مولانا محمود حسن دیوبندی نے قرآن کریم کا ترجمہ سورۃ النساء تک ہی کیا تھا کہ ان کا ۱۹۱۹ء/۱۳۳۸ھ میں انتقال ہو گیا ۔ باقی حصہ کا ترجمہ اور مختصر حواشی مولانا شبیر احمد عثمانی نے مکمل کیے ۔
(مکمل)

۹۱۴ ۔ ———————

الہام الرحمٰن فی تفسیر القرآن ۔ طبع اول ۔ بعنایت محمد معاویہ ۔ کبیروالا: ادارہ بیت الحکمۃ الامام ولی اللہ الدہلوی ، ۱۹۷۷ء ۔ ۲ جلدیں (۲۸ + ص) ۸ ؟ ۔

— حامل متن ، اس میں ترجمہ از محمود الحسن اور تفسیر از مولانا عبیداللہ سندھی ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۹۱۵ ۔ ———

القرآن الحکیم مترجم مع تفسیر مولانا شبیر احمد عثمانی ۔ لاہور / کراچی : تاج کمپنی ، ۱۹۵۹ھ ۔ ۸۱۰ ص ۔ ۲ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۰۹۲۱ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۹۱۶ ۔ ———

المقام المحمود ۔ طبع اول ۔ حیدرآباد (سندھ) : سندھ پرنٹنگ پریس ، ۱۹۵۹ع ۔ ۲۲۷ ص ۔

— حامل متن ، یہ حصہ صرف تیسویں پارے کے ترجمہ پر مشتمل ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ لائبریری گورنمنٹ امامیہ کالج ساہیوال میں بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۹۱۷ ۔ ———

قرآن شریف مترجم مع فوائد موضح الفرقان ۔ بجنور : مدینہ پریس ، ۱۳۴۴ھ/۱۹۲۵ع ۔ ۹۸۲ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۹۱۸ ۔ ———

حمائل شریف عکسی مترجم و محشی ۔ اردو ترجمہ از مولانا محمودالحسن

و حاشیہ از مولانا شبیر احمد عثمانی ۔ بجنور : مدینہ پریس ، ۱۳۵۰ھ/ ۱۹۳۱ء ۔ ۹۴۳ ص ۔ ۸ ۔

— قرآن کریم کے ہمراہ ، اس کا ایک نسخہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) کے کتب خانے میں ۹۲۵۰ نمبر پر موجود ہے۔ (مکمل)

۹۱۹ ۔ ——————

عظیم الشان قرآن مجید مترجمہ با دو ترجمہ و محشی با دو حاشیہ ۔ طبع اول ۔ کراچی : ادارہ علوم شرعیہ ، ۱۳۷۶ھ/ ۱۹۵۶ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس نسخے میں دوسرا ترجمہ شاہ عبدالقادر دہلوی سے ہے ۔ اسی طرح دوسرا حاشیہ مولانا شبیر احمد عثمانی کی طرف سے ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۷۷۵ پر موجود ہے ۔ (مکمل)

۹۲۰ ۔ ——————

قرآن مجید ۔ لاہور : مکتبہ رشیدیہ ، ۱۹۷۶ء ۔ ۹۴۳ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۹۲۱ ۔ محمود حسن ، مولانا وغیرہ ۔

نور افزا قرآن مجید مع کامل تفسیر ۔ کراچی : قرآن محل ، ت ۔ ن ۔ ۹۱۴ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس میں دوسرے مترجم مولانا اشرف علی تھانوی ہیں ۔ ان کے علاوہ تیسرے بھی ایک مترجم ہیں جن کا علم نہیں ہو سکا ۔ حواشی میں تفسیری نوٹ بھی ہیں ۔ (مکمل)

۹۲۲ ۔ محمود النساء بیگم ۔

تفسیر قرآن مجید مع ترجمہ ۔ مطبع اول ۔ حیدر آباد دکن : دارالطبع سرکار عالیہ ، ت ۔ ن ۔ ۶۲۱ ص ۔

— بلامتن ترجمہ ہے ۔ مترجم نے محمود حسن دیوبندی کے ترجمہ قرآن اور شاہ عبدالقادر دہلوی کے موضح القرآن سے مدد لی ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کراچی یونیورسٹی لائبریری میں بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۹۲۲ ۔ محی الدین احمد قصوری ۔
تفسیر سورۂ فاتحہ مع ترجمہ ۔ لاہور : مطبع کریمی ، ۱۳۴۰ھ / ۱۹۲۱ء ۔ ۳۰۸ ص ۔

— حامل متن ، ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ اسلامیہ کالج پشاور کے کتب خانے میں بتایا گیا ہے ۔ (جزوی)

۹۲۳ ۔ مختار حسین ناظر القاسمی ۔
پیام الہی پارہ سیقول ۔ طبع اول ۔ لاہور : ۱۹۶۱ء ۔ ۴۷ ص ۔

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں بھی موجود ہے (جزوی)

۹۲۵ ۔ مراد اللہ شاہ انصاری سنبھلی ۔
تفسیر مرادیہ ۔ طبع دوم ۔ کلکتہ : ۱۸۴۴ء ۔

— حامل متن ۔ (جزوی)

۹۲۶ ۔ ـــــــــــ
ترجمہ شاہ مراد اللہ انصاری ۔ طبع سوم ۔ کلکتہ : ستاریہ پریس ، ۱۸۸۰ء ۔

— حامل متن ۔ (جزوی)

۹۲۷ - ————

— تفسیر مرادیہ - طبع اول - ہوگلی : ۱۲۹۷ھ / ۱۸۸۱ء -
— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - (جزوی)

۹۲۸ - ————

نعمت خدا کی ، معروف بہ تفسیر مرادیہ - طبع اول - لکھنؤ : مطبع نامی ۱۳۰۱۰ھ / ۱۸۰۲ء - ۳۴۴ ص -
حامل متن - اس میں تیسویں پارے کا بامحاورہ ترجمہ اور مفصل تفسیر شامل ہیں -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۰۳۸ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۹۲۹ - ————

خدا کی نعمت معروف بہ تفسیر مرادیہ تفسیر پارہ عم مع ترجمہ سورۂ فاتحہ - بمبئی : مطبع کریمی ، ۱۳۱۰ھ / ۱۸۹۲ء - ۳۴۴ ص -
— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہے - (جزوی)

۹۳۰ - مشتاق احمد ، مولوی امبیٹھوی -

تفسیر سورۂ أعلی - حیدرآباد دکن : مجلس اشاعت العلوم ، اہل ۱۳۲۲ھ -
— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہے - (جزوی)

۹۳۱ - ————

الکلام الأعلی فی تفسیر سورۂ الأعلی - مطبع معلوم نہیں ہو سکا ، ۱۳۳۱ھ / ۱۹۱۳ء -
— حامل متن، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - (جزوی)

۹۲۲ - مصطفیٰ بن محمد سعید -
القرآن المترجم مع تفسیر حسینی - آگرہ : مطبع اعجاز محمدی ،
۱۳۰۸ھ / ۱۸۹۰ء - ۱۲۶۶ ص -
— ہمراہ قرآن کریم - تفسیر حسینی کے علاوہ قرآن کا اشاریہ نجوم
الفرقان بھی اس اشاعت میں موجود ہے -
— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں بھی موجود ہے-
(جزوی)

۹۲۳ - مصطفیٰ خان -
پنجسورہ شریف مترجم سہ زبان - لاہور : اسلامک لٹریری مشن ،
۱۹۴۱ء - ۸ + ۱۹۴ ص ۰ ۸° -
— حامل متن ، اس میں سورۂ ۱ ، ۳۶ ، ۴۸ ، ۵۵ ، ۱۱۲ اور
۱۱۳ شامل ہیں - ساتھ آنحضور کی سوانح حیات بھی ہے -
— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم)
میں نمبر ۴۵ - اے - ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۹۲۴ - مصلح حیدر آبادی ، ابو محمد -
(توضیح القرآن) - مراد آباد : مطبع اہل سنہ ، ۱۹۱۱ء -
— ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

۹۲۵ - ________

ترجمان القرآن (پارہ ۳۰) - حیدر آباد دکن : مکتبہ ابراہیمیہ ،
۱۳۵۱ھ / ۱۹۳۲ء -
— حامل متن ، یہ ترجمہ و تفسیر خاص طور پر بچوں کے لیے تحریر
کیے گئے ہیں - (جزوی)

۹۲۶ - ________

توضیح القرآن - بمبئی : علی بھائی شرف علی اینڈ کمپنی ، ۱۹۶۶ء -
— ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

۹۲۷ ۔ مظہر احمد اویسی (؟)۔

معلم القرآن ۔ پارہ عم ۔ طبع اول ۔ بھوپال : گورنمنٹ پریس ، ۱۹۴۱ء ۔ ۱۱۰ ص ۔

— حامل متن ، بامحاورہ ترجمہ کے بعد مختصر تفسیر بھی دی گئی ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۵۰۲ پر بھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۹۲۸ ۔ مظفر الدین ۔

قول ثابت ۔ طبع اول ۔ کراچی : قرآن سوسائٹی پاکستان، ۱۹۶۹ء ۔ ۴۰۲ ص ۔

— حامل متن ، اس میں کچھ قرآنی آیات کا ترجمہ و تشریح شامل ہیں ۔ (جزوی)

۹۲۹ مظہر الدین شیر کوٹی ۔

القول المتین فی تفسیر سورۃ والتین ۔ طبع اول ۔ لاہور : اسلامیہ اسٹیم پریس ، ت ۔ ن ۔ ۸۰ ص ۔

— حامل متن ، اس میں شاہ عبد العزیز کا ترجمہ اور ابوالکلام آزاد کی اسی عنوان سے کتاب بھی شامل ہیں ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ پروفیسر عبدالمنان (ساہیوال) کے کتب خانے میں بھی ہے ۔ (جزوی)

۹۳۰ ۔ مظہر علی سہسوانی (م ۱۳۱۲ھ) ۔

تفسیر مظہر البیان ۔ مطبع اور تاریخ طبع معلوم نہیں ہو سکے ۔ (مکمل)

— ہمراہ قرآن کریم ۔

۹۳۱ ۔ معراج دین عمر میاں ۔

حمائل شریف ۔ مطبع اور سن طباعت معلوم نہیں ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ مترجم احمدی فرقہ سے تعلق رکھتے ہیں ۔
(مکمل)

۹۴۲ ۔ معین الدین پیر ۔

مخزن معارف تفسیر کبیر ۔ مطبع معلوم نہیں ۔ ۱۹۶۳ء ۔ ۲ جلدیں ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ احمدی فرقہ کے علماء کے تراجم و تفاسیر سے اخذ کردہ تفسیر کبیر از بشیر الدین محمود احمد کا خلاصہ اور کہیں کہیں نکات کی تشریح ۔ (مکمل)

۹۴۳ ۔ مقبول احمد دہلوی ۔

تفسیر مطابق روایات آئمۂ اہل بیت کرام مع ترجمہ ۔ دہلی : مقبول پریس، ۱۹۲۱ء ۔ ۹۶۶ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ یہ ترجمہ نواب حامد علی خان رامپوری کے ایماء پر ۱۳۳۵ھ میں کیا گیا ۔

۹۴۴ ۔ ―――――

قرآن مجید مترجم ۔ دہلی: مقبول پریس، ۱۳۳۱ھ/۱۹۱۳ء ۔ ۹۴۴ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ شیعہ نقطہ نظر سے یہ ترجمہ کیا گیا ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ خلافت لائبریری ربوہ میں بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۹۴۵ ۔ ―――――

قرآن مجید مترجم ۔ طبع بار ہفتم۔ باہتمام حاجی آغا نثار احمد کربلائی ۔ لاہور : افتخار بک ڈپو عالمگیر پریس ، ۱۹۵۵ء ۔ ۱۲۱۶ ص ۔ ۸° ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ بین السطور ہے ۔ قرآن کریم کا یہ ترجمہ مقدمہ کے مطابق ۱۳۷۱ھ/۱۹۵۲ء میں بھی چھپ چکا ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۸۳۰۹ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۹۴۶ - ــــــــــــ

قرآن مجید مترجم ۔ لاہور : افتخار بک ڈپو ، ت ۔ ن ۔ ۴۳۷ ص ۔
ــــ ہمراہ قرآن کریم ۔ قرآن کا یہ بامحاورہ اردو ترجمہ اور تفسیر شیعہ نقطہ نظر سے کیے گئے ہیں ۔ (مکمل)

۹۴۷ ۔ ملا جیون ۔

تفسیر احمدی ۔ عربی سے اردو میں ترجمہ از سید امیر حسن خان حکیم سہا ۔ مقام و تاریخ طبع نا معلوم ۔
ــــ ہمراہ قرآن کریم ۔
[عربی سے ترجمہ] (مکمل)

۹۴۸ ۔ ممتاز علی ۔

ترجمہ قران شریف ۔ حیدر آباد دکن : مطبع حیدری ۔ ت ۔ ن ۔
ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۹۴۹ ۔ ممتاز علی دیوبندی سید و نجم الدین سیوہاروی ۔

تفصیل البیان ۔ مقاصد القرآن ۔ لاہور : دارالاشاعت گیلانی پریس ، ۱۳۴۸ھ ۔ ۱۳۵۱ھ/۱۹۲۹ء؛ ۱۹۳۲ء ۔ ۶ جلدیں (۱۱۴۳ص) ۔
ــــ ہمراہ قرآن کریم ۔ سید ممتاز علی یہ ترجمہ مکمل نہیں کر پائے تھے کہ ان کا انتقال ہو گیا ، بقیہ حصہ نجم الدین سیوہاروی نے مکمل کیا ۔
ــــ اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۱۰۷۶ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۹۵۰ ۔ مناظر احسن گیلانی ۔

تذکیر با سورۂ کہف ۔ حیدرآباد : (۱۹۷۰ء) ۔ ۵ + ۳۴۷ص ۸ ۔
ــــ حامل متن ؛ یہ "سلسلہ اشاعت قرآن و سیرت سوسائٹی" کا نمبر ۱۵ ہے ۔ ترجمہ اور تفسیر شامل ہیں ۔ (جزوی)

۹۵۱ - منظور احمد -

سورۃ انعام و سورۃ مائدۃ و سورۃ کہف کا ترجمہ و تفسیر - لاہور:
علمی کتب خانہ ، ۱۹۶۸ء -
— حامل متن - (جزوی)

۹۵۲ . ——————

تفسیر سورۃ مائدۃ اور سورۃ النساء - لاہور : جی - ایف پرنٹنگ
پریس ، ت . ن . ۸۲۳ ص -
— حامل متن ، ترجمہ و مفصل تفسیر شامل ہیں -
— اس طباعت کا ایک نسخہ کراچی یونیورسٹی لائبریری میں داخلہ
نمبر ۱۰۹۲۷ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

★... - مودودی ، ابو الاعلیٰ = ابوالاعلیٰ مودودی -

———

(ن)

۹۵۲ - نادر حسین خالص الدولہ -

تفسیر سورۃ کوثر فی افضائل خیر البشر - امروھہ : مطبع ریاضی ، ت - ن -

— حامل متن ، ترجمہ و تشریح شامل ہیں - (جزوی)

۹۵۴ - ناصر علی -

ناصر التفاسیر (چند سورتوں کی تفسیر) - بمبئی : ابناء غلام رسول سورتی ، ت - ن -

— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں - (جزوی)

۹۵۵ - نبی بخش حلوائی -

تفسیر نبوی بزبان پنجابی - لاہور : ۱۹۰۲ء - ۱۹۰۳ء - جلد اول حصہ دوم ، جلد دوم - ۸° -

— حامل متن - اس میں اردو ، اس کے بعد پنجابی منظوم ترجمہ بھی موجود ہے -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱۲ - بی بی - ۱۳۵۰۸ ار اھی موجود ہے - (جزوی)

۹۵۶ - نجم الدین سیوہاروی (م ۱۹۲۸ء) -

ترجمہ القرآن - فیروز پور : فیض بخش ایجنسی ، ۱۹۰۷ء - ۷۸۴ص -

— یہ ترجمہ بلامتن چھپا ہے - (مکمل)

۹۵۷ - نذیر احمد ، حافظ -
آسان ترجمہ قرآن مجید - سورۃ البقرہ مع عربی زبان کے بنیادی قواعد -
لاہور : مسلم اکادمی محمد نگر ، ۱۹۸۲ء -
— حامل متن ، آیات کے نیچے لفظی ترجمہ اور عربی قواعد سے
بھی بحث کی گئی ہے -
— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی
(اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۴۰۰۷۶ پر بھی موجود ہے -
(جزوی)

۹۵۸ - نذیر احمد ، ڈاکٹر -
مطالب القرآن شریف - طبع اول - لکھنؤ : الندیر پریس ، ت - ن -
۱۲۸ ص -
— حامل متن ، مترجم کی خواہش تھی کہ قرآن کریم کو مختلف
مضامین پر تقسیم کرکے ہر حصے کا ترجمہ و تشریح کی جائے -
مگر موت نے اس منصوبے کی تکمیل کے لیے مہلت نہیں دی -
— اس طباعت کا ایک نسخہ جامعہ اسلامیہ بہاولپور کے کتب خانے
میں داخلہ نمبر ۸۰۹ پر بھی موجود ہے -
(جزوی)

۹۵۹ - ——————
دہ سورۃ فی احسن صورۃ (ترجمہ و فوائد) - لاہور : ۱۳۲۵ھ /
۱۹۰۷ء -
— حامل متن ، ترجمہ و تشریح شامل ہیں -
(جزوی)

۹۶۰ - نذیر احمد ، ڈپٹی (متوفی ۱۹۱۱ء) -
حمائل شریف مع ترجمہ و تفسیر - دہلی : مطبع انصاری ، ۱۳۱۶ھ /
۱۸۹۸ء - ۹۶۰ ص -

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس قرآن کی کتابت مولانا منشی محمد الدین دہلوی نے اس قدر دیدہ زیب کی ہے کہ بلاک کی چھپائی کا گمان ہوتا ہے ۔
(مکمل)

۹۶۱ - ________

قرآن مجید مترجم مع اضافہ جدید غرائب القرآن ۔ طبع ہفتم ۔ دہلی : مطبع قاسمی ، ۱۳۲۳ھ/۱۹۰۵ء ۔ ۷۶ + ۱۱۱۲ ص ۔ ۳ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ مضامین قرآن کا انڈیکس آخر میں موجود ہے ۔
— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۱۰ ۔ ای ای ۔ ۱۳۵۰۷ پر بھی موجود ہے ۔
(مکمل)

۹۶۲ - ________

قرآن مجید مترجم ۔ دہلی : مطبع انصاری ، ۱۳۱۹ھ/۱۹۰۱ء ۔
— ہمراہ قرآن کریم ۔ ساتھ ہی مختصر تفسیر بھی ہے ۔
(مکمل)

۹۶۳ - ________

قرآن مترجم ۔ طبع اول ۔ دہلی : مطبع نظامی ، (۱۳۱۷ھ/۱۸۹۹ء) ، ۳۷۷ ص ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ تفسیر بھی ساتھ ہے ۔ اس طباعت کے بعد دس سال کے اندر اندر ۹ مرتبہ ۳۴ ہزار کی تعداد میں شائع ہوا ۔
— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۸۹۶ پر موجود ہے ۔
(مکمل)

۹۶۴ - ________

قرآن مجید مترجم مع فرہنگ جدیدہ ۔ طبع سولھویں بار ، دہلی : دلی پرنٹنگ ورکس ، ۱۳۴۷ھ / ۱۹۲۹ء ۔ ص ۶۴۱ ۔ ۸ ۔
— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ بین السطور ابتداء میں مضامین قرآن کی مکمل فہرست ہے ۔

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۱۳۰۷۸ پر بھی موجود ہے۔ (مکمل)

۹۶۵ - ————

قرآن مجید مترجم۔ دہلی : نظامی پریس، ۱۳۲۵ھ۔

— ہمراہ قرآن کریم۔ ترجمہ بین السطور دیا گیا ہے۔ اس اشاعت کے مقدمہ میں اس وقت تک شائع شدہ اشاعتوں کا پورا ریکارڈ دیا گیا تھا جو بعد میں ۱۳۴۷ھ/۱۹۲۹ء والے ایڈیشن میں دہرایا گیا ہے۔ (مکمل)

۹۶۶ - ————

قرآن مجید مترجم۔ دہلی : شمسی پریس، ت۔ ن۔ سائز ''۲۲×''۲۹۔

— ہمراہ قرآن کریم۔ ترجمہ بین السطور دیا گیا ہے۔ (مکمل)

۹۶۷ - ————

قرآن مجید مترجم - دہلی : مطبع نظامی ، ت - ن - سائز ''۱۸×''۲۱۔

— ہمراہ قرآن کریم۔ ترجمہ بین السطور دیا گیا ہے۔ (مکمل)

۹۶۸ - ————

قرآن مجید مترجم۔ دہلی : مطبع نظامی، ت - ن۔ سائز ''۲۲×''۲۹۔

— ہمراہ قرآن کریم۔ ترجمہ بین السطور دیا گیا ہے۔ (مکمل)

۹۶۹ - ————

قرآن مجید مترجم - دہلی : مطبع قاسمی ، ت - ن - سائز ''۲۲×''۲۹۔

— ہمراہ قرآن کریم۔ ترجمہ بالمقابل صفحات پر دیا گیا ہے۔ (مکمل)

۹۷۰ - ————

قرآن مجید مترجم ۔ دہلی : مطبع نظامی ، ت ۔ ن ۔ سائز ″۱۷ × ″۲۷ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ بالمقابل صفحات پر دیا گیا ہے ۔

(مکمل)

۹۷۱ - ————

قرآن مجید مترجم ۔ لکھنؤ : مطبع معلوم نہیں ، ت ۔ ن ۔ سائز ″۲۲ × ″۲۹ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ بین السطور دیا گیا ہے ۔ (مکمل)

۹۷۲ - ————

قرآن مجید مترجم ۔ دہلی : مطبع انصاری و مطبع فاروق ، ت ۔ ن ۔ سائز ″۲۲ × ″۲۹ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ بین السطور دیا گیا ہے ۔ (مکمل)

۹۷۳ - ————

قرآن مجید مترجم ۔ دہلی : مطبع انصاری و مطبع فاروق ، ت ۔ ن ۔ سائز ″۱۸ × ″۲۱ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ بین السطور دیا گیا ہے ۔ (مکمل)

۹۷۴ - ————

قرآن مجید مترجم ۔ دہلی : مطبع انصاری ، ت ۔ ن ۔ سائز ″۱۸ × ″۲۱ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ بین السطور دیا گیا ہے ۔ (مکمل)

۹۷۵ - ————

قرآن مجید مترجم ۔ دہلی : مطبع انصاری ، ت ۔ ن ۔ سائز ″۲۲ × ″۲۹ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ بین السطور دیا گیا ہے ۔ (مکمل)

۹۷٦ ۔ ——————

قرآن مجید مترجم با محاورہ ۔ مع فوائد نافعہ۔ دہلی: ۱۳۱۴ھ/۱۸۹٦ء۔
۵۴ + ۹٦۰ ص ۲۰ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس کے آخر میں مضامین قرآن کا ایک انڈیکس مرتبہ ابو یحییٰ محمد شاہ جہانپوری شامل ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۹۷۷ ۔ ——————

ترجمہ ڈپٹی نذیر احمد ۔ ساڈھورا (انبالہ) : ہلالی پریس ، ۱۸۹۹ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۹۷۸ ۔ ——————

جامع المصاحف ۔ دہلی : مطبع معلوم نہیں ، ۱۹۰۹ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ ڈپٹی صاحب کے ترجمہ و تفسیر کا یہ دسواں ایڈیشن مع اضافات چھپا تھا ۔ (مکمل)

۹۷۹ ۔ ——————

چراغ ہدایت ۔ لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ۱۹۵۲ء ۔
ص ۹۰ھ ۔

— قرآن مجید کا یہ بلا متن ترجمہ قاری افضل محمد اسماعیل نے ڈپٹی نذیر احمد کے ترجمہ سے مرتب کیا ہے ۔ (مکمل)

۹۸۰ ۔ النسفی ، عبداللہ (م ۶۸٦ھ)

مدارک التنزیل ۔ اردو ترجمہ و حواشی از مولانا سید انظر شاہ کشمیری ۔ سہارنپور : مکتبہ خضر راہ ، ت ۔ ن ۔

— حامل متن ۔ عربی تفسیر کا ترجمہ کرتے ہوئے سید الظر شاہ صاحب نے اردو میں حواشی بھی تحریر کیے ہیں ۔

[عربی سے ترجمہ] (جزوی)

۹۸۱ ۔ نصیرالدین قادری

ترجمہ پارہ ۱ ، ۲ ، ۳۰ ۔ آگرہ : اعجاز مجدی ، ت ۔ ن ۔

— حامل متن ، صرف ترجمہ دیا گیا ہے ۔ (جزوی)

۹۸۲ ۔ نظام الدین حسن ، مولانا

قرآن مجید مترجم ۔ لکھنؤ : نولکشور پریس ۱۹۰۵ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۹۸۳ ۔ نعیم الدین مراد آبادی ، مولانا (م ۱۳٦۷ھ)

خزائن العرفان ۔ مرادآباد : اہل سنت برق پریس، ۱۳۳۰ھ/۱۹۱۲ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم . اس اشاعت کے حاشیہ پر کنز الایمان فی ترجمۃ القرآن از مولانا احمد رضا خان بریلوی چھپی ہے ۔ (مکمل)

۹۸۴ ۔ ——————

خزائن العرفان . کراچی : مکتبہ رضویہ ، ت ۔ ن ۔ ص ۲۱٦ ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ اس اشاعت کے ساتھ بھی مولانا احمد رضا خان بریلوی کی کنز الایمان شامل ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ جامعۂ فریدیہ ساہیوال کے قاری محمد طفیل کے ہاں بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۹۸۵ ۔ ——————

خزائن العرفان ۔ (لاہور / کراچی) : تاج کمپنی ، ت ۔ ن ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ حاشیہ پر کنزالایمان فی ترجمۃ القرآن از

مولانا احمد رضا خان بریلوی چھپی ہے مگر عنوان میں ذکر نہیں
کیا گیا ہے ۔ (مکمل)

۹۸۶ ۔ نکہت شاہ جہانپوری ۔
بصار القرآن ، موجودہ نسلوں کے لیے قرآن کی تفسیر ۔ بمبئی :
۱۹۴۴ء ۔
— حامل متن ۔ زبان کی بندش اور کلمات کا استعمال اس امر کا
مقتضی ہے کہ یہ ترجمہ ۲۰ ویں صدی کے وسط میں چھپا ہے نہ
کہ ۱۴۴۴ھ میں جیسا کہ بعض نے سمجھا ہے ۔ دراصل سیارہ
ڈائجسٹ میں ۱۹۷۴ء کی جگہ ۱۳۴۴ء چھپ گیا ہے ، جس کی وجہ
سے یہ غلط فہمی ہوئی ہے ۔ (جزوی)

۹۸۷ ۔ نور احمد
تفرید القرآن ۔ طبع اول ۔ بہاولپور : انجمن حفظ قرآن ، ت ۔ ن ۔
۶۰ ص ۔
— حامل متن ، اس میں پہلے دو پاروں کا اردو اور سرائیکی زبان کا
ترجمہ دیا گیا ہے ۔ مولف نے تین کالموں میں پہلے اردو ترجمہ پھر
متن اور آخر میں سرائیکی ترجمہ دیا ہے ۔
— اس اشاعت کا ایک نسخہ جامعۂ اسلامیہ بہاولپور کے کتب خانے
میں داخلہ نمبر ۶۹۵۴ پر ابھی موجود ہے ۔ (جزوی)

۹۸۸ ۔ نور الحق منعم ، سید (م ۱۲۲۳ھ)
تفسیر ۔ مطبع اور سن طباعت کا علم نہیں ہو سکا ۔
— ہمراہ قرآن کریم ۔ یہ ترجمہ اور تفسیر نواب سید محمد فیض اللہ
خان (۱۱۸۸ھ / ۱۲۰۸ھ) کی فرمائش پر مولانا نے کیا ۔ (مکمل)

۹۸۹ ۔ نور الدین حکیم
تفسیر سورۂ جمعہ ۔ امرتسر : وزیر ہند پریس ، ۱۹۲۵ء
— حامل متن ، ترجمہ و تفسیر شامل ہیں ۔ مترجم قادیانی فرقہ کے
خلیفہ اول ہیں ۔ (جزوی)

۹۹۰ - ——————

ترجمہ (قرآن) ۔ آگرہ : خیر خواہ اسلام پریس ، ۱۹۱۰ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ غلام احمد قادیانی کے خلیفہ اول کا یہ ترجمہ جو درس قرآن کی صورت میں اخبار ''بدر'' میں بالاقساط چھپتا رہا اسے میرٹھ کے ایک احمدی نے آگرہ سے کتابی صورت میں شائع کیا ۔

(مکمل)

۹۹۱ - ——————

تفسیر سورۂ فاتحہ تا سورۂ الناس ۔ قادیان : ضمیمہ اخبار بدر ، فروری ۱۹۰۹ء ۔ آخر دسمبر ۱۹۱۲ء ۲۰۴ ص ، ۲ ۔

— پورا قرآن ہمراہ نہیں ہے کہیں کہیں آیات و الفاظ قرآن دیے گئے ہیں ۔ مترجم و مفسر قادیانی فرقہ کا خلیفہ اول ہے ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۲۲۷۵ پر بھی موجود ہے ۔

(مکمل)

۹۹۲ - ——————

درس قرآن ۔ قادیان : ۱۹۳۲ء ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ مترجم غلام احمد قادیانی کے خلیفہ تھے ۔ پہلے یہ ترجمہ قادیان سے اخبار ''بدر'' میں بالاقساط شائع ہوتا رہا ۔ بعد میں وہیں سے کتابی صورت میں چھاپ دیا گیا ۔ (مکمل)

(و)

۹۹۲ - وارث علی سید اکبرآبادی

تفسیر پارہ الم ۔ آگرہ : مطبع عثمانی ، ۱۳۱۸ھ / ۱۹۰۰ء۔

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۹۹۴ - ______

پنج سورہ ۔ آگرہ : مطبع عثمانی ، ۱۹۰۲ء۔

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے۔ (جزوی)

۹۹۵ - ______

ہفت سورہ ۔ آگرہ ، مطبع عثمانی ، ۱۳۱۸ھ / ۱۹۰۰ء۔

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۹۹۶ - وحیدہ خانم

اساس القرآن ۔ معانی و مطالب سورۂ فاتحہ ۔ مقام طباعت و مطبع معلوم نہیں ، ۱۹۴۶ء ۔

— حامل متن ، ترجمہ بھی شامل ہے ۔ (جزوی)

۹۹۷ - وحید الزمان ، مولانا بن مسیح الزمان ، نواب وقار جنگ

تفسیر واحدی مع ترجمہ موضحۃ الفرقان ۔ لاہور : مطبع احمدی ۱۳۲۳ھ / ۱۹۰۵ء ، ۹۱۰ ص۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ (مکمل)

۹۹۸ - ———

تحفۃ القرآن ۔ امرتسر : مطبع القرآن والسنہ ، ۱۳۲۳ھ / ۱۹۰۵ء۔
— ہمراہ قرآن کریم ۔
(مکمل)

۹۹۹ - ———

قرآن مجید مترجم ۔ امرتسر : ۱۹۰۵ء - ۱۲ + ۹۱۲ ص ، ۲۰ -
— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ اور تفسیر نوٹ دونوں مولوی وحید الزمان سے ہیں ۔

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر ۶ - ای ای - ۹ ۵ ۱۰ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

۱۰۰۰ - ———

تبویب القرآن لضبط مضامین الفرقان مع تفسیر واحدی ۔ لاہور : مطبع احمدی ، ت - ن ۔

— ہمراہ قرآن کریم ۔ مترجم نے قرآنی آیات کو مضامین کے اعتبار سے مرتب کیا ہے ۔ پھر ان کا ترجمہ اور تفسیر دی ہے ۔
(مکمل)

۱۰۰۱ - ———

تبویب القرآن ۔ طبع اول ۔ لاہور : شیخ غلام علی اینڈ سنز ، ت - ن - ۷۰۴ ص ۔
— ہمراہ قرآن کریم ، مترجم نے قرآنی آیات کو مضامین کے اعتبار سے مرتب کیا ہے ، پھر ان کا ترجمہ اور تفسیر دیے ہیں ۔
— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں بھی موجود ہے ۔
(مکمل)

۱۰۰۲ - ______

قرآن مجید مترجم اردو موضح الفرقان ۔ تفسیر واحدی ۔ طبع اول ۔
لاہور : مطبع احمدی ، ۱۳۲۱ھ / ۱۹۰۳ء - ۸۰۴ ص ۔
— ہمراہ قرآن کریم ۔ ترجمہ و مفصل تفسیر ۔
— اس طباعت کا ایک نسخہ بیت القرآن لاہور میں داخلہ نمبر ۸۹۵ پر بھی موجود ہے ۔ (مکمل)

(ی)

۱۰۰۳ - یسین حکیم ، شاہ

ترجمہ القرآن - لاہور : دین محمدی پریس ، ۱۹۳۵ء ، ۵۲۴ ص -

— ہمراہ قرآن کریم -

(مکمل)

۱۰۰۴ - یعقوب حسن

کتاب الھدی - کراچی : واحد بک ڈپو ، ت - ن - ۸° -

— حامل متن ، اس میں قرآنی قصص سے متعلق آیات مع ترجمہ و تشریح دی گئی ہیں - اس کے عنوان پر کراچی ، الدر مدراس مطبوع ، ۱۳۶۳ھ اور اندر ایک جگہ مدینہ پریس بجنور بھی لکھا ہے - کتاب کا یہ حصہ ۲۵۷ - ۱۲۰۷ صفحہ پر مشتمل ہے - اس کتاب کا پہلا حصہ لبرٹی پریس مدراس میں چھپا جو صفحہ ۱ - ۲۰۶ ہے -

— اس اشاعت کا ایک نسخہ کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی (اسلام آباد) میں داخلہ نمبر ۹۰۷۷ تا ۱۳۰۱۲ پر بھی موجود ہے -

(جزوی)

۱۰۰۵ - ———————

(کتاب الھدی) - مدراس : ۱۳۴۳ھ / ۱۹۲۲ء -

— ہمراہ قرآن کریم - مضمون وار اور تاریخ وار ترتیب میں قرآن مجید مع ترجمہ و تفسیر - مقدمہ کشاف الھدی کے عنوان سے ہے -

(مکمل)

۱۰۰۶ - ________ کتاب الھدیٰ - طبع اول - لاہور : واحد بک ڈپو، ۱۳۴۳ھ/۱۹۲۴ء
۱۲ے ص -

— ہمراہ قرآن کریم - مترجم نے شاہ رفیع الدین دہلوی کے ترجمے (فتح العزیز) سے استفادہ کیا ہے - آیات کو مضمون وار ترتیب کر کے ان کے نیچے ترجمہ اور تفسیر لکھی ہے -

— اس نسخے کی اطلاع میر زاہد حسین صادق آباد (پاکستان) نے دی ہے - (مکمل)

۱۰۰۷ - یعقوب حسن مدراسی

کتاب الھدیٰ - بمبئی : خلافت پریس، ۱۹۲۱ء -

— ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

۱۰۰۸ - یعقوب الرحمان عثمانی

تفسیر فیض الرحمان (تفسیر اعوذ باسم اللہ مع ترجمہ فاتحہ و معوذتین)-
حیدرآباد دکن : انقلاب پریس، ۱۳۷۱ھ/۱۹۵۱ء -

— حامل متن، ترجمہ بھی شامل ہے - (جزوی)

۱۰۰۹ - یعقوب علی

پارہ ۱، ۲، ۳، ۱۰، ۱۶، ۱۷، ۲۳ تا آخر -

— حامل متن، ترجمہ بھی شامل ہے جو احمدی فرقہ کے خیالات کی نمائندگی کرتا ہے - (جزوی)

۱۰۱۰ - یعقوب یسین

لطمئن القلوب معروف بہ تحفہ یعقوب - الہ آباد : ۱۹۰۳ء -
۶ + ۳۸ ص - ۰۸۰ -

— حامل متن - انتخاب از قرآن کریم و ترجمہ از یعقوب یسین -

— اس طباعت کا ایک نسخہ برٹش لائبریری (سابقہ برٹش میوزیم) میں نمبر (۱) ۹ - سی سی - ۱۴۵۰۷ پر بھی موجود ہے - (جزوی)

۱۰۱۱ - یوسف حسین مولوی

ترجمہ و تفسیر - مطبع اور سن طباعت معلوم نہیں -

— ہمراہ قرآن کریم - (مکمل)

اشاریہ جات

فہرست مطابع

(ا)

(ب)

(پ)

(ت)

(ث)

(ج)

(چ)

(ح)

(مطبع) حسینی اثنا عشری ۔ لکھنؤ ۷۹۲ -

حمایت اسلام پریس ۔ لاہور ۷۰۲ -

حمایت دکن پریس ۔ حیدرآباد دکن ۱۱۲ -

(مطبع) حمیدی ۔ حیدرآباد دکن ۶۴۳ -

حمیدیہ پریس ۔ دہلی ۱۲۹ ، ۳۰۲ ، ۸۷۲ -

حمیدیہ سٹیم پریس ۔ لاہور ۲۳۶ ، ۷۷۴ ، ۷۸۵ ، ۸۰۵ -

(مطبع) حیدری ۔ بمبئی ۲۳۰ ، ۵۵۸ -

(مطبع) حیدری ۔ حیدرآباد دکن ۷ ، ۲۲۰ ، ۳۰۱ ، ۶۲۸ ، ۹۳۸ -

(خ)

(مطبع) خادم الاسلام ۔ دہلی ۴۶۹ -

(مطبع) خادم پنجاب ۔ امرتسر ۶۹۲ -

خلافت پریس ۔ بمبئی ۱۰۰۷ -

خیر خواہ اسلام پریس ۔ آگرہ ۹۹۰ -

خیر المطابع ۔ لکھنؤ ۳۴۵ -

(د)

دارالطبع سرکار عالیہ* ۔ حیدرآباد دکن ۹۲۲ -

(مطبع) دبیر ہند ۱۷۵ -

(مطبع) دستکاری ۔ حیدرآباد دکن ۱۹۱ -

(مطبع) دکن ۔ حیدرآباد دکن ۸۳۷ -

---

* مزید دیکھیے مطبع سرکار عالیہ ۔ حیدرآباد دکن ۔

دلی پرنٹنگ پریس - دہلی ۹۶۴ -

دہلی پرنٹنگ پریس - دہلی ۳۱۳ -

دہلی پبلک پریس - لاہور ۵۵ ، ۱۲۵ ، ۵۹۶ ، ۷۴۹ ، ۱۰۰۳ -

(ڈ)

ڈیلکس آفسیٹ پریس - حیدرآباد دکن ۸۵۰ -

(ر)

(مطبع) رحمانیہ - بہار ۲۱۱ -

رزاق مشین پریس - دہلی ۱ -

رزاق پریس - حیدرآباد دکن ۲ -

(مطبع) رضویہ - کراچی ۸۳ -

(مطبع) رضوی - دہلی ۶۴۶ ، ۸۰۱ -

رفاہ عام پریس - لاہور ۷۴ ، ۵۳۶ ، ۶۰۳ -

رفیق عام پریس - لاہور ۱۹۵ -

روز بازار الیکٹرک پریس* - امرتسر ۸۰۰ ، ۸۹۵ -

رومی پریس - دہلی ۴۲۴ -

(مطبع) ریاض ہند - امرتسر ۱۷۴ ، ۲۱۹ -

(مطبع) ریاضی - امروہہ ۷۹۳ ، ۹۵۳ -

(ز)

زمانہ پریس - کانپور ۹۱ -

---

* پہلے اندراج میں صرف مطبع روز لکھا گیا ہے -

(س)

سپر آرٹ پریس - کراچی ۷۴۱ -
ستاریہ پریس - کلکتہ ۹۲۶ -
(مطبع) سرکار عالیہ* - حیدر آباد دکن ۸۹۴ -
(مطبع) سعودی قرآن محل - کراچی ۹۱۶، ۱۷ -
سندھ پرنٹنگ پریس - حیدرآباد سندھ ۹۱۶ -
سندھ یونیورسٹی پریس - حیدر آباد سندھ ۵۴۶ -
سول اینڈ ملٹری پریس - کراچی ۶۷۴ -
سید المطابع - مراد آباد ۷۹۱ -

(ش)

شاداب پریس - راولپنڈی ۵۴۶ -
(مطبع) شمس الاسلام - امرتسر ۲۳۵ -
شمس الاسلام پریس - حیدر آباد دکن ۸۹۴ -
(مطبع) شمس الاسلام - میرٹھ ۷۸۱ -
(مطبع) شمس الوار - مراد (؟) ۸۷۴ -
شمس الہند پریس - لاہور ۳۲۵ -
شمس المطابع - دہلی ۱۲ -
شمسی پریس - دہلی ۹۶۶

(ص)

(مطبع) صدیقی - آگرہ ۳۳۲

---

* مزید دیکھیے دارالطبع سرکار عالیہ - حیدرآباد دکن -

(گ)

(ل)

(م)

ملت پرنٹنگ پریس - کراچی ۸۱۷ -

منصور پرنٹنگ پریس - لاہور ۳۸۵ ، ۳۹۹ -

منظور عام برقی پریس - پشاور ۸۶۷ -

منظور عام پریس - لاہور ۲۲۹ -

میتھوڈسٹ مشن پریس ۔ لکھنؤ ۵۶۴ -

میزان پرنٹنگ پریس - لاہور ۵۷۰ -

میور پریس - دہلی ۲۷۵ ، ۳۶۲ ، ۳۶۵ ، ۳۷۰ ، ۵۸۷ ، ۶۶۸ ، ۸۰۶ -

(ن)

(مطبع) ناصری - شاہدرہ (دھلی) ۴۲۹ -

نامی پریس - لکھنؤ ۸۴۸ ، ۹۲۸ -

(مطبع) نامی - لاہور ۶۸۲ -

(مطبع) نبوی - بنگلور ۴۰۱ -

النذیر پریس - لکھنؤ ۹۵۸ -

نذیر الیکٹرک پریس - امرتسر ۴۳۶ -

نظامی پریس - بدایون ۳۶۱ -

(مطبع) نظامی - دہلی ۹۶۳ ، ۹۶۵ ، ۹۶۷ ، ۹۶۸ ، ۹۷۰ ، ۹۷۵ -

(مطبع) نظامی - کانپور ۴۲۷ ، ۴۳۱ ، ۸۲۵ -

نظامی پریس - لکھنؤ ۶۲۶ ، ۶۲۷ ، ۶۲۹ ، ۶۳۵ ، ۸۳۱ -

(مطبع) نعیمی اہل سنت - مراد آباد ۸۰ ، ۸۱ -

(مطبع) نقش بندی ـــــ ۲۴۵ -

نقش پریس - لاہور ۵۵۴ -

نقوش پریس - لاہور ۱۶۴ ، ۲۴۸ ، ۲۶۳ -

(و)

(ہ)

(ی)

اسماء مترجمین جنھوں نے دوسری زبانوں کے تراجم کو اردو میں ڈھالا

(ا)

(خ)

(ر)

(ز)

(س)

(ن)

(ی)

ماخذ و مراجع

(ا)

اردو تراجم و تفاسیر قرآن : ڈاکٹر مسعود احمد ۔ ''فکر و نظر'' (ماہنامہ اسلام آباد) جلد ۱۲ (۵ ، ۶ : ۱۹۷۴ء) ص ۳۲۵ - ۳۳۵ ، ۳۸۲ - ۳۹۴ ، ۴۴۹ - ۴۶۵ ۔

اسلامیہ کالج لائبریری ۔ بہاولپور ۔

اسلامیہ کالج لائبریری ۔ پشاور ۔

(ب)

بلوچستان یونیورسٹی لائبریری ۔ کوئٹہ ۔

بیت القرآن ۔ لاہور ۔

(پ)

پرانی اردو میں قرآن کے تراجم : مولوی عبدالحق ۔''ہمارہ ڈائجسٹ'' (قرآن نمبر) جلد دوم ص ۶۱۵ - ۶۲۱ ۔

پنجاب پبلک لائبریری ۔ لاہور ۔

پنجاب یونیورسٹی لائبریری ۔ لاہور ۔

(ج)

جائزہ تراجم قرآنی : محمد سالم قاسمی و سید عبدالرؤف ۔ دیو بند ، مجلس معارف القرآن دارالعلوم دیوبند ، ۱۹۶۸ء ۔

جامعہ اسلامیہ لائبریری ۔ بہاولپور ۔

جامعۃ العلوم الاسلامیۃ ۔

(خ)

خدا بخش اورینٹل پبلک لائبریری ۔ پٹنہ (بھارت) ۔

خطاطان قرآن : سید انور حسین نفیس رقم ۔ ''سیارہ ڈائجسٹ'' (قرآن نمبر) جلد دوم ، ص ۷۶۵ - ۷۸۲ ۔

خلافت لائبریری ۔ ربوہ ۔

خمس و تسعون ترجمۃ للقرآن الکریم فی لغات العالم ۔ الہلال (مجلۃ ۔ القاہرۃ) ۱۹۴۰ م ، ص ۳۴۳ - ۳۴۹ ۔

(د)

دارالعلوم حقانیہ ۔ اکوڑہ خٹک ، پشاور ۔

دنیا کی مختلف زبانوں میں قرآن کریم کے تراجم : عابد نظامی ۔ ''سیارہ ڈائجسٹ'' (قرآن نمبر) جلد سوم ، ص ۳۴۹ - ۳۵۲ ۔

(ذ)

ذاتی ذخیرہ کتب ڈاکٹر احمد خان (مرتب کتابیات ہذا) ۔ اسلام آباد

ذاتی ذخیرۂ کتب سید نفیس رقم ۔ لاہور ۔

(ر)

رجسٹر (سرکاری) جس میں ہر سہ ماہی یا اس سے زیادہ عرصہ کے دوران مطبوعہ کتب کی فہرست جملہ تفصیلات کے ساتھ وقتاً فوقتاً سرکاری پریس سے چھپتی رہتی ہے ۔

(س)

سنٹرل لائبریری بہاولپور ۔ بہاولپور ۔

سنٹرل لائبریری بین الاقوامی یونیورسٹی ۔ اسلام آباد ۔
سنٹرل لائبریری سندھ یونیورسٹی ۔ جامشورو سندھ ۔
"سیارہ ڈائجسٹ" (قرآن نمبر) جلد اول ، دوم ، سوم ۔

(ف)

فہرست تراجم و تفاسیر قرآن مجید (مکمل یا لاممکن) : محمد عالم مختار حق ۔ "سیارہ ڈائجسٹ" (قرآن نمبر) جلد سوم ، ص ۴۹۳ - ۵۰۳ ۔

(ق)

○ قاموس الکتب ۔ انجمن ترقی اردو ۔ کراچی ۔
قرآن کریم کے اردو تراجم : رضوی ۔ "برہان" (ماہنامہ دہلی)
قرآن مجید کے اردو تراجم و تفاسیر : محمد عالم مختار حق ۔ سیارہ ڈائجسٹ (قرآن نمبر) جلد دوم ، ص ۸۵۷ - ۹۰۳ ۔
قرآن مجید کے تراجم مغربی و مشرقی زبانوں میں : محمد عبداللہ منہاس "سیارہ ڈائجسٹ" جلد دوم (۱۹۶۹ء) ، ص ۶۰۳ - ۶۰۸ ۔

(ک)

کتب خانہ ادارہ تحقیقات اسلامی ۔ اسلام آباد ۔
کتب خانہ پروفیسر محمد اسماعیل گورنمنٹ کالج ۔ ساہیوال ۔
کتب خانہ سرکار عالی حیدر آباد دکن (بھارت) ۔
کتب خانہ انجمن حیدریہ ۔ راولپنڈی ۔
کتب خانہ پیر بسی شریف ۔ پاکپتن ۔
کتب خانہ پیر جھنڈو (سعید آباد) نزد حیدر آباد سندھ ۔
کتب خانہ پروفیسر عبدالمنان ۔ ساہیوال ۔
کتب خانہ جامعہ رشیدیہ ۔ ساہیوال ۔
کتب خانہ جامعہ فریدیہ ۔ ساہیوال
کتب خانہ حکیم فیلسوف جنگ بہادر ۔ حیدر آباد دکن (بھارت)
کتب خانہ خاص ڈاکٹر مولوی عبدالحق ۔ کراچی ۔
کتب خانہ ڈاکٹر عبدالرحمان بروہی ۔ کوئٹہ ۔

کتب خانہ شاہ ولی اللہ اوریئنٹل کالج ۔ منصورہ (سندھ) ۔
کتب خانہ پروفیسر عبدالمنان ۔ ساہیوال ۔
کتب خانہ جناب غلام مصطفیٰ قاسمی ۔ حیدر آباد (سندھ) ۔
کتب خانہ سید مرتضیٰ حسین صدر افاضل ۔
کتب خانہ قاری محمد طفیل ۔ جامعہ فریدیہ ساہیوال ۔
کتب خانہ مرزا عبدالغنی ۔
کتب خانہ ڈاکٹر مہر عبدالحق ۔ ملتان ۔
کتب خانہ میر زاہد حسین ۔ صادق آباد پاکستان ۔
کراچی یونیورسٹی (محمود حسین) لائبریری ۔ کراچی ۔
کشمیر یونیورسٹی لائبریری ۔ سرینگر (مقبوضہ کشمیر) ۔

(ل)

لائبریری بزم فکر و ادب ۔ ساہیوال ۔
لائبریری پشاور یونیورسٹی ۔ پشاور ۔
لائبریری سندھ ادبی بورڈ ۔ حیدر آباد (سندھ) ۔
لائبریری سندھیالوجی انسٹی ٹیوٹ ۔ جامشورو (سندھ) ۔
لائبریری شاہ ولی اللہ اکیڈمی ۔ حیدر آباد (سندھ) ۔
لائبریری گورنمنٹ امامیہ کالج ۔ ساہیوال ۔
لائبریری گورنمنٹ کالج ۔ ساہیوال ۔
لائبریری گورنمنٹ اسلامیہ کالج ۔ ساہیوال ۔
لیاقت میموریل لائبریری ۔ کراچی ۔

(م)

مبارک اردو لائبریری ۔ محمد آباد (پاکستان) ۔

(ن)

نیشنل میوزیم ۔ کراچی ۔

(۵)

ہمدرد فاؤنڈیشن لائبریری - کراچی -

— Accession List : Pakistan. Library of Congress.

— British Museum : General Catalogue of Printed Books. Vol. 127, (1962).

— The British National Bibliography, Comulated Iadex (1950 1954).

— Catalogue of the Oriental Institute Library, University of Chicago. Vol. 9, (1970) and vol. 4, (1970).

— A catalogue of Arabic books in British Museum, by A.G Ellis, London, British, Museum, 1901. Vol.1-2

— Suppl. 1 : 1901-1926.
— " 2 : 1927-1957.
— " 3 : 1958-1669.
— " in 4 parts.

— Hamidullah, Muhammad : Liste des traductions du Coran. 10 eme ed., 1980.

— Harvard University Library : Catalogue of Arabic, Persian and Ottoman Turkish Books. Vol. 5, (1668)

— Index Translationum. (International Bibliography of Translations). New Series : Vol : 1-30, (1966-1981).

— Library Catalogue of the School of Oriental and African Studies. Vol. 6, (1963).

— Library of Congress Catalog-Books : Subject (1950-1954). Vol. II, (1955).

— Mohammed Said, Hakim : Qur'an in Pakistan, a Bibliographical Survey. The Second Qur'an Congress of the International Association for the Study of the Qur'an. New Delhi (12-18 December 1982), 86 p. 8.

— The National Bibliography of Indian Literature, 1901-1953. Vol. : I Pub. : Sahitya Akademi, New Delhi, Calcutta, Guha Rayat Sree Saraswaty Press Ltd., 1962. VIII + 797 p. 8.

— Research Centre for Islamic History, Art and Culture: World Bibliography of translations of the meanings of the Holy Quran, Printed translations: 1515-1980. Istanbul, The IRCICA, 1986.

— Storey, C.A. : Persian Literature, a Bio-Bibliographical Survey. Qur'anic Literature; history and biography. Vol. : I, pt. : I, London, 1970.
